

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双语音标有声读物”项目，旨在通过科学的发音方法，帮助学习者提高英语听力与口语能力。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“双语音标”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律。此外，他还开发了配套的有声读物，方便学习者随时随地进行听力训练。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办免费讲座，为广大学子提供学习指导。他的“双语音标”项目受到了社会各界的广泛好评，成为英语教育领域的一颗新星。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更加优质、实用的学习资源。他相信，通过他的努力，每一位英语学习者都能找到适合自己的学习方法，实现英语学习的目标。

叶兴阳
英语教育创始人

双音阅读教育创始人

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，拥有丰富的英语教学经验。他创立了“双音阅读教育”项目，旨在通过科学的阅读方法，帮助学习者提高英语阅读能力。

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律。

叶兴阳先生还积极参与英语教育公益事业，多次举办免费讲座，为广大学子提供学习指导。他的“注音阅读”项目受到了社会各界的广泛好评，成为英语教育领域的一颗新星。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，不断探索新的教学方法，为学习者提供更加优质、实用的学习资源。他相信，通过他的努力，每一位英语学习者都能找到适合自己的学习方法，实现英语学习的目标。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握正确的发音。他通过多年的研究与实践，总结出了一套独特的“注音阅读”教学法。这套方法将复杂的英语发音简化为易于理解和模仿的音节，使学习者能够快速掌握英语的发音规律。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 4 个章节

1. 我们的小印度教表弟(our Little Hindu Cousin) 000001

2. 我们的小印度教表弟(our Little Hindu Cousin) 000002

3. 我们的小印度教表弟(our Little Hindu Cousin) 000003

4. 我们的小印度教表弟(our Little Hindu Cousin) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

我们的小印度教表弟(Our Little Hindu Cousin)

第1/4页

[ˈəʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)] [ˈhɪnduː; ˌhɪnˈduː] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Hindu Cousin
我们的 小的 印度教徒 表哥

我们的小印度教表弟

[ðə; ði]
THE
这

这

[ˈlɪt(ə)] [ˈkʌz(ə)n] [ˈsɪriːz]
Little Cousin Series
小的 表哥 系列

小表弟系列

([ˈtreɪd] [ˈmɑːrk])
(TRADE MARK)
(贸易 标记)

(商标)

[iːtʃ] [ˈvɔːljəm] [ˈɪləstreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][sɪks][ɔːr] [mɔːr] [fʊl] - [ˈpeɪdʒ] [ˈpleɪts] [ɪn]
Each volume illustrated with six or more full - page plates in
每个 体积 插图 和 六 或者 更多的 满的 - 页 盘子 在
每卷均配有六幅或更多幅全页插图。

[tɪnt] .
tint .
着色 .

着色。

[kloʊθ] , 12mo , [wɪð; wɪθ] [ˈdekəreɪtɪv] [ˈkʌvər] ,
Cloth , 12mo , with decorative cover ,
布 , 12mo , 和 装饰性的 覆盖 ,

布面精装，12个月开本，带装饰封面

[pər] [ˈvɔːljəm] , - [sents]
per volume , 60 cents
每 体积 , - 分

每卷60美分

[lɪst] [ʌv; əv] [ˈtaɪtəlz]
LIST OF TITLES
列表 的 标题

标题列表

[baɪ] [ˈmeri] [ˈheɪzəltən] [weɪd]
By Mary Hazelton Wade
经过 玛丽 黑兹尔顿 韦德

作者：玛丽·黑兹尔顿·韦德

([ənˈles] [ˈʌðərwaɪz] [ˈɪndɪkeɪtɪd])
(unless otherwise indicated)
(除非 否则 表明的)

(除非另有说明)

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈæfrɪkən] [ˈkʌz(ə)n]
Our **Little** **African** **Cousin**
我们的 小的 非洲 表哥

我们的小非洲表亲

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [əˈlæskən] [ˈkʌz(ə)n]
Our **Little** **Alaskan** **Cousin**
我们的 小的 阿拉斯加 表哥

我们的阿拉斯加小表弟

[baɪ] [ˈmeri] [ef] . [ˈnɪksən] - [ruːˈleɪ]
By **Mary** **F** . **Nixon** - **Roulet**
经过 玛丽 F . 尼克松 - 轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [əˈreɪbiən] [ˈkʌz(ə)n]
Our **Little** **Arabian** **Cousin**
我们的 小的 阿拉伯 表哥

我们的小阿拉伯表亲

[baɪ] [ˈblɑːnʃ] [mækˈmænəs]
By **Blanche** **McManus**
经过 布兰奇 麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ɑːrˈmiːniən] [ˈkʌz(ə)n]
Our **Little** **Armenian** **Cousin**
我们的 小的 亚美尼亚 表哥

我们的小亚美尼亚表弟

[baɪ] [ˈkɑːnstəns] [ef] . [ˈkɜːrljuːɪs]
By **Constance** **F** . **Curlewis**
经过 康斯坦斯 F . 柯勒维斯

作者：康斯坦斯·F·柯勒维斯

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ɔːˈstreɪliən] [ˈkʌz(ə)n]
Our **Little** **Australian** **Cousin**
我们的 小的 澳大利亚 表哥

我们的小澳大利亚表亲

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [brəˈzɪliən] [ˈkʌz(ə)n]
Our **Little** **Brazilian** **Cousin**
我们的 小的 巴西 表哥

我们的小巴西表弟

[baɪ] [ˈmeri] [ef] . [ˈnɪksən] - [ruːˈleɪ]
By **Mary** **F** . **Nixon** - **Roulet**
经过 玛丽 F . 尼克松 - 轮盘赌

作者：玛丽·F·尼克松-鲁莱特

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [braʊn] [ˈkʌz(ə)n]
Our **Little** **Brown** **Cousin**
我们的 小的 棕色的 表哥

我们的小棕色表弟

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [kəˈneɪdiən] [ˈkʌz(ə)n]
Our **Little** **Canadian** **Cousin**
我们的 小的 加拿大 表哥

我们的加拿大小表弟

[baɪ] [rɪˈlɪzəbəθ] [ɑːr] . [mækˈdɑːn(ə)ld]
By **Elizabeth** **R** . **MacDonald**
经过 伊丽莎白 拉 . 麦克唐纳

作者：伊丽莎白·R·麦克唐纳

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [tʃaɪˈniːz] [ˈkʌz(ə)n]
Our **Little** **Chinese** **Cousin**
我们的 小的 中国人 表哥

我们的中国小表弟

[baɪ] [ˈaɪzək] [ˈteɪlə] [ˈhedlənd,ˈhedlənd]
By Isaac Taylor **Headland**
经过 艾萨克 泰勒 海岬

作者：艾萨克·泰勒·海德兰

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkjuːbən] [ˈkʌz(ə)n]
Our **Little** **Cuban** **Cousin**
我们的 小的 古巴 表哥

我们的小古巴表弟

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdʌtʃ] [ˈkʌz(ə)n]
Our **Little** **Dutch** **Cousin**
我们的 小的 荷兰语 表哥

我们的荷兰小表弟

[baɪ] [ˈblɑːnʃ] [mækˈmænəs]
By Blanche McManus
经过 布兰奇 麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ɪˈdʒɪpʃn] [ˈkʌz(ə)n]
Our **Little** **Egyptian** **Cousin**
我们的 小的 埃及人 表哥

我们的小埃及表亲

[baɪ] [ˈblɑːnʃ] [mækˈmænəs]
By Blanche McManus
经过 布兰奇 麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkʌz(ə)n]
Our **Little** **English** **Cousin**
我们的 小的 英语 表哥

我们的小英国表亲

[baɪ] [ˈblɑːnʃ] [mækˈmænəs]
By Blanche McManus
经过 布兰奇 麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈeskɪmoʊ] [ˈkʌz(ə)n]
Our **Little** **Eskimo** **Cousin**
我们的 小的 爱斯基摩人 表哥

我们的小爱斯基摩表亲

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfrentʃ] [ˈkʌz(ə)n]
Our **Little** **French** **Cousin**
我们的 小的 法语 表哥

我们的小法国表妹

[baɪ] [ˈblɑːnʃ] [mækˈmænəs]
By Blanche McManus
经过 布兰奇 麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒɜːrmən] [ˈkʌz(ə)n]
Our **Little** **German** **Cousin**
我们的 小的 德语 表哥

我们的小德国表弟

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɡriːk] [ˈkʌz(ə)n]
Our **Little** **Greek** **Cousin**
我们的 小的 希腊语 表哥

我们的希腊小表弟

[baɪ] [ˈmeri] [ef] . [ˈnɪksən] - [ruːˈlɛ]
By Mary F . Nixon - Roulet
经过 玛丽 F . 尼克松 - 轮盘赌

作者： 玛丽·F·尼克松-鲁莱特

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [həˈwaɪən; həˈwɑːjən] [ˈkʌz(ə)n]
Our **Little** **Hawaiian** **Cousin**
我们的 小的 夏威夷 表哥

我们的小夏威夷表亲

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhɪnduː; ˌhɪnˈduː] [ˈkʌz(ə)n]
Our **Little** **Hindu** **Cousin**
我们的 小的 印度教徒 表哥

我们的小印度教表弟

[baɪ] [ˈblɑːnʃ] [mækˈmænəs]
By Blanche McManus
经过 布兰奇 麦克马纳斯

作者： 布兰奇·麦克马纳斯

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɪndiən] [ˈkʌz(ə)n]
Our **Little** **Indian** **Cousin**
我们的 小的 印度 表哥

我们的小印度表弟

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈaɪrɪʃ] [ˈkʌz(ə)n]
Our **Little** **Irish** **Cousin**
我们的 小的 爱尔兰 表哥

我们的小爱尔兰表亲

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ɪˈtæliən] [ˈkʌz(ə)n]
Our **Little** **Italian** **Cousin**
我们的 小的 意大利语 表哥

我们的小意大利表亲

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˌdʒæpəˈniːz] [ˈkʌz(ə)n]
Our **Little** **Japanese** **Cousin**
我们的 小的 日本人 表哥

我们的日本小表弟

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒuːɪʃ] [ˈkʌz(ə)n]
Our **Little** **Jewish** **Cousin**
我们的 小的 犹太人 表哥

我们的小犹太表亲

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [kəˈriːən] [ˈkʌz(ə)n]
Our **Little** **Korean** **Cousin**
我们的 小的 韩国人 表哥

我们的韩国小表弟

[baɪ][eɪtʃ] . [liː] [em] . [paɪk]
By H . Lee M . Pike
经过 H . 李 M . 梭鱼

作者： H·李·M·派克

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmeksɪkən] [ˈkʌz(ə)n]
Our **Little** **Mexican** **Cousin**
我们的 小的 墨西哥 表哥

我们的小墨西哥表弟

[baɪ] ['edwərd] [si:] . ['bʌtlər]
By Edward C . Butler
经过 爱德华 C . 巴特勒

作者： 爱德华·C·巴特勒

[ˈaʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [nɔːr'wiːdʒən] ['kʌz(ə)n]
Our Little Norwegian Cousin
我们的 小的 挪威 表哥

我们的挪威小表弟

[ˈaʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['pænəməː] ['kʌz(ə)n]
Our Little Panama Cousin
我们的 小的 巴拿马 表哥

我们的小巴拿马表亲

[baɪ][eɪtʃ] . [li:] [em] . [paɪk]
By H . Lee M . Pike
经过 H . 李 M . 梭鱼

作者： H·李·M·派克

[ˈaʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['fɪlɪpiːn] ['kʌz(ə)n]
Our Little Philippine Cousin
我们的 小的 菲律宾 表哥

我们的菲律宾小表弟

[ˈaʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ˈpɔːtu] ['riːkən] ['kʌz(ə)n]
Our Little Porto Rican Cousin
我们的 小的 波尔图 波多黎各人 表哥

我们的波多黎各小表弟

[ˈaʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['rʌʃ(ə)n] ['kʌz(ə)n]
Our Little Russian Cousin
我们的 小的 俄语 表哥

我们的小俄罗斯表亲

[ˈaʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [skɑːtʃ] ['kʌz(ə)n]
Our Little Scotch Cousin
我们的 小的 苏格兰威士忌 表哥

我们的小苏格兰表亲

[baɪ] ['blɑːnʃ] [mæk'mænəs]
By Blanche McManus
经过 布兰奇 麦克马纳斯

作者： 布兰奇·麦克马纳斯

[ˈaʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [ˌsaɪ'mis] ['kʌz(ə)n]
Our Little Siamese Cousin
我们的 小的 暹罗猫 表哥

我们的暹罗小表弟

[ˈaʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['spæniʃ] ['kʌz(ə)n]
Our Little Spanish Cousin
我们的 小的 西班牙语 表哥

我们的小西班牙表亲

[baɪ] ['meri] [ef] . ['nɪksən] - [ruː'leɪ]
By Mary F . Nixon - Roulet
经过 玛丽 F . 尼克松 - 轮盘赌

作者： 玛丽·F·尼克松-鲁莱特

[ˈaʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['swiːdiʃ] ['kʌz(ə)n]
Our Little Swedish Cousin
我们的 小的 瑞典 表哥

我们的瑞典小表弟

[baɪ] [kler] [em] . ['koʊbəɹn]
By Claire M . Coburn
经过 克莱尔 M . 科伯恩

作者：克莱尔·M·科伯恩

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] [swɪs] ['kʌz(ə)n]
Our Little Swiss Cousin
我们的 小的 瑞士 表哥

我们的瑞士小表弟

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['tɜːrkɪ] ['kʌz(ə)n]
Our Little Turkish Cousin
我们的 小的 土耳其 表哥

我们的土耳其小表弟

[el] . [siː] . [peɪdʒ] & ['kʌmpəni]
L . C . PAGE & COMPANY
L . C . 页 & 公司

LC PAGE & COMPANY

[nuː] ['ɪŋɡlənd] ['bɪldɪŋ] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , [mæs] .
New England Building , Boston , Mass .
新的 英格兰 建筑 , 波士顿 , 大量的 .

新英格兰大厦，波士顿，马萨诸塞州

[ˈtʃoʊlə] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɑːðəz] [ʃɑːp] .
CHOLA IN HIS FATHER'S SHOP .
乔拉 在 他的 父亲的 店铺 .

乔拉在他父亲的店里。

([siː] [peɪdʒ] -)
(See page 19)
(看 页 -)

(参见第19页)

['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['hɪnduː; ˌhɪnˈduː]
Our Little Hindu
我们的 小的 印度教徒

我们的小印度教徒

['kʌz(ə)n]
Cousin
表哥

表哥

[baɪ]
By
经过

经过

['blɑːnʃ] [mækˈmænəs]
Blanche McManus
布兰奇 麦克马纳斯

布兰奇·麦克马纳斯

['ɔːθər] [ʌv; əv] " ['aʊər; ɑːr] ['lɪt(ə)l] ['ɪŋɡlɪ] ['kʌz(ə)n] , "
Author of " Our Little English Cousin , "
作者 的 " 我们的 小的 英语 表哥 , "

《我们的小英国表妹》的作者

" ['aʊər; ɑːr]
"
" **Our**
" 我们的

“我们的

[ˈlɪt(ə)l] [ˈfrentʃ] [ˈkʌz(ə)n] , "
Little French Cousin , "
小的 法语 表哥 , "

小法国表妹， "

" [ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [dʌtʃ]
" Our Little Dutch
" 我们的 小的 荷兰语

我们的小荷兰

[ˈkʌz(ə)n] , "
Cousin , "
表哥 , "

表哥， "

" [ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈskɑːtʃ]
" Our Little Scotch
" 我们的 小的 苏格兰威士忌

“我们的小苏格兰人”

[ˈkʌz(ə)n] , " [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
Cousin , " etc .
表哥 , " ETC .

表兄弟，等等。

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Illustrated by
插图 经过

插图由

[ðə; ði] [ˈɔːθər]
The Author
这 作者

作者

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən]
Boston
波士顿

波士顿

[el] . [siː] . [peɪdʒ] & [ˈkʌmpəni]
L . C . Page & Company
L . C . 页 & 公司

LC Page & Company

[ˈpʌblɪʃərz]
Publishers
出版商

出版商

-
MDCCCVII
-

MDCCCVII

[ˈkɑːpraɪt] , -
Copyright , 1907
版权 , -

版权所有，1907年

[baɪ][el] . [siː] . [peɪdʒ] & [ˈkʌmpəni]
By L . C . Page & Company
经过 L . C . 页 & 公司

由 LC Page & Company 提供

([ɪnˈkɔːrpəreɪtɪd])
(**INCORPORATED**)
(公司)

(公司)

[ɔːl] [raɪts] [rɪˈzɜːrvd]
All rights reserved
全部 权利 预订的

版权所有

[ˈsekənd] [ɪmˈpreʃ(ə)n] , [ˈɔːgəst] , -
Second Impression , August , 1908
第二 印象 , 八月 , -

第二版，1908年8月

[ˈviː]
[**v**]
[v]

[v]

[ˈprefəs]
Preface
前言

前言

[ˈəʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌznz] [ʌv; əv][,hɪnduˈstɑːn; -ˈstæn][ɑːr; ər] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] ,
Our little cousins of Hindustan are charming little people ,
我们的 小的 表兄弟姐妹 的 印度斯坦 是 迷人 小的 人们 ,

我们来自印度斯坦的小表亲们都是非常可爱的小家伙们，

[ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [ðer; ðər] [ˈmænərz] [ænd; ənd] [ˈkʌstəmz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪˈlɪdʒən] [ɑːr; ər][soʊ] [ˈveri]
even though their manners and customs and their religion are so very
甚至 尽管 他们的 礼仪 和 海关 和 他们的 宗教 是 所以 非常

[ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm][ˈəʊər; ɑːr] [oʊn] .
different from our own .
不同的 从 我们的 自己的 .

尽管他们的礼仪、习俗和宗教与我们截然不同。

[ˈɪndiə] [ɪz][ə; eɪ][bɪɡ] [ˈkʌntri] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [ˈdɪfrənt] [ˈreɪsɪz][ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [ˈlɪvɪŋ]
India is a big country , and there are many different races of people living
印度 是 一个 大的 国家 , 和 那里 是 许多 不同的 种族 的 人们 活的

[wɪˈðɪn] [ɪts] [ˈbɔːrdərz] ,
within its borders ,
之内 它是 边界 ,

印度是一个幅员辽阔的国家，境内居住着许多不同种族的人民。

[ðə; ðɪ] [tuː] [ˈprɪnsəp(ə)l][wʌnz] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ðɪ] [moʊˈhæmɪdən] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][,hɪnˈduː] .
the two principal ones being the Mohammedans and the Hindus .
这 二 主要的 一个 存在 这 穆罕默德人 和 这 印度教徒 .

其中两大主要群体是穆斯林和印度教徒。

[ðə; ðɪ] [moʊˈhæmɪdən] [ˈnʌmbər] [əˈbaʊt] [ˈsɪksti] [ˈmɪljənz] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd]
The Mohammedans number about sixty millions and there are about a hundred
这 穆罕默德人 数字 关于 六十 百万 和 那里 是 关于 一个 百

[ænd; ənd] [ˈeɪti] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv][,hɪnˈduː] ,
and eighty millions of Hindus ,
和 八十 百万 的 印度教徒 ,

穆斯林人数约有六千万，印度教徒约有1.8亿。

[huː] [ɑːr; ər][baɪ][fɑːr][ðə; ðɪ] [suːˈpɪriər] [reɪs] .
who are by far the superior race .
WHO 是 经过 远的 这 优越的 种族 .

他们是远胜于其他种族的优越种族。

[ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][ðə; ði][,hɪn'du:][ɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] ['ɔ:rdə] , [bʌt; bət] , [laɪk] [ɔ:l] ['i:stərn]
The intelligence of the Hindus is of a very high order , but , like all Eastern
这 智力 的 这 印度教徒 是 的 一个 非常 高的 命令 , 但 , 喜欢 全部 东
[ˈreɪsɪz] ,
races ,
种族 ,

印度人的智慧非常高，但是，像所有东方民族一样，

[ðeɪ] [hæv; həv] ['meni] [sju:pə'stiʃənz] .
they have many superstitions .
他们 有 许多 迷信 .

他们有很多迷信观念。

[ðer; ðər] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðer; ðər] [fu:d] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ænd; ənd][ˈpɜ:rsən(ə)l] ['klenlɪnəs] [ɪz][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l]
Their attention to their food and drink and personal cleanliness is remarkable
他们的 注意力 到 他们的 食物 和 喝 和 个人的 清洁 是 卓越
,
:
,

他们对饮食和个人卫生的重视程度令人瞩目。

[[ˈvaɪ, ˈvi:]]
[**vi**]
[六]

[vi]

[ænd; ənd] , [ðoʊ] [ðer; ðər] ['kʌstəmz] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ɑ:r; ə] [pɪ'kju:liər] ,
and , though their customs in this respect are peculiar ,
和 , 尽管 他们的 海关 在 这 尊重 是 奇特 ,

虽然他们在这一方面的习俗很奇特，

[ðeɪ] ['fɑ:lʊ] [ə; eɪ] ['helθf(ə)l] [ænd; ənd][ˈsænətəri] ['mænər] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [wɪtʃ] [maɪt] [wel] [bi:; bi]
they follow a healthful and sanitary manner of living which might well be
他们 跟随 一个 健康的 和 卫生 方式 的 活的 哪个 可能 出色地 是
[ˈpræktɪst] [baɪ] ['westərn] [fʊlk] .
practised by Western folk .
已实践 经过 西 民间 .

他们遵循一种健康卫生的生活方式，这种生活方式很可能被西方人所效仿。

[ðə; ði][a:ts] [ænd; ənd][kræfts][ʌv; əv][ðə; ði][,hɪn'du:] [ænd; ənd][ðer; ðər] [treɪdʒ] [ænd; ənd] [prə'feʃənz] [ɑ:r; ə]
The arts and crafts of the Hindus and their trades and professions are
这 艺术 和 工艺 的 这 印度教徒 和 他们的 交易 和 职业 是
['veri] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ,
very strange and interesting ,
非常 奇怪的 和 有趣的 ,

印度教徒的艺术、手工艺、行业和职业都非常奇特有趣。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] [ðəm'selvz] [ɪn'veəriəbli] [ɡroʊ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ɑ:kjə'peɪʃənz] [æz; əz]
and the young people themselves invariably grow up in the same occupations as
和 这 年轻的 人们 他们自己 总是 生长 向上 在 这 相同的 职业 作为
[ðer; ðər]['eldəz] .
their elders .
他们的 长者 .

而年轻人长大后往往也会从事与长辈相同的职业。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['mɪksɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈreɪsɪz][ɔ:r] ['kɑ:sts] ,
There is no mixing of the races or castes ,
那里 是 不 混合 的 这 种族 或者 种姓 ,

这里没有种族或阶级混杂的情况。

[ænd; ənd] ['membər] [ʌv; əv][wʌn] [kæst] ['ɔ:lweɪz] [ə'sʊsɪert; ə'sʊʃɪert][wɪð; wɪθ] [ðʊʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [klæs]
and members of one caste always associate with those of the same class
和 成员 的 一 种姓 总是 联系 和 那些 的 这 相同的 班级

·

:

.

同一阶层的人总是与同一阶层的人交往。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] ['ɪnfluəns] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ɪt'self][soʊ] ['strɔ:ŋli] [felt] ,
But the English influence is making itself so strongly felt ,
但 这 英语 影响 是 制作 本身 所以 强烈 毛毡 ,

但英国的影响力正变得越来越强烈。

[ðæt] ['fri:kwəntli] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lɜ:rn] ['ɪŋɡlɪʃ] [æz; əz] ['ɜ:rlɪ] [ɪn][laɪf][æz; əz] [ðeɪ] [du:][ðer; ðər] [oʊn]
that frequently the children learn English as early in life as they do their own
那 频繁地 这 孩子们 学习 英语 作为 早期的 在 生活 作为 他们 做 他们的 自己的
[læŋɡwɪdʒ] ;
language ;
语言 ;

很多孩子学习英语的时间和学习母语的时间一样早；

[soʊ]['aʊər; ɑ:r]['lɪt(ə)l] [ə'merɪkən] ['kʌznz] [wʊd] ['ɔ:lmʊʊst] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [ʌv; əv]
so our little American cousins would almost always be able to make of
所以 我们的 小的 美国人 表兄弟姐妹 会 几乎 总是 是 有能力的 到 制作 的
[ðem; ðəm] [ɡʊd] ['pleɪfeloʊz] [ænd; ənd] [wʊd] [pər'hæps][bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [lɜ:rn] ['meni] ['væljuəb(ə)l]
them good playfellows and would perhaps be able to learn many valuable
他们 好的 玩伴们 和 会 也许 是 有能力的 到 学习 许多 有价值的
['lesnz; 'lesənz][frʌm; frəm]['aʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] ['hɪndu:; ,hɪn'du:] ['kʌznz] .
lessons from Our Little Hindu Cousins .
课程 从 我们的 小的 印度教徒 表兄弟 .

因此，我们的美国小表弟们几乎总能和他们成为很好的玩伴，或许还能从我们的印度小表弟们身上学到许多宝贵的经验。

[bi:] . [ɛm,si:'em] .
B . McM .
B . 兆厘米 .

B. McM.

[sʊ'ez] , ['dʒænjuerɪ] , - .
Suez , January , 1907 .
苏伊士运河 , 一月 , - .

苏伊士，1907年1月。

[ˈkɑ:ntents]
Contents
内容

内容

[ˈtʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[aɪ] . ['tʃʊlə] [æt; ət] [hoʊm] [wʌn]
I . Chola at Home 1
我 . 乔拉 在 家 1

一、Chola在家 1

[i:] .
II .
三 .

二、

[ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [bə'zɑ:r] -
A Day in the Bazaar 16
一个 天 在 这 市场 -

集市一日游 16

[,aɪ'ar'aɪ] .
III :
三、 :

三、

[ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['hɑ:lədeɪ] -
The Children's Holiday 35
这 孩子们的 假期 -

儿童假期 35

[,aɪ'vi:] .
IV :
第四 :

四、

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['træv(ə)] [ɪn][ðə; ði][bɪg][ɑ:ks] - ['wægən] -
The Children Travel in the Big Ox - wagon 50
这 孩子们 旅行 在 这 大的 牛 - 车皮 -

孩子们乘坐大牛车旅行 50

[vi:] . [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [si:] [bi'nɑ:rɪz] [ænd; ənd][gəʊ] [hoʊm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['wedɪŋ] -
V . The Children See Benares and Go Home for a Wedding 66
V : 这 孩子们 看 贝拿勒斯 和 去 家 为了 一个 婚礼 -

五、孩子们游览贝拿勒斯后回家参加婚礼 66

[ˈvaɪ, 'vi:] .
VI :
六年级 :

六、

[ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['sɑ:hɪb,'sɑ:hi:b] [si:z] [ðə; ði][bɪg] ['elɪfənts] -
The Little Sahib Sees the Big Elephants 80
这 小的 萨希布 看到 这 大的 大象 -

小老爷看见大大象 80

[ˌvi:,aɪ'aɪ] .
VII :
七 :

七、

['tʃoʊlə] [goʊz] [ɑ:n][ə; eɪ]['taɪgər] [hʌnt] -
Chola Goes on a Tiger Hunt 94
乔拉 去 在 一个 老虎 打猎 -

朱罗王朝出征猎虎 94

[lɪst] [ʌv; əv] [,ɪlə'streɪʃəns]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['tʃoʊlə] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑ:ðə-z] [ʃɑ:p] ([si:] [peɪdʒ] -) ['frʌntɪspi:s]
Chola in His Father's Shop (See page 19) Frontispiece
乔拉 在 他的 父亲的 店铺 (看 页 -) 卷首插图

朱罗王在其父的店铺中（见第19页）卷首插图

[ˈbaɪɪŋ] [ˈswi:tɪs] [ɪn][ðə; ði] [bəˈzɑ:r] -
Buying Sweets in the Bazaar 30
购买 糖果 在 这 市场 -

在集市上买糖果 30

" [fɜ:rst][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][bɪg] ['elɪfənt] " -
" First there came a big elephant " 57
" 第一的 那里 来了 一个 大的 大象 " -

“首先出现的是一头大象” 57

" [ði:z] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈtwɪstɪd] [ˈɪntu:] [rɪθs] [ænd; ənd] [θru:] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈrɪvər] " -
" These the children twisted into wreaths and threw into the river " 69
" 这些 这 孩子们 扭曲 进入 花圈 和 扔 进入 这 河 " -

孩子们把这些绳子编成花环，扔进了河里。 69

[ðə; ði] [ˈmæɪrɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈfri:jɑ:] -
The Marriage of Shriya 76
这 婚姻 的 施瑞亚 -

Shriya 76 的婚姻

" [ˈsʌd(ə)nli] , [ʌp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] , [ðer; ðər] [spræŋ] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈjeləʊ] [ˈtaɪɡər] " - [[wʌn]]
" Suddenly , up out of the jungle , there sprang a great yellow tiger " 102 [1]
" 突然 , 向上 出去 的 这 丛林 , 那里 弹簧 一个 伟大的 黄色的 老虎 " - [1]

“突然，从丛林中跳出了一只巨大的黄色老虎”102[1]

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhɪndu:; ˌhɪnˈdu:] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Hindu Cousin
我们的 小的 印度教徒 表哥

我们的小印度教表弟

[ˈtʃæptər] [aɪ]
CHAPTER I
章 我

第一章

[ˈtʃoʊlə] [æt; ət] [ˈhoʊm]
CHOLA AT HOME
乔拉 在 家

居家 CHOLA

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [ˈberli] [laɪt] [wen] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃoʊlə] [roʊld] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈblæŋkɪt] [ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz]
It was barely light when little Chola rolled out of his blanket and gave his
它 曾是 仅仅 光 什么时候 小的 乔拉 滚动 出去 的 他的 毯子 和 给予 他的
[ˈkʌz(ə)n] [məˈhɑ:lə] [ə; eɪ] [ˈeɪk] [æz; əz][hi:; hi] [leɪ] [stretʃt] [aʊt] [brɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .
cousin Mahala a shake as he lay stretched out beside him .
表哥 玛哈拉 一个 摇 作为 他 躺 拉伸 出去 旁 他 .

天刚蒙蒙亮，小乔拉就从毯子里滚了出来，摇了摇躺在他身旁的表弟玛哈拉。

" [ˈleɪzi] [wʌn] , [ˈlɪs(ə)n] !
" Lazy one , listen !
" 懒惰的 一 , 听 !

“懒虫，听着！”

[aɪ] [hɪr] [ˈlɪt(ə)l] [kɪdʒ] [ˈbli:tɪŋ] [brɪˈloʊ] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] ;
I hear little kids bleating below in the courtyard ;
我 听到 小的 孩子们 咩咩叫 以下 在 这 庭院 ;

我听到楼下院子里有小孩的咩咩叫声；

[ðə; ði] [nu:] [ɡoʊts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlɔ:ŋ] [her] [mʌst; məst][hæv; həv] [kʌm] .
the new goats with the long hair must have come .
这 新的 山羊 和 这 长的 头发 必须 有 来 .

一定是新来的长毛山羊了。

[ˈheɪs(ə)n] !
Hasten !
趋 !

“哦！ ”
[wɪː; wɪ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ! " We will be the first to see them ! "
我们 将要 是 这 第一的 到 看 他们 ! "
“我们将是第一批看到它们的人！ ”

" [oʊ] ! " [sed] [məˈhɑːlə] , [ˈsɪtɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] , " [ðəʊ] [ɑːrt][ðə; ði] [pleɪŋ] [ʌv; əv] " Oh ! " said Mahala , sitting up and rubbing his eyes , " thou art the plague of "
" 哦 ! " 说 玛哈拉 , 坐着 向上 和 擦 他的 眼睛 , " 你 艺术 这 瘟疫 的
[maɪ][laɪf] . my life . "
我的 生活 .

“哦！ ”马哈拉坐起身来揉了揉眼睛说，“你是我人生的祸根。”
[aɪ][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [driːm] . I was in the midst of a beautiful dream . "
我 曾是 在 这 中间 的 一个 美丽的 梦 .
我当时正沉浸在一个美丽的梦境中。

[aɪ] [driːmd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [brˈsaɪd] [ə; eɪ] [klɪr] [striːm] , [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈdɪʃɪz] [ʌv; əv] I dreamed that I was sitting beside a clear stream , with many dishes of "
我 梦见 那 我 曾是 坐着 旁 一个 清除 溪流 , 和 许多 菜肴 的
[swiːtˈmiːts] [brˈsaɪd] [[tuːˈtuː]] sweetmeats beside [2] "
甜食 旁 [2]
我梦见自己坐在清澈的小溪边，旁边摆着许多盛满甜点的盘子[2]

[em ˈiː] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst] [brˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm] [wen] [ðəʊ] [dɪdst] [weɪk] [em ˈiː] . " me , and I was just beginning to eat them when thou didst wake me . " "
我 , 和 我 曾是 只是 开始 到 吃 他们 什么时候 你 迪斯特 唤醒 我 . "
“我，我刚开始吃，你就把我叫醒了。

" [oʊ] , [ðəʊ] [ˈɡriːdi] [wʌn] ! - " Oh , thou greedy one ! " "
" 哦 , 你 贪婪的 一 ! -
“哦，你这贪婪的人！ ”

[tɪz] [ˈɔːlweɪz] [ʌv; əv] [swiːts] [ðæt] [ðəʊ] [ɑːrt] [ˈθɪŋkɪŋ] , " [læft] [tʃoʊlə] , Tis always of sweets that thou art thinking , " laughed Chola , "
的 总是 的 糖果 那 你 艺术 思维 , " 笑了 乔拉 ,
“你满脑子想的都是甜食啊，”乔拉笑道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd][məˈhɑːlə][ræn] [daʊn] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈwaɪndɪŋ] [ˈsterweɪ] [wɪtʃ] [led][frʌm; frəm][ðer; ðər] as he and Mahala ran down the little winding stairway which led from their "
作为 他 和 玛哈拉 跑 向下 这 小的 绕线 楼梯 哪个 引领 从 他们的
[ruːm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɔːrtjɑːrd] . room into the courtyard . "
房间 进入 这 庭院 .
他和玛哈拉沿着从房间通往庭院的小螺旋楼梯跑了下去。

" [hɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ɑːnt] [ðeɪ] [dɪr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkriːtʃərz] ? " [kraɪd] [tʃoʊlə] , " Here they are , aren't they dear little creatures ? " cried Chola , "
" 这里 他们 是 , 不是 他们 亲爱的 小的 生物 ? " 哭 乔拉 ,
“瞧瞧它们，是不是可爱的小家伙们？ ”乔拉喊道。

[æz; əz] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [kɪdz] [keɪm] [ˈfrɪskɪŋ] [tʊːrd] [ðem; ðəm] , as two little kids came frisking toward them , "
作为 二 小的 孩子们 来了 搜身 朝向 他们 ,
两个小孩蹦蹦跳跳地朝他们走来，

[waɪl] [ðə; ði][bɪɡ] [waɪt] [ˈmʌðər] [ɡoʊt] [ˈfɑːləʊd] [ðem; ðəm] [bliːtɪŋ] [ˈpiːəsli] .
while the big white mother goat followed them bleating piteously .
尽管 这 大的 白色的 母亲 山羊 随后 他们 咩咩叫 可怜地 .

而那只体型硕大的白色母山羊则可怜兮兮地跟在它们身后咩咩叫着。

" [wʌt] [faɪn] [lɔːŋ] [waɪt] [her] [ðeɪ] [hæv; həv] , " [ɪkˈskeɪmd] [məˈhɑːlə] ,
" **What fine long white hair they have** , " **exclaimed Mahala** ,
" 什么 美好的 长的 白色的 头发 他们 有 , " 惊呼 玛哈拉 ,
"她们的头发真漂亮，又长又白！"玛哈拉惊叹道。

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][kɪdz][æz; əz][aɪ ˈtiː] [baʊndɪd] [pæst][hɪm; ɪm] .
trying to catch one of the kids as it bounded past him .
尝试 到 抓住 一 的 这 孩子们 作为 它 有界 过去的 他 .
他试图抓住一个从他身边蹦蹦跳跳过去的孩子。

" [ə; eɪ][ɑːt][ʌv; əv] [fʌs] [ˈoʊvər][sʌm; səm] [ɡoʊts] , " [ˈɡrʌmbld] [ðə; ði][oʊld] [ˈpɒtər] .
" **A lot of fuss over some goats** , " **grumbled the old porter** .
" 一个 很多 的 大惊小怪 超过 一些 山羊 , " 咕哝 这 老的 搬运工 .
"就为了几只山羊，搞得这么大惊小怪，"老搬运工抱怨道。

" [ðɪs] [ˈfeləʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ɡoʊts] [keɪm] [ˈhæməɪɪŋ] [bɪˈfɔːr] [kɑːk] - [kroʊ] [æt; ət][ðə; ði] [ɡert] , "
" **This fellow with his goats came hammering before cock - crow at the gate** , "
" 这 同伴 和 他的 山羊 来了 锤击 前 公鸡 - 乌鸦 在 这 门 , "
[kənˈtɪnjuːd] [ðə; ði][oʊld][mæn] ,
continued the old man ,
持续 这 老的 男人 ,
"这家伙赶着他的山羊，鸡鸣声还没响，就来敲大门了，"老人继续说道。

[huː] [dɪd][nɑːt] [laɪk] [ˈhævɪŋ] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)] [ruːm] [ˈoʊvər][ðə; ði][bɪɡ] [ˈɡeɪtweɪ]
who did not like having to come down from his little room over the big gateway
WHO 做过 不是 喜欢 拥有 到 来 向下 从 他的 小的 房间 超过 这 大的 网关
[ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːrt] [æt; ət] [sʌt] [æn; ən] [ˈɜːrli] [ˈaʊər][tuː; tə][ˈoʊpən][ðə; ði] [ɡert] . [[θriː]]
of the court at such an early hour to open the gate . [3]
的 这 法庭 在 这样的 一个 早期的 小时 到 打开 这 门 . [3]
他不喜欢一大早就从他那间位于法院大门上方的小房间里下来去开门。[3]

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [ˈɜːrli] [ˈraɪzəz][ɪn][ðə; ði] [hɪlz] , " [sed] [ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [ɡoʊts] .
" **We are early risers in the hills** , " **said the man who had brought the goats** .
" 我们 是 早期的 立管 在 这 丘陵 , " 说 这 男人 WHO 有 带来 这 山羊 .
"我们山里的人都是早起的人，"牵着山羊的男人说道。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][juː; jʊ] [taʊn] [fəʊks] [huː] [ɑːr; ər][ˈleɪzi] ;
" **It is you town folks who are lazy** ;
" 它 是 你 镇 各位 WHO 是 懒惰的 ;
"是你们这些城里人懒惰；

[bʌt; bət][aɪ] [ˈpraːmɪst] [jʊr; jər][ˈmæstər] [wen] [hiː; hi] [bɔːt] [ðə; ði] [ɡoʊts] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɑːrkit] [ˈjestərdeɪ]
but I promised your master when he bought the goats in the market yesterday
但 我 承诺 你的 掌握 什么时候 他 买 这 山羊 在 这 市场 昨天
[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðem; ðəm] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] . "
that he should have them this morning . "
那 他 应该 有 他们 这 早晨 . "
但我昨天在你主人去市场上买羊的时候就答应过他，今天早上应该能把羊给他。

" [oʊ] , [ðəʊ] [ɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] , " [ɪkˈskeɪmd] [ðə; ði] [bɔɪz] ,
" **Oh , thou art from the hills** , " **exclaimed the boys** ,
" 哦 , 你 艺术 从 这 丘陵 , " 惊呼 这 男孩们 ,
"哦，你是山里人啊！"男孩们惊呼道。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈkjʊriəsli] [æt; ət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [dres] .
looking curiously at the little man in his strange dress .
寻找 奇怪的是 在 这 小的 男人 在 他的 奇怪的 裙子 .
他好奇地打量着这个穿着奇装异服的小个子男人。

" [jes] , [frʌm; frəm][ðə; ði][fa:r] [nɔ:rθ'west] ;
" **Yes** , **from** **the** **far** **northwest** ;
" 是的 , 从 这 远的 西北 ;
" 是的, 来自遥远的西北方向;

[ænd; ənd][bəuθ][aɪ][ænd; ənd][maɪ] [goʊts] [ɑ:r; ə] ['hoʊmsɪk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [tɔ:l] ['maʊntnɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and both I and my goats are homesick for the tall mountains with the
和 两个都 我 和 我的 山羊 是 想家 为了 这 高的 山脉 和 这
[snəʊ] [ɑ:n][ðer; ðər][ta:ps][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [paɪn] - [tri:z] .
snow on their tops and the great pine - trees .
雪 在 他们的 最高额 和 这 伟大的 松树 - 树木 .

我和我的山羊都非常想念山顶白雪皑皑的高山和高大的松树。

[wi:; wi] [laɪk] [na:t] [ði:z] [ha:t] [pleɪnz] ; [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst][bi:; bi] [ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] , " [ænd; ənd] ,
We like not these hot plains ; but I must be off to the market , " and ,
我们 喜欢 不是 这些 热的 平原 ; 但 我 必须 是 离开 到 这 市场 , " 和 ,
我们不喜欢这片炎热的平原; 但我得去赶集了,"然后,

['twɔ:liŋ] [hɪz; ɪz] [stɪk] , [ðə; ði]['lɪt(ə)][mæn] [left] , ['klæŋɪŋ] [ðə; ði] ['hevi] [geɪt] [br'haɪnd][hɪm; ɪm] .
twirling his stick , the little man left , clanging the heavy gate behind him .
旋转 他的 戳 , 这 小的 男人 左边 , 叮当声 这 重的 门 在后面 他 .
小个子男人转着拐杖离开了, 身后的大门发出哐当一声巨响。

" [kʌm] , [wi:; wi] [wɪl] [beɪð] [br'fɔ:r] ['aʊər; ɑ:r] ['fa:ðəz] [kʌm] [daʊn] , " [sed] [mə'hɑ:lə] ,
" **Come , we will bathe before our fathers come down , " said Mahala ,**
" 来 , 我们 将要 洗澡 前 我们的 父亲们 来 向下 , " 说 玛哈拉 ,
"来吧, 我们先去洗澡, 等父亲们下来,"玛哈拉说道。

[æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [pleɪd] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪdz] [ə'waɪl] ; " [ðeɪ] [ɔ:lweɪz] [seɪ] [wi:; wi][ɑ:r; ə] [ɪn]
after they had played about with the kids awhile ; " they always say we are in
后 他们 有 玩 关于 和 这 孩子们 一会儿 ; " 他们 总是 说 我们 是 在
[ðer; ðər] [wei] .
their way .
他们的 方式 .
在和孩子们玩了一会儿之后; “他们总是说我们挡了他们的路。

" [soʊ] ['seɪɪŋ] [ðə; ði] [tu:] ['lɪt(ə)] [bɔɪz] [ræn][ɪn'tu:][ðə; ði][bɪg] ['gɑ:rdn] [wer] , [[fɔ:r]]
" **So saying the two little boys ran into the big garden where , [4]**
" 所以 说 这 二 小的 男孩们 跑 进入 这 大的 花园 在哪里 , [4]
"于是说, 两个小男孩跑进了大花园, [4]

[ʌndər] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv][mæŋgoʊ] - [tri:z] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [stoʊn] [tæŋk] , [ɔ:r][pɑ:nd] , [ʌv; əv]
under a group of mango - trees , there was a big stone tank , or pond , of
在下面 一个 团体 的 芒果 - 树木 , 那里 曾是 一个 大的 石头 坦克 , 或者 池塘 , 的
[wɔ:tər] ,
water ,
水 ,
在一片芒果树下, 有一个很大的石砌水池, 或者说池塘。

[wɪð; wɪθ] [steps] ['goʊɪŋ] [daʊn] [ɪn'tu:][aɪ 'ti:] .
with steps going down into it .
和 步骤 去 向下 进入 它 .
有台阶可以通往里面。

[hɪr] ['tʃoʊlə][ænd; ənd][mə'hɑ:lə] [beɪðd] ['evri] ['mɔ:rnɪŋ] ,
Here Chola and Mahala bathed every morning ,
这里 乔拉 和 玛哈拉 洗澡 每一个 早晨 ,
每天早晨, 朱罗和玛哈拉都在这里沐浴。

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː][wʌz; wəz][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər][rɪ'ɪdʒən][ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi][dʌn][ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]

for it was part of their religion and must be done in a certain
为了 它 曾是 部分 的 他们的 宗教 和 必须 是 完毕 在 一个 肯定

[wei] .

way .
方式 .

因为这是他们宗教信仰的一部分，必须按照特定的方式进行。

[ɪn'diːd] , [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l]['hɪnduː; ,hɪn'duː] ['kʌznz] [beɪð] [bɪ'fɔːr] [iːt] [miːl] ; [ænd; ənd]

Indeed , some of our little Hindu cousins bathe before each meal ; and
的确 , 一些 的 我们的 小的 印度教徒 表兄弟姐妹 洗澡 前 每个 一顿饭 ; 和

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] ,

this is why ,
这 是 为什么 ,

事实上，我们的一些印度教小表亲每餐饭前都要沐浴；这就是原因。

[ɔːl][ʻoʊvər]['ɪndiə] , [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['beɪðɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvəz] , [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['beɪðɪŋ] -

all over India , you will see the people bathing in the rivers , in the public bathing -
全部 超过 印度 , 你 将要 看 这 人们 洗澡 在 这 河流 , 在 这 民众 洗澡 -

[ˈpleɪsɪz] ,

places ,
地方 ,

在印度各地，你都会看到人们在河里或公共浴场洗澡。

[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər][oʊn] ['gaːdnz] [æt; ət][ɔːl] [taɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

and in their own gardens at all times of the day .
和 在 他们的 自己的 花园 在 全部 时代 的 这 天 .

而且一天中的任何时候都可以在自己的花园里。

[mɔːr'oʊvər] , [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] ['kʌstəm] [fɔːr; fər][ə; eɪ][hɑːt] ['kʌntri] [laɪk] ['ɪndiə] .

Moreover , it is a very pleasant custom for a hot country like India .
而且 , 它 是 一个 非常 令人愉快的 风俗 为了 一个 热的 国家 喜欢 印度 .

此外，对于像印度这样炎热的国家来说，这是一种非常令人愉悦的习俗。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] ['splæɪŋ] ['merəli] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði][bɪg][tæŋk] ,

As the boys were splashing merrily about in the big tank ,
作为 这 男孩们 是 溅起水花 兴高采烈地 关于 在 这 大的 坦克 ,

男孩们在大水箱里快乐地嬉戏玩耍时，

[daʊn] [draːpt] [ə; eɪ][bɪg]['mæŋgoʊ] [raɪt] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv] - [hed] .

down dropped a big mango right on top of Chola's head .
向下 掉落 一个 大的 芒果 正确的 在 顶部 的 - 头 .

一个大芒果正好掉在了乔拉的头上。

" [wer] [dɪd] [ðæt] [kʌm] [frʌm; frəm] ? " [hiː; hi] [kraɪd] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] ;

" Where did that come from ? " he cried , looking around ;
" 在哪里 做过 那 来 从 ？ " 他 哭 , 寻找 大约 ;

“这是从哪儿来的？”他环顾四周，喊道；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [soʊ][hiː; hi] [went] [ɑːn] ['splæɪŋ] ,

but there was no one to be seen , so he went on splashing ,
但 那里 曾是 不 一 到 是 已见 , 所以 他 去 在 溅起水花 ,

但周围一个人也没有，于是他继续戏水。

[wen] [daʊn] [keɪm] [ə'hʌðər] ['mæŋgoʊ] ,

when down came another mango ,
什么时候 向下 来了 其他 芒果 ,

这时，又一个芒果掉了下来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [saʊnd] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][wʌz; wəz] ['tʃʌklɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] .

and a sound was heard as if some one was chuckling to himself .
和 一个 声音 曾是 听到 作为 如果 一些 一 曾是 轻笑 到 他自己 .

传来一阵轻笑声，仿佛有人在独自低声笑着。

" [oʊ] , [its] [ðəʊ] , [sʌn] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] ！ " [kraɪd] [[fəv]]
" **Oh , it's thou , son of mischief ! " cried [5]**
" 哦 , 它是 你 , 儿子 的 恶作剧 ！ " 哭 [5]
“哦，原来是你，淘气包！”[5]

[tʃoʊlə] , [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] [li:pt] [daʊn] [ænd; ənd] ['keɪpəd] [ə'raʊnd] [ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv]
Chola , as a little monkey leaped down and capered around on the edge of
乔拉 , 作为 一个 小的 猴 跳跃 向下 和 跳跃 大约 在 这 边缘 的
[ðə; ði][tæŋk] .
the tank .
这 坦克 .

乔拉像一只小猴子一样跳下来，在水箱边缘蹦蹦跳跳。
[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][dʒæm] , - [pet] ['mʌŋki] .
It was Jam , Chola's pet monkey .
它 曾是 果酱 , - 宠物 猴 .

那是贾姆，乔拉的宠物猴。

[ə; eɪ]['kʌz(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑ:rdnər] [hæd; həd] [kɔ:t] [aɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] [fi:ld] [wʌn] [naɪt] [wen] [hi:; hi]
A cousin of the gardener had caught it in his field one night when he
一个 表哥 的 这 园丁 有 捕捉 它 在 他的 场地 一 夜晚 什么时候 他
[wʌz; wəz] ['ga:diŋ] [hɪz; ɪz][kra:ps][frʌm; frəm][ðə; ði] ['mʌŋkɪz] .
was guarding his crops from the monkeys .
曾是 守护 他的 农作物 从 这 猴子 .

一天晚上，园丁的表亲在田里看守庄稼不让猴子偷吃的时候，抓到了这只蚊子。

[ðɪ:z] ['mɪstʃɪvəs] [ænɪmlz] [wʊd] [ˈɔ:f(ə)n] [dæʃ] [aʊt] [ɪn] [d'rəʊvz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɪr] - [baɪ] ['fɔ:rɪst]
These mischievous animals would often dash out in droves from the near - by forest
这些 恶作剧 动物 会 经常 短跑 出去 在 成群 从 这 靠近 - 经过 森林
[æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd] [i:t] [ʌp][ðə; ði] ['fɑ:rmɜ:z] - [kra:p] .
at night and eat up the farmers ' crop .
在 夜晚 和 吃 向上 这 农民 - 庄稼 .

这些顽皮的动物经常在夜里成群结队地从附近的森林里冲出来，吃掉农民的庄稼。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [wɪʃ] [tu:; tə] [kɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mʌŋki] ; [fɔ:r; fər] , [laɪk] ['meni] [,hɪn'du:] ,
He did not wish to kill the little monkey ; for , like many Hindus ,
他 做过 不是 希望 到 杀 这 小的 猴 ; 为了 , 喜欢 许多 印度教徒 ,
他并不想杀死这只小猴子；因为，像许多印度教徒一样，

[hi:; hi] [θɔ:t] [aɪ 'ti:][ə; eɪ]['seɪkrɪd]['ænɪm(ə)l] .
he thought it a sacred animal .
他 想法 它 一个 神圣 动物 .
他认为这是一种神圣的动物。

[soʊ][hi:; hi][hæd; həd] [brɔ:t] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [tʃoʊlə] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][pet] .
So he had brought it to Chola for a pet .
所以 他 有 带来 它 到 乔拉 为了 一个 宠物 .
所以他把它带到朱罗王那里当宠物养。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [greɪt] [fʌn] [wɪð; wɪθ][dʒæm] , [ðoʊ] [ˈɔ:f(ə)n][hi:; hi] [wʊd] [pleɪ] ['mɪstʃɪvəs]
The boys had great fun with Jam , though often he would play mischievous
这 男孩们 有 伟大的 乐趣 和 果酱 , 尽管 经常 他 会 玩 恶作剧
[præŋks] [ɑ:n][ðəm; ðəm] .
pranks on them .
恶作剧 在 他们 .

男孩们和杰姆玩得很开心，尽管杰姆经常会捉弄他们。

[tu:; tə] - [deɪ] [dʒæm] [θɔ:t] [ðɪs] [wʌz; wəz][dʒʌst][hɪz; ɪz] [tʃæns] [tu:; tə][hæv; həv] [fʌn] .
To - day Jam thought this was just his chance to have fun .
到 - 天 果酱 想法 这 曾是 只是 他的 机会 到 有 乐趣 .
今天，Jam 觉得这是他寻开心的好机会。

[ˈspaɪɪŋ] - [ˈtɜːrbən] [ˈlaɪɪŋ] [brˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [kloʊðz] [ɑːn][ðə; ði] [steps] [ʌv; əv][ðə; ði][tæŋk]

Spying Chola's turban lying beside his clothes on the steps of the tank

间谍活动 - 头巾 说谎 旁 他的 衣服 在 这 步骤 的 这 坦克

瞥见乔拉的头巾就放在他衣服旁边，在水箱的台阶上。

[hiː; hi] [paʊnst] [əˈpɑːn][aɪˈtiː][ænd; ənd] [ˈkærid] [aɪˈtiː][ʌp][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈmæŋɡoʊ] - [triː] .

he pounced upon it and carried it up into the mango - tree .

他 猛扑 之上 它 和 携带 它 向上 进入 这 芒果 - 树 .

他扑上去，把它叼到了芒果树上。

" [oʊ] , [sʌŋ] [ʌv; əv] [ˈmɪstɪf] , [dʒʌst] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [kætʃ] [ðiː] !

Oh , son of mischief , just wait until I catch thee !

" 哦 , 儿子 的 恶作剧 , 只是 等待 直到 我 抓住 你 !

“你这淘气鬼，等着瞧吧，我迟早会抓住你的！ ”

[brɪŋ] [bæk] [maɪ][ˈtɜːrbən] !

Bring back my turban !

带来 后退 我的 头巾 !

把我的头巾还给我！

" [kraɪd] [ˈtʃoʊlə] , [[sɪks]]

cried Chola , [6]

" 哭 乔拉 , [6]

“乔拉哭了起来[6]”

[æz; əz][hiː; hi] [ˈskræmbld] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər][ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp][ˈæftər][dʒæm][ɪn][ə; eɪ][ˈdʒɪfi] .

as he scrambled out of the water and climbed up after Jam in a jiffy .

作为 他 打乱 出去 的 这 水 和 攀登 向上 后 果酱 在 一个 瞬间 .

他迅速爬出水面，紧随Jam之后向上攀爬。

[aɪˈtiː] [wʊd] [ˈnevər][duː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz][ˈtɜːrbən] ,

It would never do for him to lose his turban ,

它 会 绝不 做 为了 他 到 失去 他的 头巾 ,

他绝不能丢掉他的头巾。

[fɔːr; fər][aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [bæd] [ˈmænərz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [wɪˈðəʊt] [ðɪs]

for it would be very bad manners for him to be seen without this

为了 它 会 是 非常 坏的 礼仪 为了 他 到 是 已见 没有 这

[ˈkjʊriəs] [hed] - [ˈkʌvərɪŋ] .

curious head - covering .

好奇的 头 - 覆盖 .

因为如果他不戴这顶奇特的头巾出现在公众场合，那将是非常失礼的行为。

[bʌt; bət][æz; əz][ˈtʃoʊlə] [went] [ʌp][ðə; ði] [triː] ,

But as Chola went up the tree ,

但 作为 乔拉 去 向上 这 树 ,

但当朱罗爬上树时，

[dʒæm] [klaɪmd] [daʊn] [baɪ][æn; ən][aʊt] - [ˈstretʃɪŋ] [lɪm] [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪmˈself] [tuː; tə][ðə; ði]

Jam climbed down by an out - stretching limb and swung himself to the

果酱 攀登 向下 经过 一个 出去 - 伸展 肢 和 摇摆 他自己 到 这

[ɡraʊnd] ,

ground ,

地面 ,

贾姆顺着一根伸出的树枝爬了下来，然后荡到地上。

[ðen] [əˈwei] [hiː; hi] [went] [ˈterɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [wɪð; wɪθ][ˈtʃoʊlə][ˈæftər][hɪm; ɪm] .

then away he went tearing around the garden with Chola after him .

然后 离开 他 去 撕裂 大约 这 花园 和 乔拉 后 他 .

然后他就带着乔拉在花园里四处奔跑。

[ˈsʌd(ə)nli] [dʒæm] [tɔːst] [ðə; ði][ˈtɜːrbən][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈgɑːrdn] [wɔːl] [ænd; ənd] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]
Suddenly Jam tossed the turban over the garden wall and flew to the top of
突然 果酱 抛掷 这 头巾 超过 这 花园 墙 和 飞翔 到 这 顶部 的
[ðə; ði] [haʊs] ,
the house ,
这 房子 ,

突然，贾姆把头巾扔过花园围墙，飞到了房子顶上。

[waɪld][wɪð; wɪθ][dʒɔɪ][æʔ; əʔ] [ˈhævɪŋ] [ˈgɪv(ə)n] [tʰjoʊlə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʰeɪs] .
wild with joy at having given Chola such a chase .
荒野 和 喜悦 在 拥有 给定 乔拉 这样的 一个 追赶 .

为能给乔拉制造这么大的麻烦而欣喜若狂。

" [oʊ] , [məˈhɑːlə] , [faɪnd][aɪ ˈtiː][fɔːr; fər][em ˈiː] , " [sed] [tʰjoʊlə] , [æz; əz][hiː; hi] [draːpt] [ˈbreθləs] [ɑːn]
" Oh , Mahala , find it for me , " said Chola , as he dropped breathless on
" 哦 , 玛哈拉 , 寻找 它 为了 我 , " 说 乔拉 , 作为 他 掉落 喘不过气 在
[ðə; ði] [græs] .
the grass .
这 草 .

“哦，玛哈拉，帮我找到它吧。”朱罗说着，气喘吁吁地倒在了草地上。

[məˈhɑːlə][ræn][aʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd][wʌz; wəz] [bæk] [dəˈrektli; daɪˈrektli] .
Mahala ran out into the road and was back directly .
玛哈拉 跑 出去 进入 这 路 和 曾是 后退 直接地 .

玛哈拉跑到马路上，然后又径直跑了回来。

" [hɪr] [ɪz] [ðəɪ] [ˈtɜːrbən] [ɔːl] [ʌnˈrəʊld] , " [hiː; hi] [læft] ,
" Here is thy turban all unrolled , " he laughed ,
" 这里 是 你的 头巾 全部 展开 , " 他 笑了 ,
"你的头巾已经展开了，"他笑着说。

[ˈθroʊɪŋ] [wʌt] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈmeni] [jaːdz] [ʌv; əv] [waɪt] [klɔːθ] [æʔ; əʔ][tʰjoʊlə] .
throwing what seemed to be many yards of white cloth at Chola .
投掷 什么 似乎 到 是 许多 码 的 白色的 布 在 乔拉 .

向朱罗扔去似乎有很多码长的白色布料。

" [dʒʌst] [weɪt] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [teɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [bæmˈbuː] [stɪk] [tuː; tə] [ðiː] , [ˈwɪkɪd] [wʌn] , " [sed] [tʰjoʊlə] ,
" Just wait until I take a good bamboo stick to thee , wicked one , " said Chola ,
" 只是 等待 直到 我 拿 一个 好的 竹子 戳 到 你 , 邪恶 一 , " 说 乔拉 ,
[ˈfeɪkɪŋ] [[ˈseɪvən]]
shaking [7]
摇晃 [7]

“等着瞧，我这就拿根好竹棍来教训你，恶人，”朱罗说着，颤抖着[7]

[hɪz; ɪz] [fɪst] [æʔ; əʔ][dʒæm] , [naʊ] [seɪf] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] ,
his fist at Jam , now safe out of reach ,
他的 拳头 在 果酱 , 现在 安全的 出去 的 抵达 ,

他挥向Jam的拳头，现在已经够不着了。

[ænd; ənd] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [waɪnd] [ðə; ði] [klɔːθ] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] .
and beginning to wind the cloth around his head .
和 开始 到 风 这 布 大约 他的 头 .

然后开始将布条缠绕在他的头上。

[ˈæftər][ðer; ðər] [bæθ] [aɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] [lɔːŋ] [tuː; tə] [dres] ,
After their bath it did not take the boys long to dress ,
后 他们的 洗澡 它 做过 不是 拿 这 男孩们 长的 到 裙子 ,

洗完澡后，男孩们很快就穿好了衣服。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [dʒʌst] [wuːnd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪt] [ˈgɑːrmənt] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ðem; ðəm] ,
for they just wound a long white garment around and around them ,
为了 他们 只是 伤口 一个 长的 白色的 服装 大约 和 大约 他们 ,

因为他们用一件长长的白衣把自己裹了起来。

[ænd; ənd] [slɪpt] [ˈoʊvər] [ðɪs] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈdʒækɪt] .
and slipped over this a little jacket .
和 滑倒了 超过 这 一个 小的 夹克 .

然后套上一件小外套。

" [let] [ju: 'es][goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [kʊk] - [ru:m] [naʊ] [ænd; ənd] [si:] [wʌt] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] [ɑ:r; ər] [ˈkʊkɪŋ] ;
" **Let us go to the cook - room now and see what the women are cooking** ;
" 让 我们 去 到 这 厨师 - 房间 现在 和 看 什么 这 女性 是 烹饪 ;
“我们现在去厨房看看女人们在做什么菜吧；

[tu:; tə] [dri:m] [ʌv; əv] [swi:ts] [dʌz] [nɑ:t] [teɪk] [əˈweɪ] [wʌnz] [ˈhʌŋgər] , " [sed] [məˈhɑ:lə] ,
to dream of sweets does not take away one's hunger , " said Mahala ,
到 梦 的 糖果 做 不是 拿 离开 一个人的 饥饿 , " 说 玛哈拉 ,
“梦见甜食并不能消除饥饿感，”玛哈拉说道。

[æftər][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ðer; ðər] [ti:θ] [ə; eɪ] [ˈvɪɡərəs] [ˈwɑ:ʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrʌbɪŋ] [wɪð; wɪθ]
after the boys had given their teeth a vigorous washing and rubbing with
后 这 男孩们 有 给定 他们的 牙齿 一个 蓬勃 洗涤 和 擦 和
[ˈlɪt(ə)l] [stɪks] ,
little sticks ,
小的 棍子 ,

男孩们用小木棍用力刷牙和擦牙后，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈdu:tɪz] .
which was another one of their religious duties .
哪个 曾是 其他 一 的 他们的 宗教 职责 .

这是他们的另一项宗教义务。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ræn] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] , [ˈskætərɪŋ] [ðə; ði] [ɡoʊts] , [dʌvz; doʊvz] ,
As the boys ran across the courtyard , scattering the goats , doves ,
作为 这 男孩们 跑 穿过 这 庭院 , 散射 这 山羊 , 鸽子 ,
男孩们跑过院子，惊散了山羊和鸽子，

[ænd; ənd] [faʊlz] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [si:dz] [ænd; ənd] [ɡreɪn] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [kɔ:ld] [aʊt] : " [ɡɪv]
and fowls which were picking up seeds and grain , a voice called out : " Give
和 家禽 哪个 是 挑选 向上 种子 和 粮食 , 一个 嗓音 称为 出去 : " 给
[em 'i:] [fu:d] ,
me food ,
我 食物 ,

一群家禽正在啄食种子和谷物，这时一个声音喊道：“给我食物，

[oʊ] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈprɪnsɪŋz] ! "
oh , little princelings ! "
哦 , 小的 王子们 ! "

哦，小王子们！

" [ðæt] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈbegər] , [bʌt; bət][aɪ][du:][nɑ:t] [si:] [hɪm; ɪm] , " [sed] [məˈhɑ:lə] , [ˈlʊkɪŋ]
" **That must be a beggar , but I do not see him , " said Mahala , looking**
" 那 必须 是 一个 乞丐 , 但 我 做 不是 看 他 , " 说 玛哈拉 , 寻找
[əˈraʊnd] .
around .
大约 .

“那一定是乞丐，但我没看到他，”玛哈拉环顾四周说道。

" [aɪ ˈti:][ɪz][oʊld] [ɡri:n] - [koʊt] , " [sed] [tʃoʊlə] , [ˈlæfɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd]
" **It is old green - coat , " said Chola , laughing , and pointing to the other side**
" 它 是 老的 绿色的 - 外套 , " 说 乔拉 , 笑 , 和 指向 到 这 其他 边
[ʌv; əv][ðə; ði] [kɔ:rt] [[eɪt]]
of the court [8]
的 这 法庭 [8]

“是那片旧绿外套，”乔拉笑着指着球场的另一边说[8]

[wer] [hʌŋ] [ə; eɪ] [hu:p] [ɪn] [wɪtʃ] [sæt][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['pærət] , [ɔ:l] ['brɪliənt] [gri:n] [ænd; ənd] [blu:]
where hung a hoop in which sat a beautiful parrot , all brilliant green and blue
在哪里 悬挂 一个 箍 在 哪个 卫星 一个 美丽的 鹦鹉 , 全部 杰出的 绿色的 和 蓝色的
[ænd; ənd] [red] .
and red .
和 红色的 .

那里挂着一个圆环，里面栖息着一只美丽的鹦鹉，它全身闪耀着绿色、蓝色和红色的光芒。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [tɔ:k] [soʊ] [wel] [ðæt] [ə; eɪ]['streɪndʒər] [hu:] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] [wʊd] [lʊk]
He could talk so well that a stranger who came to the house would look
他 可以 讲话 所以 出色地 那 一个 陌生人 WHO 来了 到 这 房子 会 看
[ˈevriwɪər] [tu:; tə][faɪnd][ðə; ði]['hju:mən] ['bi:ɪŋ] [hu:] [hi:; hi] [θɔ:t] [hæd; həd]['spʊkən][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
everywhere to find the human being who he thought had spoken to him .
到处 到 寻找 这 人类 存在 WHO 他 想法 有 说 到 他 .
他能说会道，以至于来到他家的陌生人会四处寻找那个他认为跟他说话的人。

[wʌns] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [θi:f] [hu:] [θɔ:t] [hi:; hi][kʊd; kəd] [sti:l] [ðə; ði] [faɪn] [kɑ:k] [ðæt] [stʊd] ['ʌndər]
Once there came a thief who thought he could steal the fine cock that stood under
一次 那里 来了 一个 贼 WHO 想法 他 可以 偷 这 美好的 公鸡 那 站立 在下面
[ðə; ði][və'reɪndə][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [wɪŋ] .
the veranda with his head under his wing .
这 阳台 和 他的 头 在下面 他的 翼 .
从前有个小偷，以为可以偷走站在阳台下、把头藏在翅膀下的那只漂亮的公鸡。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [θi:f] [kɔ:t] [ðə; ði] [kɑ:k] [baɪ][ðə; ði] [nek] ,
Just as the thief caught the cock by the neck ,
只是 作为 这 贼 捕捉 这 公鸡 经过 这 脖子 ,
就像小偷抓住了公鸡的脖子一样，

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tɔ:rənt] [ʌv; əv][ə'bju:s] [keɪm] [frʌm; frəm] [ə'bʌv] [ðæt] [hi:; hi] [drɔ:pt] [ðə; ði] [kɑ:k] [ænd; ənd]
such a torrent of abuse came from above that he dropped the cock and
这样的 一个 激流 的 虐待 来了 从 多于 那 他 掉落 这 公鸡 和
[roʊld] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] ,
rolled in the dust ,
滚动 在 这 灰尘 ,
上面传来一阵铺天盖地的辱骂，他吓得扔掉了手中的公鸡，在尘土里打滚。

['kraɪɪŋ] [aʊt] :
crying out :
哭泣 出去 :
哭喊:

" ['mɜ:rsi] ! ['mɜ:rsi] !
" **Mercy ! mercy !**
" 怜悯 ! 怜悯 !
“饶命啊！ 饶命啊！ ”

[oʊ] , [greɪt] [wʌn] , [ðəɪ] [sleɪv] [wɪl] ['nevər][du:] [ðɪs] [θɪŋ] [ə'gen] !
Oh , great one , thy slave will never do this thing again !
哦 , 伟大的 一 , 你的 奴隶 将要 绝不 做 这 事物 再次 !
哦，伟大的神啊，你的奴隶再也不会做这种事了！

" [ðen] [æz; əz][hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [læf] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn] [si:zd] [hɪm; ɪm] , [hi:; hi] ['fɪrfəli] ['lɪftɪd]
" **Then as he heard a laugh , and no one seized him , he fearfully lifted**
" 然后 作为 他 听到 一个 笑 , 和 不 一 查获 他 , 他 恐惧地 抬起
[hɪz; ɪz] [hed] ,
his head ,
他的 头 ,
“然后他听到一阵笑声，却没有人抓住他，于是他惊恐地抬起头来，

[ænd; ənd][ðer; ðər][sæt][ðə; ði] [ˈpærət] [ˈswɪŋɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [hu:p] - [pɜ:rt]] .

and there sat the parrot swinging on his hoop - perch .
和 那里 卫星 这 鹦鹉 摇摆 在 他的 箍 - 栖息 .

只见那只鹦鹉坐在它的圆环栖架上荡来荡去。

[ðə; ði] [θi:f] [slʌŋk] [əˈwei] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈfeɪmd] [ðæt][hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [fu:ld] [baɪ][ə; eɪ][bɜ:rd]] .

The thief slunk away very much ashamed that he had been fooled by a bird .
这 贼 斯伦克 离开 非常 很多 羞愧 那 他 有 到过 被骗了 经过 一个 鸟 .

小偷灰溜溜地逃走了，他为自己被一只鸟骗了而感到非常羞愧。

" [ɑ:] , [aɪˈti:] [smelz] [gʊd] !

" Ah , it smells good !
" 啊 , 它 气味 好的 !

“啊，闻起来真香！”

" [sed] [məˈhɑ:lə] ,

" said Mahala ,
" 说 玛哈拉 ,

“玛哈拉说道，

[æz; əz] [ðei] [lʊkt] [ɪn][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [kʊk] - [haʊs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] [ɡreɪt]

as they looked in at the door of the cook - house which was near the great
作为 他们 看起来 在 在 这 门 的 这 厨师 - 房子 哪个 曾是 靠近 这 伟大的

[ˈgeɪtweɪ] . [[naɪn]]

gateway . [9]
网关 . [9]

他们向靠近大门的厨房门口望去。[9]

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [stoʊvz] [ɔ:r][ˈi:v(ə)n] [ˈfaɪəpleɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [kʊk] - [ru:m] ,

There were no stoves or even fireplaces in the cook - room ,
那里 是 不 炉灶 或者 甚至 壁炉 在 这 厨师 - 房间 ,

厨房里既没有炉灶也没有壁炉。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv][ˈlɪt(ə)] [hoʊlz] [ɔ:r] [ˈkʌbədz] [ɪn][ðə; ði] [wɔ:l] ,

but a series of little holes or cupboards in the wall ,
但 一个 系列 的 小的 孔 或者 橱柜 在 这 墙 ,

但墙上却是一排小洞或橱柜，

[ɪn] [i:tʃ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑ:t][ɔ:r][pæn] [ˈrestɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] [fju:] [brɪks] [ɔ:r] [stoʊnz] [ˈoʊvər][ə; eɪ]

in each of which was a pot or pan resting on a few bricks or stones over a
在 每个 的 哪个 曾是 一个 锅 或者平底锅 休息 在 一个 很少 砖块 或者 石头 超过 一个

[ˈtaɪni][ˈfaɪər]] .

tiny fire .
微小的 火 .

每个房间里都放着一个锅或平底锅，锅或平底锅放在几块砖头或石头上，炉火很小。

[ði:z] [ˈlɪt(ə)] [ˈʌvnz] [wɜ:r; wər] [nɪr] [ðə; ði] [flɔ:r] ,

These little ovens were near the floor ,
这些 小的 烤箱 是 靠近 这 地面 ,

这些小烤箱位于靠近地面的位置，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [kʊk] [kʊd; kəd] [wa:tʃ] [ðə; ði] [pɒts] [ænd; ənd][pænz] [waɪl] [ˈskwɑ:tɪŋ]] .

so that the cook could watch the pots and pans while squatting .
所以 那 这 厨师 可以 手表 这 锅 和 平底锅 尽管 蹲姿 .

这样厨师就可以蹲着看着锅碗瓢盆了。

[noʊ][ˈhɪndu:; ,hɪnˈdu:] [stændz] [ʌp] [tu:; tə] [ˈeni] [kaɪnd][ʌv; əv] [wɜ:rk] [ɪf] [hi:; hi] [hæz; həz][ə; eɪ] [tjæns] [tu:; tə] [sɪt]

No Hindu stands up to any kind of work if he has a chance to sit
不 印度教徒 站立 向上 到 任何 种类 的 工作 如果 他 有 一个 机会 到 坐

[daʊn]] .

down .
向下 .

如果能坐下来，没有哪个印度教徒会站起来做任何工作。

[θri:] [ɔ:r] [fɔ:r] ['wɪmɪn] [wɜ:r; wər] ['skwɑ:tɪŋ] [ə'raʊnd] ['wɑ:tʃɪŋ] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ,
Three or four women were squatting around watching the cooking ,
三 或者 四 女性 是 蹲姿 大约 观看 这 烹饪 ,
三四个女人蹲在旁边看着做饭,

[waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] - [oʊld] ['grænmlðər] ['bʌslɪd] [ə'baʊt] ['skoʊldɪŋ] ['evrɪbʌ:di; 'evrɪbʌdi] [wɪ'ðɪn] [saɪt] .
while the boys ' old grandmother bustled about scolding everybody within sight .
尽管 这 男孩们 - 老的 祖母 熙熙攘攘 关于 责骂 大家 之内 视线 .
男孩们的老奶奶则忙前忙后，训斥着所有出现在她视线范围内的人。

" [du:] [nɑ:t] ['lɪŋgər] [hɪr] , " [sed] [ðə; ði] ['grænmlðər] [tu:; tə] [ðə; ði] [bɔɪz] , " [ðɪs] [ɪz] [noʊ] [pleɪs] [fɔ:r; fər]
" Do not linger here , " said the grandmother to the boys , " this is no place for
" 做 不是 萦绕 这里 , " 说 这 祖母 到 这 男孩们 , " 这 是 不 地方 为了
[tʃɪldrən] . "
children . "
孩子们 . "

“不要在这里逗留，”奶奶对孩子们说，“这里不适合孩子待。”

" [bʌt; bət] , ['grænmlðər] , ['fri:ja:] [ɪz] [hɪr] , " [ɔbdʒɪktɪd] [mə'hɑ:lə] ; " [waɪ] [kɑ:nt] [wi:; wi] [steɪ] , [tu:] . "
" But , grandmother , Shriya is here , " objected Mahala ; " why can't we stay , too . "
" 但 , 祖母 , 施瑞亚 是 这里 , " 反对 玛哈拉 ; " 为什么 不能 我们 停留 , 也 . "
“可是，奶奶，施瑞娅在这里，”玛哈拉反驳道，“为什么我们不能也留下来呢？ ”

" [aɪ] [eɪ 'em] ['helpɪŋ] ['grænmlðər] , " [sed] - ['lɪt(ə)] ['sɪstər] ['fri:ja:] , [hu:] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['veri]
" I am helping grandmother , " said Mahala's little sister Shriya , who , with a very
" 我 是 帮助 祖母 , " 说 - 小的 姐姐 施瑞亚 , WHO , 和 一个 非常
[ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [er] ,
important air ,
重要的 空气 ,

“我在帮奶奶的忙，”玛哈拉的妹妹施瑞娅说道，语气中带着一种非常重要的神情。

[wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [flɔ:r] ['stɜ:rɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] [boʊl] .
was sitting on the floor stirring something in a big bowl .
曾是 坐着 在 这 地面 搅拌 某物 在 一个 大的 碗 .
他坐在地板上，在一个大碗里搅拌着什么东西。

['fri:ja:] [felt] [ðæt] [ʃi:; ʃɪ] [-]
Shriya felt that she [10]
施瑞亚 毛毡 那 她 [-]
Shriya 觉得她[10]

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pɜ:rs(ə)n] [ʌv; əv] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] [ði:z] [deɪz] , [fɔ:r; fər] [wʌz; wəz] [ʃi:; ʃɪ] [nɑ:t] ['ɡoʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi]
was a person of importance these days , for was she not going to be
曾是 一个 人 的 重要性 这些 天 , 为了 曾是 她 不是 去 到 是
['mæɪrɪd] [su:n] !
married soon !
已婚 很快 !

她最近可是个重要人物，因为她不是快要结婚了吗！

" ['fri:ja:] [ɪz] [ə; eɪ] ['ju:sf(ə)] ['lɪt(ə)] [gɜ:rl] ; [br'saɪdz] ,
" Shriya is a useful little girl ; besides ,
" 施瑞亚 是 一个 有用 小的 女孩 ; 除了 ,
“Shriya是个很懂事的小女孩；此外，

[waɪ] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [nɑ:t] [ɪn] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ru:m] [wer] [ðəɪ] ['fɑ:ðəz] [meɪk] ['sækrɪfaɪs] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɡɒdz]
why are you not in the great room where thy fathers make sacrifice to the Gods
为什么 是 你 不是 在 这 伟大的 房间 在哪里 你的 父亲们 制作 牺牲 到 这 神
[ʌv; əv] [ðə; ði] ['haʊshoʊld] ?
of the Household ?
的 这 家庭 ?
你为什么不在你祖先向家神献祭的大殿里呢？

" [ˈænsər] [ðə; ði][ˌɔːld][ˈleɪdi] , [ˈræðər] [ˈtɑːrtli] .
" answered the old lady , rather tartly .
" 回答 这 老的 女士 ; 相当 酸涩的 ;
" 老太太语气生硬地回答道。"

[laɪk] [ɔːl] [ɡʊd] [kʊks] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [ˈbɑːðərd] [waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [prɪˈpeərɪŋ] [hɜːr; hər]
Like all good cooks she did not like to be bothered while she was preparing her
喜欢 全部 好的 厨师 她 做过 不是 喜欢 到 是 烦恼 尽管 她 曾是 准备 她
[ˈdɪʃz] .
dishes .
菜肴 ;

像所有优秀的厨师一样，她不喜欢在准备菜肴时被打扰。

" [kʌm] [əˈweɪ] , [ðə; ði] [ˈgrænməðər] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [krɔːs] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [kʊk] - [ruːm] , "
" Come away , the grandmother is always cross when she is in the cook - room , "
" 来 离开 , 这 祖母 是 总是 又 什么时候 她 是 在 这 厨师 - 房间 , "
[ˈwɪspəd] [tʃɔːlə] ;
whispered Chola ;
低声说道 乔拉 ;

"走开，奶奶在厨房里总是很生气，"乔拉低声说道；

[soʊ][hiː; hi][ænd; ənd][məˈhɑːlə] [krɔːst] [ðə; ði] [kɔːrt] [əˈgen] [ænd; ənd] [went] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
so he and Mahala crossed the court again and went into the house .
所以 他 和 玛哈拉 交叉 这 法庭 再次 和 去 进入 这 房子 .

于是他和玛哈拉再次穿过院子，进了屋。

[ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][ˈvɪzɪt] [tʃɔːlə] ,
If you should come to visit Chola ,
如果 你 应该 来 到 访问 乔拉 ,

如果你有机会来拜访朱罗王朝，

[juː; jʊ] [wʊd] [θɪŋk] [noʊ][wʌn] [lɪvd] [ðer; ðər] [wen] [juː; jʊ][fɜːrst] [ˈentərd] [ðə; ði] [haʊs] .
you would think no one lived there when you first entered the house .
你 会 思考 不 一 居住地 那里 什么时候 你 第一的 进入 这 房子 .

你刚进这栋房子时，会以为里面没人住。

[juː; jʊ] [wʊd] [siː] [noʊ] [ˈfɜːrnɪtʃər] [ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] , [noʊ] [ˈteɪblz] [ɔːr] [tʃerz] ,
You would see no furniture of any kind , no tables or chairs ,
你 会 看 不 家具 的 任何 种类 , 不 表格 或者 椅子 ,

你不会看到任何家具，没有桌子也没有椅子。

[fɔːr; fər] [ˈevri] [wʌn][sɪts] [krɔːs] - [legd] [ɑːn][mæts][ɔːr] [rʌgz] [spred] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,
for every one sits cross - legged on mats or rugs spread on the floor ,
为了 每一个 一 坐着 叉 - 腿 在 垫子 或者 地毯 传播 在 这 地面 ,

每个人都盘腿坐在铺在地上的垫子或地毯上，

[ɔːr] [skwɒts] [ɑːn][ðer; ðər] [hiːlz] .
or squats on their heels .
或者 深蹲 在 他们的 高跟鞋 ;

或者蹲在脚后跟上。

[ðə; ði] [wɔːlz] [ɑːr; ər] [ˈhwaɪt,wɔʃt] [ænd; ənd] [ber] ,
The walls are whitewashed and bare ,
这 墙壁 是 粉刷过的 和 裸 ,

墙壁粉刷成白色，光秃秃的。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [ˈpɪktʃərz] [ɔːr] [ˈnɪk] - [næk] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][æt; ət] [hoʊm] . [
and there are no pictures or knick - knacks such as you have at home . [
-]
11]
-]

[ðə; ði] [greɪt] - [ru:m] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['sɪtɪŋ] - [ru:m] [ænd; ənd][ˈdaɪnɪŋ] - [ru:m] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði][ˈfæməli]

The great - room was the sitting - room and dining - room for all the family

这 伟大的 - 房间 曾是 这 坐着 - 房间 和 用餐 - 房间 为了 全部 这 家庭

[ɪk'sept] [ðə; ði] ['wɪmɪn] ,

except the women ,

除了 这 女性 ,

除了女性以外，全家人都在这里起居和用餐。

[hu:] [lɪvd] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [kɔ:ld] [ðə; ði][ze'na:nə] .

who lived in their own part of the house , called the zenana .

WHO 居住地 在 他们的 自己的 部分 的 这 房子 , 称为 这 闺房 .

她们住在房子里自己的那部分，称为后宫（zenana）。

[æɪt; ət][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] - [ru:m] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈraɪn] ,

At one end of the great - room was a shrine ,

在 一 结尾 的 这 伟大的 - 房间 曾是 一个 神社 ,

大厅的一端设有一个神龛，

[ɪn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [oʊld][ˈaɪdl][ʌv; əv] [beɪkt] [red] [kleɪ] .

in which was a curious old idol of baked red clay .

在 哪个 曾是 一个 好奇的 老的 偶像 的 烘焙 红色的 黏土 .

里面有一个用红陶烧制而成的奇特古老偶像。

[ðɪs] [wʌz; wəz][sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈfæməli][gɔ:d] ,

This was supposed to be the image of the family god ,

这 曾是 据称 到 是 这 图像 的 这 家庭 上帝 ,

这原本应该是家神的画像。

[ænd; ənd] [i:tʃ] ['mɔ:rnɪŋ] [ˈɔfə-ɪŋz, ˈfrɪŋz][wɜ:r; wər] [meɪd] [tu:; tə][aɪ 'ti:] .

and each morning offerings were made to it .

和 每个 早晨 供品 是 制成 到 它 .

每天早晨人们都会向它献祭。

[ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [ɪn] ,

This morning when the boys came in ,

这 早晨 什么时候 这 男孩们 来了 在 ,

今天早上孩子们进来的时候，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][ˈɔfə-ɪŋz, ˈfrɪŋz][ʌv; əv] [ˈdɪʃɪz] [ʌv; əv][raɪs][ænd; ənd] [riθs] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz]

they found that the offerings of dishes of rice and wreaths of flowers

他们 成立 那 这 供品 的 菜肴 的 米 和 花圈 的 花朵

[hæd; həd] [ɔ:l'redi] [bɪn] [pleɪst] [ə'raʊnd] [ðə; ði][oʊld][ˈaɪdl] .

had already been placed around the old idol .

有 已经 到过 放置 大约 这 老的 偶像 .

他们发现，人们已经在古老的偶像周围摆放了米饭和花环等供品。

" [ðəʊ] [ɑ:rt] [leɪt] , " [kɔ:ld] [aʊt] - [ˈfɑ:ðər] ,

" Thou art late , " called out Chola's father ,

" 你 艺术 晚的 , " 称为 出去 - 父亲 ,

“你迟到了，”朱罗的父亲喊道。

[hu:] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [waɪd] [və'rændə][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] - [ru:m] ,

who was sitting on the wide veranda in front of the great - room ,

WHO 曾是 坐着 在 这 宽的 阳台 在 正面 的 这 伟大的 - 房间 ,

他当时正坐在大客厅前的宽阔阳台上，

[ˈsmʊʊkɪŋ] [hɪz; ɪz][bɪg][paɪp] [kɔ:ld] [ə; eɪ] [ˈhʊkə] .

smoking his big pipe called a hookah .

吸烟 他的 大的 管道 称为 一个 水烟 .

他正抽着他那叫做水烟的大烟斗。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈkʌmftəbəl; ˈkʌmfərtəbəl][ɑːn][ðə; ði][vəˈrændə] ,
It was very comfortable on the veranda ,
它 曾是 非常 舒服的 在 这 阳台 ,
在阳台上感觉非常舒适。

[fɔːr; fər][ɔːl] [əˈraʊnd] [ˌaɪˈtiː] [hʌŋ] [mæts][ʌv; əv][ˈwʊʊv(ə)n] [græs] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːf][ðə; ði] [ˈbɜːrniŋ] [sʌn]
for all around it hung mats of woven grass to keep off the burning sun
为了 全部 大约 它 悬挂 垫子 的 编织 草 到 保持 离开 这 燃烧 太阳
[ænd; ənd] [jet] [let] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkuːliŋ] [briːz] .
and yet let in a cooling breeze .
和 然而 让 在 一个 冷却 微风 .
四周悬挂着编织的草席，既能遮挡烈日，又能让凉爽的微风吹进来。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [noʊ] [ðæt] [ˈɪndiə][ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [hɑːt] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [meɪk] [juːz]
You must know that India is a very hot country and that the people make use
你 必须 知道 那 印度 是 一个 非常 热的 国家 和 那 这 人们 制作 使用
[ʌv; əv][ɔːl] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [meɪk] [-]
of all sorts of things to make [12]
的 全部 排序 的 事物 到 制作 [-]
你必须知道印度是一个非常炎热的国家，那里的人们利用各种各样的东西来制造[12]

[ðem; ðəm][ˈkʌmftəbəl; ˈkʌmfərtəbəl] .
them comfortable :
他们 舒服的 .
让他们感到舒适。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ɔːl][hæv; həv] [brɔːd] [vəˈrændəz] ,
That is why the houses all have broad verandas ,
那 是 为什么 这 房屋 全部 有 广阔 阳台 ,
所以这些房子都有宽敞的阳台。

[wer] [ðə; ði][fʊk][kæn; kən][sɪt][ænd; ənd] [kiːp] [mʌtʃ] [ˈkuːlər] [ðæn; ðən] [wɪˈðɪn] [dɔːz] .
where the folk can sit and keep much cooler than within doors .
在哪里 这 民间 能 坐 和 保持 很多 冷却器 比 之内 门 .
人们可以坐在户外，那里比室内凉爽得多。

" [aɪˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl][ˈdʒæmz] [fɔːlt] , " [sed] [ˈtʃʊlə] ,
" **It was all Jam's fault , " said Chola ,**
" 它 曾是 全部 果酱 过错 , " 说 乔拉 ,
“这都是贾姆的错,”乔拉说。

[ænd; ənd][hiː; hi][sæt] [brˈsaɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd][təʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [trɪk] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌŋki]
and he sat beside his father and told of the trick the little monkey
和 他 卫星 旁 他的 父亲 和 讲述 的 这 诡计 这 小的 猴
[hæd; həd] [pleɪd] [hɪm; ɪm] ,
had played him ,
有 玩 他 ,
他坐在父亲身边，把小猴子捉弄他的事告诉了父亲。

[wɪtʃ] [əˈmjuːzd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ˈveri] [mʌtʃ] .
which amused his father very much .
哪个 觉得好笑 他的 父亲 非常 很多 .
这让他的父亲觉得非常有趣。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [spɔɪlt] [dʒæm] , " [hiː; hi] [sed] .
" **You have spoilt Jam , " he said .**
" 你 有 被宠坏了 果酱 , " 他 说 .
“你把果酱糟蹋了,”他说。

" [sʌm; səm] [deɪ] [hiː; hi] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [sent] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt]
" **Some day he will have to be sent back to the forest if he does not**
" 一些 天 他 将要 有 到 是 发送 后退 到 这 森林 如果 他 做 不是
[bɪˈheɪv] [hɪmˈself] [ˈbetər] .
behave himself better .
表现 他自己 更好的 .

“如果他再不好好表现，总有一天他会被送回森林。”

" [ˈmiːnwaɪl] [ðə; ði] [ˈstiːmɪŋ] [ˈdiːʒ] [ʌv; əv] [fuːd] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kʊk] -
" **Meanwhile the steaming dishes of food were being brought from the cook** -
" 同时 这 蒸煮 菜肴 的 食物 是 存在 带来 从 这 厨师 -
[haʊs] [ænd; ənd] [pleɪst] [ɑːn][ðə; ði][bɪɡ][mæt][ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] - [ruːm] ;
house and placed on the big mat in the centre of the great - **room** ;
房子 和 放置 在 这 大的 垫 在 这 中心 的 这 伟大的 - 房间 ;

“与此同时，热气腾腾的菜肴从厨房端出来，放在大房间中央的大垫子上；

[ðɪs] [keɪt] [ðə; ði] [ˈɡrænməðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] - [ˈmʌðərz] [ˈbiːzi] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə]
this kept the grandmother and the boys ' mothers busy , for they had to
这 保留 这 祖母 和 这 男孩们 - 母亲们 忙碌的 , 为了 他们 有 到
[sɜːrv] [θriː] [ˈseprət] [riˈpɑːsts] ,
serve three separate repasts ,
服务 三 分离 餐点 ,

这让祖母和男孩们的母亲们忙得不可开交，因为她们要准备三顿不同的饭菜。

[wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði] [men] , [wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [ænd; ənd] [ðen] , [ləst][ʌv; əv][ɔːl] , [wʌn][fɔːr; fər]
one for the men , one for the children , and then , last of all , one for
一 为了 这 男人 , 一 为了 这 孩子们 , 和 然后 , 最后的 的 全部 , 一 为了
[ðəmˈselvz] .
themselves .
他们自己 .

一杯给男人，一杯给孩子，最后，一杯给自己。

[ɔːl] [ðɪs] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz] - - , - [ˈfɑːðər] ,
All this took a long time , for there was Harajar Chumjeree , Chola's father ,
全部 这 采取 一个 长的 时间 , 为了 那里 曾是 - - , - 父亲 ,
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [ˈlælə] ,
and his wife Lalla ,
和 他的 妻子 拉拉 ,

这一切都花费了很长时间，因为还有朱罗的父亲哈拉贾·楚姆杰里和他的妻子拉拉。

[ænd; ənd] [ˈmɜːi] [ˈraʊ] , - [ˈŋk(ə)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌn] [məˈhɑːlə] ,
and Murree Rao , Chola's uncle , and his wife , and his son Mahala ,
和 穆里 拉奥 , - 叔叔 , 和 他的 妻子 , 和 他的 儿子 玛哈拉 ,
[ænd; ənd] [-]
and [13]
和 [-]

还有朱罗的叔叔穆里·拉奥、他的妻子、他的儿子马哈拉，以及[13]

- [ˈlɪt(ə)] [ˈsɪstər] [ˈʃriːjɑː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡrænməðər] , [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈkʌznz] [ænd; ənd]
Mahala's little sister Shriya , and the grandmother , and several cousins and
- 小的 姐姐 施瑞亚 , 和 这 祖母 , 和 一些 表兄弟姐妹 和
[ˈkʌznz] - [ˈwɪdəʊz] .
cousins ' widows .
表兄弟姐妹 - 寡妇 .

玛哈拉的妹妹施瑞亚，还有祖母，以及几位表兄弟姐妹和表兄弟姐妹的遗孀。

[ðeɪ] [ɔːl] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][bɪɡ] [stoʊn] [haʊs] , [bɪlt] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] [skwer] [ˈkɔːrtjɑːrd] ,
They all lived in the big stone house , built around a square courtyard ,
他们 全部 居住地 在 这 大的 石头 房子 , 建造 大约 一个 正方形 庭院 ,
他们都住在那座围绕方形庭院而建的大石头房子里。

[wɪtʃ] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['gɑ:rdn] [ɑ:n][ðə; ði] ['aʊtskɜ:rts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bju:trɪf(ə)]
which stood in the middle of a large garden on the outskirts of the beautiful
哪个 站立 在 这 中间 的 一个 大的 花园 在 这 郊区 的 这 美丽的
[ˈsɪti] [ʌv; əv] ['lʌknau] .
city of Lucknow .
城市 的 勒克瑙 .

它矗立在美丽的勒克瑙市郊外一个大花园的中央。

" [oʊ] , [ˈgrænmʌðər] ,
" **Oh , grandmother ,**
" 哦 , 祖母 ,

“哦，奶奶，

[gɪv] [ju: 'es][ðə; ði] [faɪn] [waɪt] [raɪs] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['bju:trɪf(ə)] ['kɜ:ri] [wɪtʃ] [ðəʊ] [hæst]
give us the fine white rice this morning with the beautiful curry which thou hast
给 我们 这 美好的 白色的 米 这 早晨 和 这 美丽的 咖喱 哪个 你 哈斯特
[meɪd] !
made !
制成 !

今天早上请给我们端上你做的美味咖喱和香喷喷的白米饭！

[nʌn] [ˈlðər] [teɪsts] [soʊ] [gʊd] [æz; əz] [ðəɪn] , " [sed] [ˈtʃoʊlə] , [ˈkooksɪŋli] ,
None other tastes so good as thine , " said Chola , coaxingly ,
没有任何 其他 口味 所以 好的 作为 你的 , " 说 乔拉 , 哄骗地 ,

“没有别的比你的更好吃,”朱罗哄着说。

[æz; əz][hi; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)] ['kʌznz] ['si:tɪd] [ðəm'selvz] [ɑ:n][ðə; ði] ['kli:nli] [swept] [ˈɜ:rθn]
as he and his little cousins seated themselves on the cleanly swept earthen
作为 他 和 他的 小的 表兄弟姐妹 坐着 他们自己 在 这 干净利落 扫荡 土
[flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] - [ru:m] .
floor of the great - room .
地面 的 这 伟大的 - 房间 .

他和他的小表弟们在大客厅干净的泥土地面上坐了下来。

" [ɑ:'hɑ:] ! [ɑ:rt] [ðəʊ] [jʌŋ] ['rɑ:dʒə] [ðæt] [ju:; jʊ] [ʊd; ʃəd] [i:t] [ðə; ði] ['bju:trɪf(ə)] [raɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fi:st] -
" **Aha ! art thou young rajahs that you should eat the beautiful rice of the feast -**
" 啊哈 ! 艺术 你 年轻的 拉贾 那 你 应该 吃 这 美丽的 米 的 这 盛宴 -
[deɪz] ?
days ?
天 ?

“啊哈！你们是年轻的拉者吗？ 竟敢享用节日的美味米饭？”

" [sed] [ðə; ði][oʊld] ['leɪdi] , [æz; əz][ji; ji] ['bʌsɪd] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [kʊk] - [ru:m] ;
" **said the old lady , as she bustled back to the cook - room ;**
" 说 这 老的 女士 , 作为 她 熙熙攘攘 后退 到 这 厨师 - 房间 ;

“老太太一边说着，一边匆匆忙忙地回到了厨房；

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['veri] [faɪn] [raɪs] [ɪz] ['kɔ:stli] ,
for the very fine rice is costly ,
为了 这 非常 美好的 米 是 昂贵 ,

因为优质大米价格昂贵。

[ænd; ənd][nɑ:t] ['ju:zuəli; 'ju:zəli][ˈɡɪv(ə)n][tu:; tə] [ˈtʃɪldrən] ['evri] [taɪm] [ðeɪ] [æsk][fɔ:r; fər][,aɪ 'ti:] .
and not usually given to children every time they ask for it .
和 不是 通常 给定 到 孩子们 每一个 时间 他们 问 为了 它 .

而且通常不会每次孩子提出要求就满足他们。

[ˌnevəððəˈles] , [ðə; ði][oʊld][ˈleɪdi][wʌz; wəz] [ˈɔ:lweɪz] [pli:zd] [wen] [ðeɪ] [preɪzd] [hɜ:r; həɹ] [ˈkɜ:ri:z] ,
Nevertheless , the old lady was always pleased when they praised her curries ,
尽管如此 , 这 老的 女士 曾是 总是 高兴 什么时候 他们 赞扬 她 咖喱 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

然而，每当人们称赞老太太做的咖喱时，她总是很高兴。

[laɪk] [ˈʌðər] [ˈgrænd,mʌðəz] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] [-]
like other grandmothers the world [14]
喜欢 其他 祖母们 这 世界 [-]

像世界上其他祖母一样[14]

[ˈoʊvər] , [ʃi:; ʃi] [kwɑɪt] [spɔɪld] [hɜ:r; həɹ][ˈlɪt(ə)l] [ˈgrænsʌn] .
over , she quite spoiled her little grandsons .
超过 , 她 相当 被宠坏了 她 小的 孙子们 .

最后，她把她的小孙子们宠坏了。

[soʊ] , [ˈprez(ə)ntli] ,
So , presently ,
所以 , 目前 ,

所以，目前，

[ʃi:; ʃi] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] [boʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪn] [waɪt] [raɪs][ænd; ənd][pʊt] [ə; eɪ][paɪl] [ʌv; əv]
she came back with a big bowl of the fine white rice and put a pile of
她 来了 后退 和 一个 大的 碗 的 这 美好的 白色的 米 和 放 一个 桩 的

[aɪ ˈti:][ɑ:n] [i:tʃ] [ˈtʃaɪldz] [pleɪt] ,
it on each child's plate ,
它 在 每个 孩子的 盘子 ,

她端着一大碗白米饭回来，把米饭堆放在每个孩子的盘子里。

[ˈteɪkɪŋ] [ker] [nɑ:tʃ][tu:; tə] [ˈæktʃuəli] [tʌtʃ] [ðə; ði] [pleɪts] [ðəmˈselvz] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ]
taking care not to actually touch the plates themselves , and then she made a
采取 关心 不是 到 实际上 触碰 这 盘子 他们自己 , 和 然后 她 制成 一个

[hoʊl] ,
hole ,
洞 ,

她小心翼翼地不去碰盘子本身，然后戳了个洞。

[ɔ:r][ˈbeɪs(ə)n] , [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv] [i:tʃ] [paɪl][ænd; ənd] [fɪld] [aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsti:mɪŋ] [hɑ:t] [ˈkɜ:ri]
or basin , in the centre of each pile and filled it with a steaming hot curry
或者 盆地 , 在 这 中心 的 每个 桩 和 已填 它 和 一个 蒸煮 热的 咖喱

·
:
·

或者在每堆食物的中央放一个盆，然后盛满热气腾腾的咖喱。

[ðɪs] [ɪz][wʌʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdiɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [wɜ:r; wər][ˈfa:ndəst][ʌv; əv][ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər]
This is one of the dishes that the children were fondest of and there are
这 是 一 的 这 菜肴 那 这 孩子们 是 最爱 的 和 那里 是

[ˈmeni] [weɪz] [ʌv; əv] [prɪˈpeərɪŋ] [aɪ ˈti:] .
many ways of preparing it .
许多 方式 的 准备 它 .

这是孩子们最喜欢的菜肴之一，而且有很多种做法。

[ðɪs] [ˈkɜ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgrænd,məðɜ:z] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈsevrəl] [kaɪndz][ʌv; əv][ˈvedʒtəb(ə)lɪz] ,
This curry of the grandmother's was made of several kinds of vegetables ,
这 咖喱 的 这 祖母的 曾是 制成 的 一些 种类 的 蔬菜 ,

奶奶做的这道咖喱是用好几种蔬菜做的。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['veri] [hɑ:t][ænd; ənd]['spaisi] [ɪn'di:d] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪn'dʒɔɪd] [aɪ 'ti:] .

and was very hot and spicy indeed , but the children enjoyed it .
和 曾是 非常 热的 和 辛辣的 的确 , 但 这 孩子们 享受 它 .

确实非常辣, 但孩子们很喜欢。

[ˈæftər] [ðɪs] [ðeɪ] [hæd; həd] [flæt] [keɪks] [ʌ; əv] [fraɪd] [mi:l] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [prɪ'zɜ:rv] [ʌ; əv] [fru:t] .

After this they had flat cakes of fried meal , and then a preserve of fruit .
后 这 他们 有 平坦的 蛋糕 的 油煎 一顿饭 , 和 然后 一个 保存 的 水果 .

之后他们吃了油炸面饼, 然后又吃了果酱。

" [hɪr] [ɪz] [mɪlk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nu:] [goʊts] , " [sed] [ðə; ði] ['grænmʌðər] ,

" Here is milk from the new goats , " said the grandmother ,
" 这里 是 牛奶 从 这 新的 山羊 , " 说 这 祖母 ,

“这是新来的山羊挤的奶,”奶奶说。

[ˈpleɪsɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [boʊl] [ʌ; əv] ['goʊts] [mɪlk] [brɪ'fɔ:r] [i:tʃ] [tʃaɪld] ; " [bʌt; bət]['heɪs(ə)n] , ['lɪt(ə)l] [wʌnz] ,

placing a big bowl of goat's milk before each child ; " but hasten , little ones ,
放置 一个 大的 碗 的 山羊的 牛奶 前 每个 孩子 ; " 但 趋 , 小的 一个 ,

在每个孩子面前放上一大碗羊奶; “但是孩子们, 快点,

[fɔ:r; fər][aɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fri:jɑ:] [goʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] [sʌn] [tu:; tə][ðə; ði] [bə'zɑ:r] [tu:; tə] -

for I and the mother and Shriya go with my son to the Bazaar to -
为了 我 和 这 母亲 和 施瑞亚 去 和 我的 儿子 到 这 市场 到 -

[deɪ] .

day .
天 .

今天我和母亲还有Shriya陪着我的儿子去集市。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [θɪŋz] [tu:; tə] [baɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['wedɪŋ] [ʌ; əv][maɪ] ['grændɔ:tər] , "

There are many things to buy for the wedding of my granddaughter , "
那里 是 许多 事物 到 买 为了 这 婚礼 的 我的 孙女 , "

[kən'tɪnju:ɪd] [ðə; ði][oʊld]['leɪdi] ,

continued the old lady ,
持续 这 老的 女士 ,

“我孙女结婚要买的东西很多,”老太太继续说道。

[hu:] [wʌz; wəz] [-]

who was [15]
WHO 曾是 [-]

[15]

[dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['græntʃɪldrən] [ænd; ənd] ['ri:əli] [ru:lɪd] [ðə; ði] [haʊs] .

devoted to her grandchildren and really ruled the house .
奉献 到 她 孙辈 和 真的 裁决 这 房子 .

她非常疼爱孙辈, 在家里拥有绝对的权威。

" [oʊ] , [teɪk] [em 'i:] , [tu:] , " [kraɪd] ['tʃoʊlə] .

" Oh , take me , too , " cried Chola .
" 哦 , 拿 我 , 也 , " 哭 乔拉 .

“哦, 也带我走吧,”乔拉喊道。

" [ðer; ðər][ɑ:r; ər][noʊ]['lesnz; 'lesənz][æt; ət][ðə; ði] [sku:l] ; [fɔ:r; fər] [ðəʊ] [nəʊ] [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['hɑ:lədeɪ] ,

" There are no lessons at the school ; for thou knowest it is a holiday ,
" 那里 是 不 课程 在 这 学校 ; 为了 你 最了解 它 是 一个 假期 ,

“学校没有课; 因为你知道今天是假期。”

[ænd; ənd][mə'hɑ:lə] [goʊz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['fa:ðər] [tu:; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ]['kʌz(ə)n] .

and Mahala goes with his father to visit a cousin .
和 玛哈拉 去 和 他的 父亲 到 访问 一个 表哥 .

玛哈拉和父亲一起去拜访一位表亲。

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [ə'loʊn] . " [-]
I will be all alone . " [16]
我 将要 是 全部 独自的 . " [-]

我将孤身一人。[16]

[ˈtʃæptər] [iː]
CHAPTER II
章 三

第二章

[ə; eɪ] [deɪ] [ɪn] [ðə; ði] [bə'zɑːr]
A DAY IN THE BAZAAR
一个 天 在 这 市场

集市一日游

[soʊ][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['setld] [ðæt] [tʃoʊlə] [ʃʊd; ʃəd][goʊ] , [tuː] .
So it was settled that Chola should go , too .
所以 它 曾是 定居 那 乔拉 应该 去 , 也 .

于是，大家决定朱罗也要离开。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈleɪtər][ðə; ði] " ['ekə] - " [wʌz; wəz] ['redi] [ɪn][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] ,
A little later the " ekka ghurrie " was ready in the courtyard ,
一个 小的 之后 这 " 艾卡 - " 曾是 准备好 在 这 庭院 ,

不久之后，“ekka ghurrie”就做好了，摆在院子里。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [stoʊd] [ðəm'selvz] [ə'weɪ] [ɪn][aɪ 'tiː] ['sʌmhaʊ] .
and they all stowed themselves away in it somehow .
和 他们 全部 已存放 他们自己 离开 在 它 不知何故 .

他们不知怎么都藏进了里面。

[ðə; ði] " ['ekə] - " [ɪz][ə; eɪ] ['fʌni] [kaɪnd][ʌv; əv] ['kæɪɪdʒ] [meɪd] [ʌv; əv][bəm'buː] [poʊlz] [hʌŋ]
The " ekka ghurrie " is a funny kind of carriage made of bamboo poles hung
这 " 艾卡 - " 是 一个 有趣的 种类 的 运输 制成 的 竹子 杆子 悬挂

[brɪ'twiːn] [tuː] [haɪ] [wiːlz] ,
between two high wheels ,
之间 二 高的 车轮 ,

“ekka ghurrie”是一种奇特的马车，由悬挂在两个高轮之间的竹竿制成。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] ['kænəpi] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːf][ðə; ði] [sʌn] .
with a red canopy to keep off the sun .
和 一个 红色的 树冠 到 保持 离开 这 太阳 .

配有红色遮阳篷。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [drɔːn] [baɪ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈpoʊni] ,
It was drawn by a little pony ,
它 曾是 绘制 经过 一个 小的 小马 ,

这是由一匹小马驹画的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːfts] [wɜːr; wər] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [staʊt] [bəm'buː] [stɪk] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [haɪ] [ˈpɔɪntɪd]
and the shafts were fastened to a stout bamboo stick across his high pointed
和 这 轴 是 系紧 到 一个 肥硕 竹子 戳 穿过 他的 高的 尖

[ˈkɑːləɹ] .
collar .
衣领 .

箭杆固定在一根粗壮的竹竿上，竹竿横跨在他高高的尖领上。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ˈræðər] [ə; eɪ] [taɪt] [fɪt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] " ['ekə] " [wʌz; wəz] [smɔːl] ; [ænd; ənd]
They found themselves rather a tight fit , for the " ekka " was small ; and
他们 成立 他们自己 相当 一个 紧的 合身 , 为了 这 " 艾卡 " 曾是 小的 ; 和

[ðə; ði] ['kuːli] , [ɔːr] [ˈsɜːrvənt] ,
the coolie , or servant ,
这 苦力 , 或者 仆人 ,

他们发现自己的空间相当局促，因为“ekka”很小；而苦力，或者仆人，

[hu:] [wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [hæd; həd][tu:; tə] ['bæləns] [hɪm'self] [æz; əz] [best] [hi:; hi][kʊd; kəd][ɑ:n][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði]
who was driving had to balance himself as best he could on one of the

WHO 曾是 驾驶 有 到 平衡 他自己 作为 最好的 他 可以 在 一 的 这

[ɑ:fts] .

shafts .

轴 .

驾驶者必须尽力保持平衡，站在其中一根轴上。

['noʊbə:di][ˈmaɪndɪd] [ðɪs] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd] [ə'wei] [went] [-]
Nobody minded this , however , and away went [17]

无人 有思想 这 , 然而 , 和 离开 去 [-]

然而，没有人介意这一点，于是他们就离开了[17]

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)][ˈpoʊni] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['dʌsti] [roʊd] , [pæst] ['ga:dnz] [ænd; ənd] ['meni] [loʊ] ,
the little pony along the dusty road , past gardens and many low ,

这 小的 小马 沿着 这 尘土飞扬 路 , 过去的 花园 和 许多 低的 ,

小马沿着尘土飞扬的小路，经过花园和许多低矮的树木，

['ræmblɪŋ] [tu:] - ['stɔ:rid] ['haʊzɪz] ['veri] [mʌt] [laɪk][ðer; ðər] [oʊn] .
rambling two - storied houses very much like their own .

漫无边际 二 - 有故事的 房屋 非常 很多 喜欢 他们的 自己的 .

错落有致的两层楼房，和他们自己的房子非常相似。

[ˈevriθɪŋ] [lʊkt] ['wʌndərfəli] [braɪt] [ænd; ənd] [geɪ] .
Everything looked wonderfully bright and gay .

一切 看起来 太棒了 明亮的 和 同性恋 .

一切看起来都明亮欢快。

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜ:r; wər] ['peɪntɪd] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [pɪŋk][ɔ:r] ['jeləʊ] [wɪð; wɪθ] [braɪt] [ɡri:n]
Many of the houses were painted a brilliant pink or yellow with bright green

许多 的 这 房屋 是 绘 一个 杰出的 粉色的或者 黄色的 和 明亮的 绿色的

[və'reændəz] ;

verandas ;

阳台 ;

许多房屋被漆成亮粉色或亮黄色，并配有鲜绿色的阳台；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pi:p(ə)] , [tu:] , [wɜ:r; wər] [drest] [soʊ] ['geɪli] [ɪn][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] ['kʌlərz] ,
and the people , too , were dressed so gaily in all kinds of colours ,

和 这 人们 , 也 , 是 穿着 所以 兴高采烈地 在 全部 种类 的 颜色 ,

人们也穿着各种颜色鲜艳的衣服，非常热闹。

[ðoʊ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɔ:r] [pjʊr] [waɪt] , [wɪt] [lʊkt] [naɪs][ænd; ənd] [ku:l] [ɪn][ðə; ði]
though some of them wore pure white , which looked nice and cool in the

尽管 一些 的 他们 穿着 纯的 白色的 , 哪个 看起来 好的 和 凉爽的 在 这

[ˈbleɪzɪŋ] [sʌn] .

blazing sun .

炽烈 太阳 .

虽然他们当中有些人穿着纯白色的衣服，在烈日下显得既漂亮又清爽。

[su:n] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] [ɡreɪt] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bɪzi] [stri:ts] [ʌv; əv]
Soon they passed the great gate of the city and came into the busy streets of

很快 他们 通过了 这 伟大的 门 的 这 城市 和 来了 进入 这 忙碌的 街道 的

[ðə; ði] [bə'zɑ:r] .

the Bazaar .

这 市场 .

很快，他们穿过了城市的大门，来到了熙熙攘攘的集市街道。

[ɪn][ɔ:l] ['i:stərn] ['sɪtiz] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][pa:rt] [kɔ:ld] [ðə; ði] [bə'zɑ:r] , [wer] [ɑ:r; ər][ɔ:l][ðə; ði] [[ɑ:ps] ;
In all Eastern cities there is a part called the Bazaar , where are all the shops ;

在 全部 东 城市 那里 是 一个 部分 称为 这 市场 , 在哪里 是 全部 这 商店 ;

东方所有城市都有一个叫做集市的地方，那里聚集着所有的商店；

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['sɪti] [laɪk] ['lʌknau] [ðə; ði] [bə'zɑ:r] [ɪz] [meɪd] [ʌp][ʌv; əv] ['meni] [stri:ts] [ʌv; əv]
and in a large city like Lucknow the Bazaar is made up of many streets of
和 在 一个 大的 城市 喜欢 勒克瑙 这 市场 是 制成 向上 的 许多 街道 的
['hʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ʃɑ:ps] .
nothing but shops .
没有什么 但 商店 .

在勒克瑙这样的大城市里，集市是由许多街道组成的，街道两旁全是商店。

[ɔ:l][ðə; ði] [fru:t] [ænd; ənd][ˈvedʒtəb(ə)l] [ʃɑ:ps] [ɑ:r; ər][ɪn][ə; eɪ] [stri:t] [tu:; tə] [ðəm'selvz] ;
All the fruit and vegetable shops are in a street to themselves ;
全部 这 水果 和 蔬菜 商店 是 在 一个 街道 到 他们自己 ;
所有水果蔬菜店都位于一条独立的街道上；

[ɔ:l][ðə; ði] [ˈwɜ:rkərz] [ɪn] [bræs] [ænd; ənd] [ˈʌðər] ['metlz] [ɪn] [ə'hʌðər] .
all the workers in brass and other metals in another .
全部 这 工人 在 黄铜 和 其他 金属 在 其他 .
另一处地方的所有工人都从事黄铜和其他金属的制造。

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði][sɪlk] ['mɜ:tʃənts] [ɪn][wʌn] [stri:t] ; [ænd; ənd] , [ɪn] [stɪl] [ə'hʌðər] , [-]
You will find the silk merchants in one street ; and , in still another , [18]
你 将要 寻找 这 丝绸 商人 在 一 街道 ; 和 , 在 仍然 其他 , [-]
你会发现丝绸商人在一条街上；而在另一条街上，[18]

[ɔ:l][ðə; ði] [ʃɑ:ps] [ðæt] [sel] ['kɑ:t(ə)n] [gʊdʒ] ,
all the shops that sell cotton goods ,
全部 这 商店 那 卖 棉布 商品 ,
所有出售棉制品的商店，

— [ðə; ði] ['prɪti] ['flaʊərd] [kaɪndz] [stæmpt] [wɪð; wɪθ] ['tɪnsl] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [pleɪn] [waɪt] ,
— the pretty flowered kinds stamped with tinsel as well as plain white ,
— 这 漂亮的 开花的 种类 盖章 和 箔 作为 出色地 作为 清楚的 白色的 ,
——有印着闪亮花纹的漂亮花朵图案的，也有纯白色的。

[fɔ:r; fər] ['evri] [wʌn][ɪn][ˈɪndiə] [werz] [laɪt] ['kɑ:t(ə)n][ɔ:r][sɪlk] [kloʊðz] .
for every one in India wears light cotton or silk clothes .
为了 每一个 一 在 印度 穿着 光 棉布 或者 丝绸 衣服 .
在印度，几乎每个人都穿着轻薄的棉质或丝绸衣服。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [stri:t] [wer] [ðə; ði][sɪlk] ['mɜ:tʃənts] [wɜ:r; wər] ,
When they came to the street where the silk merchants were ,
什么时候 他们 来了 到 这 街道 在哪里 这 丝绸 商人 是 ,
当他们来到丝绸商人所在的街道时，

[ðə; ði] ['grænmʌðər] [ænd; ənd] [ˈfri:jdə:] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [gɔ:t] [aʊt] ;
the grandmother and Shriya and her mother got out ;
这 祖母 和 施瑞娅 和 她 母亲 得到 出去 ;
祖母、施瑞娅和她的母亲都下了车；

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [hɪr] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə] [baɪ] - ['prɪti] [sɪlk] ['dresɪz] [ænd; ənd]
for it was here they were going to buy Shriya's pretty silk dresses and
为了 它 曾是 这里 他们 是 去 到 买 - 漂亮的 丝绸 连衣裙 和
[lɔ:ŋ] [veɪlz] ,
long veils ,
长的 面纱 ,

因为她们打算在这里为施瑞娅购买漂亮的丝绸连衣裙和长面纱。

[ænd; ənd] [ˈʌðər] ['prɪti] [θɪŋz] .
and other pretty things .
和 其他 漂亮的 事物 .
以及其他漂亮的东西。

" [aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [ɡoʊ] [wɪð] [ði:] , [ˈfɑːðər] , " [sed] [ˈtʃoʊlə] ,
" **I would rather go with thee , father , " said Chola ,**
" 我 会 相当 去 和 你 , 父亲 , " 说 乔拉 ,
"我宁愿跟你走, 父亲,"乔拉说道。

[soʊ] [hiː; hi] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [tɜːrnd] [ˈɪntuː] [əˈnʌðər] [stri:t] .
so he and his father turned into another street .
所以 他 和 他的 父亲 转向 进入 其他 街道 .
于是他和父亲拐进了另一条街。

[hɪr] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [ˈɑːps] [wɜr] [ˈwʌndərf(ə)] [ɡoʊld] [ænd; ənd] [ˈsɪlvər] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [meɪd] [ænd; ənd]
Here were the shops where wonderful gold and silver work was made and
这里 是 这 商店 在哪里 精彩的 金子 和 银 工作 曾是 制成 和
[soʊld] ;
sold ;
卖 ;

这里曾是制作和出售精美金银制品的店铺；

[ænd; ənd] [wɜr] [ˈpreʃəs] [stoʊnz] [wɜːr; wər] [set] [ˈɪntuː] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ˈkjʊəriəs] [ˈdʒuːəlri] .
and where precious stones were set into all kinds of rich and curious jewelry .
和 在哪里 宝贵的 石头 是 放 进入 全部 种类 的 富有的 和 好奇的 珠宝 .
那里镶嵌着各种珍贵的宝石, 制成各种华丽而奇特的珠宝。

[ðə; ði] [ˈɑːp] [ʌv; əv] - [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɑːrdʒɪst] [ɪn] [ðə; ði] [stri:t] ,
The shop of Chola's father was one of the largest in the street ,
这 店铺 的 - 父亲 曾是 一 的 这 最大 在 这 街道 ,
乔拉父亲的店铺是这条街上最大的店铺之一。

[ðoʊ] [wiː; wi] [wʊd] [θɪŋk] [aɪ ˈtiː] [ˈveri] [smɔːl] .
though we would think it very small .
尽管 我们 会 思考 它 非常 小的 .
虽然我们认为它非常小。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [mɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪɡ] [ˈkʌbərd] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stri:t] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els]
It was more like a big cupboard in the side of the street than anything else
它 曾是 更多的 喜欢 一个 大的 橱柜 在 这 边 的 这 街道 比 任何事物 别的
;
;
;
;

与其说它是什么建筑, 不如说它更像街边的一个大橱柜；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [ri:tʃ] [ˈnɪrli] [ˈevriθɪŋ] [ɪn] [aɪ ˈtiː] [wɪˈðaʊt] [ˈgetɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [siːt]
and he could reach nearly everything in it without getting up from his seat
和 他 可以 抵达 几乎 一切 在 它 没有 获得 向上 从 他的 座位
;
;
;

他不用离开座位就能拿到里面几乎所有东西。

[ðə; ði] [ˈɑːp] [hæd; həd] [noʊ] [-]
The shop had no [19]
这 店铺 有 不 [-]

这家商店没有[19]

[neɪm] [ɔːr] [saɪn] [ˈoʊvər] [aɪ ˈtiː] , [nɔːr] [wɜːr; wər] [ðər; ðər] [ˈeni] [ˈwɪndoʊz] ,
name or sign over it , nor were there any windows ,
姓名 或者 符号 超过 它 , 也不 是 那里 任何 视窗 ,
上面没有名字或标志, 也没有窗户。

[waɪl] [noʊ] [dɔːz] [wɜːr; wər] [ˈniːdɪd] [brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [frʌnt] [wʌz; wəz][ˈoʊpən][tuː; tə][ðə; ði] [striːt]
while no doors were needed because the entire front was open to the street
尽管 不 门 是 需要 因为 这 全部的 正面 曾是 打开 到 这 街道
,
.
.

因为整个正面都面向街道，所以不需要门。

[soʊ] [ðæt] [ˈkʌstəmərz] [kʊd; kəd] [lʊk] [ɪn][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeniθɪŋ] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə]
so that customers could look in to see if there was anything they wished to
所以 那 顾客 可以 看 在 到 看 如果 那里 曾是 任何事物 他们 希望 到
[baɪ] [wɪˈðəʊt] [ˈkʌmɪŋ] [ɪnˈsaɪd] .
buy without coming inside .
买 没有 未来 里面 .

这样顾客就可以在不进店的情况下查看是否有想买的东西。

[ˈtʃoʊlə] [sæt][ɑːn][hɪz; ɪz] [hiːlz] [ˈwɑːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [æz; əz][hiː; hi][sæt] [krɔːs] - [legd] [ɑːn][ə; eɪ][ˈkɑːrpiːt]
Chola sat on his heels watching his father as he sat cross - legged on a carpet
乔拉 卫星 在 他的 高跟鞋 观看 他的 父亲 作为 他 卫星 叉 - 腿 在 一个 地毯
[spred] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] ,
spread on the floor ,
传播 在 这 地面 ,

乔拉赤脚坐在地上，看着盘腿坐在铺在地上的地毯上的父亲。

[ˈpʊtɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [bluː] [ˈtɜːrkwɔɪz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsetɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsɪlvər] [ˈnekləs] .
putting a beautiful blue turquoise into the setting of a silver necklace .
推杆 一个 美丽的 蓝色的 绿松石 进入 这 环境 的 一个 银 项链 .

将一颗美丽的蓝色绿松石镶嵌在银项链的底座上。

[nɪr] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈelboʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [loʊ] [ˈteɪbl] [ɑːn] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [paɪlz] [ʌv; əv] [ˈpreʃəs] [stoʊnz] .
Near to his elbow was a low table on which were piles of precious stones .
靠近 到 他的 弯头 曾是 一个 低的 桌子 在 哪个 是 堆 的 宝贵的 石头 .

他手肘附近有一张矮桌，上面堆放着成堆的宝石。

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [tuː; tə][ðə; ði] [bəˈzɑːr] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] [meɪk]
He liked to come with his father to the Bazaar and watch him make
他 喜欢 到 来 和 他的 父亲 到 这 市场 和 手表 他 制作
[ðə; ði][ɡoʊld][ænd; ənd] [ˈsɪlvər] [ˈɪntuː] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] .
the gold and silver into beautiful things .
这 金子 和 银 进入 美丽的 事物 .

他喜欢和父亲一起去集市，看父亲把金银变成漂亮的物品。

[wen] [ˈtʃoʊlə] [wʌz; wəz][ˈoʊldər][hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ˈevri] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [bəˈzɑːr] ,
When Chola was older he would come every day to the Bazaar ,
什么时候 乔拉 曾是 老 他 会 来 每一个 天 到 这 市场 ,
朱罗年老时，每天都会来集市。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [wʊd] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈsɪlvərsmɪθ] [laɪk] [hɪmˈself] .
and his father would teach him to be a silversmith like himself .
和 他的 父亲 会 教 他 到 是 一个 银匠 喜欢 他自己 .

他的父亲会教他成为像自己一样的银匠。

[ˈevri] [ˈlɪt(ə)l][ˈhɪnduː; ˌhɪnˈduː] [bɔɪ] [ˈfɑːloʊz] [ðə; ði] [seɪm] [treɪd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
Every little Hindu boy follows the same trade as his father .
每一个 小的 印度教徒 男生 跟随 这 相同的 贸易 作为 他的 父亲 .

每个印度教小男孩都会继承父亲的职业。

[ðə; ði][,hin'du:] [lʌv] ['dʒu:əlri][lʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz] , [ænd; ənd][bəuθ][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wer] ['kwa:ntətɪz]
The Hindus love jewelry of all kinds , and both men and women wear quantities
这 印度教徒 爱 珠宝 的 全部 种类 , 和 两个都 男人 和 女性 穿 数量
[lʌv; əv][,aɪ 'ti:] . [-]
of it . [20]
的 它 : [-]

印度教徒喜爱各种首饰，男女都佩戴大量的首饰。[20]

[ɪn][fækt] [mʌtʃ] [lʌv; əv][ðer; ðər] [welθ] [ɪz][ɔ:f(ə)n][pʊt][ɪntu:][ðə; ði][fɔ:rm][lʌv; əv] ['neklɪsɪz] , [rɪŋz] ,
In fact much of their wealth is often put into the form of necklaces , rings ,
在 事实 很多 的 他们的 财富 是 经常 放 进入 这 形式 的 项链 , 戒指 ,
事实上，他们的大部分财富往往都以项链、戒指等形式体现出来。

[ænd; ənd] ['breɪsləts] , [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [wer] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm] .
and bracelets , which the women wear all the time .
和 手镯 , 哪个 这 女性 穿 全部 这 时间 :

还有手镯，女人们总是佩戴着它们。

[ðə; ði][,hin'du:] [θɪŋk] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['seɪfɪst] [wei] [tu:; tə] [ki:p] [ðer; ðər] [welθ] .
The Hindus think this is the safest way to keep their wealth .
这 印度教徒 思考 这 是 这 最安全 方式 到 保持 他们的 财富 :

印度教徒认为这是保住财富最安全的方式。

[soʊ][ju:; jʊ] [si:] [waɪ] [ðə; ði] ['dʒu:ələz] [du:] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] [treɪd] [ɪn][ɪndiə] .
So you see why the jewellers do such a big trade in India .
所以 你 看 为什么 这 珠宝商 做 这样的 一个 大的 贸易 在 印度 :

所以你明白为什么珠宝商在印度的生意如此兴隆了吧。

" [fɑ:ðər] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['kʌstəmə] , " ['wɪspəd] ['tʃoʊlə] ,
" Father , there's a customer , " whispered Chola ,
" 父亲 , 有 一个 顾客 , " 低声说道 乔拉 ,

“父亲，有客人，”乔拉低声说道。

[bʌt; bət] - [peɪd] [nɑ:t][ðə; ði] ['slaɪtəst] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ][tɔ:l][mæn][ɪn][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [sɪlk] [roʊb] ,
but Harajar paid not the slightest attention to a tall man in a long silk robe ,
但 - 有薪酬的 不是 这 丝毫 注意力 到 一个 高的 男人 在 一个 长的 丝绸 长袍 ,

但哈拉贾尔对这位身穿长丝绸长袍的高个男子丝毫没有理会。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪg] ['tɜ:rbən][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] , [hu:] [stɑ:p] [tu:; tə] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑ:p] .
with a big turban on his head , who stopped to look in the shop .
和 一个 大的 头巾 在 他的 头 , WHO 停止 到 看 在 这 店铺 :

一个头戴大头巾的人停下来往店里看。

[ə; eɪ]['hɪndu:; ,hin'du:] ['mɜ:rtʃənt] ['ju:zuəli; 'ju:zəli] [θɪŋks] [,aɪ 'ti:] [brɪni:θ] [hɪz; ɪz] ['dɪgnəti] [tu:; tə][æsk] ['eni] [wʌn]
A Hindu merchant usually thinks it beneath his dignity to ask any one
一个 印度教徒 商人 通常 思考 它 下面 他的 尊严 到 问 任何 一

[tu:; tə] [baɪ] [hɪz; ɪz] [werz] .

to buy his wares .
到 买 他的 商品 :

印度教商人通常认为，开口向别人推销商品有损自己的尊严。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [tɔ:l] [mæn] [sed] : " [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['hæpi] ? "
Presently the tall man said : " Are you happy ? "
目前 这 高的 男人 说 : " 是 你 快乐的 ? "

这时，高个子男人问道：“你快乐吗？ ”

" [aɪ][,eɪ 'em] ['hæpi] , " ['ænsər] - .
" I am happy , " answered Harajar .
" 我 是 快乐的 , " 回答 - .

“我很高兴，”哈拉贾尔回答道。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][ˈhɪnduː; ˌhɪnˈduː] [wei] [ʌv; əv] [ˈseɪɪŋ] " [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] ?

This is the Hindu way of saying " How do you do ?
这 是 这 印度教徒 方式 的 说 " 如何 做 你 做 ?

这是印度人说“你好吗？”的方式。

" - [ðen] [ˈɔːfərd] [ðə; ði][tɔːl] [mæn][ə; eɪ] [siːt] [ɑːn][ðə; ði] [rʌg] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈhʊkə]
" Harajar then offered the tall man a seat on the rug , and his own hookah
" - 然后 提供 这 高的 男人 一个 座位 在 这 小地毯 , 和 他的 自己的 水烟

[tuː; tə] [smoʊk] ,
to smoke ,
到 抽烟 ,

“哈拉贾尔随后请这位高个子男子在地毯上坐下，并递给他自己的水烟壶让他抽。”

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [pəˈlaɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .
which is the polite thing to do .
哪个 是 这 有礼貌的 事物 到 做 .

这是礼貌的做法。

[ðə; ði] [wʊd] - [biː; bi] [ˈkʌstəmə] [-]
The would - be customer [21]
这 会 - 是 顾客 [-]

潜在客户[21]

[pʌft] [əˈwei] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [paɪp][fɔːr; fər][sʌm; səm] [ˈmɪnɪts] , [ˈmiːnwaɪl] [ˈseɪɪŋ] [ˈnevər][ə; eɪ]
puffed away at the great pipe for some minutes , meanwhile saying never a
膨胀的 离开 在 这 伟大的 管道 为了 一些 分钟 , 同时 说 绝不 一个

[wɜːrd] .
word .
单词 :

他猛吸着大烟斗好几分钟，期间一句话也没说。

[suːn] [hiː; hi][brɪˈgæn][tuː; tə] [peɪ] [ˈkɑːmpləmənts] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] , [ænd; ənd] [praɪst] ,
Soon he began to pay compliments ; and then he looked at , and priced ,
很快 他 开始 到 支付 赞美 ; 和 然后 他 看起来 在 , 和 定价 ,

他很快开始赞美；然后他看了看，并估价，

[ˈnɪrli] [ˈevriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [fɑːp] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði] [praɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡoʊld] - [ˈmaʊntɪd]
nearly everything in the shop before he asked the price of the gold - mounted
几乎 一切 在 这 店铺 前 他 问 这 价格 的 这 金子 - 安装

[ˈdægər] [ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [aɪ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
dagger on which he had had his eye all the time .
匕首 在 哪个 他 有 有 他的 眼睛 全部 这 时间 .

他几乎把店里所有东西都看了一遍，最后才问起那把他一直心仪的镶金匕首的价格。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [ˈbɑːrgəɪnɪŋ] .
Then came the bargaining .
然后 来了 这 讨价还价 .

然后就是讨价还价了。

[ˈtʃʊlə] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði] [ˈmɔːrɪnɪŋ] ,
Chola knew that this would take all the morning ,
乔拉 知道 那 这 会 拿 全部 这 早晨 ,

乔拉知道这会花掉整个上午。

[soʊ][hiː; hi] [slɪpt] [əˈwei] [tuː; tə][ə; eɪ] [fɑːp] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,
so he slipped away to a shop a little way down the street ,
所以 他 滑倒了 离开 到 一个 店铺 一个 小的 方式 向下 这 街道 ,

于是他悄悄溜到街对面不远处的一家商店里。

[wer] [ə; eɪ][bɪg] [ˈjeləʊ] [ænd; ənd] [red] [ˈɔːnɪŋ] [hʌŋ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈroʊdweɪ] .
where a big yellow and red awning hung across the roadway .
在哪里 一个 大的 黄色的 和 红色的 棚 悬挂 穿过 这 道路 .

路面上悬挂着一个巨大的黄红色遮阳篷。

[hɪr] [wɜːr; wər] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [bræs] [ˈɔrnəmənts] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] , [læmps] , [veɪsɪz] , [ˈpɪtʃɜːz] , [ænd; ənd]
Here were beautiful brass ornaments of all kinds , lamps , vases , pitchers , and
这里 是 美丽的 黄铜 装饰品 的 全部 种类 , 灯 , 花瓶 , 投手 , 和
[wʌt] [nɑːt] ,
what not ,
什么 不是 ,

这里有各种各样的精美黄铜饰品，灯具、花瓶、水罐等等，不胜枚举。

[ænd; ənd][ˈtʃʊlə] [piəd] [əˈmʌŋ] [ðiːz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [frend] [naʊ] .
and Chola peered among these for a sight of his little friend Nao .
和 乔拉 窥视 之中 这些 为了 一个 视线 的 他的 小的 朋友 奈绪 .

乔拉在人群中四处张望，寻找他的小伙伴瑙。

[ˈoʊnli] [naʊz] [ˈfɑːðər] [wʌz; wəz][ɪn] [saɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][sæt] [ˈdoʊzɪŋ] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [ˈhʊkə] .
Only Nao's father was in sight , and he sat dozing over his hookah .
仅有的 nao's 父亲 曾是 在 视线 , 和 他 卫星 打盹 超过 他的 水烟 .

只有奈绪的父亲在场，他坐在那里，对着水烟壶打盹。

[ˈfɑːrðər] [daʊn] [ðə; ðɪ] [striːt] , [haʊˈevər] ,
Farther down the street , however ,
更远 向下 这 街道 , 然而 ,

然而，沿着街道再往前走，

[ˈtʃʊlə] [spaɪd] [naʊz] [ɪmˈbrɔɪdəd] [kæp] [ˈbɑːbɪŋ] [əˈbaʊt] [bɪˈtwiːn] [tuː] [bɪɡ][ˈkæməlz] [ˈleɪdn] [wɪð; wɪθ]
Chola spied Nao's embroidered cap bobbing about between two big camels laden with
乔拉 间谍 nao's 绣花 帽 上下摆动 关于 之间 二 大的 骆驼 满载 和

[ɡreɪt] [beɪlz] [ʌv; əv] [klɔːθ] .
great bales of cloth .
伟大的 捆包 的 布 .

乔拉瞥见瑙的绣花帽在两头驮着大包布匹的大骆驼之间晃动。

[naʊ] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] [-]
Nao as quickly caught sight of his friend [22]
奈绪 作为 迅速地 捕捉 视线 的 他的 朋友 [-]

Nao很快看到了他的朋友[22]

[ˈtʃʊlə] , [ænd; ənd] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ʌp][æt; ət][wʌns] .
Chola , and came running up at once .
乔拉 , 和 来了 跑步 向上 在 一次 .

乔拉，立刻跑了过来。

" [oʊ] , [ˈtʃʊlə] , " [hiː; hi][kraɪd] ,
" Oh , Chola , " he cried ,
" 哦 , 乔拉 , " 他 哭 ,

“哦，乔拉，”他喊道。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈɡriːtɪd] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [frend] [baɪ] [ˈtʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːrhed] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][pɑːm][ʌv; əv]
as he greeted his little friend by touching his forehead and the palm of
作为 他 问候 他的 小的 朋友 经过 接触 他的 前额 和 这 棕榈 的

[hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] ,
his right hand ,
他的 正确的 手 ,

他用右手掌和额头轻触小朋友的手掌，向他打招呼。

" [let][juːˈes][ɡoʊ][tuː; tə] [wer] [ðə; ðɪ][ˈkærəvænz] [ˈɡæðər] [əˈbaʊt] [ðə; ðɪ][ˈsɪti] [geɪt] ;
" let us go to where the caravans gather about the city gate ;
" 让 我们 去 到 在哪里 这 旅行拖车 收集 关于 这 城市 门 ;

“我们到城门附近商队聚集的地方去吧；

[ðə; ði][mæn][wið; wiθ][ðə; ði][ˈkæməlz][hæz; həz][dʒʌst][təʊld][ˌem ˈiː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði][ˈkæməlz] [stɑːpt] [ðer; ðər]
the man with the camels has just told me that all the camels stopped there
这 男人 和 这 骆驼 有 只是 讲述 我 那 全部 这 骆驼 停止 那里
[tuː; tə][rest][ɑːn] [ˈentərɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɪti] . "
to rest on entering the city . "
到 休息 在 进入 这 城市 . "

牵骆驼的人刚才告诉我，所有的骆驼进城时都停下来休息了。

" [nei] , " [sed] [ˈtʃoʊlə] , " [ðer; ðər][ɑːr; ər][waɪld] ,
" **Nay , " said Chola , " there are wild ,**
" 不 , " 说 乔拉 , " 那里 是 荒野 ,

“不,”乔拉说,“那里有野生动物,

[rʌf] [ˈduːɪŋz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][streɪndʒ] [men] [huː] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
rough doings among the strange men who come down from the hills with the
粗糙的 行为 之中 这 奇怪的 男人 WHO 来 向下 从 这 丘陵 和 这
[ˈkæməlz] .
camels .
骆驼 .

从山上赶来骆驼的陌生人行为粗暴。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [maɪ] [ˈfɑːðər] [seɪ] [soʊ] . "
I have heard my father say so . "
我 有 听到 我的 父亲 说 所以 . "

我听我父亲这么说过。

" [oʊ] , [goʊ] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðai] [ˈsɪstər] , [ðen] , [aɪ] [waɪ] [goʊ][əˈloʊn] , " [sed] [naʊ] ,
" **Oh , go play with thy sister , then , I will go alone , " said Nao ,**
" 哦 , 去 玩 和 你的 姐姐 , 然后 , 我 将要 去 独自的 , " 说 奈绪 ,

“哦, 那你去和你妹妹玩吧, 我一个人去。”娜奥说道。

[huː] [meɪd] [aʊt][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [tɜːrn] [əˈweɪ] .
who made out as if he would turn away .
WHO 制成 出去 作为 如果 他 会 转动 离开 .

他装出一副要转身离开的样子。

" [aɪ][eɪ ˈem][nɑːt] [əˈfreɪd] , [aɪ] , [tuː] , [waɪ] [goʊ][ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈkæm(ə)l][men] ,
" **I am not afraid , I , too , will go and talk with the camel men ,**
" 我 是 不是 害怕的 , 我 , 也 , 将要 去 和 讲话 和 这 骆驼 男人 ,

“我不害怕, 我也会去和骆驼人谈谈。”

" [ˈtʃoʊlə] [ˈænsər] [wɪð; wɪθ][ˈspɪrɪt] .
" **Chola answered with spirit .**
" 乔拉 回答 和 精神 .

朱罗王精神抖擞地回答道。

[noʊ][ˈlɪt(ə)l][ˈhɪnduː; ˌhɪnˈduː] [bɔɪ] [laɪks] [tuː; tə][biː; bi][toʊld][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈgɜːlz] ,
No little Hindu boy likes to be told to stay at home with the girls ,
不 小的 印度教徒 男生 点赞 到 是 讲述 到 停留 在 家 和 这 女孩们 ,

没有哪个印度教小男孩喜欢被要求待在家里陪女孩子。

[bɪˈkæz, bɪˈkɔːz][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][sæd][fækt] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l][ˈgɜːlz][ɑːr; ər][nɑːt] [θɔːt] [æz; əz]
because in his country it is a sad fact that little girls are not thought as
因为 在 他的 国家 它 是 一个 伤心 事实 那 小的 女孩们 是 不是 想法 作为
[mʌtʃ] [ʌv; əv][æz; əz] [bɔɪz] ,
much of as boys ,
很多 的 作为 男孩们 ,

因为在他的国家, 小女孩不如男孩受重视, 这是一个令人悲哀的事实。

[nɔːr][duː] [ðeɪ] [hæv; həv][soʊ] [ɡʊd] [ə; eɪ] [taɪm] . [-]
nor do they have so good a time . [23]
也不 做 他们 有 所以 好的 一个 时间 . [-]

他们玩得也不太开心。[23]

[ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [slɪpt] [ə'wei] [θru:] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] [stri:t] , ['dɑ:dʒɪŋ] [bɪ'twi:n] ['lʌmbəriŋ]
The two boys slipped away through the crowded street , dodging between lumbering
这 二 男孩们 滑倒了 离开 通过 这 挤 街道 , 躲避 之间 伐木
[ˈwægənz] [drɔ:n] [baɪ][ˈɑ:ksn] ,
wagons drawn by oxen ,
马车 绘制 经过 牛 ,

两个男孩溜过拥挤的街道，在笨重的牛车之间穿梭。

[kɔ:ld] ['bʌfələʊz] ,
called buffaloes ,
称为 水牛 ,

被称为水牛，

[ænd; ʌnd] ['pʊʃɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [θru:] [ə; ei] [kraʊd] [ʌv; əv][fəʊk] [drest] [ɪn][ə; ei] [greɪt] [və'raɪəti][ʌv; əv]
and pushing their way through a crowd of folk dressed in a great variety of
和 推动 他们的 方式 通过 一个 人群 的 民间 穿着 在 一个 伟大的 种类 的
[ˈkɑ:stu:mz] ,
costumes ,
服装 ,

他们挤过一群穿着各式各样服装的人群，

[ɔ:l][ɪn] [geɪ] ['kʌlərz] [ænd; ʌnd][wɪð; wɪθ] [kwɪr] ['gɔ:di] ['tɜ:rbən] [ɑ:n][ðer; ðər] ['hedz] .
all in gay colours and with queer gaudy turbans on their heads .
全部 在 同性恋 颜色 和 和 酷儿 艳丽的 头巾 在 他们的 头部 .

她们都穿着色彩鲜艳的衣服，头上戴着奇装异服的艳丽头巾。

[ðə; ði] ['tɜ:rbən] [fɔ:rmz][ə; ei] ['veri] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [dres] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɪndu:; ˌhɪn'du:] ,
The turban forms a very important part of the dress of the Hindu ,
这 头巾 表格 一个 非常 重要的 部分 的 这 裙子 的 这 印度教徒 ,

头巾是印度教徒服饰中非常重要的一部分。

[ænd; ʌnd] ['tʃʊlə] [kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðə; ði] ['kʌlər] [ænd; ʌnd] [jeɪp] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['mænz] ['tɜ:rbən][tu:; tə][dʒʌst]
and Chola could tell by the colour and shape of each man's turban to just
和 乔拉 可以 告诉 经过 这 颜色 和 形状 的 每个 男人的 头巾 到 只是
[wʌt] [kæst] [i:tʃ] [mæn] [bɪ'lɔ:ŋd] [ænd; ʌnd] [wʌt] ['bɪznəs] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] .
what caste each man belonged and what business he was in .
什么 种姓 每个 男人 属于 和 什么 商业 他 曾是 在 .

朱罗可以通过每个人头巾的颜色和形状来判断这个人属于哪个种姓以及他从事什么行业。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] [ʌv; əv] [ði:z] ['kɑ:sts] , [ɔ:r] ['klæsɪz] , [ʌv; əv]['hɪndu:; ˌhɪn'du:] ['pi:p(ə)l] ,
There are many of these castes , or classes , of Hindu people ,
那里 是 许多 的 这些 种姓 , 或者 课程 , 的 印度教徒 人们 ,

印度教徒有很多这样的种姓或阶级，

[ænd; ʌnd] [i:tʃ] [kæst] [ki:ps] ['striktli] [tu:; tə][ɪt'self] .
and each caste keeps strictly to itself .
和 每个 种姓 保持 严格 到 本身 .

每个阶层都严格地封闭自己。

[ə; ei][ˈpɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][wʌn] [kæst] [mʌst; məst][nɑ:t] ['mæri] [ˌʌʊt'saɪd][hɪz; ɪz] [kæst] ; [ɔ:r] [tʌtʃ] ['pɜ:sənz] [ʌv; əv]
A person of one caste must not marry outside his caste ; or touch persons of
一个 人 的 一 种姓 必须 不是 结婚 外部 他的 种姓 ; 或者 触碰 人 的
[ə'nʌðər] [kæst] ,
another caste ,
其他 种姓 ,

同一种姓的人不得与不同种姓的人通婚，也不得与不同种姓的人接触。

['i:v(ə)n] ; [ɔ:r] [i:t] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ɔ:r][hæv; həv] ['eni] ['frendli] ['di:lɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
even ; or eat with them , or have any friendly dealings with them .
甚至 ; 或者 吃 和 他们 , 或者 有 任何 友好的 交易 和 他们 .

甚至；或者与他们一起吃饭，或者与他们进行任何友好的交往。

[nɑ:tɪ][ˈoʊnli][ðæt] , [bʌt;bət][ju:;jʊ] [wʊd] [θɪŋk][aɪˈti:] [ˈveri] [ˈtaɪərsəm] , [wʊd] [ju:;jʊ][nɑ:tɪ] ,
Not only that , but you would think it very tiresome , would you not ,
不是 仅有的 那 , 但 你 会 思考 它 非常 令人厌烦 , 会 你 不是 ,
不仅如此, 你还会觉得这很麻烦, 对吧?

[tu:;tə][hæv;həv][tu:;tə] [rɪˈmembər] [nɑ:tɪ][tu:;tə][sɪt][nekst][tu:;tə] [ðæt] [ˈpɜ:rs(ə)n][ɔ:r] [tʌt] [ðɪs] [wʌn] ?
to have to remember not to sit next to that person or touch this one ?
到 有 到 记住 不是 到 坐 下一个 到 那 人 或者 触碰 这 一 ?
必须记住不要坐在那个人旁边, 或者不要碰这个人?

[ænd;ənd][ðæt][ju:;jʊ][mʌst;məst][faɪnd][aʊt] [hu:] [kʊkt] [jʊr;jər] [fu:d] [bɪˈfɔ:r] [ju:;jʊ] [-]
And that you must find out who cooked your food before you [24]
和 那 你 必须 寻找 出去 WHO 煮熟 你的 食物 前 你 [-]
你必须找出在你之前为你做饭的人[24]

[maɪt] [i:t] [aɪˈti:] ?
might eat it ?
可能 吃 它 ?
可能会吃它?

[bʌt;bət] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [ˈaʊər;ɑ:r][ˈlɪt(ə)] [ˈhɪndu:;hɪnˈdu:] [ˈkʌznz] [hæv;həv][tu:;tə] [θɪŋk] [ʌv;əv][ɔ:l][ðə;ði] [taɪm]
But this is what our little Hindu cousins have to think of all the time
但 这 是 什么 我们的 小的 印度教徒 表兄弟姐妹 有 到 思考 的 全部 这 时间
.
:
.
但这却是我们印度教小表弟们必须时刻想着的事情。

[ˈmeni] [ʌv;əv][ðə;ði][men] [ˈkærid] [ʌmˈbreləz] [ʌv;əv] [braɪt] [ˈkʌlərz] .
Many of the men carried umbrellas of bright colours .
许多 的 这 男人 携带 雨伞 的 明亮的 颜色 .
许多男士都撑着颜色鲜艳的雨伞。

[wʌnz][ˈoʊnli][ˈveri] [haɪ] [ænd;ənd] [ˈmɑ:ti] [ˈpi:p(ə)] [ɪn] [ˌhɪnduˈstɑ:n;-ˈstæn] [ˈkærid] [ʌmˈbreləz] ,
Once only very high and mighty people in Hindustan carried umbrellas ,
一次 仅有的 非常 高的 和 强大的 人们 在 印度斯坦 携带 雨伞 ,
从前, 只有印度斯坦的权贵才会撑伞。

[ɔ:r] [ˈræðər] [hæd;həd][ðem;ðəm] [ˈkærid] [ˈoʊvər][ðem;ðəm][baɪ][ə;eɪ] [ˈsɜ:rvənt] , [bʌt;bət] [naʊ] [ˈnɪrli] [ˈevri]
or rather had them carried over them by a servant , but now nearly every
或者 相当 有 他们 携带 超过 他们 经过 一个 仆人 , 但 现在 几乎 每一个
[wʌn] [ˈkæriz] [wʌn] ;
one carries one ;
— 携带 — ;
或者说, 以前是由仆人帮忙拿着, 但现在几乎每个人都自己拿着一个;

— [ænd;ənd] [ðeɪ] [ɑ:r;ər] [ˈni:dɪd] [ɪn][ə;eɪ] [ˈkʌntri] [wer] [ðə;ði] [sʌn] [ˈfaɪnz] [ˈhɑ:tlɪ][ɔ:l][ðə;ði] [jɪr]
— and they are needed in a country where the sun shines hotly all the year
— 和 他们 是 需要 在 一个 国家 在哪里 这 太阳 闪耀 热 全部 这 年
[raʊnd] .
round .
圆形的 .
——在一个全年阳光炙烤的国家, 他们是必不可少的。

[fɔ:r;fər] [ðɪs] [seɪm] [ˈri:z(ə)n][ðə;ði] [stri:tɪs] [ɑ:r;ər] [ˈnɪrli] [ˈkʌvəd] [ɪn][baɪ] [ɡreɪt] [ˈspredɪŋ] [ˈɔ:nɪŋz]
For this same reason the streets are nearly covered in by great spreading awnings
为了 这 相同的 原因 这 街道 是 几乎 涵盖 在 经过 伟大的 传播 遮阳篷
[drɔ:n] [frʌm;frəm][wʌn] [saɪd][tu:;tə][ðə;ði] [ˈʌðər] [ænd;ənd] [ˈfɔ:mɪŋ] [ə;eɪ][sɔ:rt][ʌv;əv] [ru:f] .
drawn from one side to the other and forming a sort of roof .
绘制 从 一 边 到 这 其他 和 成型 一个 种类 的 屋顶 .
正因如此, 街道几乎都被巨大的遮阳篷覆盖, 这些遮阳篷从街道的一侧延伸到另一侧, 形成了一种屋顶。

[dʒʌst][fɔːr; fər] [fʌn] [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [gɑːt][ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['bɪstɪ] " [ɔːr][ˈwɔːtər] - ['kæriər] ,
Just for fun the two boys got in the way of the " bhisti " or water - carrier ,
只是 为了 乐趣 这 二 男孩们 得到 在 这 方式 的 这 " 比斯蒂 " 或者 水 - 载体 ,
这两个男孩纯粹是为了好玩, 故意挡住了“bhisti”(挑水人) 的路。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [stri:m] [ʌv; əv][ˈwɔːtər][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈgoʊtskɪn] [bæg] ,
so that the stream of water from the goatskin bag ,
所以 那 这 溪流 的 水 从 这 山羊皮 包 ,
于是, 水流从羊皮袋中流出,

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɔːtərɪŋ] [ðə; ði] [ˈdʌstɪ] [stri:t] , [maɪt] [pleɪ] [ɑːn][ðər; ðər] [ber] [fi:t] ;
with which he was watering the dusty street , might play on their bare feet ;
和 哪个 他 曾是 浇水 这 尘土飞扬 街道 , 可能 玩 在 他们的 裸 脚 ;
他用来浇灌尘土飞扬的街道的水, 可能会让他们光着脚玩耍;

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [aɪ ˈtiː] [tɔːrd] [ðər; ðər] [ˈhedz] , [ðeɪ] [ræn] [əˈwei] [ˈlæfɪŋ] .
but when he turned it toward their heads , they ran away laughing .
但 什么时候 他 转向 它 朝向 他们的 头部 , 他们 跑 离开 笑 .
但当他把枪口对准他们的头时, 他们都笑着跑开了。

" [siː] !
" **See !**
" 看 !
“看!

[ðər; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [ˈdʒʌɡlə] [ˈoʊvər][ðər; ðər] , " [sed] [ˈtʃoʊlə] ,
there must be a juggler over there , " said Chola ,
那里 必须 是 一个 杂耍演员 超过 那里 , " 说 乔拉 ,
“那边肯定有个杂耍艺人,”乔拉说道。

[ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːrk(ə)l][ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] [əˈraʊnd] [æn; ən][oʊld][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪ] [bɪrd] . [-
pointing to a circle of people around an old man with a gray beard . [25
指向 到 一个 圆圈 的 人们 大约 一个 老的 男人 和 一个 灰色的 胡须 . [-
]
]
]
指着一群围着一位留着灰白胡子的老人的人。[25]

[ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [pʊʃt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsɜːrk(ə)l] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɪr] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [siː] [wʌt]
The two boys pushed into the circle until they were near enough to see what
这 二 男孩们 推动 进入 这 圆圈 直到 他们 是 靠近 足够的 到 看 什么
[ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz] [ˈduːɪŋ] .
wonderful things the man was doing .
精彩的 事物 这 男人 曾是 正在做 .
两个男孩挤进圈子, 直到他们足够近, 能够看到那个人正在做的奇妙的事情。

[hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][pʊt][ə; eɪ] [fjuː] [siːdz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [dʌst] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [smɔːl] [mæt] .
He had just put a few seeds into the dust under a small mat .
他 有 只是 放 一个 很少 种子 进入 这 灰尘 在下面 一个 小的 垫 .
他刚刚把几颗种子撒在了小垫子下的尘土里。

" [bɪˈhoʊld] , " [hiː; hi][ˈkraɪd] , " [ðər; ðər] [wɪl] [ɡroʊ] [ʌp][ə; eɪ] [ˈbjʊːtrɪf(ə)l] [ˈflaʊər] , " [ænd; ənd] , [ʃʊr]
" **Behold , " he cried , " there will grow up a beautiful flower , " and , sure**
" 看哪 , " 他 哭 , " 那里 将要 生长 向上 一个 美丽的 花 , " 和 , 当然
[ɪˈnʌf] ,
enough ,
足够的 ,
“看哪,”他喊道, “那里会长出一朵美丽的花,”果然,

[æz; əz][hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [ʌp][ðə; ði][mæt] , [ðər; ðər] [əˈpɪrd] [ə; eɪ][pɑːt] ,
as he lifted up the mat , there appeared a pot ,
作为 他 抬起 向上 这 垫 , 那里 出现 一个 锅 ,
当他掀开垫子时, 里面出现了一个罐子。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][pɑ:tɪ][ðer; ðər][br'gæn][tu:; tə][grʊʊ] [ʌp][ə; eɪ][stem][ænd; ənd] [gri:n] [li:vz] ,
and from the pot there began to grow up a stem and green leaves ,
和 从 这 锅 那里 开始 到 生长 向上 一个 干 和 绿色的 树叶 ,
花盆里长出了茎和绿叶,

[ʌn'tɪl] [ˈfaɪnəli] [aɪ 'ti:] [br'keɪm] [ə; eɪ][tɔ:lɪ] [plænt][frʌm; frəm] [wɪtɪ] [ən'foʊldəd][ə; eɪ] [greɪt] [red] [ˈflaʊər] .
until finally it became a tall plant from which unfolded a great red flower .
直到 最后 它 成为 一个 高的 植物 从 哪个 展开 一个 伟大的 红色的 花 .
最终它长成了一株高大的植物，并绽放出一朵硕大的红色花朵。

[ɔ:lɪ][æet; ət][wʌns] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈdʒʌglər] [held][ðə; ði][plænt][ʌp][fɔ:r; fər] [ˈevri] [wʌn][tu:; tə] [si:] ,
All at once , as the juggler held the plant up for every one to see ,
全部 在 一次 , 作为 这 杂耍演员 握住 这 植物 向上 为了 每一个 一 到 看 ,
就在杂耍演员举起植物让所有人都能看到的时候,

[ðə; ði] [ˈflaʊər] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntu:][ə; eɪ][keɪdʒ] [kən'teɪnɪŋ] [tu:] [waɪt] [dʌvz; doʊvz] , [ænd; ənd] ,
the flower changed into a cage containing two white doves , **and** ,
这 花 已更改 进入 一个 笼 包含 二 白色的 鸽子 , 和 ,
那朵花变成了一个笼子，里面装着两只白鸽，而且,

[wen] [ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][keɪdʒ][wʌz; wəz] [ˈoʊpənd] ,
when the door of the cage was opened ,
什么时候 这 门 的 这 笼 曾是 打开 ,
当笼门打开时,

[ðə; ði][dʌvz; doʊvz] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd][br'gæn][tu:; tə][ˈsɜ:rk(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] - [hed] .
the doves came out and began to circle about the juggler's head .
这 鸽子 来了 出去 和 开始 到 圆圈 关于 这 - 头 .
鸽子飞了出来，开始在杂耍艺人的头顶盘旋。

[æet; ət] [ðɪs] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɜ:rmər] [ʌv; əv] [ˈwʌndər] [ænd; ənd] [sərˈpraɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] .
At this there was a murmur of wonder and surprise from the crowd .
在 这 那里 曾是 一个 低语 的 想知道 和 惊喜 从 这 人群 .
人群中顿时响起一阵惊叹和意外的低语。

[ðə; ði][dʌvz; doʊvz] [ˈentəd] [ðə; ði][keɪdʒ] [ə'gen] ; [bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [lʊkt] ,
The doves entered the cage again ; but , as the people looked ,
这 鸽子 进入 这 笼 再次 ; 但 , 作为 这 人们 看起来 ,
鸽子们又飞回了笼子；但是，当人们看着时,

[ðə; ði][keɪdʒ][ænd; ənd][dʌvz; doʊvz][ænd; ənd][ðə; ði] [red] [ˈflaʊər] [ænd; ənd][ðə; ði][plænt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
the cage and doves and the red flower and the plant with the
这 笼 和 鸽子 和 这 红色的 花 和 这 植物 和 这
[gri:n] [li:vz] [ɔ:lɪ] [ˈvænɪʃt] ;
green leaves all vanished ;
绿色的 树叶 全部 消失了 ;
笼子、鸽子、红花和绿叶植物都消失了;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdʒʌglər] [stʊd] [ɑ:n][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [-]
and the juggler stood on his little [26]
和 这 杂耍演员 站立 在 他的 小的 [-]
杂耍演员站在他的小[26]

[græs] [mæet][wɪð; wɪθ] [æbsə'lu:tli] [ˈempti] [hændz] .
grass mat with absolutely empty hands .
草 垫 和 绝对地 空的 双手 .
双手空空地躺在草席上。

[ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ˈhɪd(ə)n] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] ,
Nothing could have been hidden about him ,
没有什么 可以 有 到过 隐 关于 他 ,
他的一切秘密都藏不住。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd][ɑːn][noʊ] [kloʊðz] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [klɒːθ] [ræpt] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
for he had on no clothes except a cloth wrapped around his waist .
为了 他 有 在 不 衣服 除了 一个 布 包装 大约 他的 腰部 .
因为他身上除了腰间围着一块布之外，什么也没穿。

" [ɪz][,aɪ 'tiː][nɑːt] ['wʌndərf(ə)l] ? " ['wɪspəd] [naʊ] .
" Is it not wonderful ? " whispered Nao .
" 是 它 不是 精彩的 ? " 低声说道 奈绪 .
“这不是很美妙吗？”奈绪轻声说道。

" [ðer; ðər][biː; bi] ['piːp(ə)l] [huː] [seɪ] [,aɪ 'tiː][ɪz] ['mædʒɪk] ;
" There be people who say it is magic ;
" 那里 是 人们 WHO 说 它 是 魔法 ;
有人说这是魔法；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [sʌt] [θɪŋz] [ɪn] [saɪt] [æz; əz][ðə; ði] ['flaʊər] [ænd; ənd][ðə; ði][dʌvz; doʊvz]
and that there are no such things in sight as the flower and the doves
和 那 那里 是 不 这样的 事物 在 视线 作为 这 花 和 这 鸽子
,
.
,
而且，眼前根本看不到花和鸽子。

[ænd; ənd] [ðæt] [,aɪ 'tiː][ɪz][ɔːl][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][mæn] [ðæt] [meɪks] [ʌðər]
and that it is all the power of the eye of the old man that makes other
和 那 它 是 全部 这 力量 的 这 眼睛 的 这 老的 男人 那 制作 其他
['piːp(ə)l] [siː] [θɪŋz] [æz; əz][hiː; hi] ['wɒnts] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] . "
people see things as he wants them to see them . "
人们 看 事物 作为 他 想要 他们 到 看 他们 . "
这一切都归功于老人的眼神，他能让别人按照他希望的方式看待事物。

" [neɪ] , [,aɪ 'tiː][ɪz] ['riːəl] ['mædʒɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊər] [dɪd] [grəʊ] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [juː 'es] , " [sed] [tʃoʊlə] .
" Nay , it is real magic , and the flower did grow up before us , " said Chola .
" 不 , 它 是 真实的 魔法 , 和 这 花 做过 生长 向上 前 我们 , " 说 乔拉 .
“不，这真是神奇，这朵花真的在我们面前长出来了，”乔拉说道。

[,aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][fɔːr; fər] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ʌðərwaɪz] ;
It would be hard for any one to believe otherwise ;
它 会 是 难的 为了 任何 一 到 相信 否则 ;
任何人都很难相信事实并非如此；

[fɔːr; fər][,aɪ 'tiː][ɪz] [truː] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒʌɡlərz] [ʌv; əv] ['ɪndiə] [duː][ðə; ði][moʊst] ['wʌndərf(ə)l] [trɪks] ,
for it is true that the jugglers of India do the most wonderful tricks ,
为了 它 是 真的 那 这 杂耍演员 的 印度 做 这 最多 精彩的 技巧 ,
因为印度的杂耍艺人的确能表演最精彩绝伦的魔术。

[fɑːr] [mɔːr] ['wʌndərf(ə)l][ðæn; ðən] [ðoʊz] [wiː; wi] [siː] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['kʌntri] ,
far more wonderful than those we see in our own country ,
远的 更多的 精彩的 比 那些 我们 看 在 我们的 自己的 国家 ,
比我们在自己国家看到的要美好得多，

[ænd; ənd][noʊ]['streɪndʒər][kæn; kən] ['riːəli] [tel] [haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dʌn] .
and no stranger can really tell how they are done .
和 不 陌生人 能 真的 告诉 如何 他们 是 完毕 .
陌生人根本看不出来它们是怎么做出来的。

" [haʊ] [wɪl] [juː; jʊ][faɪnd][jɔːr; jər]['kæm(ə)l] - [mæn] ? " [æskt] [tʃoʊlə] ,
" How will you find your camel - man ? " asked Chola ,
" 如何 将要 你 寻找 你的 骆驼 - 男人 ? " 问 乔拉 ,
“你打算如何找到你的骆驼夫？”朱罗问道。

[wen] [ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [bɔɪz] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [skwer] [wer] [ðə; ði] [ˈkærəvænz] [kæmpt] . [-]
when finally the boys came to the great square where the caravans camped . [27]
什么时候 最后 这 男孩们 来了 到 这 伟大的 正方形 在哪里 这 旅行拖车 露营 . [-]

最后，男孩们来到了商队扎营的大广场。[27]

[ˈevriwer] [wɜːr; wər] [ˈkæməlz] [ænd; ənd] [ˈhɔːrsɪz] [ænd; ənd] [men] [ɪn] [streɪndʒ] [ˈkɑːstuːmz] .
Everywhere were camels and horses and men in strange costumes .
到处 是 骆驼 和 马匹 和 男人 在 奇怪的 服装 .
到处都是骆驼、马匹和穿着奇装异服的人。

" [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [nɪr] [ðə; ði] [greɪt] [gert] , " [sed] [naʊ] ,
" **He said he would be near the great gate , " said Nao ,**
" 他 说 他 会 是 靠近 这 伟大的 门 , " 说 奈绪 ,
“他说他会在大门附近，”瑙说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [ænd; ənd] [ˈtʃoʊlə] [krept] [ɪn] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [bɪɡ] [ˈkæməlz] [ænd; ənd] [ˈʌndər] [ðem; ðəm] ,
as he and Chola crept in and around the big camels and under them ,
作为 他 和 乔拉 悄悄地爬 在 和 大约 这 大的 骆驼 和 在下面 他们 ,
他和朱罗悄悄地绕着大骆驼走，甚至从骆驼底下钻过去。

[ˈkɑːnstəntli] [ˈbiːɪŋ] [skəʊldɪd] [baɪ] [ðə; ði] [men] [fɔːr; fər] [ˈgetɪŋ] [ɪn] [ðər; ðər] [wei] .
constantly being scolded by the men for getting in their way .
不断地 存在 责骂 经过 这 男人 为了 获得 在 他们的 方式 .
因为挡了男人们的路，她经常被他们责骂。

[ˈfaɪnəli] [naʊ] [spaɪd] [hɪz; ɪz] [frend] [ˈsɪtɪŋ] [ˈleɪzɪli] [ˈsmʊʊkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈeɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈgeɪtweɪ] ,
Finally Nao spied his friend sitting lazily smoking in the shade of the gateway ,
最后 奈绪 间谍 他的 朋友 坐着 懒洋洋 吸烟 在 这 阴影 的 这 网关 ,
最后，奈绪瞥见他的朋友懒洋洋地坐在大门阴凉处抽烟。

[waɪl] [hiː; hi] [wɑːtʃt] [hɪz; ɪz] [ˈkæməlz] [ˈbiːɪŋ] [ʌnˈlʊədɪd] .
while he watched his camels being unloaded .
尽管 他 观看 他的 骆驼 存在 卸载 .
他看着人们卸下他的骆驼。

" [ˈwelkəm] , [oʊ] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈfrendz] , " [sed] [ðə; ði] [bɪɡ] , [blʌf] [ˈfeləʊ] .
" **Welcome , oh , little friends , " said the big , bluff fellow .**
" 欢迎 , 哦 , 小的 朋友们 , " 说 这 大的 , 虚张声势 同伴 .
“欢迎你们，小家伙们，”那个身材魁梧、性格粗犷的家伙说道。

" [aɪ] [səˈpəʊz] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [noʊ] [juːz] [tuː; tə] [æsk] [ðɪː] [tuː; tə] [ʃer] [maɪ] [ˈdɪnər] ?
" **I suppose it is no use to ask thee to share my dinner ?**
" 我 认为 它 是 不 使用 到 问 你 到 分享 我的 晚餐 ?
“我想邀请你一起吃晚饭是没用的吧？ ”

" [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɪɡ] [dɪʃ] [ʌv; əv] [bɔɪld] [ˈraɪs] , [ˈkæbɪdʒ] ,
" **he continued , pointing to the big dish of boiled rice , cabbage ,**
" 他 持续 , 指向 到 这 大的 盘子 的 煮沸 米 , 卷心菜 ,
他继续说道，指着那一大盘白米饭和卷心菜，

[ænd; ənd] [ˈɡoʊts] [miːt] [wɪtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈsteɪb(ə)l] [bɔɪz] [hæd; həd] [dʒʌst] [brɔːt] [hɪm; ɪm] .
and goat's meat which one of his stable boys had just brought him .
和 山羊的 肉 哪个 一 的 他的 稳定的 男孩们 有 只是 带来 他 .
还有他马厩里的一个男孩刚刚给他带来的羊肉。

[ðə; ði] [fuːd] [smelt] [ˈveri] [ɡʊd] , [bʌt; bət] [ˈtʃoʊlə] [ænd; ənd] [naʊ] [ʃʊk] [ðər; ðər] [ˈhedz] .
The food smelt very good , but Chola and Nao shook their heads .
这 食物 冶炼 非常 好的 , 但 乔拉 和 奈绪 摇晃 他们的 头部 .
食物闻起来很香，但乔拉和瑙却摇了摇头。

[ðeɪ] [nu:] [baɪ][ðə; ði] [blu:] ['tɜ:rbən][ænd; ənd] [dres] [ʌv; əv][ðer; ðər] [nu:] [frend] [ðæt] [hi:: hi][wʌz; wəz]
They knew by the blue turban and dress of their new friend that he was
他们 知道 经过 这 蓝色的 头巾 和 裙子 的 他们的 新的 朋友 那 他 曾是
[ə; eɪ] [moʊ'hæmɪdən] ,
a Mohammedan ,
一个 穆罕默丹 ,

他们从新朋友的蓝色头巾和服装上就知道他是穆斯林。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv] [stɑ:rvd] [ðæn; ðən] ['i:tn] [fu:d] [wið; wiθ][him; im] ;
and they would rather have starved than eaten food with him ;
和 他们 会 相当 有 饥饿 比 吃 食物 和 他 ;
他们宁愿饿死也不愿和他一起吃饭;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][kwai] ['wɪlɪŋ] [tu:: tə][skwɑ:t] [br'saɪd] [him; im][ɪn] [-]
but they were quite willing to squat beside him in [28]
但 他们 是 相当 愿意的 到 蹲 旁 他 在 [-]
但他们很乐意蹲在他旁边[28]

[ðə; ði] [dʌst] [ɪn] [tru:] ['hɪndu:: ,hɪn'du:] [bɔɪ] ['fæf(ə)n] ,
the dust in true Hindu boy fashion ,
这 灰尘 在 真的 印度教徒 男生 时尚 ,
以典型的印度男孩方式扬起尘土

[ænd; ənd][lɪs(ə)n][tu:: tə][hɪz; ɪz] [streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪ,lɪz][ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:r] - [ə'weɪ] ['kʌntrɪz] [wɪt] [hi:: hi]
and listen to his strange tales of the far - away countries which he
和 听 到 他的 奇怪的 故事 的 这 远的 - 离开 国家 哪个 他
[hæd; həd] ['vɪzɪtɪd] ,
had visited ,
有 到访 ,

听他讲述他到访过的遥远国度的奇闻异事，

[æz; əz][hi:: hi] [eɪt] [hɪz; ɪz] [mi:l] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [boʊl] .
as he ate his meal out of the big bowl .
作为 他 吃 他的 一顿饭 出去 的 这 大的 碗 .
他用大碗吃饭。

[ðeɪ] [hɜ:rd] [haʊ] [hi:: hi][hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [pleɪnz] [ʌv; əv] ['tʃaɪnə] ,
They heard how he had come from the great plains of China ,
他们 听到 如何 他 有 来 从 这 伟大的 平原 的 中国 ,
他们听说他来自中国大平原，

[ə'krɔ:s] [ðə; ði] [snəʊ] - ['kʌvərd] ['maʊntnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] — [ðə; ði] [greɪt] [hɪmə'leɪəz; hɪ'mɑ:ljəz] ,
across the snow - covered mountains of the north — the great Himalayas ,
穿过 这 雪 - 涵盖 山脉 的 这 北 — 这 伟大的 喜马拉雅山 ,
[ðə; ði][haɪrɪst; 'haɪəst] ['maʊntnz] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] ;
the highest mountains in the world ;
这 最高 山脉 在 这 世界 ;

越过北方白雪皑皑的群山——雄伟的喜马拉雅山脉，世界最高峰；

— [ænd; ənd] [haʊ] [hɪz; ɪz]['kæməlz][hæd; həd] [weɪdɪd] [θru:] [snəʊ] - [drɪfts] [ʌp][tu:: tə][ðer; ðər] [neks] .
— and how his camels had waded through snow - drifts up to their necks .
— 和 如何 他的 骆驼 有 涉水 通过 雪 - 漂移 向上 到 他们的 脖子 .
——以及他的骆驼是如何趟过齐颈深的雪堆的。

[hi:: hi][tuʊld][ðem; ðəm] ['mɑ:rveləs] [teɪlz; 'teɪ,lɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sɪtɪz] [ʌv; əv] ['delɪ] [ænd; ənd] [lə'hɔ:r] ,
He told them marvellous tales of the great cities of Delhi and Lahore ,
他 讲述 他们 奇妙 故事 的 这 伟大的 城市 的 德里 和 拉合尔 ,
他给他们讲述了德里和拉合尔这两座伟大城市的奇妙故事。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈmɑ:rb(ə)l] [ˈpæləs] [ænd; ənd] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈga:dnz] ; [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [raɪs] -
with **their** **marble** **palaces** **and** **beautiful** **gardens** ; **and** **of** **the** **great** **rice** -
和 他们的 大理石 宫殿 和 美丽的 花园 ; 和 的 这 伟大的 米 -
[fi:ldz] [ʌv; əv][ˈbɜ:rmə] .
fields **of** **Burma** .
字段 的 缅甸 .

以及他们的大理石宫殿和美丽的花园；还有缅甸的大片稻田。

[ˈsʌmtaɪmz] [hi:; hi][hæd; həd] [krɔ:st] [ðə; ði] [greɪt] [ˈdezərt] [ˈgoʊɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [west] ,
Sometimes **he** **had** **crossed** **the** **great** **desert** **going** **toward** **the** **west** ,
有时 他 有 交叉 这 伟大的 沙漠 去 朝向 这 西方 ,
有时他会穿越广袤的沙漠向西行进，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

我们的小印度教表弟(Our Little Hindu Cousin)

第2/4页

[ænd; ənd][hæd; həd] [si:n] [ðə; ði] ['splendɪd] ['sɪti] [ʌv; əv] [bə:m'beɪ] ,
and had seen the splendid city of Bombay ,
和 有 已见 这 灿烂 城市 的 孟买 ,
并且已经领略了孟买这座壮丽的城市。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər][hæd; həd] [gɔ:n] [ɑ:n] [daʊn] [ðə; ði] [koʊst] [wer] [ðə; ði] [tɔ:l] [pɑ:m] - [tri:z]
and from there had gone on down the coast where the tall palm - trees
和 从 那里 有 已消失 在 向下 这 海岸 在哪里 这 高的 棕榈 - 树木
grow :
grow :
生长 :
然后从那里继续沿着海岸线走，那里生长着高大的棕榈树。

[hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['kærəvæn][hæd; həd] [krɔ:st] ['ɪndiə] ['meni] [taɪmz] ,
He and his caravan had crossed India many times ,
他 和 他的 大篷车 有 交叉 印度 许多 时代 ,
他和他的商队曾多次穿越印度，

['kæriŋ] ['mɜ:rtʃəndaɪs] [frʌm; frəm][wʌn][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [tu:; tə] [ə'hʌðər] .
carrying merchandise from one part of the country to another .
携带 商品 从 一 部分 的 这 国家 到 其他 .
将货物从国内一个地区运往另一个地区。

[ðə; ði]['kæm(ə)] - [mæn] [tɔ:kt] [ɑ:n] [ʌn'tɪl] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['i:tɪŋ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['redi]
The camel - man talked on until he had finished eating and was ready
这 骆驼 - 男人 谈话 在 直到 他 有 完成的 吃 和 曾是 准备好
[fɔ:r; fər][ə; eɪ][næp] . [-]
for a nap . [29]
为了 一个 午睡 . [-]
骆驼人一直说个不停，直到吃完东西准备打盹儿。[29]

" [aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [faɪn] [ʌn] [tu:; tə] [raɪd] [ə; eɪ]['kæm(ə)] ,
" **It must be fine fun to ride a camel** , " **said Nao** ,
" 它 必须 是 美好的 乐趣 到 骑 一个 骆驼 , " 说 奈绪 ,
“骑骆驼一定很有趣,”瑙说道。

[æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd] ['tʃoʊlə] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [bə'zɑ:r] .
as he and Chola made their way back to the Bazaar .
作为 他 和 乔拉 制成 他们的 方式 后退 到 这 市场 .
他和乔拉返回集市的路上。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ 'ti:][ɪz] [mʌtʃ] ['naɪsər][tu:; tə] [raɪd] [ə; eɪ][bɪg] ['elɪfənt] ,
" **I think it is much nicer to ride a big elephant** ,
" 我 思考 它 是 很多 更漂亮 到 骑 一个 大的 大象 ,
“我觉得骑大象要好得多。”

[æz; əz][maɪ]['ʌŋk(ə)] ['ɑ:hmed] [dʌz] [wen] [hi:; hi] [goʊz] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['lʌmbər] [ja:dz] , " ['ænsər] ['tʃoʊlə]
as my Uncle Achmed does when he goes about his lumber yards , " **answered Chola**
作为 我的 叔叔 阿赫迈德 做 什么时候 他 去 关于 他的 木材 码 , " 回答 乔拉
.
:
.
“就像我的叔叔艾哈迈德在他木材场里做的那样,”乔拉回答道。

" [bʌt; bət] , [naʊ] , [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][ðəɪ] ['frɛndz] ['dɪnər] [hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'i:] ['hʌŋɡri] .
" **But** , **Nao** , **the** **smell** **of** **thy** **friend's** **dinner** **has** **made** **me** **hungry** .
" 但 , 奈绪 , 这 闻 的 你的 朋友们 晚餐 有 制成 我 饥饿的 .
"但是, 娜奥, 你朋友的晚餐香味让我饿了。”

[let] [ˌju: 'es] [bai] [sʌm; səm] [swi:t'mi:ts] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] ,
Let **us** **buy** **some** **sweetmeats** , " **he** **continued** ,
让 我们 买 一些 甜食 , " 他 持续 ,
"我们去买些甜点吧,"他继续说道。

[da:tiŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [stri:t] [tu:; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bu:θ] [wer] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [boʊlz] [ænd; ənd]
darting **across** **the** **street** **to** **a** **little** **booth** **where** **there** **were** **bowls** **and**
飞镖 穿过 这 街道 到 一个 小的 展位 在哪里 那里 是 碗 和
['bæskəts] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] [swi:t] ,
baskets **filled** **with** **all** **kinds** **of** **sweet** ,
篮子 已填 和 全部 种类 的 甜的 ,
她飞快地穿过马路, 来到一个小摊位前, 那里摆放着装满各种甜点的碗和篮子。

['stɪki] [θɪŋz] [tu:; tə] [i:t] [ðæt] [nɑ:t]['oʊnli]['hɪndu:; ,hɪn'du:] ['tʃɪldrən] [laɪk] , [bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði] [ɡroʊn] - [ʌps]
sticky **things** **to** **eat** **that** **not** **only** **Hindu** **children** **like** , **but** **all** **the** **grown** **-** **ups**
黏 事物 到 吃 那 不是 仅有的 印度教徒 孩子们 喜欢 , 但 全部 这 生长 - UPS
[æz; əz] [wel] .
as **well** .
作为 出色地 .
黏糊糊的东西, 不仅印度教的孩子们喜欢吃, 所有的大人也都喜欢吃。

[wen] [ə; eɪ]['hɪndu:; ,hɪn'du:] [wɒnts] [ə; eɪ]['ri:əl] [tri:t] , [hi:; hi] [i:ts] [æz; əz] ['meni] [swi:t'mi:ts] [æz; əz][hi:; hi]
When **a** **Hindu** **wants** **a** **real** **treat** , **he** **eats** **as** **many** **sweetmeats** **as** **he**
什么时候 一个 印度教徒 想要 一个 真实的 对待 , 他 吃 作为 许多 甜食 作为 他
[kæn; kən] .
can .
能 .
当一个印度教徒想要享受真正的美味时, 他会尽可能多地吃甜食。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [ɡɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] [bu:θ] , [ə; eɪ][bɪɡ] [bʊl] ['bʌfələʊ] [keɪm] [snɔ:tiŋ] [ə'lɔ:ŋ] .
Just **as** **the** **boys** **got** **to** **the** **booth** , **a** **big** **bull** **buffalo** **came** **snorting** **along** .
只是 作为 这 男孩们 得到 到 这 展位 , 一个 大的 公牛 水牛 来了 吸鼻 沿着 .
男孩们刚走到摊位前, 一头体型庞大的公水牛就喷着鼻息走了过来。

[hi:; hi] ['eɪvɪdəntli] ['wɑ:ntɪd] [swi:ts] , [tu:] ,
He **evidently** **wanted** **sweets** , **too** ,
他 显然 通缉 糖果 , 也 ,
他显然也想要甜食。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈɔ:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ʃɑ:p] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ][bɪɡ]
for **he** **stuck** **his** **head** **under** **the** **awning** **of** **the** **little** **shop** **and** **took** **a** **big**
为了 他 卡住 他的 头 在下面 这 棚 的 这 小的 店铺 和 采取 一个 大的
['maʊθfʊl] [ʌv; əv] [prɪ'zɜ:rv] [fru:t] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['bæskəts] ,
mouthful **of** **preserved** **fruit** **from** **one** **of** **the** **baskets** ,
一口气 的 保存完好 水果 从 一 的 这 篮子 ,
因为他把头探进小店的遮阳篷下, 从一个篮子里抓起一大口蜜饯。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʌp'setɪŋ] [ðə; ði]['kɑ:ntents] [-]
at **the** **same** **time** **upsetting** **the** **contents** [30]
在 这 相同的 时间 激 这 内容 [-]
同时扰乱了内容[30]

[ʌv; əv] [ə'nlðər] [ˈbæskɪt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [jɑ:p] , [hu:] [wʌz; wəz][ˈdoʊzɪŋ] [ə'mʌŋ]
of another basket over the owner of the little shop , who was dozing among
的 其他 篮子 超过 这 所有者 的 这 小的 店铺 , WHO 曾是 打盹 之中
[hɪz; ɪz] [werz] .
his wares .
他的 商品 .

另一个篮子砸在了小店老板头上，他当时正在自己的货物堆里打盹。

[ˈbaɪɪŋ] [ˈswi:tɪs] [ɪn][ðə; ði] [bə'zɑ:r] .
BUYING SWEETS IN THE BAZAAR .
购买 糖果 在 这 市场 .

在集市上买糖果。

" [oʊ] , [ðə; ði] [θi:f] ! " [kraɪd][ðə; ði][mæn] , [ˈdʒʌmpɪŋ] [ʌp][ˈæŋɡrəli] ,
" **Oh , the thief ! " cried the man , jumping up angrily** ,
" 哦 , 这 贼 ! " 哭 这 男人 , 跳 向上 愤怒地 ,
“哦，小偷！”那人愤怒地跳起来，喊道。

[ðoʊ] [hi; hi] [derd] [nɑ:t][du:] [ˈeniθɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði][ˈænɪm(ə)l] ;
though he dared not do anything to the animal ;
尽管 他 敢于 不是 做 任何事物 到 这 动物 ;
但他不敢对这只动物做什么；

[fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈseɪkrɪd] [ˈbɒlz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [nɪr] - [baɪ][ˈtemp(ə)l] .
for it was one of the sacred bulls from a near - by temple .
为了 它 曾是 一 的 这 神圣 公牛 从 一个 靠近 - 经过 寺庙 .
因为它是附近一座神庙里的一头圣牛。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'laʊd] [tu;; tə][ˈwɑ:ndər] [θru:] [ðə; ði] [stri:tɪs] ,
They were allowed to wander through the streets ,
他们 是 允许 到 漫步 通过 这 街道 ,
他们被允许在街上闲逛，

[ðoʊ] [ðeɪ] [ˈɔ:f(ə)n] [rɒbd] [ðə; ði] [jɑ:ps] [ɪn] [ðɪs] [mi:n] [ˈfæʃ(ə)n] .
though they often robbed the shops in this mean fashion .
尽管 他们 经常 被抢劫 这 商店 在 这 意思是 时尚 .
虽然他们经常用这种卑鄙的方式抢劫商店。

" - [tɪz][noʊ] [ˈlæfɪŋ] [ˈmætər] , " [sed] [ðə; ði][mæn] , [ˈtɜ:rnɪŋ] [tu;; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,
" ' **Tis no laughing matter , " said the man , turning to the boys** ,
" - 的 不 笑 事情 , " 说 这 男人 , 转弯 到 这 男孩们 ,
“这可不是开玩笑的事，”那人转过身对男孩们说。

[hu:] [kʊd; kəd][nɑ:t][help] [ˈlæfɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [dɪs'kʌmfɪtər] .
who could not help laughing at his discomfiture .
WHO 可以 不是 帮助 笑 在 他的 沮丧 .
他忍不住被他的窘境逗笑了。

" [du:][nɑ:t][bi;; bi] [krɔ:s] , " [rɪˈplaɪd] [ˈtʃoʊlə] ,
" **Do not be cross , " replied Chola** ,
" 做 不是 是 叉 , " 回复 乔拉 ,
“别生气，”朱罗回答道。

[æz; əz][hi; hi][ænd; ænd] [naʊ] [helpt] [tu;; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [ˈskætərd] [ˈswi:tɪs] .
as he and Nao helped to pick up the scattered sweets .
作为 他 和 奈绪 帮助 到 挑选 向上 这 疏散 糖果 .
他和奈绪一起帮忙捡起散落的糖果。

" [wi; wi][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [kaɪnd][ʌv; əv] [ˈkʌstəmə] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbʌfələʊ] .
" **We are a different kind of customer from the buffalo** .
" 我们 是 一个 不同的 种类 的 顾客 从 这 水牛 .
“我们和水牛是不同类型的顾客。”

[həʊ] ['meni] - ['kauriz] - [du:] [ju:, jə] [wɑ:nt] [fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ɑ:mənd] [peɪst] ?
How many ' cowries ' do you want for this almond paste ?
如何 许多 - 贝壳 - 做 你 想 为了 这 杏仁 粘贴 ?

你想要多少个“贝壳”来配这包杏仁酱？

[nɑ:t] [tu:] ['meni] , [maɪnd] [ju:, jə] , " [hi:, hi] [kən'tɪnju:d] , [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [aɪ] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] ['bɑ:rgən] ,
Not too many , mind you , " he continued , with an eye for a bargain ,
不是 也 许多 , 头脑 你 , " 他 持续 , 和 一个 眼睛 为了 一个 便宜货 ,
“不过数量不多,”他继续说道, 语气中带着讨价还价的意味。

" [fɔ:r; fər] [wi:, wi] [helpt] [ju:, jə] [seɪv] [ðə; ði] ['lðər] . "
" for we helped you save the others . "
" 为了 我们 帮助 你 节省 这 其他的 " .

“因为我们帮助你救了其他人。”

" [ænd; ənd] ['i:tn] [sʌm; səm] , [tu:] , [aɪ] ['wɔ:rənt] , " ['grʌmbld] [-]
" And eaten some , too , I warrant , " grumbled [31]
" 和 吃 一些 , 也 , 我 保证 , " 咕哝 [-]

“而且我敢肯定, 他也吃了一些,”[31]抱怨道。

[ðə; ði] [mæn] , [sti:l] [ɪn] [ə; eɪ] [bæd] ['hju:mər] ,
the man , still in a bad humour ,
这 男人 , 仍然 在 一个 坏的 幽默 ,

那人依然闷闷不乐,

[æz; əz] [hi:, hi] [ræpt] [ʌp] [ðə; ði] [swi:ts] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] [gri:n] [li:f] [ænd; ənd] [geɪv] [aɪ 'ti:] [tu:, tə] ['tʃoʊlə] ,
as he wrapped up the sweets in a large green leaf and gave it to Chola ,
作为 他 包装 向上 这 糖果 在 一个 大的 绿色的 叶子 和 给予 它 到 乔拉 ,

他用一片大绿叶把糖果包起来, 递给了朱罗。

[hu:] [peɪd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] ['taɪni] ['felz] , ['θredɪd] [ɑ:n] [ə; eɪ] [striŋ] ,
who paid him with some tiny shells , threaded on a string ,
WHO 有薪酬的 他 和 一些 微小的 贝壳 , 螺纹 在 一个 细绳 ,

他用一些串在绳子上的小贝壳付给了他报酬。

[wɪtʃ] [hi:, hi] [tʊk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['wɑ:lɪt] [hi:, hi] ['kærid] [ɪn] [hɪz; ɪz] [dres] .
which he took from the wallet he carried in his dress .
哪个 他 采取 从 这 钱包 他 携带 在 他的 裙子 .

他从放在裙子里的钱包里取出了它。

[ði:z] ['kəʊri] ['felz] [ɑ:r; ər] [ju:st] [fɔ:r; fər] [smɔ:l] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [ɑ:r; ər] ['kærid] [ɑ:n]
These cowrie shells are used for small pieces of money and are carried on
这些 贝 贝壳 是 用过的 为了 小的 件 的 钱 和 是 携带 在
[striŋz] .
strings .
字符串 .

这些贝壳被用作小额货币, 用绳子串起来携带。

[æz; əz] [ju:, jə] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn] , [i:tʃ] [fel] [ɪz] [nɑ:t] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['vælju:] .
As you may imagine , each shell is not of a great value .
作为 你 可能 想象 , 每个 壳 是 不是 的 一个 伟大的 价值 .

正如你所想, 每个贝壳的价值并不高。

" [let] [ju: 'es] [i:t] ['aʊər; ɑ:r] [swi:ts] [hɪr] , " [sed] ['tʃoʊlə] , ['skwa:trɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['jædʊʊ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [wɔ:l]
" Let us eat our sweets here , " said Chola , squatting in the shadow of a wall
" 让 我们 吃 我们的 糖果 这里 , " 说 乔拉 , 蹲姿 在 这 阴影 的 一个 墙
;
;
;
;

“我们就在这里吃甜点吧,”乔拉说着, 蹲在墙的阴影里;

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡər] , [ˈdrɔ:ɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɜ:rk(ə)] [raʊnd] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [dʌst] .

and , with his finger , drawing a circle round them in the dust .
和 , 和 他的 手指 , 绘画 一个 圆圈 圆形的 他们 在 这 灰尘 .

然后, 他用手指在尘土中画了一个圆圈, 把他们圈了起来。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [æz; əz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbaʊndrɪ] - [laɪn][tu:; tə] [ki:p] [ˈeni] [loʊ] - [kæst]
This was intended as a sort of a boundary - line to keep any low - caste
这 曾是 故意的 作为 一个 种类 的 一个 边界 - 线 到 保持 任何 低的 - 种姓

[ˈpɜ:rs(ə)n][frʌm; frəm] [ˈkʌmɪŋ] [tu:] [nɪr] [ðem; ðəm] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈi:trɪŋ] .

person from coming too near them while they were eating .
人 从 未来 也 靠近 他们 尽管 他们 是 吃 .

这原本是想划定一条界限, 防止低种姓的人在 他们吃饭时靠近他们。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈɡreɪtli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðer; ðər] [ˈkændɪz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [θɔ:t] [ɔ:l][ðə; ði] [ˈbetər] [fɔ:r; fər] [ˈbi:ɪŋ]
The boys greatly enjoyed their candies , which they thought all the better for being
这 男孩们 非常 享受 他们的 糖果 , 哪个 他们 想法 全部 这 更好的 为了 存在

[meɪd] [wɪð; wɪθ] [ɡu:] ,

made with ghu ,
制成 和 古 ,

男孩们非常喜欢他们的糖果, 他们认为用古 (ghu) 制作的糖果更加美味。

[ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv][ˈrænsɪd] [ˈbʌtər] .

a sort of rancid butter .
一个 种类 的 馊 黄油 .

一种变质的黄油。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈfɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði][ləst] [bɪt] ,

Just as they were finishing the last bit ,
只是 作为 他们 是 精加工 这 最后的 少量 ,

就在他们快要完成最后一段的时候,

[sʌm; səm][wʌn] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [tʌtʃt] [naʊ] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈʃəʊldər] .

some one came up and touched Nao on the shoulder .
一些 一 来了 向上 和 感动 奈绪 在 这 肩膀 .

有人走过来拍了拍奈绪的肩膀。

" [hu:] [kʌmz] [hɪr] [tu:; tə] [meɪk] [maɪ] [fu:d] [ʌnˈkli:n] , " [hi:; hi] [kraɪd] , [ˈdʒʌmpɪŋ] [ʌp][ˈæŋɡrəli] . [-]

" Who comes here to make my food unclean , " he cried , jumping up angrily . [32]
" WHO 来 这里 到 制作 我的 食物 不洁 , " 他 哭 , 跳 向上 愤怒地 . [-]

“谁来这里弄脏我的食物?”他愤怒地跳起来, 喊道。[32]

" [hʌʃ] !

" Hush !
" 嘘 !

嘘!

[,aɪ ˈti:] [ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈsɑ:hɪb, ˈsɑ:hi:b] .

It is a little Sahib .
它 是 一个 小的 萨希布 .

这是个小老爷。

[ˈdaʊtləs] [hi:; hi] [noʊz] [noʊ] [ˈbetər] , " [sed] [ˈtʃəʊlə] ,

Doubtless he knows no better , " said Chola ,
毫无疑问 他 知道 不 更好的 , " 说 乔拉 ,

“他肯定不懂事,”乔拉说道。

[æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [sɔ:] [æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [bɔɪ] [ˈstændɪŋ] [baɪ] .

as he looked around and saw an English boy standing by .
作为 他 看起来 大约 和 锯 一个 英语 男生 常设 经过 .

他环顾四周, 看到一个英国男孩站在旁边。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðoʊz] [θɪŋz] [lʊk] ['betər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [teɪst] , " [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] , ['smɑɪlɪŋ] ,
" **I think those things look better than they taste , " the boy said , smiling ,**
" 我 思考 那些 事物 看 更好的 比 他们 品尝 , " 这 男生 说 , 微笑 ,
"我觉得这些东西看起来比吃起来好吃,"男孩笑着说。

[æz; əz][hi; hi] ['pɔɪntɪd] [tu; tə][ðə; ði] [swi:ts] ; " [bʌt; bət][aɪ] [ment] [noʊ][hɑ:rm] .
as he pointed to the sweets ; " but I meant no harm .
作为 他 尖 到 这 糖果 ; " 但 我 意思是 不 伤害 .
他指着糖果说：“但我没有恶意。”

[aɪ]['oʊnli] ['wɑ:ntɪd] [tu; tə][æsk] [ɪf] [ju; jʊ][kʊd; kəd] [tel] [ˌem 'i:] [wer] ['kɜ:rn(ə)l] [skɒt] [laɪvz; lɪvz] .
I only wanted to ask if you could tell me where Colonel Scott lives .
我 仅有的 通缉 到 问 如果 你 可以 告诉 我 在哪里 上校 斯科特 生活 .
我只是想问问您，斯科特上校住在哪里。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv][lɔ:st] [maɪ] [wei] . "
I think I have lost my way . "
我 思考 我 有 丢失的 我的 方式 . "
我觉得我迷路了。

" [ɑ:] , ['evri] [wʌn] [noʊz] [ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l]['sɑ:hɪb,'sɑ:hi:b] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [haʊs] [ɪz][fa:r][frʌm; frəm] [hɪr] ;
" **Ah , every one knows the Colonel Sahib ; but the house is far from here ;**
" 啊 , 每一个 一 知道 这 上校 萨希布 ; 但 这 房子 是 远的 从 这里 ;
“啊，每个人都认识这位上校先生；但是他的房子离这里很远；

[ɪn][ðə; ði] [stri:t] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɡreɪt] [tri:z] [nɪr] [ðə; ði] [tʃʌtə(r)] , " [sed] [tʃoʊlə] .
in the street with the great trees near the Chutter Munzil , " said Chola .
在 这 街道 和 这 伟大的 树木 靠近 这 查特 蒙齐尔 , " 说 乔拉 .
“在楚特尔·蒙齐尔附近，有大树的街道上,”乔拉说道。

" [wer] [ðə; ði] [ru:fs] [lʊk] [laɪk][bɪɡ][ɡoʊld] [ʌm'breləz] , [aɪ] [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [bɔɪ] .
" **Where the roofs look like big gold umbrellas , I know , " said the English boy .**
" 在哪里 这 屋顶 看 喜欢 大的 金子 雨伞 , 我 知道 , " 说 这 英语 男生 .
“我知道，那里的屋顶看起来像巨大的金色雨伞,”英国男孩说。

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['hæri] , [ænd; ənd]['kɜ:rn(ə)l] [skɒt] [ɪz][maɪ] ['fa:ðər] .
" **My name is Harry , and Colonel Scott is my father .**
" 我的 姓名 是 哈里 , 和 上校 斯科特 是 我的 父亲 .
“我的名字叫哈里，斯科特上校是我的父亲。”

[maɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] [frʌm; frəm] ['ɪŋɡlənd] ;
My mother and I have just come from England ;
我的 母亲 和 我 有 只是 来 从 英格兰 ;
我和母亲刚从英国回来；

[bʌt; bət][maɪ]['pɑ:pə][hæz; həz] [bɪn] [hɪr] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] .
but my papa has been here a long time .
但 我的 爸爸 有 到过 这里 一个 长的 时间 .
但我爸爸在这里已经很久了。

[waɪl] [hi; hi][wʌz; wəz] ['baɪɪŋ] ['slʌmθɪŋ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɑ:ps] ,
While he was buying something in one of the shops ,
尽管 他 曾是 购买 某物 在 一 的 这 商店 ,
当他在其中一家商店买东西的时候，

[aɪ] ['fa:ləʊd] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [pər'fɔ:rmɪŋ] [bɜ:rdz] ; [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ]
I followed a man who had a lot of performing birds ; and the first thing
我 随后 一个 男人 WHO 有 一个 很多 的 表演 鸟类 ; 和 这 第一的 事物

[aɪ] [nu:] [-]
I knew [33]
我 知道 [-]

我跟着一个有很多表演鸟的人；我所知道的第一件事[33]

[aɪ][hæd; həd][lɔːst][maɪ][wei] .
I had lost my way .
我 有 丢失的 我的 方式 .

我迷路了。

" [ˈhæəri] [ˈrætɪd] [əˈwei] , [glæd][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm][wʌn][tuː; tə][tɔːk][tuː; tə] .
" Harry rattled away , glad to find some one to talk to .
" 哈里 摇晃 离开 , 高兴的 到 寻找 一些 一 到 讲话 到 .

哈利滔滔不绝地说着，很高兴能找到人聊天。

[ˈtʃʊlə] [kʊd; kəd] [ʌndərˈstænd] [hɪm; ɪm] [ˈferli] [wel] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [tɔːt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l]
Chola could understand him fairly well , for he had been taught a little
乔拉 可以 理解 他 相当 出色地 , 为了 他 有 到过 教授 一个 小的
[ˈɪŋɡlɪʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [skuːl] .
English at his school .
英语 在 他的 学校 .

乔拉能很好地听懂他的话，因为他在学校学过一点英语。

" [ˈjɑːndər] [stændz][ə; eɪ] - [ˈrɪkʃɔː] . -
" Yonder stands a rickshaw . '
" 远处 站立 一个 - 黄包车 . -

“那边停着一辆人力车。”

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [ˈkwɪkli] [tuː; tə][jər; jər] [hoʊm] , " [sed] [ˈtʃʊlə] ,
It will take you quickly to your home , " said Chola ,
它 将要 拿 你 迅速地 到 你的 家 , " 说 乔拉 ,
“它会很快带你回家,”乔拉说道。

[praʊd] [tuː; tə][biː; bi][ˈerɪb(ə)l][tuː; tə][tɔːk][tuː; tə][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈsɑːhɪbˈsɑːhiːb] .
proud to be able to talk to a little Sahib .
自豪的 到 是 有能力的 到 讲话 到 一个 小的 萨希布 .
能和这位小先生交谈，我感到非常荣幸。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈhɪnduː; ˌhɪnˈduː] [bɔɪz] [heɪld] [ðə; ði] " [ˈrɪkʃɔː] , " [ænd; ænd] , [ˈhɪrli] [ˈbɜːrstɪŋ] [wɪð; wɪθ]
The little Hindu boys hailed the " rickshaw , " and , nearly bursting with
这 小的 印度教徒 男孩们 赞誉 这 " 黄包车 , " 和 , 几乎 爆发 和
[ɪmˈpɔːrt(ə)ns] ,
importance ,
重要性 ,

那些印度教小男孩们向“人力车”欢呼，他们几乎兴奋得要跳起来，

[ˈbaːɡɪnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] [huː] [pəʊld] [aɪ ˈtiː][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈsɑːhɪbˈsɑːhiːb] [hoʊm] .
bargained with the man who pulled it to take the little Sahib home .
讨价还价 和 这 男人 WHO 拉 它 到 拿 这 小的 萨希布 家 .
与拉车的男子讨价还价，让他把小萨希布带回家。

" [pərˈhæps][aɪ][æɪ; ʃəl] [siː] [juː; jʊ] [əˈɡen] , [fɔːr; fər][aɪ][er ˈem][ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] [naʊ] , " [sed]
" Perhaps I shall see you again , for I am going to live here now , " said
" 也许 我 将 看 你 再次 , 为了 我 是 去 到 居住 这里 现在 , " 说
[ˈhæəri] ,
Harry ,
哈里 ,

“或许我还会再见到你，因为我以后要住在这里了，”哈利说。

[æz; əz][hiː; hi] [θæŋkt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ænd] [klaɪmd] [ˈɪntuː][ðə; ði] " [ˈrɪkʃɔː] , " [wɪtʃ] [lʊkt] [laɪk]
as he thanked the boys and climbed into the " rickshaw , " which looked like
作为 他 谢谢 这 男孩们 和 攀登 进入 这 " 黄包车 , " 哪个 看起来 喜欢
[ə; eɪ][bɪɡ][pəˈræmbjuleɪtər] .
a big perambulator .
一个 大的 婴儿车 .

他向男孩们道谢后，爬上了那辆“人力车”，那车看起来像一辆大型婴儿车。

[ə'weɪ] [ðə; ði][mæn] [went] [wɪð; wɪθ][,aɪ 'ti:] [æt; ət][ə; eɪ] ['laɪvli] [tra:t] ,
Away the man went with it at a lively trot ,
离开 这 男人 去 和 它 在 一个 热闹 小跑 ;
那人轻快地小跑着, 跟在它后面走了。

[wɪð; wɪθ] ['hæəri] ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][kæp][ɪn][ðə; ði] [er] [æz; əz][ə; eɪ] [ɡʊd] - [baɪ] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [nu:] - [faʊnd]
with Harry waving his cap in the air as a good - bye to his new - found
和 哈里 挥手 他的 帽 在 这 空气 作为 一个 好的 - 再见 到 他的 新的 - 成立
[frendz] .
friends .
朋友们 .

哈利挥舞着帽子向新结识的朋友们告别。

[tʃoʊlə] [kʊd; kəd] [tɔ:k] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] [-]
Chola could talk of nothing but the " little [34]
乔拉 可以 讲话 的 没有什么 但 这 " 小的 [-]

乔拉除了“小[34]”之外什么也说不出

[ˈsa:hɪb,ˈsa:hi:b] " [æz; əz] [ðeɪ] ['dʒɒɡd] [hoʊm] [ɪn][ðə; ði] " ['ekə] " [ɪn][ðə; ði] [dʌsk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:vniŋ] .
Sahib " as they jogged home in the " ekka " in the dusk of the evening .
萨希布 " 作为 他们 慢跑 家 在 这 " 艾卡 " 在 这 黄昏 的 这 晚上 .
傍晚时分, 他们乘坐“ekka”慢跑回家, 耳边回响着“Sahib”的呼唤。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['meni] ['ɪŋɡlɪʃ] ['pi:p(ə)l] [ɪn] ['ɪndiə] , [br'kəz, br'kɔ:z][,aɪ 'ti:] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ][pa:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
There are many English people in India , because it is now a part of the
那里 是 许多 英语 人们 在 印度 , 因为 它 是 现在 一个 部分 的 这
['brɪtɪʃ] ['empaɪər] .
British Empire .
英国 帝国 .

印度有很多英国人, 因为印度现在是大英帝国的一部分。

[soʊ][,aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [sər'praɪzɪŋ] [ðæt] [tʃoʊlə] [ænd; ənd] ['hæəri] [ʊd; əd] [mi:t] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd][bi:; bi]
So it is not surprising that Chola and Harry should meet in this way and be
所以 它 是 不是 奇怪 那 乔拉 和 哈里 应该 见面 在 这 方式 和 是
['eɪb(ə)l][tu:; tə] [tɔ:k] [tu:; tə] [i:tʃ] ['ʌðər] .
able to talk to each other .
有能力的 到 讲话 到 每个 其他 .

所以, Chola 和 Harry 以这种方式相遇并能够交谈也就不足为奇了。

[mə'hɑ:lə][wʌz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [dɪsə'pɔɪntɪd] [br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] [ðer; ðər] , [tu:] ,
Mahala was very much disappointed because he had not been there , too ,
玛哈拉 曾是 非常 很多 失望的 因为 他 有 不是 到过 那里 , 也 ,
马哈拉非常失望, 因为他也没能到场。

[wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [tʃoʊlə] [tel] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [əd'ventʃəz] [æz; əz] [ðeɪ] [eɪt] [ðer; ðər] ['sʌpər] . [-]
when he heard Chola tell of his adventures as they ate their supper . [35]
什么时候 他 听到 乔拉 告诉 的 他的 冒险 作为 他们 吃 他们的 晚餐 . [-]

当他们吃晚饭时, 他听到朱罗讲述他的冒险经历。[35]

[ˈtʃæptər] [,ɑɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ðə; ði] [tʃɪldrənz] ['hɑ:lədeɪ]
THE CHILDREN'S HOLIDAY
这 孩子们的 假期

儿童节

" [tʃoʊlə] , [ɑ:rt] [ðəʊ] [ðer; ðər] ? " [sed] ['lɪt(ə)l] [naʊ] [ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ,
" Chola , art thou there ? " said little Nao the next morning ,
" 乔拉 , 艺术 你 那里 ? " 说 小的 奈绪 这 下一个 早晨 ,
“乔拉, 你在吗?”第二天早上, 小璘问道。

[ˈpiːpɪŋ] [ɪn] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][mæts][ʌv; əv][ðə; ði][vəˈrændə] .
peeping in between the mats of the veranda .
偷窥 在 之间 这 垫子 的 这 阳台 .

从阳台的垫子缝隙间窥视。

[naʊ] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈprɪti] [pɪŋk] [haʊs] [nekst][tuː; tə] - , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈgaːdnz] [dʒɔɪnd] ;
Nao lived in a pretty pink house next to Chola's , and their gardens joined ;
奈绪 居住地 在 一个 漂亮的 粉色的 房子 下一个 到 - , 和 他们的 花园 加入 ;
娜奥住在乔拉家隔壁一栋漂亮的粉红色房子里，她们的花园连在一起；

[soʊ][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈkʌznz] [wɜːr; wər] [ɡreɪt] [ˈpleɪmeɪts] .
so he and the two cousins were great playmates .
所以 他 和 这 二 表兄弟姐妹 是 伟大的 玩伴 .

所以他和那两个表兄弟成了很好的玩伴。

" [jes] , [bʌt; bət][aɪm] [ˈbɪzi] , " [sed] [ˈtʃoʊlə] , [wɪˈðəʊt] [ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] .
" Yes , but I'm busy , " said Chola , without looking around .
" 是的 , 但 我是 忙碌的 , " 说 乔拉 , 没有 寻找 大约 .

“是的，但我很忙，”乔拉头也不回地说。

[ðə; ði][ˈbɑːrbər][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [jeɪv] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] ,
The barber had come to shave his father ,
这 理发师 有 来 到 刮胡子 他的 父亲 ,

理发师是来给他父亲刮胡子的。

[ænd; ənd][ˈtʃoʊlə] [hæd; həd] [ˈbɛɡd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈlaʊd] [tuː; tə][hoʊld][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)]
and Chola had begged to be allowed to hold for his father the little
和 乔拉 有 乞求 到 是 允许 到 抓住 为了 他的 父亲 这 小的
[ˈlʊkɪŋ] - [ɡlæs] [wɪtʃ] [ðə; ði][ˈbɑːrbər][hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
looking - glass which the barber had brought with him ,
寻找 - 玻璃 哪个 这 理发师 有 带来 和 他 ,
朱罗恳求允许他替父亲拿着理发师带来的那面小镜子。

[æz; əz][hiː; hi] [rɪˈklaɪnd] [ɑːn][ə; eɪ] [rʌŋ] [waɪl] [ðə; ði][ˈbɑːrbər] [jeɪvd] [hɪm; ɪm] .
as he reclined on a rug while the barber shaved him .
作为 他 斜倚 在 一个 小地毯 尽管 这 理发师 剃光 他 .

他斜倚在地毯上，理发师正在给他刮胡子。

[ðə; ði][ˈbɑːrbər] [meɪd] [hɪz; ɪz] [raʊndz] [frʌm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] [iːtʃ] [deɪ] ,
The barber made his rounds from house to house each day ,
这 理发师 制成 他的 回合 从 房子 到 房子 每个 天 ,

理发师每天挨家挨户地理发。

[ˈkæriɪŋ] [ðə; ði] [tuːlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [treɪd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][hiː; hi][nɑːt][ˈoʊnli] [-]
carrying the tools of his trade with him ; and he not only [36]
携带 这 工具 的 他的 贸易 和 他 ; 和 他 不是 仅有的 [-]

他随身携带他的谋生工具；而且他不仅[36]

[jeɪvd] [hɪz; ɪz] [ˈpeɪtrənz] - [ˈfeɪsɪz] , [bʌt; bət][ðer; ðər] [ˈhedz] [æz; əz] [wel] .
shaved his patrons ' faces , but their heads as well .
剃光 他的 顾客 - 面孔 , 但 他们的 头部 作为 出色地 .

他不仅剃掉了顾客的脸，还剃掉了他们的头。

" [aɪ][ˈoʊnli] [ˈwaːntɪd] [tuː; tə] [tel] [ðɪː] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][mæn][dʒʌst] [ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [geɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" I only wanted to tell thee that there is a man just outside the gate with a
" 我 仅有的 通缉 到 告诉 你 那 那里 是 一个 男人 只是 外部 这 门 和 一个
[ˈbæskɪt] ,
basket ,
篮子 ,

我只是想告诉你，大门外有一个人提着篮子。

" [rɪˈplaɪd] [naʊ] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈtæntəlaɪzɪŋ] [wei] ; " [bʌt; bət] [ɪf] [ðəʊ] [mʌst; məst] [help] [ðə; ði] [ˈbɑːrbər] — "
" **replied Nao , in a tantalizing way ; " but if thou must help the barber — "**
" 回复 奈绪 , 在 一个 诱人的 方式 ; " 但 如果 你 必须 帮助 这 理发师 — "

“娜奥用一种诱人的方式回答道：“但是如果你一定要帮理发师——”

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈplenti] [ʌv; əv] [men] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] [wɪð; wɪθ] [ˈbæskəts] , " [rɪˈtʃːrnd] [ˈtʃoʊlə] ;
" **There are plenty of men in the street with baskets , " returned Chola ;**
" 那里 是 很多 的 男人 在 这 街道 和 篮子 , " 返回 乔拉 ;

“街上有很多提着篮子的男人，”乔拉回答道；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈɪntrəstɪd] .
but he was beginning to be interested .
但 他 曾是 开始 到 是 感兴趣的 .

但他开始对此产生了兴趣。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [mæn] [ˈkæriz] [ə; eɪ] [fluːt] , " [ˈænsər] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [frend] , [ˈsmaɪlɪŋ] .
" **But this man carries a flute , " answered his little friend , smiling .**
" 但 这 男人 携带 一个 长笛 , " 回答 他的 小的 朋友 , 微笑 .

“但是这个人带着一支笛子，”他的小伙伴笑着回答道。

" [oʊ] , [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [sneɪk] - [ˈtʃɑːrmər] ! " [kraɪd] [ˈtʃoʊlə] , [ˈdʒʌmpɪŋ] [ʌp] .
" **Oh , it is the snake - charmer ! " cried Chola , jumping up .**
" 哦 , 它 是 这 蛇 - 魔术师 ! " 哭 乔拉 , 跳 向上 .

“哦，是耍蛇人！”乔拉跳起来喊道。

" [aɪ] [siː] [ðəʊ] [ɑːrt][ˈtaɪərd] [ʌv; əv] [ˈpleɪɪŋ] [ˈbɑːrbər] .
" **I see thou art tired of playing barber .**
" 我 看 你 艺术 疲劳的 的 玩耍 理发师 .

“看来你已经厌倦了当理发师。”

[ɡɪv] [em ˈiː][ðə; ði] [ˈmɪrər] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [meɪst] [rʌn] [əˈwei] , " [sed] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
Give me the mirror , and thou mayst run away , " said his father .
给 我 这 镜子 , 和 你 五月 跑步 离开 , " 说 他的 父亲 .

“把镜子给我，你就可以逃走了，”他父亲说。

[aʊt] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] [ðə; ði] [bɔɪz] [faʊnd] [ðə; ði] [mæn] [drest] [ɔːl] [ɪn] [braɪt] [pɪŋk] ,
Out in the street the boys found the man dressed all in bright pink ,
出去 在 这 街道 这 男孩们 成立 这 男人 穿着 全部 在 明亮的 粉色的 ,

男孩们在街上发现了一个全身穿着亮粉色衣服的男人。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbæskɪt] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] .
with a basket on his arm .
和 一个 篮子 在 他的 手臂 .

他胳膊上挎着一个篮子。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈsiːtɪd] [hɪmˈself] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃeɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] ,
He had seated himself down in the shade of a tree ,
他 有 坐着 他自己 向下 在 这 阴影 的 一个 树 ,

他坐在树荫下，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [ˈɡæðərd] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] . [-]
and a crowd of children had gathered around him . [37]
和 一个 人群 的 孩子们 有 聚集 大约 他 . [-]

一群孩子围着他。[37]

[ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi][bɪˈɡæən] [tuː; tə] [ˈwɪs(ə)l] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [paɪp] [ɔːr] [fluːt] .
Presently he began to whistle on a little pipe or flute .
目前 他 开始 到 哨 在 一个 小的 管道 或者 长笛 .

这时，他开始吹奏起小笛子或笛子。

" [lʊk] , " [ˈwɪspəd] [naʊ] ,
" **Look , " whispered Nao ,**
" 看 , " 低声说道 奈绪 ,

“看，”娜奥低声说道。

[æz; əz][ə; eɪ] ['sneɪks] [hed] [pʊʃt] [ʌp][ðə; ði][lɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['bæskɪt] [ænd; ənd] [krept] ['sləʊli] [aʊt] .
as a snake's head pushed up the lid of the basket and crept slowly out .
作为 一个 蛇的 头 推动 向上 这 盖 的 这 篮子 和 悄悄地爬 缓慢地 出去 .
一条蛇的头顶开了篮子的盖子，慢慢地爬了出来。

[ðen] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ['fɑ:lʊəd] , [ʌn'tɪl] ['sevrəl] [sneɪks] [wɜ:r; wər] ['krɔ:lɪŋ] [ænd; ənd]
Then another and another followed , until several snakes were crawling and
然后 其他 和 其他 随后 , 直到 一些 蛇 是 爬行 和
['rɪɡəlɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] ,
wriggling around in the dust ,
扭动 大约 在 这 灰尘 ,
随后又一条、又一条蛇出现，直到好几条蛇在尘土中爬行扭动。

[ɔ:l] ['ki:pɪŋ] [taɪm] [tu:; tə][ðə; ði]['mju:zɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [flu:t] .
all keeping time to the music of the flute .
全部 保持 时间 到 这 音乐 的 这 长笛 .
所有人都随着笛声打着节拍。

[su:n] [ðə; ði] [sneɪks] [bɪ'ɡæən][tu:; tə] [klaɪm] [ænd; ənd] [krɔ:l] [ɔ:l]['oʊvər][ðə; ði][mæn] ,
Soon the snakes began to climb and crawl all over the man ,
很快 这 蛇 开始 到 爬 和 爬行 全部 超过 这 男人 ;
很快，蛇开始爬满整个男人的身体。

[waɪndɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd][ɑ:rmz][tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]
winding themselves around his neck and arms to the great delight of the
绕线 他们自己 大约 他的 脖子 和 武器 到 这 伟大的 喜 的 这
['tʃɪldrən] .
children .
孩子们 .
它们缠绕在他的脖子和手臂上，孩子们高兴极了。

[faɪnəli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sneɪks] [wu:nd] [ɪt'self] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['mænz] [nek] ; [ænd; ənd][wʌn] [ə'raʊnd]
Finally one of the snakes wound itself around the man's neck ; and one around
最后 一 的 这 蛇 伤口 本身 大约 这 男人的 脖子 ; 和 一 大约
[i:tʃ] [ɑ:rm] ;
each arm ;
每个 手臂 ;
最后，其中一条蛇缠住了男人的脖子；另外两条蛇分别缠住了男人的两条胳膊；

[æftər] [wɪtʃ] [ðə; ði][mæn] [paɪpt] [ðəm; ðəm] [bæk] ['ɪntu:][ðər; ðər] ['bæskɪt] .
after which the man piped them back into their basket .
后 哪个 这 男人 管道 他们 后退 进入 他们的 篮子 .
之后，那人用吹笛子把它们吹回了篮子里。

[ðen] [hi:; hi] [spred] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
Then he spread the handkerchief on the ground ,
然后 他 传播 这 手帕 在 这 地面 ,
然后他把手帕铺在地上，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][saɪn][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ʃoʊ] .
which was a sign for the children to pay for the show .
哪个 曾是 一个 符号 为了 这 孩子们 到 支付 为了 这 展示 .
这是给孩子们付钱看演出的信号。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][send][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['flaɪŋ] [ə'weɪ] ; [fɔ:r; fər] ,
This was enough to send most of the children flying away ; for ,
这 曾是 足够的 到 发送 最多 的 这 孩子们 飞行 离开 ; 为了 ,
这足以吓跑大多数孩子；因为，

[ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [pərfɔ:rməns] , [ˈmeni] [ʌ; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər][nɑ:t] [ˈwɪlɪŋ]
though they had enjoyed the performance , many of them were not willing
尽管 他们 有 享受 这 表现 , 许多 的 他们 是 不是 愿意的
[tu:; tə] [peɪ] [fɔ:r; fər][,aɪ ˈti:] .
to pay for it .
到 支付 为了 它 .

虽然他们很喜欢这场演出，但很多人并不愿意为此付费。

[bəʊθ] [-]
Both [38]
两个都 [-]

两者[38]

[ˈtʃoʊlə] [ænd; ənd] [naʊ] , [haʊ'evər] , [θru:] [sʌm; səm] [ˈkaʊri] [ˈfelz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈhæŋkərtʃɪf] [brɪ'fɔ:r]
Chola and Nao , however , threw some cowrie shells on the handkerchief before
乔拉 和 奈绪 , 然而 , 扔 一些 贝 贝壳 在 这 手帕 前
[ðeɪ] [left] .
they left .
他们 左边 .

然而，乔拉和瑙在离开前，往手帕上扔了一些贝壳。

" [meɪ] [gʊd] [lʌk] [ə'tend] [ði:] , [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈmæstərz] , " [sed] [ðə; ði] [sneɪk] - [ˈtʃɑ:rmər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
" May good luck attend thee , my little masters , " said the snake - charmer with a
" 可能 好的 运气 出席 你 , 我的 小的 大师 , " 说 这 蛇 - 魔术师 和 一个
[di:p] [səˈlɑ:m] .
deep salaam .
深的 萨拉姆 .

“愿好运伴随你们，我的小主人，”耍蛇人深深地行了个礼说道。

[ðen] [hi:; hi] [pɪkt] [ʌp][hɪz; ɪz] [ˈbæskɪt] [ə'gen] [ænd; ənd] [went] [ˈpaɪpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] [tu:; tə][faɪnd]
Then he picked up his basket again and went piping down the street to find
然后 他 挑选 向上 他的 篮子 再次 和 去 管道 向下 这 街道 到 寻找
[ə'nʌðər] [ˈɔ:diəns] .
another audience .
其他 观众 .

然后他又拿起篮子，吹着笛子沿着街道去找另一群听众。

" [ðəʊ] [hæst][ɑ:n][ðai] [ˈjeləʊ] [dres] .
" Thou hast on thy yellow dress .
" 你 哈斯特 在 你的 黄色的 裙子 .

你穿着黄色连衣裙。

[hæst] [ðəʊ] [bɪn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ? " [æskt] [naʊ] ,
Hast thou been to the temple ? " asked Nao ,
哈斯特 你 到过 到 这 寺庙 ? " 问 奈绪 ,

“你去过寺庙吗？”瑙问道。

[æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd] [ˈtʃoʊlə] [keɪm] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] .
as he and Chola came back into the garden .
作为 他 和 乔拉 来了 后退 进入 这 花园 .

他和朱罗回到了花园。

" [noʊ] , [aɪ] [weɪt] [fɔ:r; fər][məˈhɑ:lə] .
" No , I wait for Mahala .
" 不 , 我 等待 为了 玛哈拉 .

不，我在等玛哈拉。

[wer] [kæn; kən][hi:; hi][bi:; bi] ? " [sed] [ˈtʃoʊlə] , [ˈrʌnɪŋ] [bæk] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] .
Where can he be ? " said Chola , running back into the courtyard .
在哪里 能 他 是 ? " 说 乔拉 , 跑步 后退 进入 这 庭院 .

“他会在哪里呢？”乔拉说着，跑回了院子里。

[mə'hɑ:lə][wʌz; wəz][ðer; ðər] , ['bɪzɪli] [ˈwɑ:ʃɪŋ] [aʊt][ðə; ði][ˈɪŋk,stænd] [wɪtʃ] [hi:; hi][ˈɔ:lweɪz] [ˈkæərɪd] [tu:; tə]
Mahala was there , busily washing out the inkstand which he always carried to
玛哈拉 曾是 那里 , 忙碌地 洗涤 出去 这 墨水台 哪个 他 总是 携带 到
[sku:l] ,
school ,
学校 ,

马哈拉在那里忙着清洗他一直带到学校的墨水瓶。

[waɪl] [ˈfri:ʒə:] [hʌŋ] [aʊt][ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][ze'hɑ:nə] [ˈwɪndəʊz] [ˈtɔ:kɪŋ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
while Shriya hung out of one of the zenana windows talking to him .
尽管 施瑞亚 悬挂 出去 的 一 的 这 闺房 视窗 说 到 他 .

Shriya 当时正从后宫的窗户探出头来和他说话。

" [aɪ] [kli:nd] [maɪ][ˈɪŋk,stænd] [ˈjestərdeɪ] , [oʊ] , [ˈtɑ:rdi][wʌŋ] ! " [ɪk'skleɪmd] [ˈtʃoʊlə] .
" **I cleaned my inkstand yesterday , oh , tardy one !** " **exclaimed Chola .**
" 我 已清洗 我的 墨水台 昨天 , 哦 , 迟迟 一 ! " 惊呼 乔拉 .

“我昨天才擦墨水瓶，哎呀，你这迟钝鬼！”乔拉惊喊道。

" [maɪn] , [tu:] , [ɪz] [ˈredi] , " [sed] [mə'hɑ:lə] , [ˈɡɪvɪŋ] [-]
" **Mine , too , is ready ,** " **said Mahala , giving [39]**
" 矿 , 也 , 是 准备好 , " 说 玛哈拉 , 给予 [-]

“我的也准备好了，”玛哈拉说，并递上[39]

[aɪ ˈti:][ə; eɪ][ˈfaɪn(ə)] [ˈpɑ:lɪʃ] [æz; əz][hi:; hi] [spuːk] .
it a final polish as he spoke .
它 一个 最终的 抛光 作为 他 辐 .

他一边说话一边做最后的润色。

" [naʊ] [wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi][ɔ:f] .
" **Now we will be off .**
" 现在 我们 将要 是 离开 .

现在我们要出发了。

" [tu:; tə] - [deɪ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [ˈhɑ:lədeɪ][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
" **To - day was the great holiday for the children .**
" 到 - 天 曾是 这 伟大的 假期 为了 这 孩子们 .

“今天是孩子们的大节日。”

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl][ʌv; əv][sɑ:rə'svɑ:ti] , [ðə; ði][ˈhɪndu:; ˌhɪnˈdu:] [ˈɡɑ:dəs] [ʌv; əv] [ˈlɜ:rnɪŋ] ,
It was the festival of Sarasvati , the Hindu Goddess of Learning ,
它 曾是 这 节日 的 萨拉斯瓦蒂 , 这 印度教徒 女神 的 学习 ,

那是印度教智慧女神萨拉斯瓦蒂的节日。

[hu:] [ɪz][səˈpəʊzɪd; səˈpəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [ɪˈspeʃl] [ˈɡɑ:rdiən] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] .
who is supposed to be the especial guardian of children .
WHO 是 据称 到 是 这 特别的 监护人 的 孩子们 .

谁是孩子的特别监护人？

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)] [tu:; tə] [leɪ] [ðer; ðər] [ˈɪŋk,stænd] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [kwɪr]
The boys were going to the temple to lay their inkstands before the queer
这 男孩们 是 去 到 这 寺庙 到 躺 他们的 墨水瓶 前 这 酷儿

[ˈɪmɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡɑ:dəs] [ʌv; əv] [ˈlɜ:rnɪŋ] ,
image of the Goddess of Learning ,
图像 的 这 女神 的 学习 ,

男孩们要去寺庙，把墨水瓶放在那尊奇特的学问女神像前。

[æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ɑ:n] [ðɪs] [ˈhɑ:lədeɪ][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] .
as was the custom on this holiday festival .
作为 曾是 这 风俗 在 这 假期 节日 .

这是这个节日的惯例。

" [ðəʊ] [ɑ:rt][nɑ:t] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði]['hɑ:lədeɪ] , " [kɔ:ld] [aʊt] [naʊ] , ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət] ['fri:jɑ:] .
" **Thou art not keeping the holiday , " called out Nao , looking up at Shriya .**
" 你 艺术 不是 保持 这 假期 , " 称为 出去 奈绪 , 寻找 向上 在 施瑞亚 :
"你没有遵守节日,"璫抬头看着施瑞娅喊道。

" [noʊ] , [ɪn'di:d] , " ['ænsər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] , ['feɪkɪŋ] [hɜ:r; hər] [hed] .
" **No , indeed , " answered the little girl , shaking her head .**
" 不 , 的确 , " 回答 这 小的 女孩 , 摇晃 她 头 :
"不, 确实不是,"小女孩摇着头回答道。

" [aɪ][du:][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['wɪdʊʊ] [sʌm; səm] [deɪ] ;
" **I do not want to be a widow some day ;**
" 我 做 不是 想 到 是 一个 寡妇 一些 天 ;
"我不想将来成为寡妇;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['grænmʌðər] [sez] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [ɪf] [aɪ][ʃʊd; jəd] [ri:d] [bʊks] [ænd; ənd]
and the grandmother says this is what would happen if I should read books and
和 这 祖母 说道 这 是 什么 会 发生 如果 我 应该 读 图书 和
[ɜ:rn] [tu:; tə] [raɪt] [waɪl] [aɪm]['lɪt(ə)l] .
learn to write while I'm little .
学习 到 写 尽管 我是 小的 :
奶奶说, 如果我从小就读书、学写字, 就会发生这样的事。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [læft] ; [ænd; ənd] [ðen] [ræn] [aʊt][tu:; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] ,
" **The boys laughed ; and then ran out to join the crowd of little boys ,**
" 这 男孩们 笑了 ; 和 然后 跑 出去 到 加入 这 人群 的 小的 男孩们 ,
男孩们笑了, 然后跑出去加入到一群小男孩中。

[hu:] [wɜ:r; wər] ['meɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['tempəlz] ,
who were making their way toward the temples ,
WHO 是 制作 他们的 方式 朝向 这 寺庙 ,
他们正前往寺庙,

[ɔ:l] [drest] [ɪn] [braɪt] ['jeləʊ] [ɪn] ['ɑ:nər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [sʌm; səm] ['kæriŋ] [-]
all dressed in bright yellow in honour of the day , some carrying [40]
全部 穿着 在 明亮的 黄色的 在 荣誉 的 这 天 , 一些 携带 [-]
为了庆祝这一天, 所有人都穿着明亮的黄色衣服, 有些人还带着[40]

[ðer; ðər] ['ɪŋkstænd] [stʌk] [ɪn][ðer; ðər] [belts] , [ʌðər] ['swɪŋɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər][hændz] .
their inkstands stuck in their belts , others swinging them in their hands .
他们的 墨水瓶 卡住 在 他们的 腰带 , 其他的 摇摆 他们 在 他们的 双手 :
他们的墨水瓶别在腰带上, 有些人则拿在手里挥舞着。

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi][du:][tu:; tə] ə'mju:z] [ɑ:r'selvz] ? " [æskt] [mə'hɑ:lə] ,
" **What shall we do to amuse ourselves ? " asked Mahala ,**
" 什么 将 我们 做 到 娱乐 我们自己 ? " 问 玛哈拉 ,
"我们该做什么来消遣呢?"玛哈拉问道。

[æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] ['du:tɪfəli] [leɪd][ðer; ðər] ['ɪŋkstænd] [brɪfɔ:r] [ðə; ði] [kwɪr] ['ɪmɪdʒ] [ʌv; əv][sɑ:rə'svɑ:ti] .
after they had dutifully laid their inkstands before the queer image of Sarasvati .
后 他们 有 尽职尽责地 铺设 他们的 墨水瓶 前 这 酷儿 图像 的 萨拉斯瓦蒂 :
在他们恭敬地将墨水瓶放在萨拉斯瓦蒂女神的奇异画像前之后。

" [aɪ] [noʊ] , " ['ænsər] [tʃʊlə] .
" **I know , " answered Chola .**
" 我 知道 , " 回答 乔拉 :
"我知道,"乔拉回答道。

" [wi:; wi] [wɪl] [faɪnd][ðə; ði] ['pɑ:tər] [ænd; ənd][beg][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [kleɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
" **We will find the potter and beg a bit of clay from him .**
" 我们 将要 寻找 这 陶工 和 求 一个 少量 的 黏土 从 他 :
"我们会找到陶匠, 向他乞讨一点黏土。"

[ˌaɪˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [fʌn] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [tɔɪz] [fɔːr; fər] [ɑːrˈselvz] .

It will be fun to make some toys for ourselves .
它 将要 是 乐趣 到 制作 一些 玩具 为了 我们自己 .

自己动手做一些玩具会很有趣。

" [ðə; ði] [bɔɪz] [tɜːrnd] [daʊn] [ə; eɪ] [stri:t] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] , [ˈʌndər] [ə; eɪ][bɪɡ] [triː] [ɑːn][ðə; ði] [ˈrɪvər] -
" **The boys turned down a street ; and there , under a big tree on the river -**
" 这 男孩们 转向 向下 一个 街道 ; 和 那里 , 在下面 一个 大的 树 在 这 河 -

[bæŋk] ,
bank ,
银行 ,

男孩们拐进一条街道；在那里，河岸边一棵大树下，

[ðə; ði] [ˈpɑːtər] [wʌz; wəz][æt; ət] [wɜːrk] [wɪð; wɪθ] [paɪlz] [ʌv; əv][dæmp] [kleɪ] [əˈraʊnd] [hɪm; ɪm] .

the potter was at work with piles of damp clay around him .
这 陶工 曾是 在 工作 和 堆 的 潮湿 黏土 大约 他 .

陶工正在工作，周围堆满了潮湿的黏土。

[æz; əz][ˈjuːʒuəl] , [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] [wɜːr; wər] [ˈɡæðərd] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .

As usual , a lot of children were gathered about him .
作为 通常 , 一个 很多 的 孩子们 是 聚集 关于 他 .

像往常一样，很多孩子都围在他身边。

[ðeɪ] [lʌvd] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm] [teɪk] [ðə; ði] [kleɪ] [ænd; ənd][pʊt] [ˌaɪˈtiː][ɑːn][ə; eɪ] [rɪˈvɑːlɪŋ] [ˈwʊd(ə)n]
They loved to watch him take the clay and put it on a revolving wooden
他们 喜爱 到 手表 他 拿 这 黏土 和 放 它 在 一个 旋转 木制的

[wiːl] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [moʊld] [ˈdɪʃɪz] [ænd; ənd][dʒʌɡz][ænd; ənd] [boʊls] [ʌv; əv][ɔːl] [ˈsɔːrts]
wheel before him and mould dishes and jugs and bowls of all sorts
车轮 前 他 和 模具 菜肴 和 水罐 和 碗 的 全部 排序

[ænd; ənd] [ˈeɪps] .

and shapes .
和 形状 .

他们喜欢看他拿起黏土，放在面前旋转的木轮上，捏出各种形状的盘子、罐子和碗。

[iːtʃ] [ˈneɪbərhʊd] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈpɑːtər] [huːz] [ˈbɪznəs] [ˌaɪˈtiː][ɪz][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [wer] [fɔːr; fər]
Each neighbourhood has a potter whose business it is to make the ware for
每个 邻里 有 一个 陶工 谁 商业 它是 到 制作 这 仓库 为了

[ðæt] [ˈvɪlɪdʒ] ;

that village ;
那 村庄 ;

每个村落都有一位陶工，专门负责为该村制作陶器；

[ænd; ənd][hiː; hi] [dʌz] [ə; eɪ] [ɡʊd] [treɪd] , [fɔːr; fər][ˌaɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [əˈmʌŋ] [-]

and he does a good trade , for it is the custom among [41]
和 他 做 一个 好的 贸易 , 为了 它是 这 风俗 之中 [-]

而且他做生意做得很好，因为这是[41]中的习俗。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə] [θroʊ] [əˈweɪ] [ðer; ðər] [ˈdɪʃɪz] [ˈæftər] [iːtʃ] [miːl] .

many of the people to throw away their dishes after each meal .
许多 的 这 人们 到 扔 离开 他们的 菜肴 后 每个 一顿饭 .

很多人每餐饭后都会把碗碟扔掉。

[ðɪs] [ʌv; əv] [kɔːrs] [miːnz] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [nuː] [wʌnz] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

This of course means that they must have new ones all the time .
这 的 课程 方法 那 他们 必须 有 新的 一个 全部 这 时间 .

这当然意味着他们必须不断推出新的产品。

" [eɪ] ! [wel] , [ðəʊ] [wʊdst] [hæv; həv] [kleɪ] [fɔːr; fər] [ðəɪ] [tɔɪz] ? " [sed] [ðə; ði] [greɪ] - ['bɪrdɪd] [oʊld]
" **Eh ! well , thou wouldst have clay for thy toys ?** " **said the gray - bearded old**
" 嗯 ! 出色地 , 你 会 有 黏土 为了 你的 玩具 ? " 说 这 灰色的 - 留着胡子的 老的
[ˈpɑːtər] ,
potter ,
陶工 ,

“呃！那么，你想用黏土做玩具吗？”白胡子老陶工说道。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ɪkˈspleɪnd] [wʌt] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] .
when the boys explained what they wanted .
什么时候 这 男孩们 解释 什么 他们 通缉 .

当男孩们解释了他们想要什么的时候。

" [hɪr] [aɪ ˈtiː][ɪz] [ðen] , " [hiː; hi] [sed] , [ɡʊd] - [ˈneɪtʃədli] ,
" **Here it is then ,** " **he said , good - naturedly** ,
" 这里 它 是 然后 , " 他 说 , 好的 - 自然地 ,

“那就给你吧，”他和蔼地说。

[ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [ə; eɪ] [lʌmp] [ʌv; əv][ðə; ði] [wet] [kleɪ] .
and gave them each a lump of the wet clay .
和 给予 他们 每个 一个 块 的 这 湿的 黏土 .

然后把一块湿黏土分给了他们每人。

[ˈkæriŋ] [ðer; ðər] [ˈtreʒər] [ˈkerfəli] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈhɜːrɪd] [bæk] [tuː; tə] - [ˈɡɑːrdn] .
Carrying their treasure carefully the boys hurried back to Chola's garden .
携带 他们的 宝藏 小心 这 男孩们 慌忙 后退 到 - 花园 .

男孩们小心翼翼地带着他们的财物，匆匆赶回了朱罗的花园。

[ˈfriːjɑː] [wʌz; wəz][ðer; ðər][ɪn][ə; eɪ] [ˈʃeɪdi] [nʊk] ,
Shriya was there in a shady nook ,
施瑞亚 曾是 那里 在 一个 阴凉 角落 ,

Shriya当时正躲在阴凉的角落里。

[ˈswɪŋɪŋ] - [ˈbeɪbi] [ˈbrʌðər] [ˈdʒentli][æz; əz][hiː; hi] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈkreɪd(ə)] .
swinging Chola's baby brother gently as he lay in his cradle .
摇摆 - 婴儿 兄弟 轻轻地 作为 他 躺 在 他的 摇篮 .

她轻轻地摇晃着躺在摇篮里的乔拉的弟弟。

[hɪz; ɪz][ˈkreɪd(ə)][wʌz; wəz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][ˈlɪt(ə)] [ˈhæmək] , [swʌŋ] [bɪˈtwiːn] [tuː] [ˌbæmˈbuː] [səˈpɔːrts] ,
His cradle was a kind of little hammock , swung between two bamboo supports ,
他的 摇篮 曾是 一个 种类 的 小的 吊床 , 摇摆 之间 二 竹子 支持 ,

[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

他的摇篮是一种小吊床，悬挂在两根竹竿之间，而且，

[æz; əz] [ˈfriːjɑː] [swei] [aɪ ˈtiː][ˈdʒentli] [ˈbækwəd] [ænd; ənd][ˈfɔːrwəd] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˈsɪŋɪŋ] :
as Shriya swayed it gently backward and forward , she was singing :
作为 施瑞亚 摇摆 它 轻轻地 落后 和 向前 , 她 曾是 歌唱 :

Shriya一边轻轻地前后摇晃着它，一边唱着歌：

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][ˈhændfʊl][ʌv; əv] [waɪt] [raɪs] ,
" **Here is a handful of white rice** ,
" 这里 是 一个 少数 的 白色的 米 ,

“这里有一小把白米，

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [swiːt] ,
Here is a bit of sweet ,
这里 是 一个 少量 的 甜的 ,

这里有点甜，

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ][ˈtæməɪrɪnd] [raɪp][ænd; ənd][naɪs] ,
Here is a tamarind ripe and nice ,
这里 是 一个 罗望子 成熟 和 好的 ;

这是一颗成熟又美味的罗望子。

[ə; eɪ] [ˈkʌ:ri] [fɔ:r; fər] [ði:] [ænd; ənd][em ˈi:] . "
A curry for thee and me . "
一个 咖喱 为了 你 和 我 . "

给我我一份咖喱。

" [ðə; ðɪ][ˈlɪt(ə)l] [wʌn][ɪz][ˈfretf(ə)l] .
" The little one is fretful .
" 这 小的 一 是 烦躁 .

小家伙很烦躁。

[hi:; hi][ɪz][nɔ:t] [wel] ; [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [hi:; hi][hæz; hæz][ə; eɪ] [ˈfi:vər] , [ðə; ðɪ] [ˈmʌðər] [-]
He is not well ; and it may be that he has a fever , the mother [42]
他 是 不是 出色地 ; 和 它 可能 是 那 他 有 一个 发烧 , 这 母亲 [-]

他身体不舒服；他可能发烧了，母亲[42]

[fɪrɪz] , " [sed] [ˈʃri:ja:] , [ˈstɑ:pɪŋ] [hɜ:r; hər] [sɔ:ŋ] [æz; əz][ðə; ðɪ] [bɔɪz] [keɪm] [ʌp] .
fears , " said Shriya , stopping her song as the boys came up .
恐惧 , " 说 施瑞亚 , 停止 她 歌曲 作为 这 男孩们 来了 向上 .

“害怕，”施瑞娅说着，停下了歌，因为男孩们走了过来。

" [aɪ] [wɪl] [meɪk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [hɔ:rs] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] ,
" I will make him a horse to play with ,
" 我 将要 制作 他 一个 马 到 玩 和 ,

“我会给他做一匹马来玩耍。”

" [ænd; ənd] [ˈtʃoʊlə] [ˈsi:tɪd] [hɪmˈself] [ænd; ənd][bɪˈɡæn] [tu:; tə] [moʊld] [ðə; ðɪ] [kleɪ] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd]
" and Chola seated himself and began to mould the clay as he had
" 和 乔拉 坐着 他自己 和 开始 到 模具 这 黏土 作为 他 有

[si:n] [ðə; ðɪ][oʊld] [ˈpɑ:tər] [du:] .
seen the old potter do .
已见 这 老的 陶工 做 .

于是，朱罗坐了下来，开始像他看到老陶工那样捏泥。

" [aɪ][[æɫ; ʌl] [meɪk] [ə; eɪ] [ˈbʌfəloʊ] [laɪk] [ðə; ðɪ][ˈseɪkrɪd] [wʌn] [ðæt] [stoʊl] [ðə; ðɪ] [swi:ts] [ˈjestərdeɪ] , " [sed]
" I shall make a buffalo like the sacred one that stole the sweets yesterday , " said
" 我 将 制作 一个 水牛 喜欢 这 神圣 一 那 偷窃 这 糖果 昨天 , " 说

[naʊ] ,
Nao ,
奈绪 ,

“我要造一头像昨天偷糖果的那头神圣的水牛一样的水牛，”瑙说道。

[ˈfɔ:lɪŋ] [tu:; tə] [wɜ:rk] .
falling to work .
坠落 到 工作 .

上班途中摔倒。

" [tʊʃ] !
" Tush !
" 屁股 !

“屁股！ ”

[ðɪs] [ˈoʊnli] [stɪks] [tu:; tə][maɪ] [ˈfɪŋɡəz] !
this only sticks to my fingers !
这 仅有的 棍子 到 我的 手指 !

它只会粘在我的手指上！

" [ɪk'skleɪmd] [mə'hɑ:lə] , [ɪm'peɪjntli] , [ˈæftər][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] - [wɜ:rk] .
" **exclaimed Mahala , impatiently , after a few minutes ' work .**
" 惊呼 玛哈拉 , 不耐烦地 , 后 一个 很少 分钟 - 工作 .
" 几分钟后, 玛哈拉不耐烦地喊道。"

" [gɪv] [aɪ 'ti:][tu:; tə][em 'i:][ænd; ənd][let][em 'i:][traɪ] , " [sed] ['fri:jə:] , [i:gərli] .
" **Give it to me and let me try , " said Shriya , eagerly .**
" 给 它 到 我 和 让 我 尝试 , " 说 施瑞亚 , 急切地 .
" 给我, 让我试试, "施瑞娅急切地说。

" [ðəʊ] [kænst] [teɪk] [aɪ 'ti:]; [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['rɪd(ə)ns] , [tu:] ,
" **Thou canst take it ; and a good riddance , too ,**
" 你 罐 拿 它 ; 和 一个 好的 摆脱 , 也 ,
" 你可以接受它; 而且摆脱它也是一件好事。"

" [ænd; ənd][mə'hɑ:lə] [held] [aʊt] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['dɜ:rti][hændz] .
" **and Mahala held out a pair of dirty hands .**
" 和 玛哈拉 握住 出去 一个 一对 的 肮脏的 双手 .
" 然后玛哈拉伸出了一双脏兮兮的手。"

" [ðer; ðər] ! " [kraɪd] [t'ʃoʊlə] , " [hɪr] [ɪz] [ðəɪ] [hɔ:rs] , [lɪt(ə)] [wʌn] ; [bʌt; bət] [weɪt] ,
" **There ! " cried Chola , " here is thy horse , little one ; but wait ,**
" 那里 ! " 哭 乔拉 , " 这里 是 你的 马 , 小的 一 ; 但 等待 ,
" 看! "乔拉喊道, "你的马在这儿, 小家伙; 但是等等,

[aɪ][mʌst; məst] [pʊt] [ə; eɪ] ['sæd(ə)] [ɑ:n] [hɪm; ɪm] , " [hi:; hi] [sed] ,
I must put a saddle on him , " he said ,
我 必须 放 一个 鞍 在 他 , " 他 说 ,
" 我得给他套上马鞍, "他说。

[æz; əz] [ðə; ði] ['beɪbi] [kroʊd] [ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hændz] . [-]
as the baby crowed and put out his hands . [43]
作为 这 婴儿 人群 和 放 出去 他的 双手 : [-]
婴儿啼叫着伸出了双手。 [43]

" [ə; eɪ] [hɔ:rs] , [ɪn'di:d] , " [læft] [mə'hɑ:lə]; " [aɪ 'ti:] [ləks] [æz; əz] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [æz; əz]
" **A horse , indeed , " laughed Mahala ; " it looks as much like a horse as**
" 一个 马 , 的确 , " 笑了 玛哈拉 ; " 它 看起来 作为 很多 喜欢 一个 马 作为
[naʊz] ['bʌfəloʊ] . " **Nao's buffalo . " nao's 水牛 . " " 确实是匹马, "玛哈拉笑着说; "它看起来和瑙的野牛一样像匹马。"**

" [aɪ] ['kudnt] [meɪk] [ðə; ði] [hɔ:rnz] [stɪk] [ɑ:n] [maɪn] , " ['grʌmbld] [naʊ] .
" **I couldn't make the horns stick on mine , " grumbled Nao .**
" 我 不能 制作 这 角 戳 在 矿 , " 咕哝 奈绪 .
" 我的角怎么也粘不上去, "奈奥抱怨道。

" [ænd; ənd] [ðəʊ] [hæst] [fər'gɑ:tn] [ðəɪ] ['bʌfəloʊz] [teɪl] , [tu:] !
" **And thou hast forgotten thy buffalo's tail , too !**
" 和 你 哈斯特 被遗忘的 你的 布法罗的 尾巴 , 也 !
" 你连你的水牛尾巴也忘了! "

" [t'ʃoʊlə] [læft] , [hɑ:rtɪli] .
" **Chola laughed , heartily .**
" 乔拉 笑了 , 衷心地 .
乔拉开怀大笑。

" [bʌt; bət] , [lək] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , " - [ɑ:r; ər] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ɔ:l] .
" **But , look , " he continued , " Shriya's are the best of all .**
" 但 , 看 , " 他 持续 , " - 是 这 最好的 的 全部 .
" 但是, 你看, "他继续说道, "Shriya 的是最好的。"

" - ['nɪmb(ə)l][ˈlɪt(ə)l] ['fɪŋgərz] [hæd; həd] [ɪnˈdi:d] [meɪd] [ðə; ði] [tu:] [ˈlɪt(ə)l][ˈdɔ:lz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
" **Shriya's nimble little fingers had indeed made the two little dolls which she had**
" - 灵活 小的 手指 有 的确 制成 这 二 小的 娃娃 哪个 她 有
[ˈməʊldɪd] [lʊk] [ˈveri] [ˈlaɪflaɪk] .
moulded look very lifelike .
模制 看 非常 逼真 .

“施瑞娅灵巧的小手确实把她捏成的两个小娃娃做得栩栩如生。”

" [aɪ][[æɪ; ʌɪ] [pʊt] [ə; eɪ][bɪt] [ʌv; əv] [ˈri:əl] [klɔ:θ] [ɑ:n][ðer; ðər] ['hedz] [fɔ:r; fər] [veɪlz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **I shall put a bit of real cloth on their heads for veils , " she said** .
" 我 将 放 一个 少量 的 真实的 布 在 他们的 头部 为了 面纱 , " 她 说 .

“我会用真正的布料给她们戴上头巾,”她说。

" [wiː; wi] [wɪl] [pʊt] [ðem; ðəm] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [tuː; tə][draɪ] , " [sed] [ˈtʃoʊlə] ,
" **We will put them here in the sun to dry , " said Chola** ,
" 我们 将要 放 他们 这里 在 这 太阳 到 干燥 , " 说 乔拉 ,

“我们会把它们放在太阳底下晒干,”乔拉说道。

[ədˈmaɪərɪŋ][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [æz; əz][hiː; hi] [held] [aɪ ˈtiː] [ʌp] .
admiring his horse as he held it up .
钦佩 他的 马 作为 他 握住 它 向上 .

他把马举起来, 欣赏着它。

" [ɑː] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [liːv] [ðem; ðəm] [hɪr] ,
" **Ah , and if we leave them here** ,
" 啊 , 和 如果 我们 离开 他们 这里 ,

“啊, 如果我们把他们留在这里,

[pərˈhæps] - [sɜ:r][ˈbænəz] - [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [tuː; tə] - [naɪt] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm][ɔ:l]
perhaps ' Sir Banas ' will come to the garden to - night and make them all
也许 - 先生 巴纳斯 - 将要 来 到 这 花园 到 - 夜晚 和 制作 他们 全部
[əˈlaɪv] ,
alive ,
活 ,

或许“巴纳斯爵士”今晚会来到花园, 让它们全部复活。

" [ˈwɪspəd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈʃriːjɑ:] , [mɪˈstɪriəsli] .
" **whispered little Shriya , mysteriously** .
" 低声说道 小的 施瑞亚 , 神秘地 .

“小施瑞娅神秘兮兮地低语道。”

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [-]
The children believed that there was a [44]
这 孩子们 相信 那 那里 曾是 一个 [-]

孩子们相信有一个[44]

[streɪndʒ] [ˈbiːɪŋ] [huː] [keɪm] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər][ˈdɔ:lz] [wɔ:k] [ænd; ənd] [tɔ:k]
strange being who came during the night and made their dolls walk and talk
奇怪的 存在 WHO 来了 期间 这 夜晚 和 制成 他们的 娃娃 走 和 讲话

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][əˈlaɪv] .
as if they were alive .
作为 如果 他们 是 活 .

夜里, 一个奇怪的生物出现, 让他的玩偶像活人一样行走说话。

[ˈleɪtər][ɑ:n][ɔ:l][ðə; ði][ˈfæməli] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bɪɡ] [skwer] [hɪr] [baɪ] , [wer] [geɪmz] [wɜ:r; wər][ˈɡoʊɪŋ]
Later on all the family went to the big square near by , where games were going
之后 在 全部 这 家庭 去 到 这 大的 正方形 靠近 经过 , 在哪里 游戏 是 去
[ɑ:n] ;
on ;
在 ;

后来全家人去了附近的大广场, 那里正在举行各种比赛;

[ænd; ənd][ˈevrɪbɑːdi; ˈevrɪbʌdi] [tʊk] [ə; eɪ][raɪd][ɑːn][ðə; ði][bɪɡ] " [ˈmerɪ] - [ɡoʊ] - [raʊnd] ,
and everybody took a ride on the big " merry - go - round ,
和 大家 采取 一个 骑 在 这 大的 " 欢乐 - 去 - 圆形的 ,
大家都坐上了那架大型旋转木马,

" [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði][wʌnz][wiː; wi][hæv; həv] .
" which was very much like the ones we have .
" 哪个 曾是 非常 很多 喜欢 这 一个 我们 有 .
“这和我们拥有的非常相似。”

- [ˈfɑːðər] [pʊt][hɜːr; hər][ʌp][ˈɪntuː][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈswɪŋɪŋ] [siːts] , [ɔːl] [red] [ænd; ənd][ɡoʊld] ,
Shriya's father put her up into one of the swinging seats , all red and gold ,
- 父亲 放 她 向上 进入 一 的 这 摇摆 座位 , 全部红色的 和 金子 ,
Shriya的父亲把她抱到一张红金相间的秋千椅上。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn] [əˈhʌðər] ,
and took his seat in another ,
和 采取 他的 座位 在 其他 ,
然后他坐到了另一个座位上。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ɡroʊn] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər][æz; əz][fʌːnd][ʌv; əv][ˈraɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmerɪ] - [ɡoʊ] - [raʊnd] [æz; əz]
for the grown people were as fond of riding in a merry - go - round as
为了 这 生长 人们 是 作为 喜爱 的 骑术 在 一个 欢乐 - 去 - 圆形的 作为
[ðə; ði] [tʃɪldrən] .
the children .
这 孩子们 .
因为大人和孩子们一样喜欢坐旋转木马。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ˈhoʊldɪŋ] [ɑːn] [taɪt] , [iːtʃ] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfʌni] [ˈlɪt(ə)l] [swɪŋz] ;
The boys were already holding on tight , each in one of the funny little swings ;
这 男孩们 是 已经 保持 在 紧的 , 每个 在 一 的 这 有趣的 小的 摇摆 ;
男孩们都紧紧地抓着秋千, 各自坐在一个滑稽的小秋千上;

[ænd; ənd] [əˈweɪ] [ðeɪ] [went] , [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈendz][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈtɜːrbən] [ˈflaɪŋ] [brɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] ,
and away they went , the long ends of their turbans flying behind them ,
和 离开 他们 去 , 这 长的 结束 的 他们的 头巾 飞行 在后面 他们 ,
于是她们走了, 长长的头巾在身后飞舞。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] [ˈdɪzi] [tuː; tə] [siː] .
until they were too dizzy to see .
直到 他们 是 也 晕眩的 到 看 .
直到他们头晕目眩, 什么也看不见了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmerɪ] - [ɡoʊ] - [raʊnd] [ðə; ði][wɜːrld][ˈoʊvər] .
But this is the fun of a merry - go - round the world over .
但 这 是 这 乐趣 的 一个 欢乐 - 去 - 圆形的 这 世界 超过 .
但这正是全世界旋转木马的乐趣所在。

[ðen] [ðeɪ] [went] [hoʊm] [ˈmerəli] [ɪn][ðə; ði][wɔːrm] , [ˈdʌski] [ˈtwɑɪlaɪt] , [ˈveri] [ˈhæpi] ,
Then they went home merrily in the warm , dusky twilight , very happy ,
然后 他们 去 家 兴高采烈地在 这 温暖的 , 昏暗 暮 , 非常 快乐的 ,
然后, 他们在温暖的暮色中兴高采烈地回家了, 非常开心。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər][hændz][ænd; ənd] [maʊðz] [ˈstɪki] [wɪð; wɪθ] [swiːtˈmiːts] .
with their hands and mouths sticky with sweetmeats .
和 他们的 双手 和 嘴 黏 和 甜食 .
他们的手和嘴上都沾满了甜食。

[wʌn] [ˈiːvɪŋ] , [nɑːt] [lɔːŋ] [ˈæftər] [ðɪs] , [æz; əz][tʃoʊlə] [-]
One evening , not long after this , as Chola [45]
一 晚上 , 不是 长的 后 这 , 作为 乔拉 [-]
不久之后的一个晚上, 正如乔拉[45]

[ænd; ənd][mə'ha:lə] [keɪm] [hoʊm] [frʌm; frəm] [sku:l] ,
and Mahala came home from school ,
和 玛哈拉 来了 家 从 学校 ,

玛哈拉放学回家了。

[ˈʃri:ʤɑ:] [met][ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [geɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈsa:ləm] [feɪs] .
Shriya met them at the garden gate with a very solemn face .
施瑞亚 遇见 他们 在 这 花园 门 和 一个 非常 庄严 脸 .

Shriya 神情严肃地在花园门口迎接他们。

" [si:] , " [ʃi:; ʃi] [ˈwɪspəd] [tu:; tə][tʰoʊlə] , " [ðə; ði] [pri:st] [frʌm; frəm][ðə; ði][tˈtemp(ə)] [sɪts][ðer; ðər] [ˈtɔ:kɪŋ]
" See , " she whispered to Chola , " the priest from the temple sits there talking
" 看 , " 她 低声说道 到 乔拉 , " 这 牧师 从 这 寺庙 坐着 那里 说
[wɪð; wɪθ][ðəɪ] [ˈfɑ:ðər] .
with thy father .
和 你的 父亲 .

“你看,”她低声对乔拉说,“寺庙里的祭司正坐在那里和你父亲说话呢。”

[hi:; hi] [sez] [ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [tu:; tə] [meɪk] [ðəɪ] [ˈlɪt(ə)] [ˈbrʌðər] [wel] [ɪz][tu:; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][tu:; tə]
He says the only way to make thy little brother well is to take him to
他 说道 这 仅有的 方式 到 制作 你的 小的 兄弟 出色地 是 到 拿 他 到
[biˈnɑ:rɪz] ,
Benares ,
贝拿勒斯 ,

他说, 治好你弟弟的唯一办法就是带他去贝拿勒斯。

[ðæt] [hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] [beɪðd] [ɪn][ðə; ði][ˈhoʊli] [ˈrɪvər] .
that he may be bathed in the holy river .
那 他 可能 是 洗澡 在 这 圣 河 .

让他可以在圣河中沐浴。

" [ɔ:l] [ðə; ði][ˈfæməli] [wɜ:r; wər] [ˈgæðərd] [ˈlʌndər][ðə; ði][bɪɡ] [ˈtæməɪrɪsk] - [tri:] [ðæt] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər]
" All the family were gathered under the big tamarisk - tree that stood in the centre
" 全部 这 家庭 是 聚集 在下面 这 大的 桤 - 树 那 站立 在 这 中心
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] .
of the garden .
的 这 花园 .

“全家人都聚集在花园中央那棵高大的桤柳树下。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ˈkʌstəm] [tu:; tə] [spred] [mæts][ɑ:n][ðə; ði] [brɪk] [ˈpeɪvmənt] [ˈlʌndər][ðə; ði] [tri:]
It was their custom to spread mats on the brick pavement under the tree
它 曾是 他们的 风俗 到 传播 垫子 在 这 砖 路面 在下面 这 树
[ænd; ənd][sɪt][ðer; ðər][ˈæftər][ðə; ði] [ˈi:vnɪŋ] [mi:l] ,
and sit there after the evening meal ,
和 坐 那里 后 这 晚上 一顿饭 ,

他们的习俗是在树下的砖石路面上铺上垫子, 晚饭后坐在那里。

[ðə; ði] [men] [ˈsmoʊkɪŋ] [ðer; ðər][bɪɡ] [ˈhʊkə] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈwɪmɪn] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈfeɪsɪz] [ˈtaɪtlɪ]
the men smoking their big hookahs , while the women , with their faces tightly
这 男人 吸烟 他们的 大的 水烟 , 尽管 这 女性 , 和 他们的 面孔 紧紧
[ræpt] [ɪn] [lɔ:ŋ] [veɪlz] ,
wrapped in long veils ,
包装 在 长的 面纱 ,

男人们抽着大水烟, 而女人们则用长长的面纱紧紧地遮住脸。

[sæt][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bæk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ˈɡɔsɪpɪŋ] [təˈgeðər] .
sat a little back of them gossiping together .
卫星 一个 小的 后退 的 他们 八卦 一起 .

我坐在他们后面一点, 看着他们聚在一起闲聊。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [slɪpt] [ˈɪntuː][ðer; ðər][ˈpleɪsɪz] ,
As the children slipped into their places ,
作为 这 孩子们 滑倒了 进入 他们的 地方 ,
孩子们各就各位后 ,
[ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbədɪ][wʌz; wəz] [ˈɜːrniːstli] [ˈwɑːtʃɪŋ] [ðə; ði][oʊld] [ˈbrɑːmɪn] [priːst] [huː] [sæt][ðer; ðər] , [tuː] ,
everybody was earnestly watching the old Brahmin priest who sat there , too ,
大家 曾是 切实 观看 这 老的 婆罗门 牧师 WHO 卫星 那里 , 也 ,
所有人都认真地注视着坐在那里的那位老婆罗门祭司。

[ˈlʊkɪŋ] [ˈveri] [faɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] [pɪŋk] [ˈtɜːrbən][ænd; ənd] [red] [broʊˈkeɪdɪd] [sɪlk] [gaʊn] ;
looking very fine in his pink turban and red brocaded silk gown ;
寻找 非常 美好的 在 他的 粉色的 头巾 和 红色的 锦缎 丝绸 袍 ;
他头戴粉色头巾 , 身穿红色锦缎丝绸长袍 , 看起来非常英俊 ;
[ænd; ənd][ˈɔːlsʊθ] [ˈlʊkɪŋ] [ˈveri] [waɪz][æz; əz][hiː; hi] [druː] [ˈveriəs] [ˈsɔːrts] [ʌv; əv] [-]
and also looking very wise as he drew various sorts of [46]
和 还 寻找 非常 明智的 作为 他 画 各种各样的 排序 的 [-]
而且他画各种[46]时 , 看起来也很有智慧

[ˈkjəriəs] [laɪnz] [ɪn][ðə; ði] [dʌst] [əˈbɑːt] [hɪm; ɪm] .
curious lines in the dust about him .
好奇的 线条 在 这 灰尘 关于 他 .
他周围的尘土中出现了奇特的纹路。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :
When he had finished he looked up and said :
什么时候 他 有 完成的 他 看起来 向上 和 说 :
说完 , 他抬起头说 :

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈdiːd] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði][ɡɒdz] [ðæt] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [wʌn][biː; bi][ˈteɪkən][tuː; tə][ðə; ði][ˈseɪkrɪd]
" **It is indeed the will of the gods that the little one be taken to the sacred**
" 它 是 的确 这 将要 的 这 神 那 这 小的 一 是 已采取 到 这 神圣
[ˈsɪti] .
city :
城市 .
“这的确是神的旨意 , 要把这个孩子带到圣城去。”

" [ðə; ði][ˈɡændʒiːz] [ɪz][ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][ˈrɪvər] [ɪn] [ˈɪndiə] ,
" **The Ganges is the most important river in India ,**
" 这 恒河 是 这 最多 重要的 河 在 印度 ,
“恒河是印度最重要的河流 ,
[ænd; ənd][ðə; ði][,hɪnˈduː] [noʊ] [aɪ ˈtiː][æz; əz][ðə; ði] " [ˈseɪkrɪd] [ˈrɪvər] .
and the Hindus know it as the " Sacred River .
和 这 印度教徒 知道 它 作为 这 " 神圣 河 .
印度教徒称之为“圣河”。

" [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðer; ðər][sɪnz] [wɪl] [biː; bi] [wɑːʃt] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [kjʊr] [ʌv; əv]
" **They think that their sins will be washed away and that they will be cured of**
" 他们 思考 那 他们的 罪孽 将要 是 洗过 离开 和 那 他们 将要 是 治愈 的
[ɔːl] [ˈɪlnəs] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [bʌt; bət] [beɪð] [ɪn][ɪts] [ˈwɔːtərz][ænd; ənd] [driŋk] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
all illness if they will but bathe in its waters and drink of them .
全部 疾病 如果 他们 将要 但 洗澡 在 它是 水 和 喝 的 他们 .
“他们认为 , 只要在河水中沐浴并饮用河水 , 他们的罪孽就会被洗净 , 所有的疾病都会被治愈。”
[aɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [sed] , " [ˈænsər] - - , [æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [pɔːz] .
" **It is well said , " answered Harajar Chumjeree , after a long pause .**
" 它 是出色地 说 , " 回答 - - , 后 一个 长的 暂停 .
“说得好 ,”哈拉贾·楚姆杰里沉默良久后回答道。

" [wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [ˈpɪlɡrɪmɪdʒ] [ænd; ənd] [beɪð] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔːtərz][ɹv; əv][ðə; ði][ˈhoʊli][ˈrɪvər] ;
" **We will make the pilgrimage and bathe in the waters of the holy river ;**
" 我们 将要 制作 这 朝圣 和 洗澡 在 这 水 的 这 圣 河 ;
我们将前往圣河朝圣，并在河水中沐浴；

[ðʌs] [wɪl] [ðə; ði][tʃaɪld][biː; bi] [meɪd] [wel] [ænd; ənd][wiː; wi][fæl; fəl] [əˈtʃiːv] ['merɪt] .
thus will the child be made well and we shall achieve merit .
因此 将要 这 孩子 是 制成 出色地 和 我们 将 达到 优点 .
这样孩子就能健康成长，我们也能取得功绩。

" - [ˈbeɪbi] [ˈbrʌðər] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [wel] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [wiːks] .
" **Chola's baby brother had not been well for some weeks .**
" - 婴儿 兄弟 有 不是 到过 出色地 为了 一些 周 .
“乔拉的弟弟已经病了好几个星期了。”

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ænd; ənd] [ˈɡrænmʌðər] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm; ɪm] [ˈmeni] [ˈbɪtər] [ˈdrɪŋks] [meɪd] [frʌm; frəm]
His mother and grandmother had given him many bitter drinks made from
他的 母亲 和 祖母 有 给定 他 许多 苦的 饮料 制成 从
[ˈveriəs] [ˈhiːlɪŋ] [hɜːrb] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][kraɪd][ænd; ənd] [wʊd] [teɪk] [noʊ] [mɔːr] [ɹv; əv][ðə; ði][ˈnæsti] [θɪŋz]
various healing herbs until he cried and would take no more of the nasty things
各种各样的 康复 草药 直到 他 哭 和 会 拿 不 更多的 的 这 可恶的 事物
,
:
,

他的母亲和祖母给他喝了许多用各种草药制成的苦涩饮料，直到他哭着再也喝不下去这些难喝的东西为止。
[dʒʌst][æz; əz] [ˈtʃɪldrən] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] [kraɪ][ˈoʊvər][ðər; ðər][ˈmedɪs(ə)n] . [-]
just as children in our country cry over their medicine . [47]
只是 作为 孩子们 在 我们的 国家 哭 超过 他们的 药品 . [-]
就像我国的孩子因为吃药而哭泣一样。[47]

[hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] [ˈiːv(ə)n] [drest] [hɪm; ɪm][ɪn][ˈɡɜːlz] [kloʊðz] ,
His mother even dressed him in girl's clothes ,
他的 母亲 甚至 穿着 他 在 女孩们 衣服 ,
他母亲甚至给他穿女装。

[ænd; ənd] [ðen] [tʃɑːrmz] [wɜːr; wər] [brɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [ˈrɪt(ə)n] [ɑːn] [ˈpiːsɪz] [ɹv; əv][ˈpeɪpər] ,
and then charms were brought from the temple written on pieces of paper ,
和 然后 魅力 是 带来 从 这 寺庙 书面 在 件 的 纸 ,
[ænd; ənd] [ˈlælə] ,
and Lalla ,
和 拉拉 ,
然后，人们从寺庙里带来了写在纸片上的护身符，还有拉拉，

[ðə; ði][ˈbeɪbiːz] [ˈmʌðər] ,
the baby's mother ,
这 婴儿的 母亲 ,
婴儿的母亲，
[soʊkt] [ðə; ði][ɪŋk] [ɔːf][ðə; ði][ˈbɪts][ɹv; əv][ˈpeɪpər][ɪn][ˈwɔːtər] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði][ˈbeɪbi][tuː; tə] [ˈdrɪŋk] .
soaked the ink off the bits of paper in water which she gave the baby to drink .
浸泡过 这 墨水 离开 这 比特 的 纸 在 水 哪个 她 给予 这 婴儿 到 喝 .
她把纸片上的墨迹浸泡在水中，然后给婴儿喝水。

[ˈiːv(ə)n] [ðɪs] [dɪd][nɑːt] [meɪk] [hɪm; ɪm][fæt][ænd; ənd][ˈroʊzi] .
Even this did not make him fat and rosy .
甚至 这 做过 不是 制作 他 胖的 和 红润 .
即使这样，他也没有变得肥胖红润。

[soʊ][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪs] [ˈiːvɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [dɪˈsaɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈpɪlɡrɪmɪdʒ] .
So it was this evening that they came to decide to make the pilgrimage .
所以 它 曾是 这 晚上 那 他们 来了 到 决定 到 制作 这 朝圣 .
于是，就在当晚，他们决定进行朝圣之旅。

" [bʌt; bət][fɜːrst] , " [went][ɑːn][ðə; ði][waɪz][oʊld][priːst] ,
" But first , " went on the wise old priest ,
" 但 第一的 , " 去 在 这 明智的 老的 牧师 ,

“但是首先,”这位睿智的老牧师继续说道,

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][meɪd][æn; ən][ˈɔːfərɪŋ][ʌv; əv][ˈmʌni][ænd; ənd][ə; eɪ][waɪt][kæf][tuː; tə][ðə; ði]
" there must be made an offering of money and a white calf to the
" 那里 必须 是 制成 一个 提供 的 钱 和 一个 白色的 小牛 到 这
[gɒdz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)] .
gods of the temple .
神 的 这 寺庙 .

“必须向神庙的神灵献上金钱和一头白牛犊。”

" [ðɪs][wʊd][ɪnˈfʊr][ðer; ðər][ˈmeɪkɪŋ][ðə; ði][ˈpɪlgrɪmɪdʒ][ˈseɪfli] .
" This would ensure their making the pilgrimage safely .
" 这 会 确保 他们的 制作 这 朝圣 安全 .

“这将确保他们安全地完成朝圣之旅。”

[ðə; ði][ˈbrɑːminz][ɑːr; ər][ˈveri][ˈkʌnɪŋ] , [haʊˈevər] ,
The Brahmins are very cunning , however ,
这 婆罗门 是 非常 狡猾 , 然而 ,

然而, 婆罗门教徒非常狡猾。

[fɔːr; fər][ðeɪ][lɪv; laɪv][wɪˈðɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)][ænd; ənd][get][ðə; ði][ˈbenɪfɪts][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɔfərɪŋz, ˈfrɪŋz][wɪt]
for they live within the temple and get the benefits of the offerings which
为了 他们 居住 之内 这 寺庙 和 得到 这 好处 的 这 供品 哪个
[ɑːr; ər][sent][ðer; ðər] .
are sent there .
是 发送 那里 .

因为他们居住在寺庙内, 并享受着人们送往寺庙的供品带来的好处。

" [ɑː] , [ˈtruːli] , [ðə; ði][waɪt][kæf][ɪz][nɑːt][fərˈgɑːtn] , " [ˈmʌtəd][ðə; ði][oʊld][ˈgrænmʌðər][bɪˈhaɪnd]
" Ah , truly , the white calf is not forgotten , " muttered the old grandmother behind
" 啊 , 真的 , 这 白色的 小牛 是 不是 被遗忘的 , " 低声说道 这 老的 祖母 在后面
[hɜːr; hər][veɪl] ,
her veil ,
她 面纱 ,

“啊, 的确, 那头白牛犊没有被遗忘,”老奶奶在面纱后喃喃自语道。

[bʌt; bət][laʊd][ɪˈnʌf][tuː; tə][biː; bi][hɜːrd] .
but loud enough to be heard .
但 大声 足够的 到 是 听到 .

但声音足够大, 能被人听到。

[ʃiː; ʃi][laɪkt][tuː; tə][ˈdɑːktər][hɜːr; hər][ˈgræntʃɪldrən][hɜːrˈself] ; [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈræðər][ˈdʒeləs][ʌv; əv]
She liked to doctor her grandchildren herself ; and was rather jealous of
她 喜欢 到 医生 她 孙辈 她自己 ; 和 曾是 相当 嫉妒的 的
[ðə; ði][səˈpouzd; səˈpouzɪd][ɪˈfekts][ʌv; əv][ðə; ði][-]
the supposed effects of the [48]
这 据称 效果 的 这 [-]

她喜欢亲自给孙子孙女看病; 并且相当嫉妒[48]

- [ˈpeɪpər][tʃɑːrmz] .
Brahmin's paper charms .
- 纸 魅力 .

婆罗门的纸符。

[ʃiː; ʃi][ænd; ʌnd][ðə; ði] [priːst] [hæd; həd] [ˈmeni] [hɑːt][wɜːrdz][æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈremədiz]
She and the priest had many hot words as to which of their remedies
她和这牧师有许多热的字作为到哪个的他们的补救措施
[wʌz; wəz][ðə; ði] [best] .
was the best .
曾是这最好的 .

她和牧师就哪种疗法最好进行了激烈的争论。

" [piːs] ！ " [sed] [hɜːr; hər] [sʌn] ； " [aɪ ˈtiː][ɪz] [raɪt] [tuː; tə] [əˈbeɪ] [ðə; ði] [gɒdz]] . "
" Peace ! " said her son ; " it is right to obey the gods . "
" 和平 ！ " 说 她 儿子 ； " 它 是 正确的 到 服从 这 神 " . "
" 和平 ！ " 她的儿子说，" 服从神灵才是正确的。 "

" [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gɒv][ɪn][ðə; ði] - [ˈfaɪər] - [ˈwægənz] , - [ˈfɑːðər] ? " [ˈwɪspəd] [tʰoʊlə] .
" Shall we go in the ' fire - wagons , ' father ? " whispered Chola .
" 将 我们 去 在 这 - 火 - 马车 , - 父亲 ? " 低声说道 乔拉 .
" 父亲，我们坐消防车去好吗？ " 乔拉低声问道。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] " [ˈfaɪər] - [ˈwægənz] , " [æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [ˈreɪlweɪ] [treɪnz] ,
He thought the " fire - wagons , " as they called the railway trains ,
他 想法 这 " 火 - 马车 , " 作为 他们 称为 这 铁路 火车 ,
他觉得那些被称为“消防车”的铁路列车，

[wɜːr; wər][ðə; ði] [moʊst] [ˈwʌndərf(ə)] [ænd; ʌnd][ˈterəb(ə)] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .
were the most wonderful and terrible things in the world .
是 这 最多 精彩的 和 糟糕的 事物 在 这 世界 .
它们是世界上更美好也是最可怕的事物。

" [aɪ] [laɪk] [nɔːt] [ðɪs] [ˈflaɪɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] , " [ˈænsər] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər]
" I like not this flying over the ground with a great noise , " answered his father
" 我 喜欢 不是 这 飞行 超过 这 地面 和 一个 伟大的 噪音 , " 回答 他的 父亲
.
:
.
" 我不喜欢这种在地面上空发出巨大噪音的飞行方式，" 他父亲回答道。

" [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [juː ˈes] [ˈkwɪkli] [ænd; ʌnd][æt; ət] [les] [kɔːst][ðæn; ðən] [ɪf] [wiː; wi] [ˈtrævlɪd] [baɪ]
" But it will take us quickly and at less cost than if we travelled by
" 但 它 将要 拿 我们 迅速地 和 在 较少的 成本 比 如果 我们 旅行 经过
[roʊd] . "
road . "
路 . "
" 但这样比走公路更快，成本也更低。 "

" [ɪnˈdiːd] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɔːt] [raɪd] [ɪn] [ðoʊz] - [ˈdev(ə)] - [ˈwægənz] ！ - " [kraɪd] [ðə; ði] [ˈgrænmʌðər] ,
" Indeed I shall not ride in those ' devil - wagons ! ' " cried the grandmother ,
" 的确 我 将 不是 骑 在 那些 - 魔鬼 - 马车 ！ - " 哭 这 祖母 ,
" 我才不要坐那些‘魔鬼马车’！ " 奶奶喊道。

" [nɔːr][ʃæl; ʃəl][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [sʌn] " ([ˈmiːnɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈgrænsʌn]) .
" nor shall the son of my son " (meaning her grandson) .
" 也不 将 这 儿子 的 我的 儿子 " (意义 她 孙子) .
" 我儿子的儿子也不行 " (指她的孙子)。

" [duːː][juː; jʊ] [wɪʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [daɪ] [bɪfɔːr] [hiː; hi][kæn; kən] [beɪð] [ɪn][ðə; ði] [ˈhoʊli] [ˈrɪvər] ? "
" Do you wish him to die before he can bathe in the holy river ? "
" 做 你 希望 他 到 死 前 他 能 洗澡 在 这 圣 河 ? " "
" 你希望他在沐浴圣河之前就死去吗？ "

" [ɪn][maɪ] [jʌŋ] [deɪz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [nʌŋ] [ʌv; əv] [ðɪːz] [ˈfaɪər] - [ˈspɪtɪŋ] [θɪŋz] [ˈrʌʃɪŋ] [ɔːl][ˈoʊvər]
" **In my young days there were none of these fire - spitting things rushing all over**
" 在 我的 年轻的 天 那里 是 没有任何 的 这些 火 - 吐痰 事物 匆忙 全部 超过
[ˈaʊər; ɑːr] [-]
our [49]
我们的 [-]

“在我年轻的时候，还没有这些喷火的东西在我们周围乱窜[49]

[ˈkʌntri] , " [ʃiː; ʃɪ] [kənˈtɪnjuːd] , [ˈθroʊɪŋ] [bæk] [hɜːr; hər][veɪl][ɪn][hɜːr; hər] [ɪkˈsaɪtmənt] ;
country , " she continued , throwing back her veil in her excitement ;
国家 , " 她 持续 , 投掷 后退 她 面纱 在 她 激动 ;

“国家,”她继续说道，兴奋地掀开面纱；

" [piːp(ə)l] [wɜːr; wər][ˈkɑːntent][tuː; tə][raɪd][ɪn][ðer; ðər][ˈwægənz][ænd; ənd] [pæˈlŋkiːn] .
" **people were content to ride in their wagons and palanquins .**
" 人们 是 内容 到 骑 在 他们的 马车 和 轿子 .

人们乐于乘坐马车和轿子出行。

" - [wʌz; wəz] [ˈiːzi] - [ˈgoʊɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈmʌðər] [keəd] [ˈoʊnli][tuː; tə][staːrt][æz; əz]
" **Harajar Chumjeree was easy - going , and the mother cared only to start as**
" - - 曾是 简单的 - 去 , 和 这 母亲 关心 仅有的 到 开始 作为
[suːn] [æz; əz] [maɪt] [biː; bi] ;
soon as might be ;
很快 作为 可能 是 ;

“哈拉贾·楚姆杰里性格随和，母亲只关心尽快开始工作；

[soʊ][ðə; ðɪ][oʊld][ˈleɪdi][hæd; həd][hɜːr; hər] [oʊn] [wei] ,
so the old lady had her own way ,
所以 这 老的 女士 有 她 自己的 方式 ,

所以老太太如愿以偿了。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsetld] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][ˈtræv(ə)l][ɪn][ðə; ðɪ][bɪg] , [sləʊ] - [ˈmuːvɪŋ] [ɑːks] -
and it was settled that they should travel in the big , slow - moving ox -
和 它 曾是 定居 那 他们 应该 旅行 在 这 大的 , 慢的 - 移动 牛 -
[ˈwægən] ,
wagon ,
车皮 ,

于是决定乘坐那辆又大又慢的牛车出行。

[waɪl] [ʃiː; ʃɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈkærid] [ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [ˈspeʃ(ə)l] [pæˈlŋkiːn] . [-]
while she should be carried in her own special palanquin . [50]
尽管 她 应该 是 携带 在 她 自己的 特别的 轿子 . [-]

她应该乘坐她自己的专用轿子。[50]

[ˈtʃæptər] [ˌaɪ ˈviː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[ðə; ðɪ] [ˈtʃɪldrən] [ˈtræv(ə)l] [ɪn][ðə; ðɪ] [bɪg] [ɑːks] - [ˈwægən]
THE CHILDREN TRAVEL IN THE BIG OX - WAGON
这 孩子们 旅行 在 这 大的 牛 - 车皮

孩子们乘坐大牛车旅行

[ðə; ðɪ][nekst] [deɪ] [ˈevrɪbʌːdi; ˈevrɪbʌdi][ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] [brɪˈɡæŋ][tuː; tə] [meɪk] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]
The next day everybody in the house began to make preparations for the
这 下一个 天 大家 在 这 房子 开始 到 制作 准备工作 为了 这
[ˈdʒɜːrni] .
journey .
旅行 .

第二天，家里所有人都开始为旅程做准备。

[nɑ:t] [ðæt] [ðeɪ] [hɜ:rid] [ə'baʊt] [aɪ 'ti:] [æz; əz] [wi:; wi] [du:] .
Not that they hurried about it as we do .
不是 那 他们 慌忙 关于 它 作为 我们 做 .

当然，他们不像我们一样急于求成。

[noʊ] , [ɪn'di:d] !
No , indeed !
不 , 的确 !

不，确实如此！

[ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʌn] [ˈveri] [ˈli:ʒərlɪ] ,
Everything was done very leisurely ,
一切 曾是 完毕 非常 悠闲 ,

一切都进行得很悠闲。

[ðəʊ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑ:t] [ʌv; əv] [ˈtɔ:kɪŋ] [ænd; ənd] [disˈpju:tɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɡɪvɪŋ] [ʌv; əv]
though there was a lot of talking and disputing and the giving of
尽管 那里 曾是 一个 很多 的 说 和 争议 和 这 给予 的
[ˈkɑ:ntrəri] [ˈɔ:rdərz] .
contrary orders .
相反 订单 .

虽然期间有很多讨论、争论和相互矛盾的命令。

[æt; ət] [læst] , [haʊ'evər] , [ðə; ði] [greɪt] " [ru:θ] [ˈwægən] " [drɔ:n] [baɪ] [ˈɑ:ksn] , [wʌz; wəz] [ˈredi] [ɪn] [ðə; ði]
At last , however , the great " ruth wagon " drawn by oxen , was ready in the
在 最后的 , 然而 , 这 伟大的 " 露丝 车皮 " 绘制 经过 牛 , 曾是 准备好 在 这
[ˈkɔ:rtjɑ:rd] .
courtyard .
庭院 .

最终，由牛拉着的大型“鲁斯篷车”停在了院子里。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈhevi] [ænd; ənd] [ʌn'geɪnli] [ˈvi:əkl; ˈvi:hɪkl] [wɪð; wɪθ] [ˈsɑ:lɪd] [ˈwʊd(ə)n] [wi:lz] [ænd; ənd]
It was a heavy and ungainly vehicle with solid wooden wheels and
它 曾是 一个 重的 和 笨拙的 车辆 和 坚硬的 木制的 车轮 和
[ə; eɪ] [ˈkænəpi] [kloʊzd] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ˈlætɪs] - [wɜ:rk] [ænd; ənd] [ˈkɜ:tənz] .
a canopy closed in with lattice - work and curtains .
一个 树冠 关闭 在 和 格子 - 工作 和 窗帘 .

这是一辆笨重的车辆，配有实心木轮，车篷用格子架和帘子封闭起来。

[ðə; ði] [oʊld] [ˈpɒtər] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] , [də'rektɪŋ; da'rektɪŋ] [ænd; ənd] [ˈskoʊldɪŋ] [ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [æz; əz] [ðeɪ]
The old porter was there , directing and scolding the servants as they
这 老的 搬运工 曾是 那里 , 导演 和 责骂 这 仆人 作为 他们
[paɪld] [ðə; ði] [rʌgz] [-]
piled the rugs [51]
堆积 这 地毯 [-]

老门房在那里指挥和责骂仆人们堆放地毯[51]

[ænd; ənd] [ˈblæŋkɪts] [ænd; ənd] [bægz] [ʌv; əv] [fu:d] [ænd; ənd] [ˈpɒts] [ænd; ənd] [ˈpænz] [ænd; ənd] [ˈdɪʃɪz] [ˈɪntu:]
and blankets and bags of food and pots and pans and dishes into
和 毯子 和 包 的 食物 和 锅 和 平底锅 和 菜肴 进入
[ðə; ði] [ˈwægən] .
the wagon .
这 车皮 .

把毯子、食物袋、锅碗瓢盆都搬进马车里。

- [ˈfɑ:ðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [hæd; həd] [tu:; tə] [teɪk] [ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ɑ:n] [ðə; ði]
Chola's father and mother had to take all these things with them on the
- 父亲 和 母亲 有 到 拿 全部 这些 事物 和 他们 在 这
[ˈdʒɜ:rni] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [noʊ] [hoʊ'tel] [æt; ət] [wɪt] [ðeɪ] [maɪt] [steɪ] ,
journey because there are no hotels at which they might stay ,
旅行 因为 那里 是 不 酒店 在 哪个 他们 可能 停留 ,

朱罗的父母不得不带着所有这些东西上路，因为沿途没有旅馆可以住宿。

[ˈoʊnli] [ˈkæmpɪŋ] - [ˈpleɪsɪz] ; [ɔːr] " " [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [roʊdɪz] ,
only camping - places , or " paraos " beside the roads ,
仅有的 野营 - 地方 ; 或者 " 帕拉奥斯 " 旁 这 道路 ;
只有路边的露营地，或者叫“paraos”。

[wer] [ðə; ði] [ˈtrævələər] [kʊd; kəd] [baɪ] [hɪz; ɪz] [fuːd] [ɪf] [niːd] [biː; bi][ænd; ənd][kæmp][fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] .
where the traveller could buy his food if need be and camp for the night .
在哪里 这 游客 可以 买 他的 食物 如果 需要 是 和 营 为了 这 夜晚 .
旅行者可以在那里购买食物（如有需要）并露营过夜。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈwʌndər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈeni] [ruːm] [left] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] ,
It was a wonder there was any room left for the people ,
它 曾是 一个 想知道 那里 曾是 任何 房间 左边 为了 这 人们 ;
令人惊讶的是，居然还有地方留给人们。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ˈfaɪnəli] [stoʊd] [əˈweɪ] ; [ɪkˈsept] - [ˈfaːðər] ,
but they were all finally stowed away ; except Mahala's father ,
但 他们 是 全部 最后 已存放 离开 ; 除了 - 父亲 ;
但最终他们都被偷渡上了船；除了玛哈拉的父亲。

[huː] [wʌz; wəz][tuː; tə] [teɪk] - [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [ɑːp] [ɪn][ðə; ði] [bəˈzɑːr] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz]
who was to take Harajar's place at the shop in the Bazaar while he was
WHO 曾是 到 拿 - 地方 在 这 店铺 在 这 市场 尽管 他 曾是
[əˈweɪ] ,
away ,
离开 ;
哈拉贾尔不在时，由谁来代替他在集市的店铺工作？

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈkʌznz] [huː] [wɜːr; wər][left] [bɪˈhaɪnd][tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər][ðə; ði] [haʊs] .
and the many cousins who were left behind to look after the house .
和 这 许多 表兄弟姐妹 WHO 是 左边 在后面 到 看 后 这 房子 .
还有许多留在家里照看房子的堂兄弟姐妹。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [kwat] [ə; eɪ] [prəˈseɪ(ə)n] [wen] [æt; ət][ləst][ðə; ði][big][ˈwæɡən] [ˈrʌmbld] [aʊt] [θruː]
There was quite a procession when at last the big wagon rumbled out through
那里 曾是 相当 一个 游行 什么时候 在 最后的 这 大的 车皮 隆隆声 出去 通过
[ðə; ði] [ˈgeɪtweɪ] .
the gateway .
这 网关 .
最后，当那辆大马车隆隆驶出大门时，场面十分壮观。

[bɪˈhaɪnd][aɪ ˈtiː] [keɪm] [ðə; ði] [ˈgrænmʌðər] , [ɪn][hɜːr; hər] " - [dæk] , " [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlɪtər]
Behind it came the grandmother , in her " dhoolie - dak , " a sort of a litter
在后面 它 来了 这 祖母 , 在 她 " dhoolie - 达克 , " 一个 种类 的 一个 垃圾
, [ɔːr] [ˈiːzi] - [tʃer] ,
, or easy - chair ,
, 或者 简单的 - 椅子 ;
后面跟着奶奶，她坐在她的“dhoolie-dak”上，那是一种担架或躺椅。

[swʌŋ] [bɪˈtwiːn] [tuː] [lɔːŋ] [poʊlz] .
swung between two long poles .
摇摆 之间 二 长的 杆子 .
在两根长杆之间荡来荡去。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈkærid] [baɪ] [tuː] [men] , [wʌn][ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd][wʌn][bɪˈhaɪnd] , [-]
This was carried by two men , one in front and one behind , [52]
这 曾是 携带 经过 二 男人 , 一 在 正面 和 一 在后面 , [-]
这是由两个人抬着的，一个在前，一个在后。[52]

[huː] [ˈrestɪd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [poʊlz] [ɑːn][ðer; ðər] [ˈʃəʊldəz] .
who rested the end of the poles on their shoulders .
WHO 休息 这 结尾 的 这 杆子 在 他们的 肩膀 .
他们将杆子的末端扛在肩上。

[bɪ'saɪdʒ] [ðə; ði] ['fæməli] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] ['meni] ['sɜ:rvənt] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] [wɔ:kt] [bɪ'saɪd]
Besides the family there were many servants , and several others walked beside
除了 这 家庭 那里 是 许多 仆人 , 和 一些 其他的 步行 旁
[ðə; ði] [sləʊ] - ['mu:vɪŋ] ['wægən] .
the slow - moving wagon .
这 慢的 - 移动 车皮 .

除了这家人之外, 还有许多仆人, 另外几个人则跟在缓慢行驶的马车旁。

[ðə; ði] [kʊk] , [tu:] , [went] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .
The cook , too , went with them .
这 厨师 , 也 , 去 和 他们 .

厨师也和他们一起去了。

" [gʊd] - [baɪ] ! " ['ʃaʊtɪd] ['lɪt(ə)l] [naʊ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['gɑ:rdn] [wɔ:l] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [baɪ] .
" **Good - bye ! " shouted little Nao from his garden wall as they went by .**
" 好的 - 再见 ! " 喊叫 小的 奈绪 从 他的 花园 墙 作为 他们 去 经过 .
"再见! "小瑙从花园的墙边喊道, 他们正从他家经过。

" [gʊd] - [baɪ] ! " [kɔ:ld] [aʊt] ['tʃoʊlə] [ænd; ənd] [mə'hɑ:lə] [tu;; tə] [hɪm; ɪm] , [frʌm; frəm] [ðer; ðər] [si:ts] [ɪn]
" **Good - bye ! " called out Chola and Mahala to him , from their seats in**
" 好的 - 再见 ! " 称为 出去 乔拉 和 玛哈拉 到 他 , 从 他们的 座位 在
[frʌnt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['draɪvər] .
front beside the driver .
正面 旁 这 司机 .

"再见! "坐在司机旁边前排座位上的乔拉和玛哈拉向他喊道。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] ['pɜ:rɪfɪktli] ['hæpi] [tu;; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [nu:] ,
The boys were perfectly happy to think of all the new ,
这 男孩们 是 完美 快乐的 到 思考 的 全部 这 新的 ,

男孩们非常乐意去想所有的新事物,

[streɪndʒ] [saɪts] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['gʊʊɪŋ] [tu;; tə] [si:] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði] [roʊd] .
strange sights they were going to see along the road .
奇怪的 景点 他们 是 去 到 看 沿着 这 路 .

他们将沿途看到各种奇特的景象。

[ðeɪ] ['ʃaʊtɪd] [g'ri:tiŋz] [tu;; tə] [ðer; ðər] [frend] [ðə; ði] ['pɑ:tər] [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [hɪm; ɪm] ,
They shouted greetings to their friend the potter as they passed him ,
他们 喊叫 问候 到 他们的 朋友 这 陶工 作为 他们 通过了 他 ,
他们经过陶艺家朋友身边时, 大声向他问好。

[ænd; ənd] [ɔ:lsoʊ] [tu;; tə] [ðə; ði] [oʊld] " [fə'kɪr] , " [smiəd] [ɔ:l] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] ['æʃɪz] ,
and also to the old " fakir , " smeared all over with ashes ,
和 还 到 这 老的 " 苦行僧 , " 涂抹 全部 超过 和 灰烬 ,

还有那位浑身涂满灰烬的老苦行僧,

[hu:] [sæt] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [brɪk] [hʌt] [baɪ] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tu;; tə] [meɪk] ['wʌndərf(ə)l]
who sat in a little brick hut by the bridge and pretended to make wonderful
WHO 卫星 在 一个 小的 砖 小屋 经过 这 桥 和 假装 到 制作 精彩的
['kjʊrʒ] .
cures .
治愈 .

他们坐在桥边的一间小砖房里, 假装能治百病。

" [ðɪs] [ɪz] [mɔ:r] [fʌn] [ðæən; ðən] ['gʊʊɪŋ] [tu;; tə] [sku:l] , " [sed] ['tʃoʊlə] ,
" **This is more fun than going to school , " said Chola ,**
" 这 是 更多的 乐趣 比 去 到 学校 , " 说 乔拉 ,

"这比上学有趣多了,"乔拉说。

[æz; əz] [ðə; ði] ['ɑ:ksn] [plɒdɪd] [ə'bi:ŋ] [θru:] [klaʊdz] [ʌv; əv] [dʌst] .
as the oxen plodded along through clouds of dust .
作为 这 牛 蹒跚而行 沿着 通过 云 的 灰尘 .

牛群在扬起的尘土中艰难前行。

[ðə; ði] [jʌŋ] [fʊks][dɪd][nɑ:t][maɪnd] [ðɪs] , [haʊ'evər] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz] ['veri] ['laɪvli] [wɪð; wɪθ] [The young folks did not mind this , however , for the road was very lively with [这 年轻的 各位 做过 不是 头脑 这 , 然而 , 为了 这 路 曾是 非常 热闹 和 [-] 53] -]

然而，年轻人并不介意这一点，因为这条路非常热闹[53]。

[ˈpi:p(ə)l] [ˈgoʊɪŋ][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsɪti] , [sʌm; səm][ɪn] [ˈbʊlək] - [kɑ:rts] , [sʌm; səm][ɪn][bɪɡ] [ˈwægənz] [laɪk] [ðer; ðər] people going into the city , some in bullock - carts , some in big wagons like their 人们 去 进入 这 城市 , 一些 在 犍 - 购物车 , 一些 在 大的 马车 喜欢 他们的 [oʊn] , own , 自己的 ,

人们进城，有的坐牛车，有的坐像他们自己的大篷车。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈmeni] [ɑ:n] [fʊt] [ˈkæriŋ] [bɪɡ] [ˈbæskəts][ɑ:n][ðer; ðər] [ˈhedz] , and there were many on foot carrying big baskets on their heads , 和 那里 是 许多 在 脚 携带 大的 篮子 在 他们的 头部 , 还有许多人步行，头上顶着大篮子。

[waɪl] [br'saɪd] [ðem; ðəm] [ˈtrʌdʒd] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsɑ:ləm] - [feɪst] , [dɑ:rk] - [skɪnd] [ˈtʃɪldrən] . while beside them trudged little solemn - faced , dark - skinned children . 尽管 旁 他们 艰难跋涉 小的 庄严 - 面对 , 黑暗的 - 去皮 孩子们 . 在他们旁边，几个表情严肃、皮肤黝黑的小孩步履蹒跚地走着。

[æt; ət] [ˈnʊn,tʰaɪm] [ðer] [ˈhɔ:ltɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [rest] [nɪr] [æn; ən] [ˈɔ:rtʃərd] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈflaʊərɪŋ] [fru:t] - At noontime they halted for a rest near an orchard full of flowering fruit - 在 中午 他们 停止 为了 一个 休息 靠近 一个 果园 满的 的 开花 水果 - [tri:z] , trees , 树木 ,

中午时分，他们在附近一片开满鲜花的果树的果园里停下来休息。

[wer] [sʌm; səm] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈpi:kɔks] [wɜ:r; wər] [ˈsʌnɪŋ] [ðəm'selvz] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [wɔ:lz] , where some beautiful peacocks were sunning themselves on the garden walls , 在哪里 一些 美丽的 孔雀 是 日光浴 他们自己 在 这 花园 墙壁 , 几只美丽的孔雀正在花园的围墙上晒太阳。

[ˈspredɪŋ] [aʊt][ðer; ðər] [greɪt] [teɪlz] [ænd; ənd] [strʌtɪŋ] [əˈbaʊt] . spreading out their great tails and strutting about . 传播 出去 他们的 伟大的 尾巴 和 昂首阔步 关于 . 它们张开巨大的尾巴，昂首阔步地走来走去。

[ðɪ:z] [ˈlʌvli] [bɜ:rdz][ɑ:r; ər] [faʊnd] [ˈnɪrli] [ˈevriwer] [ɪn] [ˈɪndiə] , [ænd; ənd][ɪn][sʌm; səm][pa:rts] [rʌn] These lovely birds are found nearly everywhere in India , and in some parts run 这些 迷人的 鸟类 是 成立 几乎 到处 在 印度 , 和 在 一些 部分 跑步 [kwaɪt] [waɪld] . quite wild . 相当 荒野 .

这些可爱的鸟儿几乎遍布印度各地，在某些地区甚至相当野生。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] - [ˈhoʊli][mæn] , - " [sed] [məˈhɑ:lə] , " There is a ' Holy Man , ' " said Mahala , " 那里 是 一个 - 圣 男人 , - " 说 玛哈拉 , "有一位‘圣人’,"玛哈拉说道。

[ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ][mæn] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [krɔ:s] - [legd] [baɪ][ðə; ði] [ˈroʊdsaɪd] , pointing to a man who was sitting cross - legged by the roadside , 指向 到 一个 男人 WHO 曾是 坐着 叉 - 腿 经过 这 路边 , 指着路边一个盘腿坐着的男人，

[wɪð; wɪθ][ˈoʊnli][ə; eɪ] [klɔːθ] [ræpt] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] .
with only a cloth wrapped around his waist .
和 仅有的 一个 布 包装 大约 他的 腰部 .
他腰间只围着一块布。

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [ˈmæɪtɪd] [her] [hʌŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] ,
His long matted hair hung on his shoulders ,
他的 长的 哑光 头发 悬挂 在 他的 肩膀 ,
他那蓬乱的长发披散在肩上。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈseɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [prerɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][help] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈroʊzəri][ʌv; əv] [biːdz]
and he was saying his prayers with the help of a rosary of beads
和 他 曾是 说 他的 祈祷 和 这 帮助 的 一个 念珠 的 珠子
[wɪtʃ] [hiː; hi] [kənˈtɪnjuəli] [pæst] [θruː] [hɪz; ɪz][hændz] .
which he continually passed through his hands .
哪个 他 持续 通过了 通过 他的 双手 .
他一边祈祷，一边用手中的念珠不停地念诵。

[æz; əz][ðə; ði][ˈwæɡən] [keɪm] [ʌp] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [əˈkʌmpənɪd] [ðə; ði] " [ˈhəʊli][mæn] " [ræn][ʌp]
As the wagon came up , a young man who accompanied the " Holy Man " ran up
作为 这 车皮 来了 向上 , 一个 年轻的 男人 WHO 伴随 这 " 圣 男人 " 跑 向上
[ænd; ənd] [-]
and [54]
和 [-]

马车驶来时，一位陪同“圣人”的年轻人跑了过来[54]

[held] [aʊt][ə; eɪ] [ˈbegɪŋ] - [boʊl] , [ˈseɪɪŋ] : " [ɡɪv] , [oʊ] , [ˈtʃærətəbl̩] [ˈpiːp(ə)] , [tuː; tə] [ðɪs] [ˈhəʊli][wʌn] .
held out a begging - bowl , saying : " Give , oh , charitable people , to this Holy One .
握住 出去 一个 乞讨 - 碗 , 说 : " 给 , 哦 , 慈善 人们 , 到 这 圣 一 .
他举起乞讨的碗，说道：“仁慈的人们啊，请把钱财献给这位圣者吧。”

" - [ˈmʌðər] [θruː] [sʌm; səm] [keɪks] [ˈɪntuː][ðə; ði] [boʊl] [æz; əz][ðə; ði][ˈwæɡən] [stɑːpt] .
" Chola's mother threw some cakes into the bowl as the wagon stopped .
" - 母亲 扔 一些 蛋糕 进入 这 碗 作为 这 车皮 停止 .
“马车停下时，乔拉的母亲往碗里扔了一些蛋糕。”

" [wiː; wi] [wɪl] [bɪˈkʌm] [ˈbegərz] [ɑːrˈselvz] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] - [ˈseɪkrɪd] [ˈsɪti] - [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər]
" We will become beggars ourselves before we reach the ' Sacred City ' if we are
" 我们 将要 变得 乞丐 我们自己 前 我们 抵达 这 - 神圣 城市 - 如果 我们 是
[ˈɡoʊɪŋ][tuː; tə] [ɡɪv] [tuː; tə] [ˈevri] [ˈbegər] [ɑːn][ðə; ði][roʊd] ,
going to give to every beggar on the road ,
去 到 给 到 每一个 乞丐 在 这 路 ,
“如果我们给路上的每个乞丐施舍，我们还没到达‘圣城’就会变成乞丐。”

" [ˈɡrʌmblɪd] - .
" grumbled Harajar .
" 咕叻 - .
“哈拉贾尔咕叻道。”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [flaɪz] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [ˈkʌntri] . "
" They are as thick as flies in our country . "
" 他们 是 作为 厚的 作为 苍蝇 在 我们的 国家 . "
“在我们国家，他们多得像苍蝇一样。”

" [aɪ ˈtiː][ɪz] [ɡʊd] [tuː; tə] [ɡɪv] [tuː; tə][ə; eɪ] - [ˈhəʊli][mæn] , - " [sed] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)] [ˈmʌðər] .
" It is good to give to a ' Holy Man , ' " said the gentle mother .
" 它 是 好的 到 给 到 一个 - 圣 男人 , - " 说 这 温和的 母亲 .
“给‘圣人’捐赠是件好事，”温柔的母亲说道。

" [ˈmeɪbi] [hiː; hi] [wɪl] [preɪ] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [beɪb] [biː; bi] [merd] [wel] ;
" Maybe he will pray that our babe be made well ;
" 或许 他 将要 祈祷 那 我们的 宝贝 是 制成 出色地 ;
“也许他会祈祷我们的孩子平安健康；

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [said] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbeɪbi][ɪn]
" **and she sighed as she looked down at the white face of the baby in**
" 和 她 叹了口气 作为 她 看起来 向下 在 这 白色的 脸 的 这 婴儿 在
[hɜːr; həɹ][ɑːrmz] .
her arms .
她 武器 .

她低头看着怀里婴儿白皙的小脸，叹了口气。

[noʊ] [ˈkʌntri] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][hæz; həz][soʊ] [ˈmeni] [ˈbegərz] [æz; əz][ˈɪndiə] .
No country in the world has so many beggars as India .
不 国家 在 这 世界 有 所以 许多 乞丐 作为 印度 .

世界上没有哪个国家的乞丐像印度那么多。

[ˈmeni] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɑːr; ər] [kɔːld] " [ˈhoʊli][men] " [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [duː] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [meɪk]
Many of them are called " Holy Men " because they do nothing but make
许多 的 他们 是 称为 " 圣 男人 " 因为 他们 做 没有什么 但 制作
[ˈpɪlgrəɪdʒz] [frʌm; frəm][wʌn][ˈseɪkrɪd] [pleɪs] [tuː; tə] [əˈnʌðər] ,
pilgrimages from one sacred place to another ,
朝圣 从 一 神圣 地方 到 其他 ,

他们中的许多人被称为“圣人”，因为他们除了从一个圣地朝圣到另一个圣地之外什么也不做。

[ˈlɪvɪŋ] [ˈsoʊli] [ɑːn][ðə; ði][ɑːmz] [ðæt] [ɑːr; ər][ˈɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðəm; ðəm] .
living solely on the alms that are given to them .
活的 仅 在 这 施舍 那 是 给定 到 他们 .

他们完全依靠别人施舍的生活。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈiːtn] [ðer; ðər] [lʌntʃ] , [ðə; ði] [jʌŋ] [-]
When they had eaten their lunch , the young [55]
什么时候 他们 有 吃 他们的 午餐 , 这 年轻的 [-]

他们吃完午饭后，年轻人[55]

[ˈpiːp(ə)l] [went] [tuː; tə] [ɪkˈsplɔːr] [ðə; ði] [ˈɡɑːrdn] [nɪr] [ðəm; ðəm] .
people went to explore the garden near them .
人们 去 到 探索 这 花园 靠近 他们 .

人们去参观了附近的园林。

" [pərˈhæps][ðer; ðər][ɑːr; ər][dɔːgz] , " [sed] [məˈhɑːlə] , [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪrfəli] ,
" **Perhaps there are dogs , " said Mahala , a little fearfully** ,
" 也许 那里 是 狗 , " 说 玛哈拉 , 一个 小的 恐惧地 ,

“或许有狗，”玛哈拉有些害怕地说。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [fərˈɡɑːt] [əˈbaʊt] [dɔːgz] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈθɪkɪt] [ʌv; əv] [ˈʊɡər] - [keɪn] [daʊn] [baɪ][ə; eɪ]
but they forgot about dogs when they saw a thicket of sugar - cane down by a
但 他们 忘了 关于 狗 什么时候 他们 锯 一个 灌木丛 的 糖 - 甘蔗 向下 经过 一个
[striːm] .
stream .
溪流 .

但当他们看到溪边有一片茂密的甘蔗丛时，就把狗忘得一干二净了。

" [pərˈhæps][wiː; wi][kæn; kən] [baɪ] [sʌm; səm][frʌm; frəm][ðə; ði][mæn] ; [ðer; ðər][hiː; hi][ɪz] [naʊ] [ˈplʌʊɪŋ] [baɪ]
" **Perhaps we can buy some from the man ; there he is now ploughing by**
" 也许 我们 能 买 一些 从 这 男人 ; 那里 他 是 现在 耕作 经过
[ðə; ði] [striːm] ,
the stream ,
这 溪流 ,

“或许我们可以从那个人那里买一些；他现在正在溪边耕地呢。”

" [sed] [ˈtʃoʊlə] .
" **said Chola** .
" 说 乔拉 .

“乔拉说道。”

" [aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [swi:t] [keɪn] , [maɪ][ˈlɪ(ə)l] [ˈprɪnsliŋz] , " [sed] [ðə; ði][mæn] ,
" **I will give you some of the sweet cane , my little princelings ,** " **said the man ,**
" 我 将要 给 你 一些 的 这 甜的 甘蔗 , 我的 小的 王子们 , " 说 这 男人 ,
“我会给你们一些甜甘蔗, 我的小王子们,”那人说道。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [gɪv] [ə; eɪ] [ri:θ] [ʌv; əv] [ˈflʌʊərz] [tuː; tə][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈrɪvər] [fɔːr; fər][em ˈiː] ,
" **if you will give a wreath of flowers to the Sacred River for me ,**
" 如果 你 将要 给 一个 花圈 的 花朵 到 这 神圣 河 为了 我 ,
“如果你能替我向圣河献上一束花圈,

" [wen] [hiː; hi] [ˈlɜːrniɪd] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [biˈnɑːrɪz] .
" **when he learned that the boys were on their way to Benares .**
" 什么时候 他 学习 那 这 男孩们 是 在 他们的 方式 到 贝拿勒斯 .
当他得知这些男孩正前往贝拿勒斯时。

[ðə; ði][ˈfɑːrmər] [stɔːpt] [hɪz; ɪz][ˈɑːksn][ɪn][ðə; ði] [ˈfeɪd] , — [fɔːr; fər][ˈɑːksn][ˈɔːlsʊʊ][duː;][ɔːl][ðə; ði] [ˈplʌʊɪŋ]
The farmer stopped his oxen in the shade , — for oxen also do all the ploughing
这 农民 停止 他的 牛 在 这 阴影 , — 为了 牛 还 做 全部 这 耕作
,
:
,
农夫让牛在树荫下停下——因为耕地也都是牛做的。

— [ænd; ənd][brɪˈgæn][tuː; tə] [kʌt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ɔːŋ] [ˈpɜːrp(ə)l] [stɔːks] [ʌv; əv] [keɪn] .
— **and began to cut some of the long purple stalks of cane .**
— 和 开始 到 切 一些 的 这 长的 紫色的 茎 的 甘蔗 .
——然后开始砍伐一些长长的紫色甘蔗茎。

[ɔːl][æt; ət][wʌns][məˈhɑːlə] [kraɪd] [aʊt] , [ænd; ənd] [pʊld] [ˈtʃʊlə] [bæk] , [ænd; ənd][ðer; ðər] , [dʒʌst][æt; ət]
All at once Mahala cried out , and pulled Chola back , and there , just at
全部 在 一次 玛哈拉 哭 出去 , 和 拉 乔拉 后退 , 和 那里 , 只是 在
[ðer; ðər] [fi:t] ,
their feet ,
他们的 脚 ,

玛哈拉突然大叫一声, 把朱罗拉拉了回来, 只见她就在他们脚边。
[wʌz; wəz][ə; eɪ] [pjʊr] [waɪt] [sneɪk] [ˈkrɔːlɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːts] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪn] .
was a pure white snake crawling out from the roots of the cane .
曾是 一个 纯的 白色的 蛇 爬行 出去 从 这 根 的 这 甘蔗 .
一条纯白色的蛇从甘蔗根部爬了出来。

[aɪ ˈtiː] [ˈflætnd] [aʊt] [ɪts] [hed] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] [əˈstɑːnɪʃɪŋ] [ˈfæʃ(ə)n] [wen] [aɪ ˈtiː] [sɔː] [ðem; ðəm] . [-]
It flattened out its head in a most astonishing fashion when it saw them . [56]
它 扁平的 出去 它是 头 在 一个 最多 惊人 时尚 什么时候 它 锯 他们 . [-]
它看到他们时, 以一种非常惊人的方式把头压扁了。[56]

" [fɜːrst] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [bɪg] [ˈelɪfənt] . "
" **FIRST THERE CAME A BIG ELEPHANT .** "
" 第一的 那里 来了 一个 大的 大象 . "
“首先出现的是一头大象。”

" [brɪˈhoʊld] !
" **Behold !**
" 看哪 !
“看哪!

[ə; eɪ] [pjʊr] [waɪt] [ˈkoʊbrə] , " [kraɪd] [ðə; ði][ˈfɑːrmər] .
a pure white cobra , " cried the farmer .
一个 纯的 白色的 眼镜蛇 , " 哭 这 农民 .
“一条纯白色的眼镜蛇!”农夫喊道。

" [aɪ 'ti:] [mʌst; məst] [mi:n] [gʊd] [lʌk] [tu:; tə] [ju:; jʊ] , [maɪ] [jʌŋ] ['mæstərz] .
" It must mean good luck to you , my young masters .
" 它 必须 意思是 好的 运气 到 你 , 我的 年轻的 大师 .
" 这一定给你们带来好运, 我的小主人。"

[aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [rer] [saɪt] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] [tu:; tə] [si:] [wʌŋ] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [waɪt] ['kəʊbrəz] .
It is a rare sight now - a - days to see one of these white cobras .
它 是 一个 稀有的 视线 现在 - 一个 - 天 到 看 一 的 这些 白色的 眼镜蛇 .
如今, 能见到这种白色眼镜蛇已经非常罕见了。

" [ðə; ðɪ] [tʃɪldrən] [sə'lɑ:m] [tu:; tə] [aɪ 'ti:] ['veri] [pə'laɪtli] , [ðʊʊ] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['kerf(ə)lɪ] [tu:; tə] [ki:p]
" The children salaamed to it very politely , though they were careful to keep
" 这 孩子们 致以问候 到 它 非常 礼貌地 , 尽管 他们 是 小心 到 保持
[æt; ət] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪstəns] .
at a good distance .
在 一个 好的 距离 .
孩子们很有礼貌地向它行礼, 但他们都小心翼翼地保持着一定的距离。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔ:r; fər] ['wɔ:tər] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['fɑ:rmər] ,
" It is looking for water , " said the farmer ,
" 它 是 寻找 为了 水 , " 说 这 农民 ,
" 它在找水, " 农夫说。

[æz; əz] [hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [stɔ:k] [ʌv; əv] [keɪn] [ænd; ənd] ['dʒentli] ['gaɪdɪd] [aɪ 'ti:] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ðɪ]
as he took a long stalk of cane and gently guided it down to the
作为 他 采取 一个 长的 茎 的 甘蔗 和 轻轻地 引导 它 向下 到 这
[stri:m] .
stream .
溪流 .
他拿起一根长长的芦苇杆, 轻轻地把它带到溪边。

[ðə; ðɪ] [sneɪk] [ɪz] [ə'nʌðər] ['seɪkrɪd] ['ænɪm(ə)lɪ] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [,hɪn'du:] ,
The snake is another sacred animal of the Hindus ,
这 蛇 是 其他 神圣 动物 的 这 印度教徒 ,
蛇是印度教徒的另一种神圣动物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [na:t] [kɪl] [ɔ:r] ['ɪndʒər] [wʌŋ] [fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] .
and they would not kill or injure one for anything .
和 他们 会 不是 杀 或者 损伤 一 为了 任何事物 .
他们绝不会为了任何事杀害或伤害任何人。

" [aɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [ðə; ðɪ] [beɪb] [wɪl] [bi:; bi] [hi:ld] , " [sed] [ðə; ðɪ] ['mʌðər] ,
" It may be a sign that the babe will be healed , " said the mother ,
" 它 可能 是 一个 符号 那 这 宝贝 将要 是 已治愈 , " 说 这 母亲 ,
" 这或许是孩子会痊愈的征兆, " 母亲说道。

['həʊpfəli] , [wen] [ðə; ðɪ] [tʃɪldrən] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['ʃʊgər] - [keɪn] [ænd; ənd] [təʊld] [ə'baʊt]
hopefully , when the children came back with their sugar - cane and told about
希望 , 什么时候 这 孩子们 来了 后退 和 他们的 糖 - 甘蔗 和 讲述 关于
[ðə; ðɪ] ['wʌndərf(ə)lɪ] ['kəʊbrə] .
the wonderful cobra .
这 精彩的 眼镜蛇 .
希望孩子们带着甘蔗回来后, 能讲述那条神奇的眼镜蛇的故事。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [mu:v] [ɑ:n] [ə'gen] ,
As they were about to move on again ,
作为 他们 是 关于 到 移动 在 再次 ,
正当他们准备再次出发时,

[ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [greɪt] [klaʊd] [ʌv; əv] [dʌst] [daʊn] [ðə; ðɪ] [roʊd] .
they saw a great cloud of dust down the road .
他们 锯 一个 伟大的 云 的 灰尘 向下 这 路 .
他们看到路边扬起一大片尘土。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [æn; ən] ['elɪfənt] [ænd; ənd] ['meni] [men] , " [sed] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɜ:rvənt] .
" It is an elephant and many men , " said one of the servants .
" 它 是 一个 大象 和 许多 男人 , " 说 一 的 这 仆 人 .

“那是一头大象和许多人,”其中一个仆人说。

" [ə; eɪ] [greɪt] ['ru:lər] , ['daʊtləs] , " [sed] [ə'hʌðər] , [æz; əz] [ðer; ðər] [keɪm] ['ɪntu:] [saɪt] [ə; eɪ] [mæn] [ɑ:n]
" A great ruler , doubtless , " said another , as there came into sight a man on
" 一个 伟大的 统治者 , 毫无疑问 , " 说 其他 , 作为 那里 来了 进入 视线 一个 男人 在
[hɔ:rsbæk] [-]
horseback [57]
马背 [-]

“毫无疑问, 他是一位伟大的统治者,”另一个人说道, 这时, 一个骑马的人出现在眼前[57]。

[kæriŋ] [ə; eɪ] [sɪlk] ['bænər] [ɔ:r] [flæg] .
carrying a silk banner or flag .
携带 一个 丝绸 横幅 或者 旗帜 .

携带丝绸横幅或旗帜。

[aɪ 'ti:] [tɜ:rnd] [aʊt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] ['paʊəf(ə)] ['rɑ:dʒə] ['gouɪŋ] [ɪn] [steɪt] [ɑ:n] [ə; eɪ]
It turned out that it was a great and powerful Rajah going in state on a
它 转向 出去 那 它 曾是 一个 伟大的 和 强大的 拉惹 去 在 状态 在 一个
[dʒɜ:rni] [tu:; tə] ['vɪzɪt] [ə'hʌðər] ['rɑ:dʒə] ,
journey to visit another Rajah ,
旅行 到 访问 其他 拉惹 ,

原来是一位权势显赫的拉者, 正乘着盛大的礼仪出访, 去拜访另一位拉者。

[ɔ:r] ['ru:lər] ,
or ruler ,
或者 统治者 ,

或尺子,

[ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smɔ:l] ['kɪŋdəmz] [ɔ:r] [steɪts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['mɑ:dərn] ['ɪndiə] [wʌz; wəz] ['fɔ:rmərli]
of one of the small kingdoms or states of which modern India was formerly
的 一 的 这 小的 王国 或者 各州 的 哪个 现代的 印度 曾是 以前
[meɪd] [ʌp] .
made up .
制成 向上 .

指现代印度以前由众多小王国或邦国组成的一个。

[ænd; ənd] [dɪd] [hi:; hi] [nɑ:t] [lʊk] [ɪm'poʊzɪŋ] !
And did he not look imposing !
和 做过 他 不是 看 气势磅礴 !

他看起来多么威风凛凛啊!

[fɜ:rst] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [bɪg] ['elɪfənt] , [ɔ:l] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [sɪlk] [ænd; ənd] [ɡoʊld] [ænd; ənd] ['sɪlvər] .
First there came a big elephant , all decorated with silk and gold and silver .
第一的 那里 来了 一个 大的 大象 , 全部 装饰 和 丝绸 和 金子 和 银 .

首先出现的是一头巨大的大象, 全身装饰着丝绸、金银。

[ɑ:n] [ðə; ði] ['eləfənts] [bæk] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] " ['haʊdə] ,
On the elephant's back was a " howdah ,
在 这 大象的 后退 曾是 一个 " 轿子 ,

大象背上有一个“象轿”,

" [wɪtʃ] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪg] [tʃer] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['kænəpi] ['oʊvər] [aɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] ,
" which is like a big chair with a canopy over it , and in this ,
" 哪个 是 喜欢 一个 大的 椅子 和 一个 树冠 超过 它 , 和 在 这 ,

“它就像一把带顶篷的大椅子, 在这个椅子里,

[ˈsɪtɪŋ] [krɒs] - [legd] , [wʌz; wəz][ðə; ði]ˈrɑ:dʒə] , — [ə; eɪ][bɪɡ] , [fæt] [ˈfeləʊ] [drest] [ɪn] [ˈkʌlərd] [sɪlks]
sitting cross - legged , was the Rajah , — a big , fat fellow dressed in coloured silks
坐着 叉 - 腿 , 曾是 这 拉惹 , — 一个 大的 , 胖的 同伴 穿着 在 有色 帛
[ænd; ənd][ˈdʒu:əlz, 'dʒu:lz] ,
and jewels ,
和 珠宝 ,
盘腿而坐的, 是拉贾——一个身材高大肥胖, 身穿彩色丝绸, 佩戴珠宝的家伙。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [ˈdaɪmənd] - [set] [plu:m] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈtɜ:rbən] .
with a great diamond - set plume in his turban .
和 一个 伟大的 钻石 - 放 羽 在 他的 头巾 .
他的头巾上戴着一根镶嵌着钻石的华丽羽毛。

[ðə; ði] [ˈfɪtɪŋz] [ʌv; əv] [ðɪs] " [ˈhaʊdə] " [wɜ:r; wər][moʊst] [lʌɡʒʊəriəs] .
The fittings of this " howdah " were most luxurious .
这 配件 的 这 " 轿子 " 是 最多 豪华 .
这顶“象轿”的内部装饰极其奢华。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [laɪnd] [ænd; ənd] [ˈkɑ:rpətɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈspensɪv] [ˈsɪlkən] [rʌgz] ,
It was lined and carpeted with expensive silken rugs ,
它 曾是 衬里 和 铺地毯的 和 昂贵的 丝 地毯 ,
里面衬着昂贵的丝绸地毯, 并铺着地毯。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ˈsɜ:rt(ə)n] [ˈkɑ:sts] [ɑ:r; ər] [ˈfeɪməs] .
for the making of which certain castes are famous .
为了 这 制作 的 哪个 肯定 种姓 是 著名的 .
某些种姓因制造某些东西而闻名。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈmeni] [kaɪndz][ʌv; əv] [rʌgz] [ɪn] [ˈɪndiə] ; [bʌt; bət] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˈwoʊv(ə)n] [sɪlk] ,
There are many kinds of rugs in India ; but those of woven silk ,
那里 是 许多 种类 的 地毯 在 印度 ; 但 那些 的 编织 丝绸 ,
印度有很多种地毯; 但其中以丝绸编织的地毯最为著名。

[laɪk] [ðə; ði] [preɪɪŋ] - [rʌgz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtɛmpəlz] , [ænd; ənd] [ðoʊz] [əˈpɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [greɪt] [ˈrɑ:dʒə]
like the praying - rugs of the temples , and those upon which the great Rajahs
喜欢 这 祈祷 - 地毯 的 这 寺庙 , 和 那些 之上 哪个 这 伟大的 拉贾
[sɪt][ɪn] [steɪt] ,
sit in state ,
坐 在 状态 ,
就像寺庙里的祈祷毯, 以及伟大的拉贾们举行盛大仪式时所坐的毯子一样,

[ɑ:r; ər][ðə; ði][moʊst] [ˈbju:tɪf(ə)] [ænd; ənd] [ɪkˈspensɪv] . [-]
are the most beautiful and expensive . [58]
是 这 最多 美丽的 和 昂贵的 . [-]
是最美丽、最昂贵的。[58]

[ði:z] [rʌɡ] - [ˈmeɪkɜːz] [ɑ:r; ər][ˈmoʊstli] [moʊˈhæmɪdən] , [ə; eɪ] [rɪˈlɪdʒəs] [sekt] [ɪnˈtɑ:ərli] [ˈdɪfrənt]
These rug - makers are mostly Mohammedans , a religious sect entirely different
这些 小地毯 - 制造商 是 大多 穆罕默德人 , 一个 宗教 教派 完全 不同的
[frʌm; frəm][ðə; ði][ˌhɪnˈdu:] .
from the Hindus .
从 这 印度教徒 .
这些地毯制作者大多是穆斯林, 这是一个与印度教徒完全不同的宗教派别。

[bɪˈhaɪnd][ðə; ði] " [ˈhaʊdə] " [stʊd] [ə; eɪ][ˈsɜ:rvənt] [ˈhoʊldɪŋ] [ə; eɪ][bɪɡ] [ʌmˈbrelə] [ʌv; əv] [faɪn] [ˈfeðɜːz]
Behind the " howdah " stood a servant holding a big umbrella of fine feathers
在后面 这 " 轿子 " 站立 一个 仆人 保持 一个 大的 伞 的 美好的 羽毛
[ˈoʊvər][ðə; ði]ˈrɑ:dʒəz] [hed] .
over the Rajah's head .
超过 这 拉贾的 头 .
在“象轿”后面站着一个仆人, 他撑着一把用精美羽毛制成的大伞, 遮住拉贾的头。

[ðə; ði][ˈdraɪvər][sæt][ɑ:n][ðə; ði] [nek] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] [ænd; ənd] [ˈgaɪdɪd] [ðə; ði][bɪg] [bi:st] [baɪ]
The driver sat on the neck of the elephant and guided the big beast by
这 司机 卫星 在 这 脖子 的 这 大象 和 引导 这 大的 兽 经过
[ˈpra:dɪŋ] [hɪm; ɪm][ɑ:n][wʌn][saɪd][ɔ:r][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈaɪərən] - [ʃɑ:d] [stɪk] [ɔ:r][ɡoʊd] .
prodding him on one side or the other with an iron - shod stick or goad .
催促 他 在 一 边 或者 这 其他 和 一个 铁 - 鞋子 戳 或者 刺激 .
驾车人坐在大象的脖子上，用铁棍或刺棒戳大象的一侧或另一侧来引导它。

[ˈæftər][ðə; ði][ˈra:dʒə] , [ˈfa:lʊd] ['meni] [men][ɑ:n] [ˈhɔ:rsbæk] ,
After the Rajah , followed many men on horseback ,
后 这 拉惹 , 随后 许多 男人 在 马背 ,
拉贾之后，许多骑马的人跟在后面。
[ɔ:l][ɪn] [faɪn] [dres] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [læns] [ænd; ənd] ['bænərz] [ʌv; əv][sɪlk] ;
all in fine dress and carrying lances and banners of silk ;
全部 在 美好的 裙子 和 携带 长矛 和 横幅 的 丝绸 ;
他们都穿着华丽的衣服，手持长矛和丝绸旗帜；

[ðen] [ə; eɪ] [hoʊl] [tru:p] [ʌv; əv] ['sɜ:rvənt] [hu:] [ˈgɑ:rdɪd] [ðə; ði][ˈwægənz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈra:dʒəz]
then a whole troop of servants who guarded the wagons filled with the Rajah's
然后 一个 所有的 部队 的 仆人 WHO 守卫 这 马车 已填 和 这 拉贾的
[ˈbæɡɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈprez(ə)nts][hi:; hi][wʌz; wəz] ['kæriɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈra:dʒə] .
baggage and the presents he was carrying to the other Rajah .
行李 和 这 礼物 他 曾是 携带 到 这 其他 拉惹 .
然后是一大群仆人，他们守卫着装满拉者行李和他带给另一位拉者的礼物的马车。

" [ˈɪznt] [aɪ ˈti:] [faɪn] [tu:; tə][raɪd] [laɪk] [ðæt] [ɑ:n][ə; eɪ][bɪg] ['elɪfənt] ! " ['wɪspəd] [məˈhɑ:lə][tu:; tə][ˈtʃoʊlə] ,
" **Isn't it fine to ride like that on a big elephant !** " **whispered Mahala to Chola ,**
" 不是 它 美好的 到 骑 喜欢 那 在 一个 大的 大象 ! " 低声说道 玛哈拉 到 乔拉 ,
“骑在一头大象背上，感觉真好啊！”玛哈拉低声对朱罗说道。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [pɪkt] [ˈflaʊərz] [baɪ][ðə; ði] [ˈroʊdsaɪd] [ænd; ənd] [θru:] [ðem; ðəm] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði]
as the children picked flowers by the roadside and threw them before the
作为 这 孩子们 挑选 花朵 经过 这 路边 和 扔 他们 前 这
[ˈra:dʒəz] ['elɪfənt] ,
Rajah's elephant ,
拉贾的 大象 ,
孩子们在路边采摘鲜花，然后把它们扔到拉贾的大象面前。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [wei] [ðə; ði][, ˈhɪnˈdu:] [hæv; həv][ʌv; əv] ['welkəmiŋ] [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][ʌv; əv] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] .
which is a pretty way the Hindus have of welcoming a person of importance .
哪个 是 一个 漂亮的 方式 这 印度教徒 有 的 欢迎 一个 人 的 重要性 .
[-]
[**59**]
[-]
这是印度教徒欢迎重要人物的一种美好方式。[59]

" [haʊ] [ˈhæpi] [ðə; ði][ˈra:dʒə][məst; məst][bi:; bi] , " [sed] [ˈlɪt(ə)l] [ˈʃri:ja:] ,
" **How happy the Rajah must be ,** " **said little Shriya ,**
" 如何 快乐的 这 拉惹 必须 是 , " 说 小的 施瑞亚 ,
“拉贾一定很高兴吧，”小施瑞娅说。
" [tu:; tə][bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][raɪd] [laɪk] [ðæt] [ænd; ənd] [wer] [sʌtʃ] [ˈbju:tɪf(ə)l] [ˈdʒu:əlz , ˈdʒu:ɪlz] !
" **to be able to ride like that and wear such beautiful jewels !**
" 到 是 有能力的 到 骑 喜欢 那 和 穿 这样的 美丽的 珠宝 !
“能够那样骑马，佩戴如此美丽的珠宝！”

" [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][fəʊk][tɔ:kt][ʌv; əv][ˈnʌθɪŋ][bʌt;bət][ðə; ði][greɪt]
" **And all the rest of the day the little folk talked of nothing but the great**
" 和 全部 这 休息 的 这 天 这 小的 民间 谈话 的 没有什么 但 这 伟大的
[ˈrɑ:dʒə][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈeskɔ:rt] .
Rajah and his escort .
拉惹 和 他的 护送 .

“接下来一整天，小人们都在谈论伟大的拉贾和他的随从。”

[æɪt; ət][ˈsʌnset][ðeɪ][keɪm][tu:; tə][ə; eɪ][ˈpæroʊ][wer][ðeɪ][wɜ:r; wər][tu:; tə][kæmp][fɔ:r; fər][ðə; ði][naɪt] .
At sunset they came to a parao , where they were to camp for the night .
在 日落 他们 来了 到 一个 帕拉奥 , 在哪里 他们 是 到 营 为了 这 夜晚 .

日落时分，他们来到一处荒凉的营地，他们将在那里露营过夜。

[aɪˈti:][wʌz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ][ber][pi:s][ʌv; əv][graʊnd][ˈʌndər][sʌm; səm][tri:z] ,
It was only a bare piece of ground under some trees ,
它 曾是 仅有的 一个 裸 片 的 地面 在下面 一些 树木 ,
[ˈtʃi:][wəz; wəz][ˈoʊnli][ə; eɪ][ber][pi:s][ʌv; əv][graʊnd][ˈʌndər][sʌm; səm][tri:z] ,
那只是几棵树下的一小块裸露的地面。

[ænd; ənd][ə; eɪ][fju:] [stɔ:lz][ɔ:r][ˈlɪt(ə)l][fɑ:ps][wer][wʌn][kʊd; kəd][baɪ][fu:d][ænd; ənd][ˈfju:əl][tu:; tə][meɪk]
and a few stalls or little shops where one could buy food and fuel to make
和 一个 很少 摊位 或者 小的 商店 在哪里 一 可以 买 食物 和 燃料 到 制作
[ə; eɪ][ˈfaɪər] .
a fire .
一个 火 .

还有一些摊位或小商店，可以买到食物和生火用的燃料。

[ˈaʊər; ɑ:r][ˈpa:rti][keɪm][tu:; tə][ə; eɪ][hɔ:lɪt][əˈmʌŋ][ˈmeni][ˈʌðər][ˈbʊlək]-[kɑ:rts] ,
Our party came to a halt among many other bullock - carts ,
我们的 派对 来了 到 一个 停止 之中 许多 其他 犏 犏 - 购物车 ,
[ˈaʊər; ɑ:r][ˈpa:rti][keɪm][tu:; tə][ə; eɪ][hɔ:lɪt][əˈmʌŋ][ˈmeni][ˈʌðər][ˈbʊlək]-[kɑ:rts] ,
我们一行人停在了许多其他牛车中间，

[ðə; ði][ˈoʊnərz][ʌv; əv][wɪtɪ][wɜ:r; wər][ɔ:lˈredi][ˈsɪtɪŋ][əˈraʊnd][ɑ:n][ðə; ði][graʊnd][ˈkʊkɪŋ][ðer; ðər]
the owners of which were already sitting around on the ground cooking their
这 所有者 的 哪个 是 已经 坐着 大约 在 这 地面 烹饪 他们的
[ˈsʌpəz][ɔ:r][ˈbɑ:rgənɪŋ][fɔ:r; fər][fu:d][æt; ət][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][bʊθs] .
suppers or bargaining for food at the little booths .
晚餐 或者 讨价还价 为了 食物 在 这 小的 展位 .

这些摊主们当时已经围坐在地上，有的在做晚饭，有的在小摊位上讨价还价买食物。

[su:n] , [wen][ðer; ðər][oʊn][pɒts][ænd; ənd][pænz][wɜ:r; wər][gɔ:t][aʊt] ,
Soon , when their own pots and pans were got out ,
很快 , 什么时候 他们的 自己的 锅 和 平底锅 是 得到 出去 ,
[su:n] , [wen][ðer; ðər][oʊn][pɒts][ænd; ənd][pænz][wɜ:r; wər][gɔ:t][aʊt] ,
很快，当他们拿出自己的锅碗瓢盆时，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈdɪʃɪz][ænd; ənd][ðə; ði][bægz][ʌv; əv][raɪs][ænd; ənd][mi:l] , [ðə; ði][kʊk][meɪd][ˈredi]
and the dishes and the bags of rice and meal , the cook made ready
和 这 菜肴 和 这 包 的 米 和 一顿饭 , 这 厨师 制成 准备好
[ðə; ði][ˈsʌpər] .
the supper .
这 晚餐 .

厨师准备好了碗碟、米袋和面粉，晚餐也准备好了。

" [ðɪs][ɪz][mʌtɪ][mɔ:r][fʌn][ðæn; ðən][ˈi:tɪŋ][æt; ət][hoʊm] , " [sed][ˈfri:ʃɑ:] ,
" **This is much more fun than eating at home , " said Shriya ,**
" 这 是 很多 更多的 乐趣 比 吃 在 家 , " 说 施瑞亚 ,
[ˈðɪs][ɪz][mʌtɪ][mɔ:r][fʌn][ðæn; ðən][ˈi:tɪŋ][æt; ət][hoʊm] , " [sed][ˈfri:ʃɑ:] ,
“这比在家吃饭有趣多了，”施瑞娅说。

[æz; əz][ðə; ði][ˈtʃɪldrən][wɜ:r; wər][ˈgæðərɪŋ][bɪɡ][li:vz][frʌm; frəm][ðə; ði][tri:z] .
as the children were gathering big leaves from the trees .
作为 这 孩子们 是 采集 大的 树叶 从 这 树木 .
[æz; əz][ðə; ði][ˈtʃɪldrən][wɜ:r; wər][ˈgæðərɪŋ][bɪɡ][li:vz][frʌm; frəm][ðə; ði][tri:z] .
孩子们正在从树上摘大叶子。

[ði:z] [ðei] [-]
These they [60]
这些 他们 [-]

这些他们[60]

[ju:st] [fɔ:r; fər] [pleɪts] , [ˈhi:pɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bɔɪld] [raɪs] , [ænd; ənd] [ˈkɜ:ri] , [ænd; ənd]
used for plates , heaping them up with their boiled rice , and curry , and
用过的 为了 盘子 , 堆积 他们 向上 和 他们的 煮沸 米 , 和 咖喱 , 和
[fɪ] ,
fish ,
鱼 ,

用来盛放米饭、咖喱和鱼的盘子，

[ænd; ənd][ɔ:l] [ˈsɔ:ts] [ʌv; əv] [ˈpuɪdɪŋz] [ænd; ənd] [swi:ts] .
and all sorts of puddings and sweets .
和 全部 排序 的 布丁 和 糖果 .

以及各种布丁和甜点。

[ˈmi:nwaɪl] [ðə; ði][ˈɑ:ksn] [ˈteðəd] [kloʊz][baɪ][wɜ:r; wər] [ˈi:tɪŋ] [ðer; ðər] [ˈslʌpəz] [ʌv; əv] [tʃɑ:pt] [strɔ:] .
Meanwhile the oxen tethered close by were eating their suppers of chopped straw .
同时 这 牛 系绳 关闭 经过 是 吃 他们的 晚餐 的 切碎 稻草 .

与此同时，拴在附近的牛正在享用它们的晚餐——切碎的稻草。

[æz; əz] [ˈslʌpər] [wʌz; wəz] [ˈbi:tɪŋ] [ˈi:tn] , [əˈnʌðər] [ˈpɑ:rti] [stɑ:pt] [æt; ət][ðə; ði][ˈpæroʊ][ænd; ənd] [kæmpt]
As supper was being eaten , another party stopped at the parao and camped
作为 晚餐 曾是 存在 吃 , 其他 派对 停止 在 这 帕拉奥 和 露营

[nɑ:t][fɑ:r] [əˈweɪ] .
not far away .
不是 远的 离开 .

晚饭吃得正香的时候，另一队人马停在了山脚下，并在不远处扎营。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [ˈmeni] [ˈsɜ:rvənt] [ɪn][ðə; ði] [nu:] [ˈpɑ:rti] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪn] [ˈlɪtər] [wɪð; wɪθ][ɡoʊld]
There were many servants in the new party , and a fine litter with gold
那里 是 许多 仆人 在 这 新的 派对 , 和 一个 美好的 垃圾 和 金子

[ænd; ənd][sɪlk] [ˈkʌvəɪŋz] .
and silk coverings .
和 丝绸 覆盖物 .

新队伍里有很多仆人，还有一辆装饰着金箔和丝绸的精美轿子。

[wen] [ðə; ði] [ˈlɪtər] [wʌz; wəz][pʊt] [daʊn] , [ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪ] [stept] [aʊt] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈveri] [praʊd]
When the litter was put down , a young boy stepped out , looking very proud
什么时候 这 垃圾 曾是 放 向下 , 一个 年轻的 男生 步 出去 , 寻找 非常 自豪的

[ænd; ənd] [ˈhɔ:ti] .
and haughty .
和 傲慢 .

当轿子被放下时，一个小男孩走了出来，一副骄傲自大的样子。

[hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvənt] [æt; ət][wʌns] [sprɛd] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [rʌŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [ɡraʊnd] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][sɪt]
His servants at once spread a handsome rug on the ground for him to sit
他的 仆人 在 一次 传播 一个 英俊的 小地毯 在 这 地面 为了 他 到 坐

[ɑ:n][ænd; ənd] [rʌft] [əˈbaʊt] [ˈweɪtɪŋ] [ɑ:n][hɪm; ɪm] ,
on and rushed about waiting on him ,
在 和 匆忙 关于 等待 在 他 ,

他的仆人立刻在地上铺开一张漂亮的毯子让他坐下，并忙前忙后地服侍他。

[ˈteɪkɪŋ] [ɡʊd] [ker] [tu:; tə] [ki:p] [ˈevri] [wʌn][æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] .
taking good care to keep every one at a distance .
采取 好的 关心 到 保持 每一个 一 在 一个 距离 .

小心谨慎，确保每个人之间保持距离。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] ['noʊb(ə)] ['brɑ:mi:n] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [prɪns] [æt; ət] [ðə; ðɪ]
" It is a noble Brahmin boy , and he must be a little prince at the
" 它 是 一个 高贵 婆罗门 男生 , 和 他 必须 是 一个 小的 王子 在 这
[veri] [li:st] ,
very least ,
非常 至少 ,

“他是一位出身高贵的婆罗门男孩，至少也得是一位小王子吧。”

" [wɪspəd] [mə'hɑ:lə] [tu:; tə] [t'ʊʊlə] [ɪn] [æn; ən] [ˈɔ:stɹʌk] [vɔɪs] .
" whispered Mahala to Chola in an awestruck voice .
" 低声说道 玛哈拉 到 乔拉 在 一个 惊叹不已 嗓音 .

“玛哈拉用敬畏的语气低声对朱罗说道。”

" [si:] [hɪz; ɪz] [rɪtʃ] ['dresɪz] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['ɛrz] [hi:; hi] [pʊts] [ɑ:n] . "
" See his rich dresses and the airs he puts on . "
" 看 他的 富有的 连衣裙 和 这 播出 他 放置 在 . "

“看看他那华丽的衣着和他那副趾高气扬的样子。”

" [jes] , [ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi] [ˈɔ:rdərz] ['evri] [wʌn] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] .
" Yes , and how he orders every one about him .
" 是的 , 和 如何 他 订单 每一个 一 关于 他 .

“是的，他是如何命令他身边所有人的。”

[nʌθɪŋ] [si:mz] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] , " [-]
Nothing seems good enough for him , " [61]
没有什么 似乎 好的 足够的 为了 他 , " [-]

他似乎没有什么能让他满意，[61]

[rɪ'plaɪd] [t'ʊʊlə] ; " [bʌt; bət] [hi:; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə] [bi:; bi] [praʊd] ,
replied Chola ; " but he has a right to be proud ,
回复 乔拉 ; " 但 他 有 一个 正确的 到 是 自豪的 ,

乔拉回答说：“但他有理由感到自豪。”

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [werz] [ðə; ðɪ] - ['seɪkrɪd] [θred] - [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] ,
for he wears the ' Sacred Thread ' about him , " he continued ,
为了 他 穿着 这 - 神圣 线 - 关于 他 , " 他 持续 ,

因为他身上佩戴着“圣线”，他继续说道。

[lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [ɪntrəst] .
looking at the little boy with interest .
寻找 在 这 小的 男生 和 兴趣 .

饶有兴致地看着小男孩。

[ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] ['lɪt(ə)] - [nek] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [θɪn] [kɔ:rd] [ɔ:r] [θred] ,
Around the little Brahmin's neck was a thin cord or thread ,
大约 这 小的 - 脖子 曾是 一个 薄的 绳索 或者 线 ,

小婆罗门的脖子上系着一根细绳或线。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ðɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [haɪ] [kæst] .
which was the sign of his high caste .
哪个 曾是 这 符号 的 他的 高的 种姓 .

这是他高种姓的标志。

[dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [bɔɪ] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['wæɡənz] [krept] [ʌp] [nɪr] [ænd; ənd] [sə'la:m]
Just then a little boy from one of the wagons crept up near and salaamed
只是 然后 一个 小的 男生 从 一 的 这 马车 悄悄地爬向上 靠近 和 致以问候

[bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [hed] [tʌtʃt] [ðə; ðɪ] [ɡraʊnd] .
before him until his head touched the ground .
前 他 直到 他的 头 感动 这 地面 .

就在这时，一个小男孩从一辆马车里蹑手蹑脚地走到他跟前，向他行了个礼，直到他的头触到了地上。

" [ə'veɪ] ! [duː][nɑ:t] [kʌm] [soʊ] [nɪr] [maɪ]['mæstər] , " [kraɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] ,
" **Away ! do not come so near my master , " cried one of the servants ,**
" 离开 ! 做 不是 来 所以 靠近 我的 掌握 , " 哭 一 的 这 仆人 ,
"走开! 不要靠近我的主人! "一个仆人喊道。

[ænd; ənd] [ˈɜ:rdərd] [hɪm; ɪm][ɔ:f] .
and ordered him off .
和 订购 他 离开 :

然后命令他离开。

" [hɑ:] ! [ðə; ði]['sɜ:rvənt][ɪz] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['grænmlðər] ,
" **Ha ! the servant is right , " said the children's grandmother ,**
" 哈 ! 这 仆人 是 正确的 , " 说 这 孩子们的 祖母 ,
"哈! 仆人说得对,"孩子们的祖母说道。

[hu:] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər] [pæ'lænki:n] - ['lɪtər] [end'ʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['laɪvli] [si:n] .
who was sitting in her palanquin - litter enjoying the lively scene .
WHO 曾是 坐着 在 她 轿子 - 垃圾 享受 这 热闹 场景 :
她坐在轿子上,欣赏着热闹的景象。

" [wen] [aɪ][wʌz; wəz] [jʌŋ] [laɪk] ['fri:jɑ:] ,
" **When I was young like Shriya ,**
" 什么时候 我 曾是 年轻的 喜欢 施瑞亚 ,
"当我像Shriya一样年轻的时候,

[ə; eɪ] ['begər] [bɔɪ] [laɪk] [ðæt] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] [dɜrd] [kʌm] [soʊ] [nɪr] [ə; eɪ]['noʊb(ə)] [tʃaɪld] .
a beggar boy like that would not have dared come so near a noble child .
一个 乞丐 男生 喜欢 那 会 不是 有 敢于 来 所以 靠近 一个 高贵 孩子 :
像他那样的乞丐男孩,是不敢靠近贵族子弟的。

" [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [fraʊnd] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)] [bɔɪ] , [hu:] [krept] ['mi:kli] [bæk] [tu:; tə][hɪz; ɪz][kɑ:rt] .
" **The old woman frowned at the little boy , who crept meekly back to his cart .**
" 这 老的 女士 皱眉 在 这 小的 男生 , WHO 悄悄地爬 温顺地 后退 到 他的 大车 :
老妇人皱着眉头看着小男孩,小男孩温顺地爬回了他的小车旁。

['mi:nwaɪl] [ðə; ði] ['hɔ:ti] ['lɪt(ə)] ['brɑ:mɪn] [eɪt] [hɪz; ɪz] ['sʌpər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hed] [tɜ:rnd] [ə'veɪ]
Meanwhile the haughty little Brahmin ate his supper , with his head turned away
同时 这 傲慢 小的 婆罗门 吃 他的 晚餐 , 和 他的 头 转向 离开
[soʊ][noʊ] [-]
so no [62]
所以 不 [-]

与此同时,傲慢的小婆罗门正在吃晚饭,他的头扭向一边,所以没有人[62]

[wʌn][kʊd; kəd] [si:] [hɪm; ɪm] [i:t] , [ænd; ənd] [ðen] , ['groʊɪŋ] ['taɪərd][ʌv; əv] [rɪ'spektfl] [glɑ:nsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
one could see him eat , and then , growing tired of respectful glances of the
一 可以 看 他 吃 , 和 然后 , 生长 疲劳的 的 尊重 眼神 的 这
[kraʊd] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
crowd around him ,
人群 大约 他 ,
人们可以看到他吃东西,然后,他似乎厌倦了周围人群恭敬的目光,

[hi:; hi][gɑ:t]['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['lɪtər] [ə'gen] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] ['fɑ:sənd] [ðə; ði] ['kɜ:tənz] ['taɪtli] [ə'raʊnd]
he got into his litter again and the servants fastened the curtains tightly around
他 得到 进入 他的 垃圾 再次 和 这 仆人 系紧 这 窗帘 紧紧 大约
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他又躺回轿子里,仆人们把他周围的帘子紧紧地系好。

['tʃoʊlə] [ænd; ənd][mə'hɑ:lə][wɜ:r; wər] ['sli:pi] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ,
Chola and Mahala were sleepy by this time ,
乔拉 和 玛哈拉 是 困 经过 这 时间 ,
此时,朱罗和玛哈拉已经很困了。

[soʊ] [ðeɪ] [dʒʌst] [roʊld] [ðəm'selvz] [ʌp][ɪn] [kwɪlts] [ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] ,
so they just rolled themselves up in quilts on the ground ,
所以 他们 只是 滚动 他们自己 向上 在 被子 在 这 地面 ,
所以他们就把自己裹在被子里，躺在地上。

[waɪl] ['fri:ja:] [krept] ['ɪntu:][ðə; ði][ˈwægən][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['mʌðər] .
while Shriya crept into the wagon with her mother .
尽管 施瑞亚 悄悄地爬 进入 这 车皮 和 她 母亲 .
而施瑞娅则和她母亲一起偷偷溜进了马车。

[ˈevribə:di; ˈevribʌdi] [slept] ['saʊndli] ,
Everybody slept soundly ,
大家 睡着了 稳固地 ,
大家都睡得很香。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [wʌz; wəz] ['bi:tɪŋ] [ə; eɪ] [drʌm] [moʊst][ʌv; əv]
in spite of the fact that one of the servants was beating a drum most of
在 尽管如此 的 这 事实 那 一 的 这 仆人 曾是 殴打 一个 鼓 最多 的
[ðə; ði] [naɪt] ,
the night ,
这 夜晚 ,
尽管其中一个仆人几乎整夜都在敲鼓，

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['ri:əli] [biˈli:vð] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [ki:p] [ɔ:f] [i:v(ə)] ['spɪrɪts] .
which they really believed was the way to keep off evil spirits .
哪个 他们 真的 相信 曾是 这 方式 到 保持 离开 邪恶的 烈酒 .
他们真心相信这是驱邪避凶的方法。

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [tʃoʊlə] [hɜ:rd] [wen] [hi:; hi] [wʊk] [ʌp][ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [kʊk]
The first thing Chola heard when he woke up the next morning was the cook
这 第一的 事物 乔拉 听到 什么时候 他 觉醒 向上 这 下一个 早晨 曾是 这 厨师
[ˈskoʊldɪŋ] [ðə; ði][dʌvz; doʊvz] ,
scolding the doves ,
责骂 这 鸽子 ,
第二天早上，乔拉醒来后听到的第一件事就是厨子在训斥鸽子。

[hu:] [wɜ:r; wər] ['pɪkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mi:l] [bægz] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['brekfəst] ['redi] .
who were picking out of his meal bags while he was getting breakfast ready .
WHO 是 挑选 出去 的 他的 一顿饭 包 尽管 他 曾是 获得 早餐 准备好 .
当他准备早餐时，有人正在从他的餐包里挑选食物。

" [oʊ] , [ðə; ði] [θi:vz] !
" **Oh , the thieves !**
" 哦 , 这 窃贼 !
“哦，这些小偷！”

" [hi:; hi] [kraɪd] .
" **he cried** .
" 他 哭 .
他哭了。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər][æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði] ['begərz] . "
" **They are as bad as the beggars** . "
" 他们 是 作为 坏的 作为 这 乞丐 . "
“他们和乞丐一样糟糕。”

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['hʌŋɡri] , " [sed] [tʃoʊlə] .
" **They are hungry** , " **said Chola** .
" 他们 是 饥饿的 , " 说 乔拉 .
“他们饿了，”乔拉说。

" [aɪˈti:] [wʊd] [nɑ:t] [pli:z] [ði:] [tu:; tə][bi:; bi][skəʊldɪd] [ɪf] [ðəʊ] [wɜ:rt] [ˈhʌŋɡri] .
" **It would not please thee to be scolded if thou wert hungry .**
" 它 会 不是 请 你 到 是 责骂 如果 你 沃特 饥饿的 .
“如果你饿了，你肯定不喜欢被责骂。”

" [ðen] [hi:; hi][ænd; ənd][məˈhɑ:lə] [əˈmju:zd] [ðəmˈselvz] [-]
" **Then he and Mahala amused themselves [63]**
" 然后 他 和 玛哈拉 觉得好笑 他们自己 [-]
然后他和玛哈拉自娱自乐[63]

[baɪ] [ˈθroʊɪŋ] [ˈpi:sɪz] [ʌv; əv] [keɪk] [tu:; tə][ðə; ði][dʌvz; doʊvz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp][ðer; ðər] [fu:d]
by throwing pieces of cake to the doves who were picking up their food
经过 投掷 件 的 蛋糕 到 这 鸽子 WHO 是 挑选 向上 他们的 食物
[əˈraʊnd] [ðə; ði][kɑ:rts] ,
around the carts ,
大约 这 购物车 ,
通过向在手推车周围觅食的鸽子投掷蛋糕块，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɡri:n] [ˈpærəkət] [wɪt] [keɪm] [ˈflaɪɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [tri:z] ,
and the green paroquets which came flying out of the trees ,
和 这 绿色的 鹦鹉 哪个 来了 飞行 出去 的 这 树木 ,
还有从树上飞下来的绿色鹦鹉，

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ru:stɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [naɪt] .
where they had been roosting all the night .
在哪里 他们 有 到过 栖息 全部 这 夜晚 .
它们整晚都栖息在那里。

[ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [si:] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈbrɑ:mɪn] [əˈɡen] .
They did not see the little Brahmin again .
他们 做过 不是 看 这 小的 婆罗门 再次 .
他们再也没见过那个小婆罗门。

[ðə; ði] [ˈkɜ:tənz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈlɪtər] [wɜ:r; wər] [stɪl] [ˈtaɪtli] [kloʊzd] [wen] , [ˈæftər] [mʌt] [ˈʃaʊtɪŋ]
The curtains of his litter were still tightly closed when , after much shouting
这 窗帘 的 他的 垃圾 是 仍然 紧紧 关闭 什么时候 , 后 很多 喊叫
[ænd; ənd] [ˈrʌnɪŋ] [əˈbaʊt] ,
and running about ,
和 跑步 关于 ,
他的轿子上的帘子仍然紧紧地拉着，这时，经过一番喊叫和奔跑之后，

[ðə; ði] [ˈbʊlək] [wɜ:r; wər][æt; ət][ləst] [ˈjoʊkt] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwægən][ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [prəˈseʃ(ə)n] [ˈroʊld]
the bullocks were at last yoked into the wagon and the little procession rolled
这 牛 是 在 最后的 轭 进入 这 车皮 和 这 小的 游行 滚动
[əˈweɪ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈdʌsti] [ˈroʊd] [ˈɔ:ŋ] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði][sʌn] [keɪm] [ʌp][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ˈɡroʊvz] [ʌv; əv]
away down the dusty road long before the sun came up over the distant groves of
离开 向下 这 尘土飞扬 路 长的 前 这 太阳 来了 向上 超过 这 遥远 小树林 的
[ˈmæŋɡoʊ] - [tri:z] .
mango - trees .
芒果 - 树木 .
牛终于套上了马车，这支小小的队伍沿着尘土飞扬的道路缓缓驶去，此时太阳还未从远处的芒果树林中升起。

" [wʌt] [ɑ:rt] [ðəʊ] [ˈɡɑ:diŋ] [soʊ] [ˈkerfəli] , [ˈfri:ʃɑ:] ? " [æskt] [hɜ:r; hər] [ˈbrʌðər] .
" **What art thou guarding so carefully , Shriya ?** " **asked her brother .**
" 什么 艺术 你 守护 所以 小心 , 施瑞亚 ? " 问 她 兄弟 .
“施瑞娅，你究竟在小心翼翼地守护着什么呢？”她的哥哥问道。

[hi:; hi][ænd; ənd][ˈtʃʊʊlə] [wɜ:r; wər] [ˈwɔ:kɪŋ] [brɪˈsaɪd] [ðə; ði][ˈwægən][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
He and Chola were walking beside the wagon for a change .
他 和 乔拉 是 步行 旁 这 车皮 为了 一个 改变 .
他和朱罗一反常态地走在马车旁。

[ðə; ði] ['lætɪsɪz] [wɜ:r; wər] [reɪzd] [soʊ] ['ri:ʒə:] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd] [ənt] [kʊd; kəd][ɪn'dʒɔɪ]

The lattices were raised so Shriya and her mother and aunt could enjoy
这 晶格 是 提高 所以 施瑞亚 和 她 母亲 和 阿姨 可以 享受

[ðə; ði] [freʃ] [er] .

the fresh air .
这 新鲜的 空气 .

为了让施瑞娅和她的母亲、阿姨能够享受新鲜空气，人们架起了格子架。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər][maɪ]['dɑ:lz] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)] [gɜ:rl] , ['sædli] , [æz; əz][ʃi:; ʃi] ['pætɪd] [ðə; ði]['bʌnd(ə)]

" They are my dolls , " said the little girl , sadly , as she patted the bundle
" 他们 是 我的 娃娃 , " 说 这 小的 女孩 , 令人遗憾的是 , 作为 她 轻拍 这 捆

[bɪ'saɪd] [hɜ:r; hər] .

beside her :
旁 她 :

“这是我的娃娃,”小女孩伤心地说，一边拍着身旁的包裹。

" [aɪ] [teɪk] [ðem; ðəm][æz; əz][æn; ən] ['ɔ:fərɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['həʊlɪ] ['rɪvər] . "

" I take them as an offering to the holy river . "
" 我 拿 他们 作为 一个 提供 到 这 圣 河 : " "

“我将它们作为祭品献给圣河。”

" [pʊr] ['lɪt(ə)] ['wʊmən] !

" Poor little woman !
" 贫穷的 小的 女士 !

“可怜的小女人！ ”

[mʌst; məst] [ðəʊ] ['sækrɪfajs] [-]

Must thou sacrifice [64]
必须 你 牺牲 [-]

你必须牺牲[64]

[ðəɪ] [tɔɪz] , [tu:] ? " [smaɪld] [hɜ:r; hər]['ʌŋk(ə)] [æz; əz][hi:; hi] ['pætɪd] [hɜ:r; hər] [hed] .

thy toys , too ? " smiled her uncle as he patted her head .
你的 玩具 , 也 ? " 微笑 她 叔叔 作为 他 轻拍 她 头 .

“你的玩具也喜欢吗? ”她叔叔笑着拍了拍她的头。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [raɪt] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [ʊd; ʃəd] , " ['ænsər] [hɜ:r; hər] ['mʌðər] ; [fɔ:r; fər][ʃi:; ʃi] , [tu:] ,

" It is right that she should , " answered her mother ; for she , too ,
" 它 是 正确的 那 她 应该 , " 回答 她 母亲 ; 为了 她 , 也 ,

“她这样做是对的,”她母亲回答说；因为她自己也是这样，

[hæd; həd] [θroʊn] [hɜ:r; hər]['dɑ:lz]['ɪntu:][ðə; ði]['seɪkrɪd] ['rɪvər] [wen] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃaɪld] , [æt; ət][ðə; ði]

had thrown her dolls into the sacred river when she was a child , at the
有 抛掷 她 娃娃 进入 这 神圣 河 什么时候 她 曾是 一个 孩子 , 在 这

[ˈjɪrli] ['festɪvɪ; 'festəvəl] ,

yearly festival ,
每年 节日 ,

她小时候在一年一度的节日里，把自己的娃娃扔进了圣河里。

[wen] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst]['sækrɪfajs][ðər; ðər] ['pleɪθɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði] [greɪt] ['rɪvər] .

when the children must sacrifice their playthings to the great river .
什么时候 这 孩子们 必须 牺牲 他们的 玩具 到 这 伟大的 河 .

当孩子们不得不将他们的玩具献祭给大河时。

[ðə; ði] [bɔɪz] ['sʌd(ə)nli] [lʊkt] ['glu:mi] ,

The boys suddenly looked gloomy ,
这 男孩们 突然 看起来 阴沉 ,

男孩们突然显得闷闷不乐，

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [wʊd] [kʌm] ['oʊnli] [tu:] [su:n] [wen] [ðeɪ] , [tu:] ,

for they remembered that the day would come only too soon when they , too ,
为了 他们 记得 那 这 天 会 来 仅有的 也 很快 什么时候 他们 , 也 ,

因为他们记得，那一天很快就会到来，他们也会如此。

[wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl][ðer; ðər] [tɔɪz] .
would have to destroy all their toys .
会 有 到 破坏 全部 他们的 玩具 ；

他们不得不销毁所有的玩具。

[tʃʊlə] [ˈwʌndə-d] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'bɔːŋ] [ɪf] [hiː; hi] [maɪt] [nɔːt][æt; ət] [liːst] [seɪv]
Chola wondered to himself as he walked along if he might not at least save
乔拉 想知道 到 他自己 作为 他 步行 沿着 如果 他 可能 不是 在 至少 节省
[ðə; ði][ˈlɪt(ə)][ˈtaɪgər] ,
the little tiger ,
这 小的 老虎 ；

乔拉边走边想，自己或许至少能救下这只小老虎。

[ˈpeɪntɪd] [ə; eɪ] [braɪt] [ˈjeloʊ] [wɪð; wɪθ] [red] [spɑːts] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ˈfeɪvərɪt] [tɔɪ] .
painted a bright yellow with red spots , which was his favourite toy .
绘 一个 明亮的 黄色的 和 红色的 地点 ； 哪个 曾是 他的 最喜欢的 玩具 ；

那是一个涂成亮黄色并带有红色斑点的玩具，是他最喜欢的玩具。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [kʊd; kəd][nɔːt][biː; bi][sæd] [lɔːŋ] , [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [ˈgoʊɪŋ][ɑːn][ə'baʊt] [ðem; ðəm]
But the children could not be sad long , with so much going on about them
但 这 孩子们 可以 不是 是 伤心 长的 ； 和 所以 很多 去 在 关于 他们
，
，
，

但孩子们没办法长时间难过，因为他们身边发生了这么多事。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ˈʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlæfɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] [baɪ][ðə; ði]
and they were soon shouting and laughing to a group of children by the
和 他们 是 很快 喊叫 和 笑 到 一个 团体 的 孩子们 经过 这
[ˈroʊdsaɪd] [huː] [wɜːr; wər] [ə'mjuːzɪŋ] [ðəm'selvz] [ˈpleɪɪŋ] [æt; ət] [ˈmeɪkɪŋ] " [greɪvz; grɑːvz] .
roadside who were amusing themselves playing at making " graves .
路边 WHO 是 有趣 他们自己 玩耍 在 制作 " 坟墓 ；

他们很快就对着路边一群正在玩耍、假装挖“坟墓”的孩子们大喊大叫、哈哈大笑。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈhiːpɪŋ] [ʌp][ˈlɪt(ə)] [maʊndz] [ʌv; əv] [dʌst] [ænd; ənd] [ˈstɪkɪŋ] [ˈflaʊərz] [ɪn][ðem; ðəm] ,
" **They were heaping up little mounds of dust and sticking flowers in them** ,
" 他们 是 堆积 向上 小的 土堆 的 灰尘 和 粘性 花朵 在 他们 ；
[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˈnɪrəst] [-]
which is the nearest [65]
哪个 是 这 最近的 [-]

“他们把尘土堆成小堆，把花插在里面，这是最近的[65]

[θɪŋ] [ˈlɪt(ə)][ˈhɪnduː; ˌhɪnˈduː] [ˈtʃɪldrən] [hæv; həv][tuː; tə] " [mʌd] [paɪz] .
thing little Hindu children have to " mud pies .
事物 小的 印度教徒 孩子们 有 到 " 泥 馅饼 ；

一些印度教小孩要玩的东西，比如“泥巴派”。

" [fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] [ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)][ˈpɑːrtɪ] [plɒdɪd] [ə'bɔːŋ] [ðə; ði] [flæt] , [ˈdʌstɪ] [roʊd] ,
" **For several days our little party plodded along the flat , dusty road** ,
" 为了 一些 天 我们的 小的 派对 蹒跚而行 沿着 这 平坦的 , 尘土飞扬 路 ；

“我们一行人沿着平坦尘土飞扬的道路艰难跋涉了好几天，

[ˈkæmpɪŋ] [aʊt][æt; ət] [naɪt] [æt; ət][ðə; ði] ,
camping out at night at the paraos ,
野营 出去 在 夜晚 在 这 帕拉奥斯 ；

在营地里露营过夜

[ʌnˈtɪl] [æt; ət][ləst] [ðeɪ] [druː] [nɪr] [ðə; ði] " [ˈhoʊli] [ˈsɪti] [ʌv; əv] [biˈnɑːrɪz] . " [-]
until at last they drew near the " Holy City of Benares . " [66]
直到 在 最后的 他们 画 靠近 这 " 圣 城市 的 贝拿勒斯 . " [-]

最后，他们来到了“圣城贝拿勒斯”附近。[66]

第五章

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [si:] [biˈnɑ:rɪz] [ænd; ənd][ɡoʊ] [hoʊm] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈwedɪŋ]
THE CHILDREN SEE BENARES AND GO HOME FOR A WEDDING
这 孩子们 看 贝拿勒斯 和 去 家 为了 一个 婚礼

孩子们游览了瓦拉纳西，然后回家参加婚礼。

[ɑ:n][ðə; ði][roʊd][tu:; tə] [biˈnɑ:rɪz] [ðeɪ] [faʊnd] [ˈmeni] [ˈlðər] [ˈpi:p(ə)] [ˈɡoʊɪŋ][ðə; ði] [seɪm] [wei] [æz; əz] [ðeɪ]
On the road to Benares they found many other people going the same way as they
在 这 路 到 贝拿勒斯 他们 成立 许多 其他 人们 去 这 相同的 方式 作为 他们
[ðəmˈselvz] .
themselves .
他们自己 .

在前往贝拿勒斯的路上，他们发现还有许多其他人和他们一样要去同一个地方。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][oʊld][ˈpi:p(ə)] , [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)] , [ˈtʃɪldrən] , [ˈbegərz] [ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz] , [ˈpri:sts] [ʌv; əv]
There were old people , young people , children , beggars of all kinds , priests of
那里 是 老的 人们 , 年轻的 人们 , 孩子们 , 乞丐 的 全部 种类 , 神父 的
[ɔ:l] [ˈfeɪθs] ,
all faiths ,
全部 信仰 ,

那里有老人、年轻人、孩子、各种各样的乞丐、各种信仰的牧师，

[sɪk] [ˈpi:p(ə)] [ænd; ənd] [wel] [ˈpi:p(ə)] , — [ɔ:l][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] " [ˈhoʊli] [ˈsɪti] " [ˈkæriɪŋ] [ˈɔfə-ɪŋz, ˈɔfrɪŋz]
sick people and well people , — all going to the " Holy City " carrying offerings
生病的 人们 和 出色地 人们 , — 全部 去 到 这 " 圣 城市 " 携带 供品
[ʌv; əv] [ˈflaʊərz] [ænd; ənd] [fru:ts] ,
of flowers and fruits ,
的 花朵 和 水果 ,

病人和健康人——所有人都带着鲜花和水果等供品前往“圣城”。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ɪnˈtendɪŋ] [tu:; tə] [beɪð] [ɪn][ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈrɪvər] .
and all intending to bathe in the Sacred River .
和 全部 意图 到 洗澡 在 这 神圣 河 .

所有人都打算在圣河中沐浴。

[ˈfaɪnəli] [ˈaʊər; ɑ:r][ˈpɑ:rti] [meɪd] [kæmp][dʒʌst][ˌaʊtˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈsɪti] [ɡerts] .
Finally our party made camp just outside the city gates .
最后 我们的 派对 制成 营 只是 外部 这 城市 大门 .

最后，我们一行人在城门外扎营。

[hɪr] [ðeɪ] [left] [ðə; ði][ˈwæɡən][ænd; ənd] [ˈsɜ:rvənt] [ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [θru:] [ðə; ði]
Here they left the wagon and servants and made their way through the
这里 他们 左边 这 车皮 和 仆人 和 制成 他们的 方式 通过 这
[ˈkraʊdɪd] ,
crowded ,
挤 ,

他们把马车和仆人留在这里，穿过拥挤的人群。

[ˈdɜ:rti] [stri:ts] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ˈfaɪnəli] [keɪm] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈbæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər][ˈ ɡændʒi:z] .
dirty streets until they finally came down to the banks of the river Ganges .
肮脏的 街道 直到 他们 最后 来了 向下 到 这 银行 的 这 河 恒河 .

他们沿着肮脏的街道一路走到恒河岸边。

[sʌt] [ə; eɪ] [saɪt] [æz; əz][met][ðer; ðər] [aɪz] ! [-]
Such a sight as met their eyes ! [67]
这样的 一个 视线 作为 遇见 他们的 眼睛 ! [-]

他们看到了这样的景象！[67]

" [oʊ] ！ " [sed] [ˈtʃoʊlə] , " [ɔ:l][ðə; ði] [ˈtempəlz] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [mʌst; məst][bi:; bi] [hɪr] . "

" **Oh ! " said Chola , " all the temples in the world must be here .** "

" 哦 ！ " 说 乔拉 , " 全部 这 寺庙 在 这 世界 必须 是 这里 . "

" 哦！ "朱罗说道，"世界上所有的寺庙一定都在这里。"

" [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] , [tu:] , " [sed] [məˈhɑ:lə] .

" **And all the people , too , " said Mahala .**

" 和 全部 这 人们 , 也 , " 说 玛哈拉 .

" 还有所有人，"玛哈拉说。

" [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈbegərz] [æz; əz] [wel] , " [ˈænsər] - ,

" **And all the beggars as well , " answered Harajar ,**

" 和 全部 这 乞丐 作为 出色地 , " 回答 - ,

" 还有所有的乞丐，"哈拉贾尔回答道。

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈʃoʊldərd] [ðer; ðər] [wei] [θru:] [ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv] " [fəˈkɪr] " [ˈhoʊldɪŋ] [aʊt] [ðer; ðər]

as they shouldered their way through a crowd of " fakirs " holding out their

作为 他们 肩部 他们的 方式 通过 一个 人群 的 " 苦行僧 " 保持 出去 他们的

[ˈbɛɡɪŋ] - [boʊlz] .

begging - bowls .

乞讨 - 碗 .

他们挤过一群举着乞钵的“苦行僧”。

" [neɪ] , [spi:k] [ˈkaɪndli][ʌv; əv][ɔ:l][ɪn][ðə; ði] - [ˈhoʊli] [ˈsɪti] . -

" **Nay , speak kindly of all in the ' Holy City . '**

" 不 , 说话 亲切地 的 全部 在 这 - 圣 城市 . -

" 不，请善待‘圣城’里的所有人。"

[aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [tʃaɪld] [wɪl] [bi:; bi] [kʃər] , " [sed] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)l] [ˈmʌðər] ,

It may be that our child will be cured , " said the gentle mother ,

它 可能 是 那 我们的 孩子 将要 是 治愈 , " 说 这 温和的 母亲 ,

" 也许我们的孩子会痊愈，"这位温柔的母亲说道。

[æz; əz][fɪ:; fɪ] [ræpt] [hɜ:r; hær] [veɪl] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈbeɪbi][tu:; tə] [ki:p] [ɔ:f] [ðə; ði][hɑ:t] [sʌn] .

as she wrapped her veil around the baby to keep off the hot sun .

作为 她 包装 她 面纱 大约 这 婴儿 到 保持 离开 这 热的 太阳 .

她用面纱裹住婴儿，以遮挡烈日。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [stɔ:pt] [tu:; tə] [ster] [æt; ət][ðə; ði] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv][bɪɡ] [ˈtempəlz] [ʌv; əv] [streɪndʒ] [ˈʃeɪps]

The children stopped to stare at the hundreds of big temples of strange shapes

这 孩子们 停止 到 盯 在 这 数百 的 大的 寺庙 的 奇怪的 形状

[wɪtʃ] [stretʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvər] [bæk] [æz; əz][fɑ:r][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [si:] .

which stretched up and down the river back as far as they could see .

哪个 拉伸 向上 和 向下 这 河 后退 作为 远的 作为 他们 可以 看 .

孩子们停下来，凝视着沿河而上、沿河而下绵延的数百座形状奇特的大庙宇，一直延伸到他们视线尽头。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ði:z] [ˈtempəlz] [wɜ:r; wər] [ˈterəsɪz] [ænd; ənd] [lɔ:nʒ] [ˈflaɪts] [ʌv; əv] [stɛps] ,

In front of these temples were terraces and long flights of steps ,

在 正面 的 这些 寺庙 是 露台 和 长的 航班 的 步骤 ,

这些寺庙前面是露台和长长的台阶，

[kɔ:ld] " [gɔ:ts] " [ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈrɪvəz] [edʒ] .

called " ghats " leading down to the river's edge .

称为 " 河岸 " 领导 向下 到 这 河流的 边缘 .

被称为“河坛”的通往河岸的道路。

" [wi:; wi] [wɪl] [goʊ][fɜ:rst][tu:; tə][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [ˈɔ:fərɪŋ] , " [sed] - [ˈfɑ:ðər] ,

" **We will go first to the temple to make an offering , " said Chola's father ,**

" 我们 将要 去 第一的 到 这 寺庙 到 制作 一个 提供 , " 说 - 父亲 ,

" 我们先去寺庙献祭，"朱罗的父亲说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɔ:kt] [pæst][ˈtemp(ə)l][ˈæftər][ˈtemp(ə)l] [fəl] [ʌv; əv] [kwɪr] , [ˈʌɡli] [ˈɪmɪdʒɪz] . [- -]
as they walked past temple after temple full of queer , ugly images . [68]
 作为 他们 步行 过去的 寺庙 后 寺庙 满的 的 酷儿 , 丑陋的 图片 : [- -]
 他们走过一座又一座寺庙, 寺庙里到处都是怪异丑陋的画像。 [68]

" [ði:z] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈtwɪstɪd] [ˈɪntu:] [riθs] [ænd; ənd] [θru:] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .
THESE THE CHILDREN TWISTED INTO WREATHS AND THREW INTO THE RIVER .
 " 这些 这 孩子们 扭曲 进入 花圈 和 扔 进入 这 河 :
 “孩子们把这些东西揉成一团, 扔进了河里。”

" [æt; ət][læst] , [ˈæftər] [ˈmeni] [ɪnˈkwaiəriz] , [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði][ˈtemp(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:r; fər]
At last , after many inquiries , they found the temple that they were looking for
 " 在 最后的 , 后 许多 查询 , 他们 成立 这 寺庙 那 他们 是 寻找 为了
 ,
 ,
 ,
 “最后, 经过多次打听, 他们终于找到了他们要找的寺庙。”

[ænd; ənd][pʊt] [ˈdɪʃɪz] [ʌv; əv] [ˈkʌlərd] [raɪs][ænd; ənd] [ˈflaʊərz] [brɪfɔ:r] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [brɑ:nz] [ˈɪmɪdʒ]
and put dishes of coloured rice and flowers before a great bronze image
 和 放 菜肴 的 有色 米 和 花朵 前 一个 伟大的 青铜 图像
 [wɪð; wɪθ] [fɔ:r] [ɑ:rmz][ænd; ənd] [tu:] [bɪɡ][ˈdaɪəmənds] [fɔ:r; fər] [aɪz] ,
with four arms and two big diamonds for eyes ,
 和 四 武器 和 二 大的 钻石 为了 眼睛 ,
 在巨大的铜像前摆放彩色米饭和鲜花, 铜像有四只手臂, 眼睛是两颗大钻石。

[ˈsɪtɪŋ] [krɒ:s] - [legd] [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [ðəmˈselvz] .
sitting cross - legged just as they did themselves .
 坐着 叉 - 腿 只是 作为 他们 做过 他们自己 :
 他们盘腿而坐, 就像他们自己一样。

[ˈæftər] [ðɪs] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] [bɔ:ŋ] [steps] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [ˈrɪvəz] [bæŋk]
After this they went down the long steps in front of the temple to the river's bank
 后 这 他们 去 向下 这 长的 步骤 在 正面 的 这 寺庙 到 这 河流的 银行
 ,
 ,
 ,
 之后, 他们沿着寺庙前的长台阶走到河岸边。

我们的小印度教表弟(Our Little Hindu Cousin)

第3/4页

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈbeɪbi][wʌz; wəz] [beɪðd] [ɪn][ðə; ði][ˈwɔ:tər][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˈserəmoʊni] .
and the baby was bathed in the water with much ceremony .
和 这 婴儿 曾是 洗澡 在 这 水 和 很多 仪式 .
婴儿被隆重地施以沐浴礼。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɔ:l] [splæʃt] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [ˈræðər] [gʊd] [fʌn] .
The children all splashed around and thought it rather good fun .
这 孩子们 全部 溅起 大约 和 想法 它 相当 好的 乐趣 .
孩子们都在水里玩得不亦乐乎，觉得很好玩。

[ðə; ði][ˈwɔ:tər][wʌz; wəz] [ku:l] [ænd; ənd] [əˈɡri:əb(ə)] ,
The water was cool and agreeable ,
这 水 曾是 凉爽的 和 同意 ,
水很凉爽，很舒服。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [əˈmju:zd] [ðəmˈselvz] [ˈtraɪŋ] [tu:; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [ɔ:ŋ] [laɪnz] [ʌv; əv] [ˈflaʊər] [riθs]
and they amused themselves trying to catch the long lines of flower wreaths
和 他们 觉得好笑 他们自己 尝试 到 抓住 这 长的 线条 的 花 花圈
[wɪtʃ] [went] [ˈfloʊtɪŋ] [baɪ] .
which went floating by .
哪个 去 漂浮的 经过 .
他们兴致勃勃地试图抓住漂浮而过的长长的花环。

[ði:z] [riθs] [ʌv; əv] [ˈflaʊərz] [ɑ:r; ər] [θroʊn] [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈwɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡændʒi:z] [baɪ][ðə; ði]
These wreaths of flowers are thrown into the waters of the Ganges by the
这些 花圈 的 花朵 是 抛掷 进入 这 水 的 这 恒河 经过 这
[ˈpɪlɡrɪmz] [æz; əz][æn; ən] [ˈɔ:fərɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][ˈwɔ:tərz][ʌv; əv][ðə; ði] " [ˈseɪkrɪd] [ˈrɪvər] .
pilgrims as an offering to the waters of the " Sacred River .
朝圣者 作为 一个 提供 到 这 水 的 这 " 神圣 河 .
朝圣者将这些花环投入恒河水中，以此作为对“圣河”恒河水的祭品。

" [ˈlɪt(ə)l] [ˈfri:ʃi:] [hæd; həd] [brɔ:t] [hɜ:r; hər][ˈdɔ:lz] .
" **Little Shriya had brought her dolls .**
" 小的 施瑞亚 有 带来 她 娃娃 .
小施瑞亚带来了她的娃娃。

[wʌn] [baɪ][wʌn][ʃi:; ji] [ˈsædli] [drɔ:pt] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [ˈbraɪtli] [ˈpeɪntɪd] [ˈlɪt(ə)l][ˈdɔ:lz] , [meɪd] [ʌv; əv]
One by one she sadly dropped them , the brightly painted little dolls , made of
— 经过 — 她 令人遗憾的是 掉落 他们 , 这 明亮地 绘 小的 娃娃 , 制成 的
[kleɪ] [ænd; ənd] [drest] [-]
clay and dressed [69]
黏土 和 穿着 [-]
她悲伤地一个个地把它们扔在地上，这些色彩鲜艳的小娃娃是用粘土做成的，穿着衣服[69]

[dʒʌst] [laɪk] [hɜ:rˈself] , [ˈɪntu:][ðə; ði][ˈrɪvər] .
just like herself , into the river .
只是 喜欢 她自己 , 进入 这 河 .
就像她自己一样，跳进了河里。

[æt; ət][læst][ʃi:; ji] [held] [ɪn][hɜ:r; hər][ɑ:rmz][ˈoʊnli][ðə; ði] [tu:] [ʃi:; ji][hæd; həd] [meɪd] [hɜ:rˈself] [ɪn][ðə; ði] [ˈɡɑ:rdn]
At last she held in her arms only the two she had made herself in the garden
在 最后的 她 握住 在 她 武器 仅有的 这 二 她 有 制成 她自己 在 这 花园
[æt; ət] [hoʊm] .
at home .
在 家 .
最后，她怀里只抱着她在家里花园里亲手制作的那两个婴儿。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɔːst] [moʊst] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [legz] [ɑːn] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər]
They had lost most of their arms and legs on the journey , and were
他们 有 丢失的 最多 的 他们的 武器 和 腿 在 这 旅行 , 和 是
[ˈsɑːri] - ['lʊkɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['dɑːlz] ;
sorry - looking little dolls ;
对不起 - 寻找 小的 娃娃 ;

他们在旅途中失去了大部分胳膊和腿，看起来像可怜的小娃娃；

[bʌt; bət] ['friːjɑː] [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ,
but Shriya was very fond of them ,
但 施瑞亚 曾是 非常 喜爱 的 他们 ,
但施瑞娅非常喜欢它们。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['wʌndə-d] [ɪf] [ðə; ði] " ['seɪkrɪd] ['rɪvər] " [wʊd] ['riːəli] [mɪs] [ðem; ðəm] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kept]
and she wondered if the " Sacred River " would really miss them if she kept
和 她 想知道 如果 这 " 神圣 河 " 会 真的 错过 他们 如果 她 保留
[ðem; ðəm] .
them :
他们 :

她想知道，如果她把它们留下来，“圣河”真的会想念它们吗？

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [saɪ] [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [rɔːŋ] , [ænd; ənd] [soʊ] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðem; ðəm] ,
With a sigh she decided this would be very wrong , and so she put them ,
和 一个 叹 她 决定 这 会 是 非常 错误的 , 和 所以 她 放 他们 ,
她叹了口气，觉得这样做大错特错，于是便把它们放了起来。

[tuː] , ['tendərli] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['flaʊtɪŋ] ['flaʊərz] .
too , tenderly in the water among the floating flowers .
也 , 温柔地 在 这 水 之中 这 漂浮的 花朵 .
也温柔地，在水中漂浮的花朵间。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [druː] [hɜːr; hər] [veil] ['oʊvər] [hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd]
She then sat down on the steps and drew her veil over her face and
她 然后 卫星 向下 在 这 步骤 和 画 她 面纱 超过 她 脸 和
[saɪd] ['sɔːftli] ,
sighed softly ,
叹了口气 轻轻 ,

然后她坐在台阶上，拉起面纱遮住脸，轻轻叹了口气。

[fɔːr; fər] [aɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [θriː] [hoʊl] [mʌnθs] [brɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['eni] [mɔːr] ['dɑːlz] .
for it would be three whole months before she could have any more dolls .
为了 它 会 是 三 所有的 几个月 前 她 可以 有 任何 更多的 娃娃 .
因为她要等整整三个月才能再拥有新的娃娃。

" [hɪr] [ɑːr; ər] ['aʊər; ɑːr] ['flaʊərz] , " [sed] ['tʃoʊlə] ,
" Here are our flowers , " said Chola ,
" 这里 是 我们的 花朵 , " 说 乔拉 ,
“这是我们的花，”乔拉说道。

['rʌnɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [steps] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [fʊl] [ʌv; əv] ['jeləʊ] ['mæɪrɪɡoʊld] [ænd; ənd] [swiːt]
running down the steps with his arms full of yellow marigolds and sweet
跑步 向下 这 步骤 和 他的 武器 满的 的 黄色的 万寿菊 和 甜的
['dʒæzmin] ,
jasmine ,
茉莉花 ,

他抱着满满一怀的金盏花和甜茉莉花，跑下台阶。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈflaʊər] - [ˈselər] [huː] [sæt] [ˈʌndər] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][bɪɡ]
which he had bought from the flower - seller who sat under one of the big
哪个 他 有 买 从 这 花 - 卖方 WHO 卫星 在下面 一 的 这 大的
[ʌmˈbreləz] .
umbrellas .
雨伞 ；

那是他从坐在大伞下的卖花人那里买的。

[ðɪːz] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈtwɪstɪd] [ˈɪntuː] [rɪθs] [ænd; ənd] [θruː] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈrɪvər] .
These the children twisted into wreaths and threw into the river .
这些 这 孩子们 扭曲 进入 花圈 和 扔 进入 这 河 ；

孩子们把这些绳子编成花环，扔进了河里。

" [ænd; ənd] [hɪr] [ɪz][wʌn][fɔːr; fər][ðə; ði][mæn] [huː] [geɪv] [juːˈes] [-]
" **And here is one for the man who gave us [70]**
" 和 这里 是 一 为了 这 男人 WHO 给予 我们 [-]

“谨以此献给[70]

[ðə; ði] [ˈʊɡər] - [keɪn] , " [hiː; hi] [sed] , [ˈtɔːsɪŋ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [rɪːθ] [ɑːn][ðə; ði][ˈwɔːtər] .
the sugar - cane , " he said , tossing a large wreath on the water .
这 糖 - 甘蔗 , " 他 说 , 抛掷 一个 大的 花圈 在 这 水 ；

“甘蔗，”他一边说着，一边将一个大花环扔进水里。

" [hɪr] [ðəʊ] [wɪlt] [siː] [ˈevri] [kæst] [ɪn][ˈɪndiə] , " [sed] - ,
" **Here thou wilt see every caste in India , " said Harajar ,**
" 这里 你 枯萎 看 每一个 种姓 在 印度 , " 说 - ,

“在这里，你将会看到印度的所有种姓，”哈拉贾尔说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [steps] [ˈdraɪɪŋ] [ðəmˈselvz] [ˈʌndər] [ə; eɪ][bɪɡ] [ʌmˈbrelə] [ˈæftər][ðər; ðər] [bæθ] .
as they sat on the steps drying themselves under a big umbrella after their bath .
作为 他们 卫星 在 这 步骤 烘干 他们自己 在下面 一个 大的 伞 后 他们的 洗澡 ；

他们洗完澡后坐在台阶上，在一把大伞下擦干身体。

[ðər; ðər][wɜːr; wər] [ɪnˈdiːd] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈpiːp(ə)l] ; [sʌm; səm][dʒʌst] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [tuː; tə][ˈentər]
There were indeed thousands of people ; some just getting ready to enter
那里 是 的确 数千 的 人们 ; 一些 只是 获得 准备好 到 进入

[ðə; ði][ˈwɔːtər] ;
the water ;
这 水 ；

确实有成千上万的人；有些人正准备下水；

[ˈʌðər] [ˈslɪpɪŋ] [ˈɪntuː][ðər; ðər][draɪ] [kloʊðz] [ˈæftər][ðər; ðər] [bæθ] .
others slipping into their dry clothes after their bath .
其他的 滑倒 进入 他们的 干燥 衣服 后 他们的 洗澡 ；

其他人则在洗完澡后换上干衣服。

[ðər; ðər][wɜːr; wər][ˈwɔːtər] - [ˈkæriərz] ,
There were water - carriers ,
那里 是 水 - 承运人 ,

当时有挑水工，

[ˈkæriɪŋ] [ɡreɪt] [dʒʌgz][ʌv; əv][ðə; ði] " [ˈhoʊli][ˈwɔːtər] " [tuː; tə] [sel] [tuː; tə] [ˈpɪlɡrɪmz] [tuː; tə] [ˈkæri] [wɪð; wɪθ]
carrying great jugs of the " holy water " to sell to pilgrims to carry with
携带 伟大的 水罐 的 这 " 圣 水 " 到 卖 到 朝圣者 到 携带 和

[ðəm; ðəm] .
them .
他们 ；

他们扛着装满“圣水”的大罐子，卖给朝圣者随身携带。

" [lʊk] [haʊ] [ðə; ði] [smoʊk] [roʊlz][ʌp] [ˈjɑːndər] , " [sed] [məˈhɑːlə] .
" **Look how the smoke rolls up yonder , " said Mahala** .
" 看 如何 这 抽烟 卷 向上 远处 , " 说 玛哈拉 ；

“瞧那边的烟都升起来了，”玛哈拉说道。

" [ðə; ði] [smoʊk] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bɜ:rnɪŋ] - [ɡɔ:ts] . -
" **The smoke comes from the burning ' ghats . '**
" 这 抽烟 来 从 这 燃烧 - 河岸 . -
“烟雾来自燃烧的河坛。”

[meɪ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][wʌn][nɑ:t][hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ['kærid] [ðer; ðər] , " [sed] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)l] ,
May the little one not have to be carried there , " said his uncle ,
可能 这 小的 一 不是 有 到 是 携带 那里 , " 说 他的 叔叔 ,
“但愿孩子不用被人抱着去那里,”他的叔叔说。

['lʊkɪŋ] ['glu:mɪli] [æt; ət][ðə; ði] [smoʊk] ['kɜ:rlɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈrɪvər] ['loʊər]
looking gloomily at the smoke curling up from the edge of the river lower
寻找 阴郁地 在 这 抽烟 冰壶 向上 从 这 边缘 的 这 河 降低
[daʊn] .
down .
向下 .

他忧郁地望着从河岸下方升起的袅袅青烟。

" [neɪ] , [spi:k] [nɑ:t][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
" **Nay , speak not of them .**
" 不 , 说话 不是 的 他们 .

“不，不要谈论他们。”

- [tɪz] [æŋ; ən][ˈi:v(ə)l][ˈoʊmən][ænd; ænd][ðə; ði][ɡɔdz] [meɪ] [hɪr] [ði:] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] ,
' Tis an evil omen and the gods may hear thee , " said the mother ,
- 的 一个 邪恶的 预兆 和 这 神 可能 听到 你 , " 说 这 母亲 ,
“这是不祥之兆，神灵可能会听到你的祈祷,”母亲说道。

[æz; əz][fɪ:; fɪ] [held] [ðə; ði][ˈbeɪbi][ˈkloʊzər][tu:; tə][hɜ:r; hər] .
as she held the baby closer to her .
作为 她 握住 这 婴儿 更近 到 她 .

她把孩子抱得更紧了。

[aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði][ˈhɪndu:; ,hɪnˈdu:] ['kʌstəm] [tu:; tə][bɜ:rn][ðer; ðər] [ded] ; [-]
It is the Hindu custom to burn their dead ; [71]
它 是 这 印度教徒 风俗 到 烧伤 他们的 死的 ; [-]

印度教徒有火葬死者的习俗；[71]

[ænd; ænd] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['beɪðɪŋ] [ænd; ænd] ['drɪŋkɪŋ] [ðə; ði][ˈseɪkrɪd] ['wɔ:tər] ,
and , in spite of bathing and drinking the sacred water ,
和 , 在 尽管如此 的 洗澡 和 喝 这 神圣 水 ,
尽管沐浴并饮用了圣水，

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['pɪlgrɪmz] [du:][daɪ][æt; ət] [biˈnɑ:rɪz] .
many of the poor pilgrims do die at Benares .
许多 的 这 贫穷的 朝圣者 做 死 在 贝拿勒斯 .

许多贫困的朝圣者在贝拿勒斯丧生。

[ɪnˈdi:d] , [aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ðeɪ] [daɪ][brˈkæz, brˈkɔ:z] [ðeɪ] [du:] [drɪŋk] [aɪ ˈti:] ;
Indeed , it may be that they die because they do drink it ;
的确 , 它 可能 是 那 他们 死 因为 他们 做 喝 它 ;

事实上，他们可能正是因为喝了这种酒而丧命；

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ][kæŋ; kən][ɪˈmædʒɪn] [haʊ] ['dɜ:rtɪ][ðə; ði][ˈrɪvər] [ɪz][wɪð; wɪθ][soʊ] ['meni] ,
for you can imagine how dirty the river is with so many ,
为了 你 能 想象 如何 肮脏的 这 河 是 和 所以 许多 ,

你可以想象，这么多人，河水有多脏。

['meni] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] ['beɪðɪŋ] [ɪn][aɪ ˈti:][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] .
many thousands of people bathing in it all the time .
许多 数千 的 人们 洗澡 在 它 全部 这 时间 .

成千上万的人一直都在那里沐浴。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] ['sɜːrt(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] " [gɔːts] " [ə'bɔːn] [ðə; ði][ˈrɪvər][ɑːr; ər][set][ə'pɑːrt][æz; əz][ˈpleɪsɪz]
For this reason certain of the " ghats " along the river are set apart as places
为了 这 原因 肯定 的 这 " 河岸 " 沿着 这 河 是 放 除 作为 地方
[wer] ['baːdɪz] [meɪ] [biː; bi] [bəːnd] .
where bodies may be burned .
在哪里 身体 可能 是 烧伤 .

因此，沿河的一些“河坛”被指定为焚烧尸体的地方。

[ðə; ði] ['baːdɪz] [ɑːr; ər][leɪd][ɑːn] [greɪt] [paɪlz] [ʌv; əv] [wɒd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][set][ɑːn][ˈfaɪər] ,
The bodies are laid on great piles of wood which are set on fire ,
这 身体 是 铺设 在 伟大的 堆 的 木头 哪个 是 放 在 火 ,
[wɒd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][set][ɑːn][ˈfaɪər] .
尸体被放置在成堆的木柴上，然后被点燃。

[ðə; ði] ['fæmələɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [lə'mentɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] .
the families of the dead sitting around lamenting and wailing .
这 家庭 的 这 死的 坐着 大约 哀叹 和 哀嚎 .
[wɒd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][set][ɑːn][ˈfaɪər] .
死者家属围坐在一起，哀嚎痛哭。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈpɑːrtɪ] [kæmpt] [sʌm; səm] [deɪz] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ði] [greɪt] [geɪt] [ænd; ənd] [tʊk] ['meni] [bɑːðz]
Our party camped some days outside the great gate and took many baths
我们的 派对 露营 一些 天 外部 这 伟大的 门 和 采取 许多 浴室
[ænd; ənd][dræŋk] [mʌtʃ] ['wɔːtər] .
and drank much water .
和 喝 很多 水 .

我们一行人在大门外露营了几天，洗了很多次澡，喝了很多水。

[wen] [ðeɪ] ['faɪnəli] [gɔːt] [hoʊm] [ə'gen] , [ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈhæpi] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈbeɪbi]
When they finally got home again , everybody was very happy , for the baby
什么时候 他们 最后 得到 家 再次 , 大家 曾是 非常 快乐的 , 为了 这 婴儿
[wʌz; wəz] ['riːəli] [mʌtʃ] ['betər] .
was really much better .
曾是 真的 很多 更好的 .

当他们终于回到家时，大家都非常高兴，因为宝宝的情况真的好多了。

" [wiː; wi][dɪd] [wel] [tuː; tə][gʊʊ] , " [sed] - [ˈfɑːðər] ,
" We did well to go , " said Chola's father ,
" 我们 做过 出色地 到 去 , " 说 - 父亲 ,
[wɒd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][set][ɑːn][ˈfaɪər] .
“我们去得不错，”乔拉的父亲说。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][ˈbeɪbi] [ˈgroʊɪŋ] [fæt][ænd; ənd] [wel] [ə'gen] .
as he looked at the baby growing fat and well again .
作为 他 看起来 在 这 婴儿 生长 胖的 和 出色地 再次 .
[wɒd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][set][ɑːn][ˈfaɪər] .
他看着婴儿渐渐长胖，身体也恢复了健康。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði] [waɪt] [ˈkoʊbrə] [helpt] [tuː; tə] [brɪŋ] [-]
" I think the white cobra helped to bring [72]
" 我 思考 这 白色的 眼镜蛇 帮助 到 带来 [-]
[wɒd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][set][ɑːn][ˈfaɪər] .
“我认为白眼镜蛇有助于带来[72]

[juː ˈes] [gʊd] [lʌk] , [tuː] , " [ˈtʃʊʊlə] [sed] , [ˌkɑːnfɪˈdenʃəli] [tuː; tə][məˈhɑːlə] .
us good luck , too , " Chola said , confidentially to Mahala .
我们 好的 运气 , 也 , " 乔拉 说 , 保密 到 玛哈拉 .
[wɒd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][set][ɑːn][ˈfaɪər] .
“也祝我们好运，”朱罗悄悄地对玛哈拉说。

[ðen] [wɜːrd] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] - [ˈʌŋk(ə)] [ˈɑːhməd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈklʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
Then word came from the boys ' Uncle Achmed that he was coming to the
然后 单词 来了 从 这 男孩们 - 叔叔 阿赫迈德 那 他 曾是 未来 到 这
[ˈsɪti] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [nuː] [ˈelɪfənt] [bæk] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
city to take a new elephant back home with him ,
城市 到 拿 一个 新的 大象 后退 家 和 他 ,
[wɒd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər][set][ɑːn][ˈfaɪər] .
随后，男孩们的叔叔艾哈迈德传来消息，说他要进城去带一头新大象回家。

[ænd; ɐnd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪ] [goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈvɪzɪt] .
and that they might go back with him for a visit .
和 那 他们 可能 去 后退 和 他 为了 一个 访问 .

他们或许会和他一起回去探望他。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈʃriːjɑː] [suːn] [fərˈgɑːt][tuː; tə] [ɡriːv] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [bɔːst] [ˈdɑːlz] ,
Little Shriya soon forgot to grieve for her lost dolls ,
小的 施瑞亚 很快 忘了 到 悲伤 为了 她 丢失的 娃娃 ,

小施瑞娅很快就忘记了为丢失的娃娃而悲伤。

[fɔːr; fər] [naʊ] [ðə; ði][ɡrænd] [ˌprepəˈreɪʃnz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] [ˈwedɪŋ] [bɪˈɡæn] .
for now the grand preparations for her wedding began .
为了 现在 这 盛大 准备工作 为了 她 婚礼 开始 .

现在，她婚礼的盛大筹备工作已经开始了。

[aɪˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈkʌstəm] [fɔːr; fər][ˈaʊər; ɑːr][ˈlɪt(ə)l][ˈhɪnduː; ˌhɪnˈduː] [ˈkʌznz] [tuː; tə] [ˈmæri] [ˈveri] [jʌŋ] .
It is the custom for our little Hindu cousins to marry very young .
它 是 这 风俗 为了 我们的 小的 印度教徒 表兄弟姐妹 到 结婚 非常 年轻的 .

我们的印度教小表弟兄妹们很早就结婚了，这是当地的习俗。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈserəmoʊni] .
But this is only a ceremony .
但 这 是 仅有的 一个 仪式 .

但这只是一场仪式。

[æz; əz][ˈlɪt(ə)l] [ˈʃriːjɑː] [wʌz; wəz][ˈoʊnli][naɪn] [ˈjɪrz] [oʊld] ,
As little Shriya was only nine years old ,
作为 小的 施瑞亚 曾是 仅有的 九 年 老的 ,

小施瑞娅当时只有九岁，

[ʃiː; ji] [wʊd] [stiːl] [steɪ] [æt; ət][hoʊm][ænd; ɐnd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [tɔɪz] [ʌnˈtɪl] [ʃiː; ji][wʌz; wəz] [ɡroʊn] [ʌp]
she would still stay at home and play with her toys until she was grown up
她 会 仍然 停留 在 家 和 玩 和 她 玩具 直到 她 曾是 生长 向上
,
.
,

她一直待在家里玩玩具，直到长大成人。

[wen] [ʃiː; ji] [wʊd] [goʊ][ænd; ɐnd][liː; laɪv][ɪn][hɜːr; hər] [ˈhʌzbændz] [ˈfæməli] .
when she would go and live in her husband's family .
什么时候 她 会 去 和 居住 在 她 丈夫的 家庭 .

她会去丈夫家居住。

[ɪf] , [ˈmiːnwaɪl] , [hɜːr; hər] [bɔɪ] [ˈhʌzbænd] [ʊd; ʒəd] [daɪ][ænd; ɐnd] [liːv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] [ˈwɪdɔʊ] ,
If , meanwhile , her boy husband should die and leave her a widow ,
如果 , 同时 , 她 男生 丈夫 应该 死 和 离开 她 一个 寡妇 ,

如果在此期间，她的未成年丈夫去世，使她成为寡妇，

[ʃiː; ji] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ][ˈɪntuː] [ˈmɔːrniŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɔːl][hɜːr; hər][laɪf][ænd; ɐnd] [ˈnevər]
she would have to go into mourning for him all her life and never
她 会 有 到 去 进入 丧 为了 他 全部 她 生活 和 绝不
[ˈmæri] [əˈɡen] .
marry again .
结婚 再次 .

她将终生为他守丧，并且终身不得再婚。

[ʃiː; ji] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [ˈeɪv] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ɐnd] [ˈnevər] [wer] [ˈeni] [mɔːr] [ˈprɪti] , [braɪt]
She would have to shave her head and never wear any more pretty , bright
她 会 有 到 刮胡子 她 头 和 绝不 穿 任何 更多的 漂亮的 , 明亮的
[ˈdresɪz] [ɔːr][ˈdʒuːəlz, ˈdʒuːlɪz] ,
dresses or jewels ,
连衣裙 或者 珠宝 ,

她必须剃光头，以后再也不能穿漂亮鲜艳的裙子或佩戴珠宝了。

[ænd; ənd][ˈoʊnli] [i:t] [wʌn] [mi:l] [ə; eɪ] [deɪ] . [-]
and only eat one meal a day . [73]
和 仅有的 吃 一 一顿饭 一个 天 . [-]

并且每天只吃一顿饭。[73]

[ðen] , [tu:] , [ˈevribɑ:di; ˈevribʌdi] [wʊd] [hæv; həv][æz; əz][ˈlɪt(ə)l][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər][æz; əz]
Then , too , everybody would have as little to do with her as
然后 , 也 , 大家 会 有 作为 小的 到 做 和 她 作为
[ˈpɑ:səb(ə)l] ;
possible ;
可能的 ;

而且，大家都会尽量避免和她来往；

[fɔ:r; fər][ˈi:v(ə)n][tu:; tə] [si:] [ə; eɪ] [ˈwɪdʊw] [ɪz] [θɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][bæd] [lʌk] .
for even to see a widow is thought to be bad luck .
为了 甚至 到 看 一个 寡妇 是 想法 到 是 坏的 运气 .

甚至看到寡妇都被认为是不吉利的。

[ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈhɪndu:; ˌhɪnˈdu:] [ˈkʌstəmz] [ɑ:r; ər] [ˈveri] [ˌʌnˈdʒʌst][tu:; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l]
You see that some of the Hindu customs are very unjust to the little
你 看 那 一些 的 这 印度教徒 海关 是 非常 不公正 到 这 小的
[ˈhɪndu:; ˌhɪnˈdu:][ˈgɜ:lz] .
Hindu girls .
印度教徒 女孩们 .

你看，有些印度教习俗对印度教小女孩非常不公平。

[soʊ][aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][noʊ] [ˈwʌndər] [ðæt] [ˈfri:jɑ:] [dɪd][nɑ:t][wa:nt][tu:; tə] [ki:p] [ðə; ði][ˈfestɪvl; ˈfestəvəl][ʌv; əv]
So it was no wonder that Shriya did not want to keep the festival of
所以 它 曾是 不 想知道 那 施瑞亚 做过 不是 想 到 保持 这 节日 的
[ðə; ði] [ˈgɑ:dəs] [ʌv; əv] [ˈlɜ:rniŋ] ,
the Goddess of Learning ,
这 女神 的 学习 ,

所以，施瑞娅不想保留智慧女神节也就不足为奇了。

[fɔ:r; fər] [fɪr] [aɪ ˈti:] [maɪt] [kɔ:z] [hɜ:r; hər][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [ˈwɪdʊw] [sʌm; səm] [deɪ] .
for fear it might cause her to be a widow some day .
为了 害怕 它 可能 原因 她 到 是 一个 寡妇 一些 天 .

因为她担心这会让她将来成为寡妇。

[ɑ:n][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] ,
On the day of the wedding ,
在 这 天 的 这 婚礼 ,

婚礼当天，

[ˈfri:jɑ:] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [ru:m] [ʌv; əv][ðə; ði][zeˈnɑ:nə] ,
Shriya stood in the middle of the big room of the zenana ,
施瑞亚 站立 在 这 中间 的 这 大的 房间 的 这 闺房 ,

施瑞娅站在后宫大房间的中央，

[ˈbi:ɪŋ] [drest] [fɔ:r; fər][ðə; ði][grænd] [ˈserəmoʊni] .
being dressed for the grand ceremony .
存在 穿着 为了 这 盛大 仪式 .

盛装出席盛大仪式。

[haʊ] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtɪd] [ʃi:; ʃɪ][wʌz; wəz] !
How happy and excited she was !
如何 快乐的 和 兴奋的 她 曾是 !

她当时是多么开心、多么兴奋啊！

[ðə; ði] ['grænmlðər] [dekt] [hɜ:r; hər] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['lðər] [kaɪndz][ʌv; əv] ['dʒu:əld] ['ɔrnəmənts] ,
The grandmother decked her out with many other kinds of jewelled ornaments ,
这 祖母 甲板 她 出去 和 许多 其他 种类 的 珠宝 装饰品 ,
祖母还给她佩戴了许多其他种类的珠宝饰品。

[lɔ:ŋ] ['iəriŋz] [ðæt] [hʌŋ] [daʊn] [tu:; tə][hɜ:r; hər] ['ʃəuldəz] , ['bju:tɪf(ə)l] [pɜ:rlz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ɡoʊld]
long earrings that hung down to her shoulders , beautiful pearls , and a gold
长的 耳环 那 悬挂 向下 到 她 肩膀 , 美丽的 珍珠 , 和 一个 金子
[ˈkɑ:lər] [əˈraʊnd] [hɜ:r; hər] [nek] .
collar around her neck .
衣领 大约 她 脖子 .
她戴着垂到肩头的长耳环、美丽的珍珠项链，脖子上戴着金项圈。

[ðen] [ʃi:; ji] [pʊt] [ɑ:n] ['breɪslət] ['æftər] ['breɪslət] [ʌv; əv][ɡoʊld][ænd; ənd]['sɪlvər] [ʌn'tɪl] [hɜ:r; hər][ɑ:rmz][wɜ:r; wər]
Then she put on bracelet after bracelet of gold and silver until her arms were
然后 她 放 在 手镯 后 手镯 的 金子 和 银 直到 她 武器 是
[ˈɔ:lməʊst] ['kʌvəd] [frʌm; frəm] ['ʃoʊldər] [tu:; tə] [rɪst] ,
almost covered from shoulder to wrist ,
几乎 涵盖 从 肩膀 到 手腕 ,
然后她戴上一条又一条金银手镯，直到她的手臂几乎从肩膀到手腕都被手镯覆盖。

[ænd; ənd][ʃi:; ji][hæd; həd][tu:; tə][hoʊld][ðem; ðəm] [stɪf] [laɪk][ə; eɪ] [dɔ:l] .
and she had to hold them stiff like a doll .
和 她 有 到 抓住 他们 僵硬的 喜欢 一个 玩具娃娃 .
她不得不像对待玩偶一样把它们僵硬地举着。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['fɪŋgərz] [wɜ:r; wər][soʊ] ['kʌvəd] [wɪð; wɪθ] [rɪŋz] [ðæt] [ʃi:; ji][kəd; kəd]['hɑ:rdli] [mu:v]
And her fingers were so covered with rings that she could hardly move
和 她 手指 是 所以 涵盖 和 戒指 那 她 可以 几乎 移动
[ðem; ðəm][æt; ət][ɔ:l] .
them at all .
他们 在 全部 .
她的手指上戴满了戒指，几乎动弹不得。

[læst][ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] ['grænmlðər] [θru:] ['oʊvər][hɜ:r; hər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [veɪl][ʌv; əv][sɪlk] ['tɪfu:] , ['spæŋɡld]
Last of all the grandmother threw over her a long veil of silk tissue , spangled
最后的 的 全部 这 祖母 扔 超过 她 一个 长的 面纱 的 丝绸 组织 , 闪闪发光的
[wɪð; wɪθ][ɡoʊld] .
with gold .
和 金子 .
最后，祖母给她披上了一条缀满金箔的长丝绸面纱。

[wʌt] [wʊd] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [drest] [-]
What would you think of a little girl dressed [75]
什么 会 你 思考 的 一个 小的 女孩 穿着 [-]
你觉得一个小女孩穿着[75]会怎么样？

[ɪn][ɔ:l] [ði:z] ['bju:tɪf(ə)l] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['bi:ɪŋ] ['ber'fʊtɪd] ?
in all these beautiful things and being barefooted ?
在 全部 这些 美丽的 事物 和 存在 赤足 ?
在所有这些美好的事物中，还光着脚？

['ʃri:ʃɑ:] [wʊd] [mʌt] ['ræðər] [hæv; həv] [rɪŋz] [ɑ:n][hɜ:r; hər][tʊʊz][ðæn; ðən] [ʃu:z] [ænd; ənd] ['sta:kɪŋz] .
Shriya would much rather have rings on her toes than shoes and stockings .
施瑞亚 会 很多 相当 有 戒指 在 她 脚趾 比 鞋 和 长筒袜 .
Shriya宁愿脚趾上戴戒指，也不愿穿鞋袜。

[ʃiː ʃi][dɪd][hæv; həv] [rɪŋz] [ɑːn][hɜːr; hər][tuʊz] , [tuː] , [ænd; ənd][ˈsɪlvər][ˈbændz][ɑːn][hɜːr; hər][ˈæŋklz] [æz; əz]
She did have rings on her toes , too , and silver bands on her ankles as
她 做过 有 戒指 在 她 脚趾 , 也 , 和 银 乐队 在 她 脚踝 作为
[wel] .
well .
出色地 .

她的脚趾上也戴着戒指，脚踝上也戴着银戒指。

[ðə; ði][læst] [θɪŋ] [ðə; ði] [ˈgrænmlðər] [dɪd][wʌz; wəz][tuː; tə] [hæŋ] [rɪθs] [ʌv; əv][ˈdʒæzmɪn] [ˈflaʊərz] [ɔːl]
The last thing the grandmother did was to hang wreaths of jasmine flowers all
这 最后的 事物 这 祖母 做过 曾是 到 悬挂 花圈 的 茉莉花 花朵 全部
[ˈoʊvər][hɜːr; hər] .
over her .
超过 她 .

祖母临终前做的最后一件事，就是在她身上挂满了茉莉花环。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [ˈwʌndər] [ðæt] [ʃiː ʃi][hæd; həd][tuː; tə][biː bi] [pʊʃt] [əˈlɔːŋ] [baɪ][sʌm; səm][wʌn] !
It was no wonder that she had to be pushed along by some one !
它 曾是 不 想知道 那 她 有 到 是 推动 沿着 经过 一些 一 !
难怪她需要有人推着她走！

[ʃiː ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈpɑːsəbli] [hæv; həv] [wɔːkt] [baɪ][hɜːrˈself] .
She could not possibly have walked by herself .
她 可以 不是 可能 有 步行 经过 她自己 .
她不可能独自一人行走。

[haʊ] [pliːzd] [ˈlɪt(ə)] [ˈʃriːjɑː] [wʌz; wəz] !
How pleased little Shriya was !
如何 高兴 小的 施瑞亚 曾是 !

小Shriya多么高兴啊！

[ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbɒdi][wʌz; wəz][ədˈmaɪərɪŋ][hɜːr; hər][ænd; ənd] [ˈɡɪvɪŋ] [hɜːr; hər] [ɡʊd] [wɪʃɪz] .
Everybody was admiring her and giving her good wishes .
大家 曾是 钦佩 她 和 给予 她 好的 愿望 .
大家都赞赏她，并向她送上美好的祝愿。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜːr; wər] [kwɑɪt] [ˈdʒeləs] ,
The boys were quite jealous ,
这 男孩们 是 相当 嫉妒的 ,
男孩们非常嫉妒。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [felt] [ðæt] [ˈevri] [wʌn][wʌz; wəz] [ˈpeɪɪŋ] [mɔːr] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ][ɡɜːrɪ][ðæn; ðən][tuː; tə]
for they felt that every one was paying more attention to a girl than to
为了 他们 毛毡 那 每一个 一 曾是 付费 更多的 注意力 到 一个 女孩 比 到
[ˈiːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
either of them .
任何一个 的 他们 .

因为他们觉得每个人都更关注那个女孩，而不是他们俩。

" [nekst] [ʃɪr] [aɪ][æɪ; ʃəl][biː bi] [ˈmærid] , [tuː] , " [sed] [ˈtʃʊlə] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [kənˈsoʊl] [hɪmˈself] .
" Next year I shall be married , too , " said Chola , trying to console himself .
" 下一个 年 我 将 是 已婚 , 也 , " 说 乔拉 , 尝试 到 安慰 他自己 .
“明年我也要结婚了，”乔拉安慰自己说。

[ðə; ði] [ˈmæɪɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈʃriːjɑː] .
THE MARRIAGE OF SHRIYA .
这 婚姻 的 施瑞亚 .
施瑞娅的婚礼。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðen] [sʌm; səm][wʌn] [kɔːld] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbraɪdgruːm] [wʌz; wəz] [ˈklɪmɪŋ] ,
But just then some one called out that the bridegroom was coming ,
但 只是 然后 一些 一 称为 出去 那 这 新郎 曾是 未来 ,
就在这时，有人喊道新郎来了。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ræn][aʊt][tu:; tə] [mi:t] [him; ɪm] .

and all the children ran out to meet him .

和 全部 这 孩子们 跑 出去 到 见面 他 .

孩子们都跑出来迎接他。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈbraɪdgru:m] [roʊd][ə; eɪ] [ˈspɪrɪtɪd] [ˈpoʊni] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æz; əz][faɪn][æz; əz][ə; eɪ] [-]

The little bridegroom rode a spirited pony , and looked as fine as a [76]

这 小的 新郎 骑 一个 精神抖擞 小马 , 和 看起来 作为 美好的 作为 一个 [-]

小新郎骑着一匹活泼的小马，看起来非常帅气[76]

[ˈlɪt(ə)l][ˈrɑ:dʒə][ɪn][hɪz; ɪz] [waɪt] [sɪlk] [dres] [wɪð; wɪθ][ˈgoʊldən] [ˈflaʊərz] [ɪmˈbrɔɪdəd] [ɔ:l][ˈoʊvər][aɪ ˈti:] ,

little Rajah in his white silk dress with golden flowers embroidered all over it ,

小的 拉惹 在 他的 白色的 丝绸 裙子 和 金的 花朵 绣花 全部 超过 它 ,

小拉贾身穿白色丝绸长袍，上面绣满了金色花朵。

[ænd; ənd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈtɜ:rbən][ə; eɪ] [ˈhænsəm] [ˈdʒu:əld] [ˈɔ:rnəmənt] .

and in front of his turban a handsome jewelled ornament .

和 在 正面 的 他的 头巾 一个 英俊的 珠宝 装饰品 .

他的头巾前面还佩戴着一件精美的珠宝饰品。

[hi:; hi][hæd; həd] [ʃu:z] [ɑ:n] , [ænd; ənd][əˈraʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [wɜ:r; wər] [tʃeɪnz] [ʌv; əv][ˈdʒu:əlz, ˈdʒu:lz]

He had shoes on , and around his neck were chains of jewels

他 有 鞋 在 , 和 大约 他的 脖子 是 链条 的 珠宝

[ænd; ənd] [ˈpreʃəs] [ˈstoʊnz] .

and precious stones .

和 宝贵的 石头 .

他穿着鞋子，脖子上戴着珠宝和宝石项链。

[bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] [keɪm] [ə; eɪ] [bɔ:n] [prəˈseɪ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈrelatɪvz] [ænd; ənd] [ˈfrendz] .

Behind him came a long procession of relatives and friends .

在后面 他 来了 一个 长的 游行 的 亲属 和 朋友们 .

他身后跟着一大群亲朋好友。

[wen] [hi:; hi][gə:t][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] , [ɔ:l][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈgɜ:lz] , - [ˈlɪt(ə)l] [ˈfrendz] ,

When he got to the door , all the little girls , Shriya's little friends ,

什么时候 他 得到 到 这 门 , 全部 这 小的 女孩们 , - 小的 朋友们 ,

当他走到门口时，所有的小女孩，Shriya 的小伙伴们，

[səˈraʊndɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][led][hɪm; ɪm][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkɔ:rtjɑ:rd] .

surrounded him and led him into the courtyard .

包围 他 和 引领 他 进入 这 庭院 .

将他围住，带进了院子。

[ˈtʃoʊlə][ænd; ənd][məˈhɑ:lə][wɜ:r; wər] [ˈveri] [ˈbɪzi] [ˈrʌnɪŋ] [əˈraʊnd] [ˈɡɪvɪŋ] [i:tʃ] [ɡest] [ə; eɪ] [ri:θ] [ʌv; əv]

Chola and Mahala were very busy running around giving each guest a wreath of

乔拉 和 玛哈拉 是 非常 忙碌的 跑步 大约 给予 每个 客人 一个 花圈 的

[ˈdʒæzmɪn][tu:; tə] [hæŋ] [əˈraʊnd] [ðer; ðər] [neks] ,

jasmine to hang around their necks ,

茉莉花 到 悬挂 大约 他们的 脖子 ,

朱罗和玛哈拉忙着四处奔走，给每位客人送上一束茉莉花环，让他们挂在脖子上。

[ænd; ənd][ə; eɪ][wa:nd][ʌv; əv] [ˈsændlwʊd] ,

and a wand of sandalwood ,

和 一个 魔杖 的 檀香 ,

还有一根檀香木魔杖，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈlaɪtɪd] [laɪk][ə; eɪ][ˈkænd(ə)l][ænd; ənd] [ɡev] [ɔ:f][ə; eɪ] [swi:t] [pərˈfju:m] [æz; əz][aɪ ˈti:]

which was lighted like a candle and gave off a sweet perfume as it

哪个 曾是 照明 喜欢 一个 蜡烛 和 给予 离开 一个 甜的 香水 作为 它

[bə:nd] .

burned .

烧伤 .

它像蜡烛一样被点燃，燃烧时散发出甜美的香味。

[ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['ɑ:rbər] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] ['kɔ:rtjɑ:rd] ,
A beautiful arbour of flowers had been put up in the inner courtyard ,
一个 美丽的 乔木 的 花朵 有 到过 放 向上 在 这 内 庭院 ,
内院里搭起了一座美丽的花架。

[ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [braɪd] [ænd; ənd] [gru:m] [sæt] [saɪd] [baɪ] [saɪd] .
under which the bride and groom sat side by side .
在下面 哪个 这 新娘 和 新郎 卫星 边 经过 边 .
新郎新娘并肩坐在下面。

[ðə; ði] [oʊld] ['brɑ:mɪn] [pri:st] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [tu:; tə] [pər'fɔ:rm] [ðə; ði] ['mæɪɪdʒ]
The old Brahmin priest was there , of course , to perform the marriage
这 老的 婆罗门 牧师 曾是 那里 , 的 课程 , 到 履行 这 婚姻
[ˈserəmoʊni] .
ceremony .
仪式 .

那位年长的婆罗门祭司当然也在场，负责主持婚礼仪式。

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [sə'la:m] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd][ðə; ði]
He made a salaam to the north and south and the east and the
他 制成 一个 萨拉姆 到 这 北 和 南 和 这 东方 和 这
[west] ,
west ,
西方 ,

他向北、南、东、西四个方向致以问候。

[ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [pə'laɪtnəs] [tu:; tə][ðə; ði] " [gʊd] [-]
a sign of politeness to the " good [77]
一个 符号 的 礼貌 到 这 " 好的 [-]

对“好[77]”表示礼貌

[ˈsprɪts] " [hu:] [wɜ:r; wər][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tu:; tə][bi:; bi][ˈprez(ə)nt] ; [ænd; ənd] , [ˈæftər] ['meni] [bɜ:n] [ˈpreɪz]
spirits " who were supposed to be present ; and , after many long prayers
烈酒 " WHO 是 据称 到 是 展示 ; 和 , 后 许多 长的 祈祷
,
:
,

据说在场的“亡灵”；经过多次长时间的祈祷后，

[ðə; ði] ['grænmlðər] [pʊt] [ə; eɪ] ['sɪlvər] [kɔ:rd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['braɪdz] [nek] ,
the grandmother put a silver cord around the bride's neck ,
这 祖母 放 一个 银 绳索 大约 这 新娘的 脖子 ,
祖母将一条银绳戴在新娘的脖子上。

[ˈæftər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [gests] [θru:] ['hændfʊlz] [ʌv; əv] [raɪs] [wɪtʃ] [ðeɪ] [tʊk] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [greɪt]
after which the guests threw handfuls of rice which they took from a great
后 哪个 这 客人 扔 一把 的 米 哪个 他们 采取 从 一个 伟大的
['kɑ:pər] [boʊl] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['braɪdl] ['kʌp(ə)l] .
copper bowl before the bridal couple .
铜 碗 前 这 新娘 夫妻 .

随后，宾客们从一个巨大的铜碗中抓起一把把米，撒向新郎新娘。

[dʒʌst][æz; əz][ɔ:l][ðə; ði] ['lɪt(ə)l][ˈgɜ:lz][wɜ:r; wər] [ma:tʃɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔ:rtjɑ:rd] [ˈæftər][ðə; ði] ['serəmoʊni]
Just as all the little girls were marching around the courtyard after the ceremony
只是 作为 全部 这 小的 女孩们 是 行军 大约 这 庭院 后 这 仪式
,
:
,

仪式结束后，所有的小女孩都在院子里列队行进，

[ˈfɑ:lʊsd] [baɪ][ðə; ði][braɪd][ænd; ənd] [gru:m] , [wʌt] [ʊd; ʃəd] [ˈnɔ:ti] [dʒæm] , [ðə; ði][pet] [ˈmʌŋki] ,
followed by the bride and groom , what should naughty Jam , the pet monkey ,
随后 经过 这 新娘 和 新郎 , 什么 应该 淘气 果酱 , 这 宠物 猴 ,
接下来是新郎新娘, 还有淘气的宠物猴Jam呢?

[du:][bʌt; bət] [snætʃ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][raɪs] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊl] ,
do but snatch some of the rice out of the bowl ,
做 但 抢夺 一些 的 这 米 出去 的 这 碗 ,
只需从碗里抓起一些米饭即可。

[ænd; ənd] [rʌʃ] [wið; wiθ][aɪ ˈti:][tu:; tə][ðə; ði] [ru:f] ,
and rush with it to the roof ,
和 匆忙 和 它 到 这 屋顶 ,
然后带着它冲到屋顶上,

[wer] [hi:; hi][sæt] [ˈtʃætərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈθroʊɪŋ] [aɪ ˈti:] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][ðə; ði] [gests] .
where he sat chattering and throwing it down on the heads of the guests .
在哪里 他 卫星 喋喋不休 和 投掷 它 向下 在 这 头部的 的 这 客人 .
他坐在那里喋喋不休, 还把东西扔到客人头上。

[ðɪs] [ˈɡreɪtli] [əˈmju:zd] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] ; [bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] [ˈbrɑ:mɪn] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈæŋɡri] .
This greatly amused the children ; but the old Brahmin was very angry .
这 非常 觉得好笑 这 孩子们 ; 但 这 老的 婆罗门 曾是 非常 生气的 .
孩子们觉得这很有趣; 但是老婆罗门却非常生气。

[soʊ] [ˈtʃoʊlə] [hæd; həd][tu:; tə] [prɪˈtend] [tu:; tə][skoʊld][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌŋki] :
So Chola had to pretend to scold the little monkey :
所以 乔拉 有 到 假装 到 骂 这 小的 猴 :
所以乔拉只好假装训斥那只小猴子:

" [ðəʊ] [jælt] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [teɪst] [ðə; ði][bæmˈbu:][rɑ:d] , [ˈnɔ:ti] [wʌn] !
" **Thou shalt come down and taste the bamboo rod , naughty one !**
" 你 应 来 向下 和 品尝 这 竹子 杆 , 淘气 一 !
"你这淘气鬼, 下来尝尝竹竿的滋味吧! "

" [hi:; hi][kraɪd] , [ˈlʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət][hɪz; ɪz][pet] .
" **he cried , looking up at his pet .**
" 他 哭 , 寻找 向上 在 他的 宠物 .
他抬头看着他的宠物, 哭了起来。

[bʌt; bət][dʒæm][ˈoʊnli] [ˈtʃætəd] [ðə; ði][ˈhɑ:rdər][ænd; ənd] [θru:] [mɔ:r] [raɪs][ænd; ənd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz]
But Jam only chattered the harder and threw more rice and made up his
但 果酱 仅有的 喋喋不休 这 更难 和 扔 更多的 米 和 制成 向上 他的
[maɪnd][tu:; tə] [steɪ] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz] . [-]
mind to stay where he was . [78]
头脑 到 停留 在哪里 他 曾是 . [-]
但Jam 却喋喋不休, 扔出更多的米饭, 并下定决心留在原地。[78]

" - [tɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] [ˈseɪɪŋ] [ʌv; əv][ˈaʊərz] — - [ˈnevər] [trʌst] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ɔ:r][ə; eɪ] [ˈmʌŋki] . -
" ' **Tis a good saying of ours — ' Never trust a boy or a monkey . '**
" - 的 一个 好的 说 的 我们的 — - 绝不 相信 一个 男生 或者 一个 猴 . -
"我们有一句很好的说法——‘永远不要相信男孩或猴子。’"

[eɪ] , [ˈtʃoʊlə] ? " [sed] [hɪz; ɪz][ˈʌŋk(ə)] [ˈɑ:hmed] , [hu:] [hæd; həd][dʒʌst][ɡɑ:t][ðər; ðər][ɪn] [taɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
Eh , Chola ? " said his Uncle Achmed , who had just got there in time for the
嗯 , 乔拉 ? " 说 他的 叔叔 阿赫迈德 , who 有 只是 得到 那里 在 时间 为了 这
[ˈwedɪŋ] ,
wedding ,
婚礼 ,
"呃, 乔拉? "他的叔叔艾哈迈德问道, 他刚好赶到婚礼现场。

laughing .
笑 .

笑。

[bʌt; bət][dʒæm][wʌz; wəz][kwɔ:t] [fər'gɑ:tn] [wen] [ə; eɪ] [greɪt] ['bi:tɪŋ] [ʌv; əv] [drʌmz] [wʌz; wəz] [hɜ:rd]
But Jam was quite forgotten when a great beating of drums was heard
但 果酱 曾是 相当 被遗忘的 什么时候 一个 伟大的 殴打 的 鼓 曾是 听到
[ʌʊt'saɪd][ænd; ənd][ɪn] [keɪm] [ðə; ði] ['dænsɪŋ] - ['gɜ:lz][ænd; ənd][ðə; ði] [mju'zɪʃənz] .
outside and in came the dancing - girls and the musicians .
外部 和 在 来了 这 跳舞 - 女孩们 和 这 音乐家 .

但当外面传来一阵响亮的鼓声，舞女和乐师们走了进来时，Jam 完全被遗忘了。

[ɔ:l][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ðen] [sæt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [kɔ:rt] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [ðə; ði] [nɔ:tʃ] - ['gɜ:lz] , [æz; əz]
All the company then sat around the court and watched the nautch - girls , as
全部 这 公司 然后 卫星 大约 这 法庭 和 观看 这 舞女 - 女孩们 , 作为
[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] , [dæns] .
they are called , dance .
他们 是 称为 , 舞蹈 .

然后，所有人都围坐在庭院周围，观看被称为“舞女”的女子跳舞。

[ðeɪ] ['nevər] [θɔ:t] [ʌv; əv] ['dænsɪŋ] [ðəm'selvz] , ['di:mɪŋ] [aɪ'ti:] [tu:] [mʌtʃ] [wɜ:rk] .
They never thought of dancing themselves , deeming it too much work .
他们 绝不 想法 的 跳舞 他们自己 , 认为 它 也 很多 工作 .

他们从未想过自己跳舞，认为那太费力了。

[ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [mju'zɪʃənz] [wɜ:r; wər] ['bi:tɪŋ] [ðer; ðər] [drʌmz] [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði]
All the time the musicians were beating their drums and playing on the
全部 这 时间 这 音乐家 是 殴打 他们的 鼓 和 玩耍 在 这
['fʌni:əst] ['sɔ:ts] [ʌv; əv] ['ɪnstɹʊmənts] [ɪ'mædʒɪnəbl] ,
funniest sorts of instruments imaginable ,
最搞笑 排序 的 仪器 可以想象的 ,

乐手们一直都在敲鼓，演奏着各种你能想象到的最滑稽的乐器。

[laɪk] [kwɪr] - [ʃeɪpt] [mændə'lɪŋ,mændə'lɪn][ænd; ənd] ['zɪðər] ;
like queer - shaped mandolins and zithers ;
喜欢 酷儿 - 形状 曼陀林 和 齐特琴 ;

比如形状奇特的曼陀林和齐特琴；

[ænd; ənd][aɪ'ti:][wʌz; wəz] [mɔ:r] [laɪk][ə; eɪ] ['skri:tʃɪ] [nɔɪz] [ðæn; ðən][laɪk]['mju:zɪk] — [dʒʌst][ə; eɪ]
and it was more like a screechy noise than like music — just a
和 它 曾是 更多的 喜欢 一个 刺耳的 噪音 比 喜欢 音乐 — 只是 一个
[mə'nɑ:tənəs] ['sɪŋsɔ:ŋ] [tʃænt] .
monotonous singsong chant .
单调 唱歌 呗 .

与其说是音乐，不如说是刺耳的噪音——只是单调的吟唱。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['geɪəti:z] .
But this was not the end of the gaieties .
但 这 曾是 不是 这 结尾 的 这 欢乐 .

但这并非欢乐的终结。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] ['dɪnəz] [tu:; tə][bi:; bi]['gɪv(ə)n] .
There were many dinners to be given .
那里 是 许多 晚餐 到 是 给定 .

有很多晚宴需要举办。

[soʊ][ðə; ði] [kʊk] - [ru:m] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈpɜ:rfɪkt] [ˈhʌbʌb] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] [meɪ] [brɪli:v] [ðæt][ðə; ði]
So the cook - room was in a perfect hubbub , and you may believe that the
所以 这 厨师 - 房间 曾是 在 一个 完美的 尘嚣 , 和 你 可能 相信 那 这
[ˈgrænmʌðər] [wʌz; wəz] [ˈmeɪkɪŋ] [-]
grandmother was making [79]
祖母 曾是 制作 [-]
所以厨房里一片喧闹, 你可能会认为奶奶正在做饭[79]

[ˈevrɪbɔ:di; ˈevrɪbɒdi][flaɪ] [əˈraʊnd] .
everybody fly around .
大家 飞 大约 .
大家都在飞来飞去。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi] [faʊnd] [taɪm] [tu:; tə][skoʊld][ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] [ˈbegərz] [hu:] [wɜ:r; wər] [ˈhæŋɪŋ] [əˈraʊnd]
But she found time to scold the crowd of beggars who were hanging around
但 她 成立 时间 到 骂 这 人群 的 乞丐 WHO 是 绞刑 大约
[ðə; ði] [dɔ:z] [haʊˈevər] ,
the doors however ,
这 门 然而 ,
但她还是抽出时间斥责了聚集在门口的一群乞丐。

[ðʊʊ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʃi:; ʃi] [sɔ:] [tu:; tə][aɪ ˈti:] [ðæt] [ðeɪ] [ɡɑ:t][ðə; ði][skræps] [ðæt] [wɜ:r; wər] [left]
though at the same time she saw to it that they got the scraps that were left
尽管 在 这 相同的 时间 她 锯 到 它 那 他们 得到 这 碎屑 那 是 左边
.
:
.

但与此同时, 她也确保他们能吃到剩下的残羹剩饭。
" [aɪ ˈti:][ɪz] [wel] [tu:; tə][bi:; bi] [ɡʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] [æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" **It is well to be good to the poor at all times ,** " **she said .**
" 它 是出色地 到 是 好的 到 这 贫穷的 在 全部 时代 , " 她 说 .
“无论何时, 善待穷人都是好事,”她说。

" [ɑ:] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l] ! " [ɪkˈskeɪmd] [ˈtʃʊlə] [tu:; tə][məˈhɑ:lə] ,
" **Ah , but this is the best thing of all !** " **exclaimed Chola to Mahala ,**
" 啊 , 但 这 是 这 最好的 事物 的 全部 ! " 惊呼 乔拉 到 玛哈拉 ,
“啊, 但这才是最棒的!”朱罗对玛哈拉惊叹道。

[æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈkʌz(ə)n][ænd; ənd] [naʊ] [sæt][saɪd][baɪ][saɪd][ɑ:n][ə; eɪ][mæt][ɪn][ðə; ði] [ˈprɪti]
as he and his cousin and Nao sat side by side on a mat in the pretty
作为 他 和 他的 表哥 和 奈绪 卫星 边 经过 边 在 一个 垫 在 这 漂亮的
[ˈɡɑ:rdn] [ðæt] [ˈi:vniŋ] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)] [ˈfaɪərwɜ:ks] .
garden that evening and saw the wonderful fireworks .
花园 那 晚上 和 锯 这 精彩的 烟花 .
那天晚上, 他和表弟以及奈绪并排坐在美丽花园的垫子上, 欣赏了精彩的烟花。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [kwɪr] [ˈæniɪmlz] [ænd; ənd][bɜ:rdz] , [ɔ:l] [meɪd] [ʌp][wɪð; wɪθ] [ˈklɒrd] [læmps][ænd; ənd]
There were queer animals and birds , all made up with coloured lamps and
那里 是 酷儿 动物 和 鸟类 , 全部 制成 向上 和 有色 灯 和
[fairz] ;
fires ;
火灾 ;
那里有奇形怪状的动物和鸟类, 它们都由彩色的灯和火构成;

[ænd; ənd][ɔ:l] [θru:] [ðə; ði] [tri:z] [wɜ:r; wər] [hʌŋ] [ˈlæntərnz] ,
and all through the trees were hung lanterns ,
和 全部 通过 这 树木 是 悬挂 灯笼 ,
树上挂满了灯笼。

[meɪd] [ʌv; əv][bɪɡ] [ˈjeləʊ] [ɡɔːdʒ] [wɪð; wɪθ] [ˈkʌlərd] [laɪts] [ˌɪnˈsaɪd][ðəm; ðəm] .
made of big yellow gourds with coloured lights inside them .

制成的 大的 黄色的 葫芦 和 有色 灯 里面 他们 .

由巨大的黄色葫芦制成，葫芦内装有彩色灯。

[ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [ðə; ði] [mjuːzɪənz] [θʌmpt] [ɑːn][ðer; ðər] [drʌmz] , [ænd; ənd][ˈevrɪbʌːdi; ˈevrɪbʌdi][wʌz; wəz]
All the while the musicians thumped on their drums , and everybody was
全部 这 尽管 这 音乐家 猛击 在 他们的 鼓 , 和 大家 曾是
[ˈveri] [geɪ] [ænd; ənd] [ˈmeri] . [-]
very gay and merry . [80]
非常 同性恋 和 欢乐 . [-]

与此同时，乐师们敲着鼓，大家都非常开心快乐。[80]

[ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈsaːhɪb,ˈsaːhiːb] [siːz] [ðə; ði] [bɪɡ] [ˈelɪfənts]
THE LITTLE SAHIB SEES THE BIG ELEPHANTS
这 小的 萨希布 看到 这 大的 大象

小先生看见了大大象

" [tuː; tə] - [deɪ] [aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈelɪfənts] [hoʊm] , " [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈɑːhmed] ,
" **To - day I must take the young elephants home , " said Uncle Achmed ,**
" 到 - 天 我 必须 拿 这 年轻的 大象 家 , " 说 叔叔 阿赫迈德 ,
"今天我必须把小象们带回家,"艾哈迈德叔叔说。

[wen] [ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [feˈstɪvɪtiːz] [wɜːr; wər][ˈoʊvər] .
when the wedding festivities were over .
什么时候 这 婚礼 庆祝活动 是 超过 .

婚礼庆典结束后。

" [ɑːr; ər][ðə; ði] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈprɪnsɪŋz] [ˈredi] [tuː; tə][ɡoʊ][wɪð; wɪθ][em ˈiː] ?
" **Are the two little princelings ready to go with me ?**
" 是 这 二 小的 王子们 准备好 到 去 和 我 ?

“两位小王子准备好跟我一起走了吗？ ”

" [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , [ˈsmaɪlɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈnefjuːz] .
" **he continued , smiling at his two little nephews .**
" 他 持续 , 微笑 在 他的 二 小的 侄子们 .

他笑着看着他的两个小侄子，继续说道。

" [ɪnˈdiːd] [wiː; wi][ɑːr; ər] , " [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] , [waɪld][wɪð; wɪθ] [dɪˈlaɪt] ,
" **Indeed we are , " exclaimed the two boys , wild with delight ,**
" 的确 我们 是 , " 惊呼 这 二 男孩们 , 荒野 和 喜 ,

“没错！”两个男孩欣喜若狂地喊道。

[ðoʊ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [wuːp] [ɔːr][dʒʌmp] [əˈbaʊt] [æz; əz] [bɔɪz] [ˈpraːbəbli] [wʊd] [duː] [ˈels,wer] .
though they did not whoop or jump about as boys probably would do elsewhere .
尽管 他们 做过 不是 哇哦 或者 跳 关于 作为 男孩们 大概 会 做 别处 .

虽然他们不像其他地方的男孩那样欢呼雀跃。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈhɪnduː; ,hɪnˈduː] [ˈtʃɪldrən] [dəʊnt] [meɪk] [mʌt] [nɔɪz] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] .
Little Hindu children don't make much noise at any time .
小的 印度教徒 孩子们 不 制作 很多 噪音 在 任何 时间 .

印度教小孩平时很少发出声音。

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [θɔːt] [streɪndʒ] [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][bæd] [ˈmænərz] [tuː; tə][duː][soʊ] ;
It would be thought strange because it would be bad manners to do so ;
它 会 是 想法 奇怪的 因为 它 会 是 坏的 礼仪 到 做 所以 ;

这样做会被认为很奇怪，因为这是一种失礼行为；

[ɪn'di:d] [ə; eɪ][ˈhɪnduː; ˌhɪn'duː] [ˈveri] [ˈseldəm] [ˈiːv(ə)n] [lɑːfs] [ˈlaʊdli] .
indeed a Hindu very seldom even laughs loudly .
的确 一个 印度教徒 非常 很少 甚至 笑声 高声 .

事实上，印度教徒很少会大声笑。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ðæt] [tʃoʊlə] [ænd; ənd][mə'hɑːlə] [ˈriːəli] [laɪkt] [ˈbetər] [ðæn; ðən][tuː; tə]
But there was nothing that Chola and Mahala really liked better than to
但 那里 曾是 没有什么 那 乔拉 和 玛哈拉 真的 喜欢 更好的 比 到
[goʊ][tuː; tə][ðer; ðər] [-]
go to their [81]
去 到 他们的 [-]

但没有什么比去他们的[81]更让朱罗和玛哈拉感到高兴的了。

[ˈʌŋkəlz] [haʊs]
uncle's house
叔叔的 房子

叔叔家

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði][bɪg] [ˈelɪfənts] [æt; ət][wɜːrk] .
and see the big elephants at work .
和 看 这 大的 大象 在 工作 .

看看大象们是如何工作的。

[ˈʌŋk(ə)l] [ˈɑːhməd] [hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [ˈlʌmbər] - [jɑːrd][ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][ˈgændʒiːz] ,
Uncle Achmed had a big lumber - yard on the banks of the Ganges ,
叔叔 阿赫迈德 有 一个 大的 木材 - 院子 在 这 银行 的 这 恒河 ,

艾哈迈德叔叔在恒河岸边有一个大型木材厂。

[ænd; ənd] [juːst] [ˈmeni] [ˈelɪfənts] [tuː; tə] [muːv] [əˈbaʊt] [ænd; ənd][paɪl] [ʌp][ðə; ði] [greɪt] [lɔːgz][ʌv; əv] [tiːk] -
and used many elephants to move about and pile up the great logs of teak -
和 用过的 许多 大象 到 移动 关于 和 桩 向上 这 伟大的 日志 的 柚木 -
[wʊd] .
wood .
木头 .

他们使用许多大象来搬运和堆放巨大的柚木原木。

[ˈwʊdnt] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪz] [ɪn] [əˈmerɪkə] [θɪŋk] [aɪˈtiː][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [fʌn] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][goʊ][aʊt][ˈɪntuː]
Wouldn't little boys in America think it a lot of fun if they could go out into
不会 小的 男孩们 在 美国 思考 它 一个 很多 的 乐趣 如果 他们 可以 去 出去 进入
[ðə; ði] [ˈkʌntri] [ænd; ənd] [siː] ,
the country and see ,
这 国家 和 看 ,

如果美国的小男孩们能到乡下去看看，他们岂不是会觉得很有趣吗？

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈhɔːrsɪz] , [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [ˈelɪfənts] [æt; ət][wɜːrk] ?
instead of horses , a lot of elephants at work ?
反而 的 马匹 , 一个 很多 的 大象 在 工作 ?

工作用的不是马，而是很多大象？

[wel] , [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wʌt] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈhɪnduː; ˌhɪn'duː] [bɔɪ] [kæn; kən][duː] ,
Well , that is just what a little Hindu boy can do ,
出色地 , 那 是 只是 什么 一个 小的 印度教徒 男生 能 做 ,

嗯，这正是一个印度教小男孩能做到的。

[fɔːr; fər] [ˈelɪfənts] [ɑːr; ər][ˈɔːlmoʊst][æz; əz][ˈplentɪf(ə)l][æz; əz] [ˈhɔːrsɪz] [ɪn] [ˈɪndiə] ;
for elephants are almost as plentiful as horses in India ;
为了 大象 是 几乎 作为 丰富 作为 马匹 在 印度 ;

因为在印度，大象的数量几乎和马一样多；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ju:z][ðem; ðəm][fɔ:r; fər] ['meni] [kaɪndz][ʌv; əv][wɜ:rk] [wer] [wi:; wi][ju:z] ['hɔ:rsɪz][ɔ:r]
and they use them for many kinds of work where we use horses or
和 他们 使用 他们 为了 许多 种类 的 工作 在哪里 我们 使用 马匹 或者
[mə'ʃi:nəri] .
machinery .
机械 .

他们用它们从事许多我们用马或机器才能完成的工作。

" [aɪ][hæv; həv] [brɔ:t] [ðə; ði][oʊld] ['elɪfənt] [wɪð; wɪθ][em 'i:];
" I have brought the old elephant with me ;
" 我 有 带来 这 老的 大象 和 我 ;
“我把那头老象带来了;

[hi:; hi][ɪz] [waɪz] [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ʌðər] [ðə; ði] [wei] [hoʊm] ; [ænd; ənd] ,
he is wise and will be able to show the others the way home ; and ,
他 是 明智的 和 将要 是 有能力的 到 展示 这 其他的 这 方式 家 ; 和 ,
他很睿智，能够为其他人指明回家的路；而且，

[ɔ:lsəʊ] , [hi:; hi] [wɪl] [tel] [ðem; ðəm] [haʊ] [tu:; tə] [bɪ'hæv] , " [sed] ['ɑ:hmed] ,
also , he will tell them how to behave , " said Achmed ,
还 , 他 将要 告诉 他们 如何 到 表现 , " 说 阿赫迈德 ,
“他还会告诉他们应该如何表现，”艾哈迈德说。

[æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][sə'raɪ] ,
as he and the two boys made their way to the serai ,
作为 他 和 这 二 男孩们 制成 他们的 方式 到 这 塞莱 ,
他和两个男孩一起前往客栈的路上，

[ðə; ði] ['kæmpɪŋ] - [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪfənts] [aʊt'saɪd][ðə; ði] ['sɪti] [ɡert] .
the camping - place of the elephants outside the city gate .
这 野营 - 地方 的 这 大象 外部 这 城市 门 .
城门外大象的营地。

[hɪr] [wɜ:r; wər][la:ts][ænd; ənd][la:ts][ʌv; əv] [ɡreɪt] [ɡreɪ] ['elɪfənts] , ['swɪŋɪŋ] [ðer; ðər] [lɔ:ŋ] [trʌŋks]
Here were lots and lots of great gray elephants , swinging their long trunks
这里 是 很多 和 很多 的 伟大的 灰色的 大象 , 摇摆 他们的 长的 树干
[frʌm; frəm][saɪd] [-]
from side [82]
从 边 [-]

这里有很多很多灰色的大象，它们左右摆动着长长的鼻子[82]

[tu:; tə][saɪd][æz; əz] [ðeɪ] [sweɪ] [ænd; ənd] [stæmpt] [ə'raʊnd] , [waɪl] [ðer; ðər] [oʊnərz] [ænd; ənd] ['draɪvər]
to side as they swayed and stamped around , while their owners and drivers
到 边 作为 他们 摇摆 和 盖章 大约 , 尽管 他们的 所有者 和 司机
[ʃaʊtɪd] [ænd; ənd][dɪ'spju:tɪd] [tə'geðər] .
shouted and disputed together .
喊叫 和 争议 一起 .

它们摇摇晃晃、跺着脚，在一旁走来走去，而它们的主人和司机则大声争吵起来。

[ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] ['elɪfənts] [wɜ:r; wər] ['hɔbəld] [ɪn][wʌŋ]['kɔ:rnər] ,
The two young elephants were hobbled in one corner ,
这 二 年轻的 大象 是 跛行 在 一 角落 ,
两头小象被拴在角落里，

['sweɪɪŋ] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ][ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [ðer; ðər] [trʌŋks] [ɪn] ['ræðər] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [wei] .
swaying to and fro and swinging their trunks in rather a wicked way .
摇晃 到 和 弗 和 摇摆 他们的 树干 在 相当 一个 邪恶 方式 .
它们来回摇晃，鼻子也以一种相当邪恶的方式摆动。

[nɪr] [baɪ][wʌz; wəz]['ʌŋk(ə)] - [oʊld] ['elɪfənt] ,
Near by was Uncle Achmed's old elephant ,
靠近 经过 曾是 叔叔 - 老的 大象 ,
附近是艾哈迈德叔叔的老象。

[ˈswɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [æt; ət][ðə; ði] [tu:] [jʌŋ] [wʌnz][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə] [seɪ] :
swinging his trunk at the two young ones as much as to say :

摇摆 他的 树干 在 这 二 年轻的 一个 作为 很多 作为 到 说 :

他挥舞着象鼻对着两个小孩，仿佛在说：
" [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [θɪŋz] [fɔ:r; fər][ju:; jə] [ˈjʌŋstəz] [tu:; tə] [lɜ:rn] [jet] ,
" There are a great many things for you youngsters to learn yet ,
" 那里 是 一个 伟大的 许多 事物 为了 你 年轻人 到 学习 然而 ,
“你们这些年轻人还有很多东西要学，

[ænd; ənd][aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [ti:tʃ] [ju:; jə] .
and I'm going to teach you .
和 我是 去 到 教 你 .

我会教你的。

[ðə; ði][ˈdraɪvər] [tʌtʃt] [ðə; ði][oʊld] [ˈelɪfənt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [stɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [bi:st] [ˈsloʊli]
" The driver touched the old elephant with his stick and the great beast slowly
" 这 司机 感动 这 老的 大象 和 他的 戳 和 这 伟大的 兽 缓慢地
[nelt] [daʊn] .
knelt down .
跪下 向下 .

“车夫用棍子碰了碰老象，这头庞然大物缓缓跪了下来。”

[ɑ:hmed] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ðen] [klaɪmd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈhaʊdə] ,
Achmed and the boys then climbed into the howdah ,
阿赫迈德 和 这 男孩们 然后 攀登 进入 这 轿子 ,

随后，艾哈迈德和男孩们爬上了象轿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [bɪɡ] [ˈelɪfənt] [ˈmɑ:tʃt] [ɔ:f][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ˈdɪɡnəti] .
and the great big elephant marched off with much dignity .
和 这 伟大的 大的 大象 行军 离开 和 很多 尊严 .

于是，那头巨大的大象昂首阔步地离开了。

" [lʊk] , [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈelɪfənts] [du:][nɑ:t] [laɪk][ðə; ði][roʊd] , " [sed] [ˈtʃoʊlə] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [nu:]
" Look , the little elephants do not like the road , " said Chola , pointing to the new
" 看 , 这 小的 大象 做 不是 喜欢 这 路 , " 说 乔拉 , 指向 到 这 新的
[ˈelɪfənts] ,
elephants ,
大象 ,

“瞧，这些小象不喜欢这条路，”乔拉指着新来的大象说。

[hu:] [wʊd] [nɑ:t] [bʌdʒ] .
who would not budge .
WHO 会 不是 预算 .

他们毫不妥协。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈprɑ:dɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈdraɪvəz] [ɑ:rp] [stɪk] , [həʊˈevər] , [-]
A little prodding from the driver's sharp stick , however , [83]
一个 小的 催促 从 这 司机 锋利的 戳 , 然而 , [-]

然而，司机用尖棍轻轻戳了一下[83]

[meɪd] [ðem; ðəm] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər][maɪndz] [ˈkwɪkli] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈmi:kli] [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði][oʊld]
made them change their minds quickly ; and they meekly followed the old
制成 他们 改变 他们的 思想 迅速地 ; 和 他们 温顺地 随后 这 老的
[ˈelɪfənt] .
elephant .
大象 .

这让他们很快改变了主意；他们温顺地跟随了这头老象。

" [ðəʊ] [ɑ:rt] [laɪk] [tu:] [ˈlɪt(ə)l] [ˈrɑ:dʒə] [naʊ] , " [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ɑ:hmed] ,
" Thou art like two little Rajahs now , " said Uncle Achmed ,
" 你 艺术 喜欢 二 小的 拉贾 现在 , " 说 叔叔 阿赫迈德 ,

“你们现在就像两个小拉贾一样，”艾哈迈德叔叔说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɑɪl] [æz; əz][hiː; hi] [skwɔtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['haʊdə] [bɪ'saɪd] [ðəm; ðəm][ænd; ənd] [tʊk] [aʊt]
with a smile as he squatted in the howdah beside them and took out
和 一个 微笑 作为 他 蹲着 在 这 轿子 旁 他们 和 采取 出去
[hɪz; ɪz] " ['biːtl] " [bɑːks] .
his " betel " box .
他的 " 槟榔 " 盒子 .

他面带微笑地蹲在他们旁边的象轿里，拿出他的槟榔盒。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjʊːtɪf(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['sɪlvə] [bɑːks] , [ɔːl] [ɪn'leɪd][wɪð; wɪθ][ɪ'næm(ə)l][ænd; ənd] ['preʃəs]
It was a beautiful little silver box , all inlaid with enamel and precious
它 曾是 一个 美丽的 小的 银 盒子 , 全部 镶嵌 和 搪瓷 和 宝贵的
[stoʊnz] .
stones .
石头 .

那是一个精美的小银盒，上面镶嵌着珐琅和宝石。

[ɪn'saɪd][wɜːr; wər] [θriː] [kəm'pɑːtmənts] [wɪt] [held] ['biːtl] [nʌts] , [laɪm] , [ænd; ənd]['spɑːsɪz] .
Inside were three compartments which held betel nuts , lime , and spices .
里面 是 三 隔间 哪个 握住 槟榔 坚果 , 酸橙 , 和 香料 .

里面有三个隔间，分别装着槟榔、石灰和香料。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [pɪntʃ] [ʌv; əv][ɔːl] [θriː] [ʌv; əv] [ðiːz] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [tʃuː] [ðə; ði][pæn] ,
He took a pinch of all three of these and began to chew the pan ,
他 采取 一个 捏 的 全部 三 的 这些 和 开始 到 嚼 这 平底锅 ,
[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tʃuː] [ðə; ði][pæn] ,
他捏了点这三种东西，开始嚼起平底锅来。

[æz; əz][ðə; ði] ['mɪkstʃər] [ɪz] [kɔːld] .
as the mixture is called .
作为 这 混合物 是 称为 .

这种混合物就叫这个名字。

[ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [taɪm] .
The boys had a very good time .
这 男孩们 有 一个 非常 好的 时间 .

男孩们玩得很开心。

[ðeɪ] [wʊd] [kɔːl] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['wɔːkɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['dʌsti] [roʊd][ænd; ənd] [twɪt]
They would call down to the children walking along the dusty road and twit
他们 会 称呼 向下 到 这 孩子们 步行 沿着 这 尘土飞扬 路 和 推特
[ðəm; ðəm][fɔːr; fər][nɑːt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][raɪd][ɪn] [stɜrt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['duːɪŋ] ,
them for not being able to ride in state as they were doing ,
他们 为了 不是 存在 有能力的 到 骑 在 状态 作为 他们 是 正在做 ,
[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tʃuː] [ðə; ði][pæn] ,
他们会朝沿着尘土飞扬的道路行走的孩子们喊叫，嘲笑他们不能像他们一样体面地骑马。

[dʒʌst][æz; əz] ['tʃɪldrən] [duː][ðə; ði] [wɜːrld] ['oʊvər] .
just as children do the world over .
只是 作为 孩子们 做 这 世界 超过 .

就像世界各地的孩子们一样。

['evrɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi] [geɪv] [ðəm; ðəm][ðə; ði][roʊd] , [ɔːr] , [ræðər] , [ðə; ði][bɪg] ['elifənts] [tʊk] [aɪ 'tiː][æz; əz]
Everybody gave them the road , or , rather , the big elephants took it as
大家 给予 他们 这 路 , 或者 , 相当 , 这 大的 大象 采取 它 作为
[ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kɔːrs] .
a matter of course .
一个 事情 的 课程 .

大家都给它们让路，或者更确切地说，这些大象理所当然地接受了这条路。

[ðə; ði][oʊld] ['elifənt] [tʊk] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] ['lɪbətɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pæsər] - [baɪ] ,
The old elephant took all kinds of liberties with the passers - by ,
这 老的 大象 采取 全部 种类 的 自由 和 这 过路人 - 经过 ,
[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tʃuː] [ðə; ði][pæn] ,
这头老象对路人百般无礼，

[ˈeɪdɪəntli] [dʒʌst][fɔːr; fər][ðə; ði] [fʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] .

evidently just for the fun of the thing .
显然只是为了这乐趣的事物 .

显然只是为了好玩。

[hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ] [ˈfeləʊ] [ˈtrʌdʒɪŋ] [əˈbɔːŋ] [-]

He would give a fellow trudging along [**84**]
他会给一个蹒跚而行的人[84]

他会给一个蹒跚而行的人[84]

[ə; eɪ] [nʌdʒ] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [trʌŋk] ,

a nudge on the back with the end of his trunk ,
一个轻推在这后退和这结尾的他的树干 ,

用鼻子末端轻轻推了推后背,

[wɪtʃ] [wʊd] [ˈnɪrli] [sker] [ðə; ði] [ˈfeləʊ] [tuː; tə] [deθ] ; [ɔːr][hiː; hi] [wʊd] [sniːz] , [æz; əz][aɪ ˈtiː]

which would nearly scare the fellow to death ; or he would sneeze , as it
哪个会几乎吓这同伴到死亡 ; 或者他会打喷嚏 , 作为它

[wɜːr; wər] ,

were ,
是 ,

这几乎会把那家伙吓死 ; 或者他会打个喷嚏 , 就像这样。

[ˈɪntuːː][ə; eɪ][ˈleɪzi] [ˈbɛgərz] [feɪs] , [wɪtʃ] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] " [ˈhəʊli][mən] " [ˈveri] [ˈæŋɡri] [ɪnˈdiːd] .

into a lazy beggar's face , which would make the " Holy Man " very angry indeed .
进入一个懒惰的乞丐的脸 , 哪个会制作这 " 圣男人 " 非常生气的的确 .

对着懒惰的乞丐的脸大喊 , 这会让“圣人”非常生气。

[wʌns] [hiː; hi] [dɪˈlɪbəɾətli] [tʊk] [ə; eɪ][naɪs] [raɪp] [ˈmelən] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][kɑːrt][ænd; ənd] [eɪt] [aɪ ˈtiː] ,

Once he deliberately took a nice ripe melon out of a cart and ate it ,
一次他故意地采取一个好的成熟瓜出去的一个大车和吃它 ,

他曾故意从手推车上拿下一个又熟又漂亮的甜瓜吃掉。

[waɪl] [ɪts] [ˈoʊnər] , [huː] [wʌz; wəz][fæst] [əˈsliːp] , [ˈnevər] [mɪst] [aɪ ˈtiː] .

while its owner , who was fast asleep , never missed it .
尽管它是所有者 , WHO 曾是快速地睡着了 , 绝不错过它 .

而它的主人当时正在熟睡 , 所以丝毫没有注意到它。

" [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][waɪz] [wʌn] , " [sed] [ˈʌŋk(ə)l] [ˈɑːhmɛd] , " [bʌt; bət] [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [ˈmætər] [ðer; ðər] ?

" He is a wise one , " said Uncle Achmed , " but what is the matter there ?
" 他 是 一个 明智的 一 , " 说 叔叔 阿赫迈德 , " 但 什么 是 这 事情 那里 ?

“他是个聪明人 ,”艾哈迈德叔叔说 , “可是那里出了什么事呢 ? ”

" [hiː; hi][kraɪd] , [ˈlʊkɪŋ] [bæk] .

" he cried , looking back .
" 他 哭 , 寻找 后退 .

他回头哭了起来。

[ðə; ði] [ˈmætər] [wʌz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈwedɪŋ] [prəˈseɪ(ə)n] [hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ][saɪd] [raʊd]

The matter was that a wedding procession had just come out of a side road
这 事情 曾是 那 一个 婚礼 游行 有 只是 来 出去 的 一个 边 路

.
:
.

事情是这样的 , 一支婚礼队伍刚刚从一条岔路里出来。

[ðə; ði] [braɪd] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈlɪtər] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [geɪ] [ˈkɜːtənz] [ænd; ənd][ɡoʊld] [ɪmˈbrɔɪdəɾɪz] ,

The bride was in a litter covered with gay curtains and gold embroideries ,
这 新娘 曾是 在 一个 垃圾 涵盖 和 同性恋 窗帘 和 金子 刺绣 ,

新娘躺在轿子里 , 轿子上盖着色彩艳丽的窗帘和金色的刺绣。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['braɪdgru:m] [wʌz; wəz]['raɪdɪŋ][ə; eɪ] [waɪt] [hɔ:rs] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ɔ:l] [dekt] [wɪð; wɪθ]
and the bridegroom was riding a white horse which was all decked with
和 这 新郎 曾是 骑术 一个 白色的 马 哪个 曾是 全部 甲板 和
[ˈflaʊərz] ,
flowers ,
花朵 ,

新郎骑着一匹装饰着鲜花的白马。

[ænd; ənd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [meɪn] [ænd; ənd][teɪl] [daɪd] [pɪŋk] .
and had his mane and tail dyed pink .
和 有 他的 鬃毛 和 尾巴 染色 粉色的 .

他的鬃毛和尾巴都被染成了粉红色。

[wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ðɪs] ['splendə] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['bi:tɪŋ] [ʌv; əv] [drʌmz] [ænd; ənd]['mju:zɪk][frʌm; frəm]
With all this splendour there was much beating of drums and music from
和 全部 这 辉煌 那里 曾是 很多 殴打 的 鼓 和 音乐 从
[ˈʌðər] ['nɔɪzi] ['ɪnstɹəmənts] .
other noisy instruments .
其他 嘈杂 仪器 .

在这一切辉煌壮丽的景象中，伴随着震耳欲聋的鼓声和其他嘈杂乐器的音乐。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['elɪfənts] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [greɪt] [fraɪt] [ænd; ənd] [bækt] [ʌp] [ə'genst]
One of the new elephants had taken a great fright and backed up against
一 的 这 新的 大象 有 已采取 一个 伟大的 惊吓 和 支持的 向上 反对
[ðə; ði] [-]
the [85]
这 [-]

其中一头新来的大象受到了极大的惊吓，向后退缩到[85]

['braɪdz] ['lɪtər] .
bride's litter .
新娘的 垃圾 .

新娘的幼崽。

[ðɪs] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] ['braɪdgru:mz] [hɔ:rs] [rɪr] [ʌp][ænd; ənd] ['nɪrli] [ʌp'set][hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði]
This had made the bridegroom's horse rear up and nearly upset him on the
这 有 制成 这 新郎的 马 后部 向上 和 几乎 沮丧的 他 在 这
[ˈdʌsti] [roʊd] .
dusty road .
尘土飞扬 路 .

这导致新郎的马扬蹄而立，差点在尘土飞扬的路上把他掀翻。

[ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [braɪd] [skri:md] ,
The poor little bride screamed ,
这 贫穷的 小的 新娘 尖叫 ,

可怜的小新娘尖叫起来，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kraʊd] [ʌv; əv] [rɪ'leɪʃnz] [ænd; ənd] [frendz] [ə'bju:zd][ðə; ði] ['elɪfənt] [ænd; ənd][ɔ:l][hɪz; ɪz]
and the crowd of relations and friends abused the elephant and all his
和 这 人群 的 关系 和 朋友们 受虐 这 大象 和 全部 他的
[ˈfæməli][ænd; ənd] ['kɪndrəd] [bæk] [θru:] ['meni] [dʒenə'eɪʃənz] ,
family and kindred back through many generations ,
家庭 和 亲属 后退 通过 许多 几代人 ,

一群亲戚朋友辱骂了这头大象，以及它世代代的所有家族和亲属。

[ˈsevrəl] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [tru:] ['hɪndu:; ,hɪn'du:] [ˈfæʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [wʌnz]
several hundreds of years , which is the true Hindu fashion of showing one's
一些 数百 的 年 , 哪个 是 这 真的 印度教徒 时尚 的 显示 一个人的
[ˈæŋɡər] .
anger .
愤怒 .

几百年来，这才是真正的印度教表达愤怒的方式。

[ðə; ði] ['draɪvər] [prɒdɪd] [ænd; ənd] [pʌntɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] ['elɪfənt] [wʊd] [nɑ:t] [mu:v] .
The drivers prodded and punched , but the young elephant would not move .
这 司机 催促 和 拳击 , 但 这 年轻的 大象 会 不是 移动 .
司机们又是戳又是打, 但这头小象还是一动不动。

[ðen] [oʊld]['rɑ:ndʒi] , [ðə; ði][waɪz][oʊld] ['elɪfənt] ,
Then old Ranji , the wise old elephant ,
然后 老的 兰吉 , 这 明智的 老的 大象 ,
然后是老兰吉, 那头睿智的老象,

[wi:ld] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [went] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['nɔ:ti] [ænd; ənd] ['ɑ:bstɪnət] [ˈjʌŋstər] [ænd; ənd]
wheeled around and went up to the naughty and obstinate youngster and
带轮子的 大约 和 去 向上 到 这 淘气 和 顽固 青少年 和
[geɪv] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [sʌt] [ə; eɪ] [twɪst] [ðæt][hi:; hi] [skwi:ld] [aʊt][ɪn][peɪn] .
gave his trunk such a twist that he squealed out in pain .
给予 他的 树干 这样的 一个 捻 那 他 尖叫 出去 在 疼痛 .
他猛地转过身, 走到那个顽皮又固执的小孩面前, 狠狠地扭了一下他的鼻子, 小孩疼得尖叫起来。

[ðen] ['rɑ:ndʒi] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [pʊʃ] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] [ə'gen] ,
Then Ranji gave him a push out into the middle of the road again ,
然后 兰吉 给予 他 一个 推 出去 进入 这 中间 的 这 路 再次 ,
然后兰吉又把他推到了路中央。

[ænd; ənd][æftər] [ðɪs] [kept] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌn] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
and after this kept the young one right in front of him .
和 后 这 保留 这 年轻的 一 正确的 在 正面 的 他 .
之后, 他一直把孩子放在自己面前。

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ] [skerd] [ðæt][hi:; hi] ['skersli] [derd] [tu:; tə] [swɪŋ] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [frʌm; frəm][saɪd][tu:; tə]
He was so scared that he scarcely dared to swing his trunk from side to
他 曾是 所以 害怕的 那 他 几乎 敢于 到 摇摆 他的 树干 从 边 到
[saɪd] [ə'gen] ;
side again ;
边 再次 ;
他吓坏了, 几乎不敢再左右摆动鼻子了;

[ænd; ənd][ɔ:l] [went] ['smu:ðli] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['lʌmbərd] ['ɪntu:][ðə; ði] [greɪt] ['kɔ:rtjɑ:rd] [ʌv; əv] [-]
and all went smoothly until they lumbered into the great courtyard of [86]
和 全部 去 顺利 直到 他们 笨重的 进入 这 伟大的 庭院 的 [-]
一切都很顺利, 直到他们笨拙地走进了[86]的大院子

- [haʊs] , [wɪtʃ] [sæt][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪd] [ɪk'spæns] [ʌv; əv][raɪs] - [fi:ldz] .
Achmed's house , which sat in the midst of a wide expanse of rice - fields .
- 房子 , 哪个 卫星 在 这 中间 的 一个 宽的 广阔 的 米 - 字段 .
阿赫迈德的房子坐落在广阔的稻田中央。

[æz; əz] [ðeɪ] [klaɪmd] [daʊn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['haʊdə] , " [ðə; ði] [hed] ['sɜ:rvənt] [meɪd] [ə; eɪ] " [sə'lɑ:m]
As they climbed down out of the " howdah , " the head servant made a " salaam
作为 他们 攀登 向下 出去 的 这 " 轿子 , " 这 头 仆人 制成 一个 " 萨拉姆
,
:
,
当他们从“象轿”上下来时, 领班做了个“萨拉姆”礼。

" [ɔ:r][bəʊ; boʊ] , [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['mæstər] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] [tʌtɪt] [ðə; ði] [graʊnd] ,
" or bow , before the master until his forehead touched the ground ,
" 或者 弓 , 前 这 掌握 直到 他的 前额 感动 这 地面 ,
或者向主人鞠躬, 直到额头触地。

[wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [weɪ] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] ['veri] [pə'lait] .
which is a way of being very polite .
哪个 是 一个 方式 的 存在 非常 有礼貌的 .
这是一种非常礼貌的方式。

[hi:; hi] [ðen] [tʊʊld] [ˈɑ:hmed] [ðæt] [ðə; ði] [ˈkɜ:rn(ə)] [ˈsa:hɪbˈsa:hi:b] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈsa:hɪbˈsa:hi:b]
He then told Achmed that the Colonel Sahib and the little Sahib
他 然后 讲述 阿赫迈德 那 这 上校 萨希布 和 这 小的 萨希布
[hæd; həd] [dʌn] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [ˈɑ:nər] [ʌv; əv] [ˈkʌmɪŋ] [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] ,
had done him the honour of coming to see him ,
有 完毕 他 这 荣誉 的 未来 到 看 他 ,
然后他告诉艾哈迈德，上校先生和小先生能来看望他，是对他莫大的荣幸。

[ænd; ənd] [wɜ:r; wər] [ˈi:v(ə)n] [naʊ] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] [əˈweɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmɪŋ] .
and were even now sitting in the garden awaiting his coming .
和 是 甚至 现在 坐着 在 这 花园 等待中 他的 未来 .
他们现在就坐在花园里等着他来。

[ɔ:l] [ˈɪŋɡlɪʃmən] [ɪn] [ˈɪndiə] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [ˈsa:hɪbˈsa:hi:b] [ænd; ənd] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈwɪmɪn] [ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [mem] -
All Englishmen in India are called Sahib and English women are called Mem -
全部 英国人 在 印度 是 称为 萨希布 和 英语 女性 是 称为 内存 -
[ˈsa:hɪbˈsa:hi:b] .
sahib :
萨希布 :
在印度的所有英国男性都被称为 Sahib，英国女性都被称为 Mem-sahib。

[ˈɑ:hmed] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈkɜ:rn(ə)] [ˈsɪtɪŋ] [ɑ:n] [ə; eɪ] [bed] [ˈʌndər] [ə; eɪ] [bɪɡ] [tri:] [ɪn] [ðə; ði] [ˈgɑ:rdn] .
Achmed found the Colonel sitting on a bed under a big tree in the garden .
阿赫迈德 成立 这 上校 坐着 在 一个 床 在下面 一个 大的 树 在 这 花园 .
阿赫迈德发现上校坐在花园里一棵大树下的床上。

[ðɪs] [bed] [ðə; ði] [hed] [ˈsɜ:rvənt] [hæd; həd] [brɔ:t] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] [fɔ:r; fər] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [sɪt] [ɑ:n]
This bed the head servant had brought from the house for him to sit on
这 床 这 头 仆人 有 带来 从 这 房子 为了 他 到 坐 在
,
/
,
这是管家从屋里搬来给他坐的床。

[fɔ:r; fər] [ðɪs] [ɪz] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɔ:rmz] [ʌv; əv] [pəˈlaɪtnəs] [ʃʊn] [tu:; tə] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈvɪzɪtər] [æt; ət] [ə; eɪ]
for this is one of the forms of politeness shown to English visitors at a
为了 这 是 一 的 这 表格 的 礼貌 所示 到 英语 访客 在 一个
[ˈhɪndu:; ˌhɪnˈdu:] [hʊm] .
Hindu home .
印度教徒 家 :
因为这是印度教徒家中对英国访客表示礼貌的一种方式。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] " [ˈlɪt(ə)] [ˈsa:hɪbˈsa:hi:b] " [ræn] [ʌp] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ˈelɪfənts] ; [ænd; ənd] , [hu:] [ʃʊd; ʃəd]
Just then the " little Sahib " ran up to see the elephants ; and , who should
只是 然后 这 " 小的 萨希布 " 跑 向上 到 看 这 大象 ; 和 , who 应该
[hi:; hi] [bi:; bi] , [bʌt; bət]
he be , but
他 是 , 但
就在这时，“小先生”跑来看大象；而他竟然是.....

[ðə; ði] [-]
the [87]
这 [-]
[87]

[ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [hu:] [hæd; həd] [bɔ:st] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn] [ðə; ði] [bəˈzɑ:r] .
little boy who had lost his way in the Bazaar .
小的 男生 who 有 丢失的 他的 方式 在 这 市场 .
在集市上迷路的小男孩。

" [lʊk] , [aɪ'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [lɪt(ə)] ['sɑ:hɪb, 'sɑ:hi:b] [aɪ] [tɔ:kt] [wɪð; wɪθ] , " [ɪk'skleɪmd] [tʃʊələ] [tu:; tə] [mə'hɑ:lə] .
" **Look , it is the little Sahib I talked with , " exclaimed Chola to Mahala .**
" 看 , 它 是 这 小 的 萨希布 我 谈话 和 , " 惊呼 乔拉 到 玛哈拉 .
" 看, 这不是我跟他说话的小老爷吗? "朱罗对玛哈拉惊呼道。

" [hə'lʊʊ] ! " [sed] [ˈhæri] , [ˈhoʊldɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] .
" **Hello ! " said Harry , holding out his hand .**
" 你好 ! " 说 哈里 , 保持 出去 他的 手 .
" 你好! "哈利说着, 伸出了手。

" [oʊ] , [aɪ] [fər'gɑ:t] [ju:; jʊ] [fʊʊk] [ˈnevər] [jeɪk] [hændz] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] .
" **Oh , I forgot you folk never shake hands , " he continued .**
" 哦 , 我 忘了 你 民间 绝不 摇 双手 , " 他 持续 .
" 哦, 我忘了你们这些人从来不握手, "他继续说道。

" [ˈɪznt] [aɪ'ti:] [ˈfʌni] [tu:; tə] [θɪŋk] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [si:] [ju:; jʊ] [ə'gen] ?
" **Isn't it funny to think I should see you again ?**
" 不是 它 有趣的 到 思考 我 应该 看 你 再次 ?
想到我可能还会再见到你, 是不是觉得很不可思议?

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈɪznt] [ðə; ði] [seɪm] [bɔɪ] [hu:] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] [bɪ'fɔ:r] , " [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] , [ˈtɜ:rnɪŋ]
But this isn't the same boy who was with you before , " he continued , turning
但 这 不是 这 相同的 男生 WHO 曾是 和 你 前 , " 他 持续 , 转弯
[tu:; tə] [mə'hɑ:lə] .
to Mahala .
到 玛哈拉 .
"但这已经不是以前和你在一起的那个男孩了, "他一边说着, 一边转向玛哈拉。

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə] [si:] [i:t] [ˈʌðər] [ə'gen] ,
The boys were delighted to see each other again ,
这 男孩们 是 高兴极了 到 看 每个 其他 再次 ,
男孩们再次见到彼此都非常高兴。

[ænd; ənd] [su:n] [wɜ:r; wər] [ˈtɔ:kɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ˈɔ:lweɪz] [noʊn] [wʌn] [ə'hʌðər] ,
and soon were talking away as if they had always known one another ,
和 很快 是 说 离开 作为 如果 他们 有 总是 已知 一 其他 ,
他们很快就聊得热火朝天, 仿佛一直都认识对方一样。

[ðʊʊ] [ˈsʌmtaɪmz] [aɪ'ti:] [wʌz; wəz] [hɑ:rd] [fɔ:r; fər] [ðəm; ðəm] [tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd]
though sometimes it was hard for them to understand , and they made
尽管 有时 它 曾是 难的 为了 他们 到 理解 , 和 他们 制成
[ˈmeni] [ˈfʌni] [mɪ'steɪks] .
many funny mistakes .
许多 有趣的 错误 .
虽然有时他们很难理解, 而且他们犯了很多有趣的错误。

[ˈhæri] [θɔ:t] [ðə; ði] [bɪg] [ˈelɪfənts] [wɜ:r; wər] [ˈwʌndərɪ(ə)] [bi:sts] , [ænd; ənd] [ˈwɑ:ntɪd] [tu:; tə] [si:]
Harry thought the big elephants were wonderful beasts , and wanted to see
哈里 想法 这 大的 大象 是 精彩的 野兽 , 和 通缉 到 看
[ðəm; ðəm] [æt; ət] [wɜ:rk] ;
them at work ;
他们 在 工作 ;
哈利觉得大象是神奇的动物, 想看看它们干活的样子;

[soʊ] [ðə; ði] [bɔɪz] [tʊk] [hɪm; ɪm] [daʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [wer] [ðə; ði] [ˈelɪfənts] [wɜ:r; wər] [ˈpaɪlɪŋ] [ʌp]
so the boys took him down to the river where the elephants were piling up
所以 这 男孩们 采取 他 向下 到 这 河 在哪里 这 大象 是 桩 向上
[ðə; ði] [ti:k] .
the teak .
这 柚木 .
于是, 男孩们把他带到河边, 那里大象正在堆放柚木。

于是, 男孩们把他带到河边, 那里大象正在堆放柚木。

[æn; ən] [ˈelɪfənt] [ˈpɪks] [ʌp] [wʌn] [end][ʌv; əv][ə; eɪ][ɔːg][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd] [leɪz] [ðæt] [ɑːn]
An elephant picks up one end of a log with his trunk and lays that on
一个 大象 精选 向上 一 结尾 的 一个 日志 和 他的 树干 和 躺下 那 在
[ðə; ðɪ][paɪl] ;
the pile ;
这 桩 ;

一头大象用鼻子卷起一根木头的一端，把它放在木头堆上；

[ðen] [hiː; hi] [teɪks] [-]
then he takes [88]
然后 他 需要 [-]

然后他拿走[88]

[hoʊld][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [end][ænd; ənd][soʊ] [brɪŋz] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈraʊnd] [ɪn] [pleɪs] .
hold of the other end and so brings it around in place .
抓住 的 这 其他 结尾 和 所以 带来 它 大约 在 地方 .

抓住另一端，然后将其固定到位。

[ɔːl][ðə; ðɪ] [waɪl] [hɪz; ɪz][ˈdraɪvər][saɪts][ɑːn][ðə; ðɪ] [nek] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [greɪt] [biːst] ,
All the while his driver sits on the neck of the great beast ,
全部 这 尽管 他的 司机 坐着 在 这 脖子 的 这 伟大的 兽 ,
与此同时，他的车夫则坐在那头巨兽的脖子上。

[ænd; ənd] [telz] [hɪm; ɪm] [wʌt] [tuː; tə][duː][baɪ] [ˈprɑːdɪŋ] [hɪm; ɪm][ˈdʒentli][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˈaɪərn] - [ɑːd]
and tells him what to do by prodding him gently with his iron - shod
和 讲述 他 什么 到 做 经过 催促 他 轻轻地 和 他的 铁 - 鞋子
[stɪk] .
stick .
戳 .

然后他用铁棍轻轻戳他，告诉他该怎么做。

[ˈæftər] [əˈwaɪl] [ðə; ðɪ] [ˈelɪfənts] [brɪˈkʌm] [soʊ] [wel] [treɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [duː][ðər; ðər][wɜːrk] [wɪˈðəʊt]
After awhile the elephants become so well trained that they will do their work without
后 一会儿 这 大象 变得 所以 出色地 受过训练 那 他们 将要 做 他们的 工作 没有
[eni] [ˈgaɪd(ə)ns] [wətˈevər] .
any guidance whatever .
任何 指导 任何 .

过了一段时间，这些大象训练有素，无需任何指导就能完成工作。

[ˈhæəri] [wʌz; wəz] [əˈmeɪzd] .
Harry was amazed .
哈里 曾是 惊叹 .

哈利惊呆了。

[hiː; hi][hæd; həd] [ˈnevər] [siːn] [ˈelɪfənts] [æt; ət][wɜːrk] [brɪˈfɔːr] ;
He had never seen elephants at work before ;
他 有 绝不 已见 大象 在 工作 前 ;

他以前从未见过大象工作；

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [ˈstɔːri] [tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈhɪnduː; ˌhɪnˈduː] [bɔɪz] ,
but it was an old story to the Hindu boys ,
但 它 曾是 一个 老的 故事 到 这 印度教徒 男孩们 ,
但对这些印度教男孩来说，这早已是老生常谈了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] [haʊ] [ðə; ðɪ] [ˈelɪfənts] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə][help] [bɪld] [roʊdz][ænd; ənd]
and they told him how the elephants were made to help build roads and
和 他们 讲述 他 如何 这 大象 是 制成 到 帮助 建造 道路 和
[ˈreɪlˌroʊdz] ,
railroads ,
铁路 ,

他们告诉他，人们是如何训练大象来帮助修建道路和铁路的。

[ænd; ənd][ˈi:v(ə)n] [ˈkæri] [ˈkænən] [ɑ:n][ðer; ðər] [bæks] [ɪn][ˈbæt(ə)l] .

and even carry cannon on their backs in battle .
和 甚至 携带 大炮 在 他们的 背部 在 战斗 .

他们甚至在战斗中背负大炮。

[ˈelɪfənts] [ɑ:r; ər] [ˈveri] [ɪnˈtelɪdʒənt] , [ænd; ənd][kæn; kən][bi; bi] [treɪnd] [tu:; tə][du:][ðə; ði][moʊst]

Elephants are very intelligent , and can be trained to do the most
大象 是 非常 聪明的 , 和 能 是 受过训练 到 做 这 最多

[ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋz] .

wonderful things .
精彩的 事物 .

大象非常聪明，可以被训练去做许多令人惊叹的事情。

" [wi:; wi] [wɪl] [goʊ] [naʊ] [ænd; ənd] [si:] [ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)l] [ˈelɪfənt] [ʌv; əv][oʊld][ju:'sʊf] , " [sed] [tʃoʊlə] ,

" We will go now and see the wonderful elephant of old Yusuf , " said Chola ,
" 我们 将要 去 现在 和 看 这 精彩的 大象 的 老的 优素福 , " 说 乔拉 ,

“我们现在就去看看老优素福那头神奇的大象，”朱罗说道。

[ˈli:dɪŋ; ˈledɪŋ][ðə; ði] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] , [wer] [oʊld][ju:'sʊf] , [ðə; ði] [hed] [ˈdraɪvər]

leading the way to the back of the house , where old Yusuf , the head driver
领导 这 方式 到 这 后退 的 这 房子 , 在哪里 老的 优素福 , 这 头 司机

, [lɪvd] .

, lived .

, 居住地 .

领着他走到房子后面，老优素福，也就是总司机，就住在那里。

[hɪr] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [ˈfʌni:əst] [saɪt] .

Here they saw the funniest sight .
这里 他们 锯 这 最搞笑 视线 .

在这里，他们看到了最滑稽的一幕。

[ju:'sʊfs] [ˈberbi] [ˈgrænsʌn] [leɪ] [ə'sli:p] [ɑ:n][ə; eɪ][mæt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] , [ænd; ənd][ðə; ði] [-]

Yusuf's baby grandson lay asleep on a mat in front of the door , and the [89]
优素福的 婴儿 孙子 躺 睡着了 在 一个 垫 在 正面 的 这 门 , 和 这 [-]

优素福的小孙子睡在门前的垫子上，[89]

[oʊld] [ˈelɪfənt] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [baɪ] [ˈweɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ˈbækwərdz] [ænd; ənd] [ˈfɔ:rwərdz] [ˈoʊvər]

old elephant was standing by waving his trunk backwards and forwards over
老的 大象 曾是 常设 经过 挥手 他的 树干 向后 和 前进 超过

[ðə; ði][ˈberbi][tu:; tə] [ki:p] [əˈweɪ] [ðə; ði] [flaɪz] .

the baby to keep away the flies .
这 婴儿 到 保持 离开 这 苍蝇 .

老象站在一旁，用鼻子在小象上方来回挥动，驱赶苍蝇。

[haʊ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [læft] !

How the children laughed !
如何 这 孩子们 笑了 !

孩子们笑得好开心！

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [ˈfʌni:əst] - [ˈaɪə] - [aɪ][hæv; həv][ˈevər] [si:n] , " [sed] [ˈhæri] .

" That is the funniest ' ayah ' I have ever seen , " said Harry .
" 那 是 这 最搞笑 - 亚亚 - 我 有 曾经 已见 , " 说 哈里 .

“这是我见过的最搞笑的‘阿姨’，”哈利说。

[æn; ən] " [ˈaɪə] " [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɪndiən] [ˈnɜ:smeɪd] .

An " ayah " is the name for the Indian nursemaids .
一个 " 亚亚 " 是 这 姓名 为了 这 印度 保姆 .

“ayah”是印度保姆的称呼。

[oʊld][ju:ˈsɒf] [naʊ] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [ˈfoʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [ðə; ði] [ˈelɪfənt] [wʊd] [weɪk] [ʌp][ðə; ði]
Old Yusuf now came up and showed them how the elephant would wake up the
老的 优素福 现在 来了 向上 和 显示 他们 如何 这 大象 会 唤醒 向上 这
[ˈku:lɪz] ,
coolies ,
苦力 ,

老优素福走上前来，向他们演示大象是如何叫醒苦力们的。

[ɔ:r] [ˈleɪbərər] , [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈsli:pɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈfeɪd] ,
or labourers , when they were sleeping in the shade ,
或者 劳工 , 什么时候 他们 是 睡眠 在 这 阴影 ,
或者当劳动者在树荫下睡觉时，

[baɪ] [ˈfɪlɪŋ] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [wɪð; wɪθ][ˈwɔ:tər][ænd; ənd] [ˈskwɜ:tɪŋ] [aɪ ˈti:][ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈsli:pɪŋ] [ˈfeləʊz] .
by filling his trunk with water and squirting it over the sleeping fellows .
经过 填充 他的 树干 和 水 和 喷射 它 超过 这 睡眠 伙伴们 .
他将鼻子装满水，然后喷向熟睡的同伴。

[wen] [hi:; hi] [ˈwɔ:ntɪd] [hɪz; ɪz][ˈmæstər][hi:; hi] [wʊd] [goʊ][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd]
When he wanted his master he would go to the door of his house and
什么时候 他 通缉 他的 掌握 他 会 去 到 这 门 的 他的 房子 和
[nɑ:k] [əˈɡenst] [aɪ ˈti:][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fʊt] ,
knock against it with his foot ,
敲 反对 它 和 他的 脚 ,
当他想见主人时，他就会走到主人家门口，用脚敲门。

[dʒʌst][æz; əz][ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n] [wʊd] [nɑ:k] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɪst] , [ˈoʊnli][ə; eɪ] [ɡʊd] [di:l] [ˈhɑ:rdər] .
just as a person would knock with his fist , only a good deal harder .
只是 作为 一个 人 会 敲 和 他的 拳头 , 仅有的 一个 好的 交易 更难 .
就像人会用拳头敲门一样，只是力度要大得多。

" [ju:ˈsɒf] [noʊz] , [tu:] , [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈelɪfənts] [tɔ:k] [təˈɡeðər] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋɡ(ə)l] ,
" Yusuf knows , too , the language that the elephants talk together in the jungle ,
" 优素福 知道 , 也 , 这 语言 那 这 大象 讲话 一起 在 这 丛林 ,
“优素福也知道丛林里大象们彼此交流的语言。”

" [ˈwɪspəd] [ˈtʃoʊlə] [tu:; tə] [ˈhæri] .
" whispered Chola to Harry .
" 低声说道 乔拉 到 哈里 .
“乔拉悄悄对哈利说。”

[aɪ ˈti:] [ˈri:əli] [si:md] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][oʊld][mæn][dɪd] [ʌndərˈstænd] [ðə; ði] [ˈlæŋɡwɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
It really seemed as if the old man did understand the language of the
它 真的 似乎 作为 如果 这 老的 男人 做过 理解 这 语言 的 这
[ˈelɪfənts] ,
elephants ,
大象 ,

这位老人似乎真的听得懂大象的语言。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [wʊd] [spi:k] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈelɪfənt] [-]
for he would speak to the elephant [90]
为了 他 会 说话 到 这 大象 [-]
因为他会和大象说话[90]

[wɪð; wɪθ] [streɪndʒ] [saʊndz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bi:st] [wʊd] [ˈfɑ:ləʊ] [hɪm; ɪm] [əˈbaʊt] [laɪk] [ə; eɪ][dɔ:g] .
with strange sounds , and the beast would follow him about like a dog .
和 奇怪的 声音 , 和 这 兽 会 跟随 他 关于 喜欢 一个 狗 .
发出奇怪的声音，那野兽会像狗一样跟着他。

" [hi:; hi][hæz; həz] [tɔ:t] [em 'i:][tu:; tə] [spi:k] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['elɪfənt] [tɔ:k] , [ɔ:lsʊʊ] , "

" **He has taught me to speak some of the elephant talk , also ,** "

" 他 有 教授 我 到 说话 一些 的 这 大象 讲话 , 还 , "

[kən'tɪnju:d] ['tʃʊlə] ,

continued Chola ,

持续 乔拉 ,

"他还教了我一些关于大象的语言，"乔拉继续说道。

['lʊkɪŋ] ['veri] ['noʊɪŋ] .

looking very knowing .

寻找 非常 会心 .

一副洞悉一切的样子。

['hæri] [təʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ] ['ɑ:hmed] [ə'baʊt] [ə; eɪ]

Harry told the boys that his father had come to talk with Achmed about a

哈里 讲述 这 男孩们 那 他的 父亲 有 来 到 讲话 和 阿赫迈德 关于 一个

['taɪgər] [hʌnt] [ðæt] [hi:; hi][ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðər] ['ɪŋɡlɪʃmən] ,

tiger hunt that he and several other Englishmen ,

老虎 打猎 那 他 和 一些 其他 英国人 ,

哈里告诉男孩们，他父亲来和艾哈迈德谈他和几个其他英国人一起猎杀老虎的事。

[hu:] [wɜ:r; wər] [frendz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [wɜ:r; wər] ['plæniŋ] .

who were friends of his , were planning .

WHO 是 朋友们 的 他的 , 是 规划 .

他的朋友正在策划。

['ɑ:hmed] [wʌz; wəz] [wel] [noʊn] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn][tu:; tə][plæn][ə; eɪ] [hʌnt] ,

Achmed was well known as a good man to plan a hunt ,

阿赫迈德 曾是 出色地 已知 作为 一个 好的 男人 到 计划 一个 打猎 ,

阿赫迈德以善于策划狩猎而闻名。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [nu:] [ðə; ði]['dʒʌŋɡ(ə)] [wel] , [æz; əz][ðə; ði][waɪld] ['fɒrɪsts] [ʌv; əv]['ɪndiə][ɑ:r; ər] [kɔ:ld] .

for he knew the jungle well , as the wild forests of India are called .

为了 他 知道 这 丛林 出色地 , 作为 这 荒野 森林 的 印度 是 称为 .

因为他非常了解丛林，也就是印度的原始森林。

" ['pɑ:pə][ɪz]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə] [teɪk] [em 'i:][ɑ:n][ðə; ði]['taɪgər] [hʌnt] , [tu:] .

" **Papa is going to take me on the tiger hunt , too .**

" 爸爸 是 去 到 拿 我 在 这 老虎 打猎 , 也 .

"爸爸也要带我去猎老虎。"

[wəʊnt] [ðæt] [bi:; bi] [faɪn] ! " [sed] ['hæri] , ['i:gərli] .

Won't that be fine ! " said Harry , eagerly .

惯于 那 是 美好的 ! " 说 哈里 , 急切地 .

"那该多好啊！"哈利急切地说。

" ['mæmə] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [æt; ət][fɜ:rst] , [bʌt; bət][aɪ] ['bɛgd] [æz; əz][hɑ:rd][æz; əz][aɪ] [nu:] ,

" **Mamma was afraid at first , but I begged as hard as I knew ,**

" 妈妈 曾是 害怕的 在 第一的 , 但 我 乞求 作为 难的 作为 我 知道 ,

"妈妈一开始很害怕，但我拼命地求她，

[ænd; ənd][təʊld][hɜ:r; hər] [ðæt] [ɪf] [aɪ][wʌz; wəz]['ɡoʊɪŋ][tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] ['ɪndiən] ['sɜ:rveɪ] [sʌm; səm] [deɪ]

and told her that if I was going to be in the Indian Survey some day

和 讲述 她 那 如果 我 曾是 去 到 是 在 这 印度 民意调查 一些 天

,

,

,

我告诉她，如果我将来想进入印度调查局工作，

[aɪ'd][hæv; həv][tu:; tə][ɡoʊ] [θru:] [ðə; ði]['dʒʌŋɡ(ə)] [græs] [ænd; ənd][waɪld] ['fɒrɪsts] ,

I'd have to go through the jungle grass and wild forests ,

ID 有 到 去 通过 这 丛林 草 和 荒野 森林 ,

我必须穿过丛林草丛和原始森林，

[ænd; ənd] [teɪk] [ˈmeɪzərmənts] [wɪð; wɪθ][ɔ:l] [ˈsɔ:rts] [ʌv; əv] [ˈɪnstɹəmənts] [ænd; ənd] [θɪŋz] ,
and take measurements with all sorts of instruments and things ,
和 拿 测量 和 全部 排序 的 仪器 和 事物 ,
并使用各种仪器和工具进行测量,

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [æz; əz] [wel] [get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [ˈkʌntri] [-]
and that I might as well get acquainted with the country [91]
和 那 我 可能 作为 出色地 得到 熟人 和 这 国家 [-]
而且我或许还应该熟悉一下这个国家[91]

[naʊ] .
now .
现在 .
现在。

[ðen] [ˈpɑ:pə] [læft] [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [aɪ] [ɔ:t] [tu:; tə] [brɪ'ɡɪn] [æz; əz] [su:n] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] ,
Then papa laughed and said that I ought to begin as soon as possible ,
然后 爸爸 笑了 和 说 那 我 应该 到 开始 作为 很快 作为 可能的 ,
爸爸笑着说, 我应该尽快开始。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] [fɪkst] .
and so it is all fixed .
和 所以 它 是 全部 固定的 .
事情就这样解决了。

" [waɪ] [ˈkʊdn̩t] [ju:; jʊ][bəʊθ] [kʌm] , [tu:] ?
" **Why couldn't you both come , too ?**
" 为什么 不能 你 两个都 来 , 也 ?
“你们两个为什么不能一起来呢? ”

" [ˈhæri] [æskt] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] .
" **Harry asked the boys .**
" 哈里 问 这 男孩们 .
哈利问了男孩们。

" [jɔ:; jər][ˈʌŋk(ə)] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ju:; jʊ] .
" **Your uncle could bring you .**
" 你的 叔叔 可以 带来 你 .
“你叔叔可以带你来。”

[ˈwʊdn̩t] [aɪ 'ti:][bi:; bi] [fʌn] !
Wouldn't it be fun !
不会 它 是 乐趣 !
那岂不是很有趣!

[pər'hæps][wi:; wi][kʊd; kəd] [ʃu:t] [ə; eɪ][ˈtaɪgər] [ɑ:r'selvz] ! "
Perhaps we could shoot a tiger ourselves ! "
也许 我们 可以 射击 一个 老虎 我们自己 ! "
或许我们可以自己猎杀一只老虎!

" [oʊ] , [aɪ] [ˈʃʊdənt] [der] [tu:; tə][ˈi:v(ə)n] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ə'tækɪŋ] [ə; eɪ][ˈtaɪgər] , " [gɑ:spt] [ðə; ðɪ][ˈdʒent(ə)]
" **Oh , I shouldn't dare to even think of attacking a tiger , " gasped the gentle**
" 哦 , 我 不应该 敢 到 甚至 思考 的 攻击 一个 老虎 , " 倒吸一口气 这 温和的
[ˈlɪt(ə)] [ˈtʃʊlə] .
little Chola .
小的 乔拉 .
“哦, 我连想都不敢想去攻击老虎,”温柔的小朱罗喘着气说。

[,hɪn'du:][ɑ:r; ər][æz; əz][ə; eɪ] [ru:l] [maɪld] , [ˈdʒent(ə)][fʊʊk] .
Hindus are as a rule mild , gentle folk .
印度教徒 是 作为 一个 规则 温和的 , 温和的 民间 .
印度教徒通常性情温和友善。

[pər'hæps] [ðɪs] [kʌmz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [lɔ:z] , [soʊ] ['kɑ:mənli] [əb'zɜ:rvd] ,
Perhaps this comes from their laws , so commonly observed ,
也许 这 来 从 他们的 法律 , 所以 通常 观察到 ,
或许这源于他们普遍遵守的法律。

[wɪtʃ] [fər'baɪd] [ðem; ðəm][tu:; tə] [kɪl] ['ænɪmlz] [ɔ:r] [i:t] [mi:t] .
which forbid them to kill animals or eat meat .
哪个 禁止 他们 到 杀 动物 或者 吃 肉 .
禁止他们杀害动物或食用肉类。

" [pər'hæps][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ə'freɪd] [tu:; tə][goʊ] , " [sed] ['hæri] .
" **Perhaps you are afraid to go ,** " **said Harry .**
" 也许 你 是 害怕的 到 去 , " 说 哈里 .
“或许你是害怕去吧,”哈利说。

" [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [fɪr] ,
" **I have not fear ,**
" 我 有 不是 害怕 ,
我不害怕，

[ðoo] [aɪ] [wəd] [nɑ:t][bi; bi] [breɪv] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ə'tempt] [tu:; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [greɪt] ['taɪgər] ;
though I would not be brave enough to attempt to kill a great tiger ;
尽管 我 会 不是 是 勇敢的 足够的 到 试图 到 杀 一个 伟大的 老虎 ;
虽然我没有勇气去尝试杀死一只大老虎；

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tu:; tə][goʊ][ɔ:l][ðə; ði] [seɪm] .
but I should like to go all the same .
但 我 应该 喜欢 到 去 全部 这 相同的 .
但我还是想去。

[wi; wi][ɑ:r; ər] [breɪv] ['pi:p(ə)] , [ænd; ʌnd] ['meni] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['wɔ:riər] [kæst] [sɜ:rɪv] [ɪn][ðə; ði] [greɪt]
We are brave people , and many of our warrior caste serve in the great
我们 是 勇敢的 人们 , 和 许多 的 我们的 战士 种姓 服务 在 这 伟大的
[ˈsɑ:hɪbz] [ˈɑ:rmɪ] ,
Sahib's army ,
萨希布的 军队 ,
我们是勇敢的民族，我们武士阶层中许多人都在伟大的老爷的军队中服役。

[æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] , " [sed] ['tʃoʊlə] , ['praʊdli] .
as you know , " **said Chola , proudly .**
作为 你 知道 , " 说 乔拉 , 自豪地 .
“如你所知,”乔拉自豪地说。

" [aɪ][dɪd][nɑ:t] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] .
" **I did not mean to say that .**
" 我 做过 不是 意思是 到 说 那 .
“我不是那个意思。”

[aɪ] [noʊ] [ju:; jʊ] [-]
I know you [92]
我 知道 你 [-]
我知道你[92]

['pi:p(ə)] [ɑ:r; ər] [breɪv] .
people are brave .
人们 是 勇敢的 .
人们很勇敢。

[ˈfɑːðər] [ˈɔːf(ə)n] [sez] [hiː; hi] [ˈnevər] [hæd; həd][ə; ei][ˈfaɪnər][lɑːt][ʌv; əv][ˈsoʊldʒərz][ðæn; ðən] [ðoʊz] [ɪn][hɪz; ɪz]
Father often says he never had a finer lot of soldiers than those in his
父亲 经常 说道 他 绝不 有 一个 更精细 很多 的 士兵 比 那些 在 他的
[ˈɪndiən] [ˈredʒɪmənt] ,
Indian regiment ,
印度 团 ,

父亲常说，他麾下印度团的士兵是他见过的最优秀的士兵。

" [rɪˈplaɪd] [ˈhæri] , [ˈhɜːrɪdli] .
" **replied Harry , hurriedly** :
" 回复 哈里 , 匆匆 :

“哈利急忙回答道。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][hɜːrt][ðə; ði][ˈlɪt(ə)] [ˈhɪnduː; ˌhɪnˈduː] [ˈboɪz] [ˈfiːlɪŋz] .
He was afraid that he had hurt the little Hindu boy's feelings .
他 曾是 害怕的 那 他 有 伤害 这 小的 印度教徒 男孩们 情怀 :

他害怕自己伤了那个印度教小男孩的心。

" [bʌt; bət][pərˈhæps][juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] , [ˈtʃoʊlə] , [ɪf] [məˈhɑːlə] [kɑːnt] .
" **But perhaps you can go , Chola , if Mahala can't** .
" 但 也许 你 能 去 , 乔拉 , 如果 玛哈拉 不能 :

“但是，如果玛哈拉不能去，或许你可以去，乔拉。”

[let] [juː ˈes][goʊ] [naʊ] [ænd; ənd][æsk][jʊr; jər][ˈʌŋk(ə)] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [teɪk] [juː; jʊ] , " [kənˈtɪnjuːd] [ˈhæri] .
Let us go now and ask your uncle if he will take you , " continued Harry .
让 我们 去 现在 和 问 你的 叔叔 如果 他 将要 拿 你 , " 持续 哈里 :

“我们现在就去问问你叔叔愿不愿意带你走吧，”哈利继续说道。

" [baɪ][ɔːl] [miːnz] [let][ðə; ði] [boɪ] [kʌm] , [ˈɑːhməd] .
" **By all means let the boy come , Achmed** .
" 经过全部 方法 让 这 男生 来 , 阿赫迈德 :

“无论如何，让那孩子来吧，艾哈迈德。”

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][ə; ei] [kəmˈpænjən] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , [ˈhæri] , " [sed] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)] [ˈsɑːhɪbˈsɑːhiːb] .
He will be a companion for you , Harry , " said the Colonel Sahib .
他 将要 是 一个 伴侣 为了 你 , 哈里 , " 说 这 上校 萨希布 :

“他会成为你的伙伴，哈里，”上校先生说。

" [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [help][juː; jʊ] [lɜːrn] , [tuː] .
" **And he will help you learn Hindustanee , too** .
" 和 他 将要 帮助 你 学习 印度斯坦 , 也 :

“他还会帮助你学习印度斯坦语。”

[juː; jʊ] [niːd] [help] , [duː][juː; jʊ][nɑːt] ? " [læft] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðər] .
You need help , do you not ? " laughed his father .
你 需要 帮助 , 做 你 不是 ? " 笑了 他的 父亲 :

“你需要帮助，对吧？”他父亲笑着说。

" [wʌt] [wɪl] [jʊr; jər] [ˈfɑːðər] [seɪ] [ɪf] [ðə; ði][gɒdz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)] [ˈkæri] [juː; jʊ] [ɔːf] ? " [æskt]
" **What will your father say if the gods of the jungle carry you off ? " asked**
" 什么 将要 你的 父亲 说 如果 这 神 的 这 丛林 携带 你 离开 ? " 问
[ˈɑːhməd] ,
Achmed ,
阿赫迈德 ,

“如果丛林之神把你带走，你父亲会怎么说？”艾哈迈德问道。

[hæf] - [ˈbæntərɪŋli] .
half - banteringly :
一半 - 戏谑地 :

半开玩笑地。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [lɔːŋ] [rɪ'fjuːz] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['neɪfjuː] ['eniθɪŋ] [ðæt][hiː; hi][kʊd; kəd] [ɡɪv]
But he could not long refuse his favourite nephew anything that he could give
但 他 可以 不是 长的 拒绝 他的 最喜欢的 侄子 任何事物 那 他 可以 给
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

但他无法长时间拒绝他最喜欢的侄子给予的任何东西。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ɑːhməd] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][best] ['draɪvər] ,
and so it was arranged that Achmed , with two of his best drivers ,
和 所以 它 曾是 安排 那 阿赫迈德 , 和 二 的 他的 最好的 司机 ,
[ænd; ənd][tʃʊlə] ,
and Chola ,
和 乔拉 ,

于是便安排艾哈迈德带着他最好的两名司机，以及乔拉，

[ʃʊd; ʃəd] [miːt] [ðə; ði]['kɜːrn(ə)]['sɑːhɪb'sɑːhiːb][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːrtɪ][æt; ət][ðə; ði][bɪɡ] ['reɪlweɪ] ['steɪf(ə)n][ɪn]
should meet the Colonel Sahib and his party at the big railway station in
应该 见面 这 上校 萨希布 和 他的 派对 在 这 大的 铁路 车站 在
['lʌknau] [-]
Lucknow [93]
勒克瑙 [-]

应该在勒克瑙大火车站与上校及其随行人员会面[93]

[ɪn][ə; eɪ] ['wiːks] [taɪm] .
in a week's time .
在 一个 本周 时间 .

一周后。

[frʌm; frəm][ðer; ðər] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði] " ['faɪər] - ['wæɡənz] " [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [smɔːl] ['vɪlɪdʒ] ,
From there they would take the " fire - wagons " to a certain small village ,
从 那里 他们 会 拿 这 " 火 - 马车 " 到 一个 肯定 小的 村庄 ,
他们会从那里驾驶“消防车”前往某个小村庄，

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [meɪk] [ðer; ðər]['riːəl][stɑːrt][fɔːr; fər][ðə; ði]['dʒʌŋɡ(ə)] . [-]
from which they would make their real start for the jungle . [94]
从 哪个 他们 会 制作 他们的 真实的 开始 为了 这 丛林 . [-]

从这里，他们将真正开始向丛林进发。 [94]

[tʃæptər] [viː,ɑː'aɪ]
CHAPTER VII
章 七

第七章

[tʃʊlə] [ɡoʊz] [ɑːn][ə; eɪ]['taɪɡər] [hʌnt]
CHOLA GOES ON A TIGER HUNT
乔拉 去 在 一个 老虎 打猎

乔拉去猎虎

[pʊr] [mə'hɑːlə][felt] ['veri] ['bædli][æz; əz][hiː; hi] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][bɪɡ] ['reɪlweɪ] ['steɪf(ə)n][ænd; ənd] [wɑːtʃt]
Poor Mahala felt very badly as he stood in the big railway station and watched
贫穷的 玛哈拉 毛毡 非常 糟糕 作为 他 站立 在 这 大的 铁路 车站 和 观看
[tʃʊlə][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)]['sɑːhɪb'sɑːhiːb][ɡoʊ][ɔːf][ɪn][ðə; ði]['faɪər] - ['kærɪdʒ] .
Chola and the little Sahib go off in the fire - carriage .
乔拉 和 这 小的 萨希布 去 离开 在 这 火 - 运输 .

可怜的马哈拉站在大火车站里，看着朱罗和小萨希布坐上消防车离开，心里非常难过。

" [aɪ] [wɪl] [ɡoʊ][ænd; ənd] [baɪ] [sʌm; səm] [swiːt'miːts] , " [hiː; hi] [sed] ['faɪnəli] .
" I will go and buy some sweetmeats , " he said finally .
" 我 将要 去 和 买 一些 甜食 , " 他 说 最后 .

“我去买些甜点，”他最后说道。

[ðɪs] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fi:l] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈbetər] , [fɔːr; fər][məˈhɑːlə][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈveri] " [swi:t] [tu:θ] .
This made him feel a little better , for Mahala had a very " sweet tooth .
这 制成 他 感觉 一个 小的 更好的 , 为了 玛哈拉 有 一个 非常 " 甜的 齿 .

这让他感觉好了一些，因为玛哈拉非常爱吃甜食。

" [ˈmiːntaɪm] [ˈtʃoʊlə][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [frend] [wɜːr; wər] [ˈspiːdɪŋ] [ˈkwɪkli] [θruː] [ˈweɪvɪŋ] [raɪs] -
" Meantime Chola and his little friend were speeding quickly through waving rice -
" 与此同时 乔拉 和 他的 小的 朋友 是 超速 迅速地 通过 挥手 米 -
[fiːldz] [ænd; ənd][greɪn] - [fiːldz] .
fields and grain - fields .
字段 和 粮食 - 字段 .

“与此同时，乔拉和他的小伙伴正飞快地穿过摇曳的稻田和麦田。

[ðɪs] [ɪz][ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [fʌn][ðæn; ðən] [ˈtrævəlɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ɑːks] - [ˈwægən] , [θɔːt] [ˈtʃoʊlə] ,
This is even more fun than travelling in the ox - wagon , thought Chola ,
这 是 甚至 更多的 乐趣 比 旅行 在 这 牛 - 车皮 , 想法 乔拉 ,
“这比坐牛车旅行更有趣，”乔拉心想。

[æz; əz] [ðeɪ] [rʌʃt] [θruː] [taʊn] [ˈæftər] [taʊn] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [triːz] [flaɪ][pæst] .
as they rushed through town after town and watched the trees fly past .
作为 他们 匆忙 通过 镇 后 镇 和 观看 这 树木 飞 过去的 .
他们匆匆穿过一个又一个城镇，看着树木飞速掠过。

[ˈfɑːnəli] [ðeɪ] [stɔːpt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈvɪlɪdʒ] [wer] [ˈɑːhməd] [hæd; həd] [əˈreɪndʒd] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Finally they stopped at the village where Achmed had arranged for the
最后 他们 停止 在 这 村庄 在哪里 阿赫迈德 有 安排 为了 这
[ˈelɪfənts] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbiːtəz] [tuː; tə] [miːt] [ðem; ðəm] ,
elephants and the beaters to meet them ,
大象 和 这 击球手 到 见面 他们 ,
最后，他们停在了艾哈迈德安排大象和驱赶者与他们会面的村庄。

[fɔːr; fər] [-]
for [95]
为了 [-]
for[95]

[ðə; ði] [ˈriːəl] [wei] [tuː; tə] [hʌnt] [ˈtaɪɡəz][ɪz][tuː; tə][ɡoo][ˈæftər][ðem; ðəm][ɑːn] [ˈelɪfənts] .
the real way to hunt tigers is to go after them on elephants .
这 真实的 方式 到 打猎 老虎 是 到 去 后 他们 在 大象 .
猎虎的真正方法是骑着大象追捕它们。

[ðə; ði] [ˈsɜːrvənt] [hæd; həd] [pækt] [əˈwei] [ðer; ðər] [bɪˈlɔːŋɪŋz] [ænd; ənd][kæmp] [θɪŋz] [ɑːn][taːp][ʌv; əv]
The servants had packed away their belongings and camp things on top of
这 仆人 有 包装 离开 他们的 财物 和 营 事物 在 顶部 的
[ðə; ði] [tuː] [bɪɡ] [ˈelɪfənts] ,
the two big elephants ,
这 二 大的 大象 ,
仆人们把他们的行李和露营用品都打包放在了两头大象的背上。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][ˈdʒʌŋɡ(ə)l][fɔːr; fər] [ˈsevrəl] [deɪz] .
as they expected to have to live in the jungle for several days .
作为 他们 预期的 到 有 到 居住 在 这 丛林 为了 一些 天 .
他们预计要在丛林里生活好几天。

" [ˈɪznt] [ðɪs] [ˈsplendɪd] ? " [ɪkˈskleɪmd] [ˈhæri] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈelɪfənts] [went] [ˈrɑːkɪŋ] [əˈlɔːŋ] [θruː]
" Isn't this splendid ? " exclaimed Harry , as the elephants went rocking along through
" 不是 这 灿烂 ? " 惊呼 哈里 , 作为 这 大象 去 摇滚 沿着 通过
[ðə; ði][ˈtæŋɡ(ə)ld] [græs] .
the tangled grass .
这 纠缠不清 草 .
“这景色真美啊！”哈利惊叹道，只见大象们在茂密的草丛中摇摇晃晃地走着。

[hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ][ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [ki:p] [sti:l] ,
He was so excited that he could not keep still ,
他 曾是 所以 兴奋的 那 他 可以 不是 保持 仍然 ,
他兴奋极了, 根本停不下来。

[ænd; ənd][i:v(ə)n] - [maɪld] [blæk] [aɪz] [wɜ:r; wər] ['spɑ:rkliŋ] .
and even Chola's mild black eyes were sparkling .
和 甚至 - 温和的 黑色的 眼睛 是 闪闪发光 .
就连乔拉那双原本清澈的黑眼睛也闪闪发光。

[ðə; ði] ['bi:təz] ,
The beaters ,
这 击球手 ,
击球手们,

[hu:z] ['biznəs] [aɪ 'ti:] [ɪz][tu:; tə] [bi:t] [θru:] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [græs] [ænd; ənd] [ˈʌndərbrʌʃ] [wer] [ə; eɪ]
whose business it is to beat through the long grass and underbrush where a
谁 商业 它 是 到 打 通过 这 长的 草 和 草丛 在哪里 一个
tiger might be hidden ,
老虎 可能 是 隐 ,
谁负责穿过长草和灌木丛, 去寻找可能藏匿的老虎?

[wɜ:r; wər] [fʊl] [ʌv; əv][teɪlz; 'teɪ,lɪz][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [mæn] - ['i:tɪŋ] ['taɪgər] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['terər] [ʌv; əv]
were full of tales of a great man - eating tiger that was the terror of
是 满的 的 故事 的 一个 伟大的 男人 - 吃 老虎 那 曾是 这 恐怖 的
[ðə; ði]['ri:dʒən] ,
the region ,
这 地区 ,
到处都流传着关于一只体型庞大、嗜食人命的老虎的传说, 这只老虎曾是整个地区的噩梦。

[ænd; ənd] [hu:] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ʌv; əv] ['kʌmɪŋ] ['bɔʊldli][ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [fi:ldz] [ænd; ənd] ['gɑ:dnz]
and who was in the habit of coming boldly up to the fields and gardens
和 WHO 曾是 在 这 习惯 的 未来 大胆地 向上 到 这 字段 和 花园
,
:
,
他经常大胆地来到田野和花园里,

['kæriɪŋ] [ɔ:f] [goʊts][ænd; ənd][i:v(ə)n] [ə'tækɪŋ] [ðə; ði]['ɑ:ksn] .
carrying off goats and even attacking the oxen .
携带 离开 山羊 和 甚至 攻击 这 牛 .
掳走山羊, 甚至攻击牛。

[wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒəz] ,
When they came to one of the little villages ,
什么时候 他们 来了 到 一 的 这 小的 村庄 ,
当他们来到其中一个小村庄时,

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['terər] .
they found the inhabitants in a state of terror .
他们 成立 这 居民 在 一个 状态 的 恐怖 .
他们发现当地居民处于极度恐慌之中。

['oʊnli][ðə; ði] [deɪ] [brɪ'fɔ:r] , [ðə; ði]['taɪgər][hæd; həd] [sprʌŋ] [ɑ:n] [-]
Only the day before , the tiger had sprung on [96]
仅有的 这 天 前 , 这 老虎 有 弹簧 在 [-]
就在前一天, 老虎扑了过来[96]

[ə; eɪ][ˈfɑːrmər] [hu:] [wʌz; wəz] [ˈplʌʊɪŋ] [hɪz; ɪz] [fiːldz] [ænd; ənd] [ˈkæriɪd] [hɪm; ɪm][ɔːf] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
a farmer who was ploughing his fields and carried him off in sight of the
一个 农民 who 曾是 耕作 他的 字段 和 携带 他 离开 在 视线 的 这
[hoʊl] [ˈvɪlɪdʒ] .
whole village .
所有的 村庄 .

一个正在耕地的农民当着全村人的面把他掳走了。

[ðə; ðɪ] [træks] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] [siːn] [ɪn][ðə; ðɪ] [mʌd] [əˈbɪŋ] [ðə; ðɪ][bæŋks][ʌv; əv][ə; eɪ] [striːm] [[oʊd]
The tracks which were seen in the mud along the banks of a stream showed
这 轨道 哪个 是 已见 在 这 泥 沿着 这 银行 的 一个 溪流 显示
[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [bɪg][ænd; ənd] [ˈpaʊəf(ə)] [ˈtaɪgər] .
that he was a very big and powerful tiger .
那 他 曾是 一个 非常 大的 和 强大的 老虎 .

在溪岸泥泞中发现的足迹表明，这是一只体型非常大、力量非常强大的老虎。

[ˈaʊər; ɑːr][ˈpaːrtɪ] [ˈfɑːloʊd] [ðiːz] [træks] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [wʌz; wəz]
Our party followed these tracks for some time , but nothing more was
我们的 派对 随后 这些 轨道 为了 一些 时间 , 但 没有什么 更多的 曾是
[dɪˈskʌvəd] ; [ænd; ənd] ,
discovered ; and ,
发现 ; 和 ,

我们一行人沿着这些线索追踪了一段时间，但一无所获；而且，

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈgrouɪŋ] [leɪt] , [ðeɪ] [meɪd] [kæmp][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [naɪt] .
as it was growing late , they made camp for the night .
作为 它 曾是 生长 晚的 , 他们 制成 营 为了 这 夜晚 .

天色渐晚，他们便扎营过夜。

[ðə; ðɪ] [ˈsɜːrvənt] [ˈkwɪkli] [pʊt] [ʌp][ðə; ðɪ] [tents] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈsɑːhɪbˈsɑːhiːb][ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ][bɪg][ˈfaɪər] .
The servants quickly put up the tents for the Sahibs and built a big fire .
这 仆人 迅速地 放 向上 这 帐篷 为了 这 先生们 和 建造 一个 大的 火 .

仆人们迅速为老爷们搭好帐篷，并生起了一堆大火。

[ðeɪ] [dɪd][naːt][wɑːnt][ə; eɪ][ˈtaɪgər][tuː; tə] [peɪ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [sərˈpraɪz] [ˈvɪzɪt][æt; ət] [naɪt] ;
They did not want a tiger to pay them a surprise visit at night ;
他们 做过 不是 想 一个 老虎 到 支付 他们 一个 惊喜 访问 在 夜晚 ;

他们不想在夜里被老虎突然造访；

[ænd; ənd] [ˈhʌŋgri] [ˈtaɪgəz][ˈɔːf(ə)n][duː][boʊld] [θɪŋz] .
and hungry tigers often do bold things .
和 饥饿的 老虎 经常 做 大胆的 事物 .

饥饿的老虎常常会做出大胆的事情。

" [əu] !
" **Ough !**
" 粗糙 !

“哎哟！ ”

[ðɪs] [ɪz] [ˈkriːpi] .
this is creepy .
这 是 爬行 .

这太诡异了。

[dʒʌst] [səˈpəʊz] [ə; eɪ][ˈtaɪgər][ʃʊd; ʃəd] [stiːl] [ʌp][bɪˈhaɪnd][juː ˈes] [naʊ] , " [kənˈfaɪdɪd] [ˈhæri] [tuː; tə][ˈtʃoʊlə] ,
Just suppose a tiger should steal up behind us now , " confided Harry to Chola ,
只是 认为 一个 老虎 应该 偷 向上 在后面 我们 现在 , " 坦白 哈里 到 乔拉 ,

“万一现在有只老虎悄悄溜到我们身后怎么办？”哈利向乔拉悄声说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [əˈraʊnd] [ðə; ðɪ][bɪg][ˈfaɪər][ˈæftər] [ˈsʌpər] .
as they sat around the big fire after supper .
作为 他们 卫星 大约 这 大的 火 后 晚餐 .

晚饭后，他们围坐在篝火旁。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [wel] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑːrm] ; [hæst] [ðəʊ] [wʌn] ? " [æskt] ['lɪt(ə)] [tʃʊələ] ,
" **It is well to have a charm ; hast thou one ?** " **asked little Chola** ,
" 它 是出色地 到 有 一个 魅力 ; 哈斯特 你 一 ? " 问 小的 乔拉 ,
"拥有护身符是件好事；你有吗？"小朱罗问道。

[æz; əz] [hiː; hi] [felt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [tʃɑːrm] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] .
as he felt for the charm which hung about his neck .
作为 他 毛毡 为了 这 魅力 哪个 悬挂 关于 他的 脖子 .
他摸索着想要找到挂在脖子上的护身符。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [wɔːr] [ə; eɪ] [tʃɑːrm] , [bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)] [-]
He always wore a charm , but this was one which his uncle [**97**]
他 总是 穿着 一个 魅力 , 但 这 曾是 一 哪个 他的 叔叔 [-]
他总是佩戴护身符，但这是他叔叔[97]的护身符。

[hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [kiːp] [ɔːf] [ðə; ði] ['iːv(ə)] ['spɪrɪts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒʌŋɡ(ə)] .
had given him to keep off the evil spirits of the jungle .
有 给定 他 到 保持 离开 这 邪恶的 烈酒 的 这 丛林 .
曾给他一些东西来驱赶丛林中的邪灵。

" [noʊ] , [ɪn'diːd] , " [læft] [hæri] .
" **No , indeed ,** " **laughed Harry** .
" 不 , 的确 , " 笑了 哈里 .
“不，的确如此，”哈利笑着说。

" [wiː; wi] [dəʊnt] [wer] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
" **We don't wear such things** .
" 我们 不 穿 这样的 事物 .
我们不穿那种衣服。

[stiːl] , [ɪf] [wʌn] [dʌz] [brɪ'liːv] [ɪn] [tʃɑːrmz] , [naʊ] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [hæv; həv] [wʌn] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ,
Still , if one does believe in charms , now is the time to have one , " **he added** ,
仍然 , 如果 一 做 相信 在 魅力 , 现在 是 这 时间 到 有 一 , " 他 额外 ,
“不过，如果你相信护身符，现在就是拥有护身符的好时机，”他补充道。

['lʊkɪŋ] [brɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] ['ræðər] ['fɪrfəli] .
looking behind him rather fearfully .
寻找 在后面 他 相当 恐惧地 .
他有些害怕地回头看了一眼。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [streɪndʒ] [ænd; ənd] [waɪld] [ðer; ðər] [ɪn] [ðə; ði] [dens] ['fɔːrɪst] [fʊl] [ʌv; əv] [ʌn'nɒʊn] ['deɪndʒəz] ;
It was strange and wild there in the dense forest full of unknown dangers ;
它 曾是 奇怪的 和 荒野 那里 在 这 稠密 森林 满的 的 未知 危险 ;
那里是一片茂密的森林，充满了未知的危险，既陌生又狂野；

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [kwɪr] ['nɔɪzɪz] ,
and there were queer noises ,
和 那里 是 酷儿 噪音 ,
而且还有一些奇怪的声音，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪərlaɪt] ['twɪstɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['jæ,dʊʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] ['elɪfənts] ['ɪntuː]
and the firelight twisted up the shadows of the men and elephants into
和 这 火光 扭曲 向上 这 阴影 的 这 男人 和 大象 进入
['^ruːsəm] [ænd; ənd] [ʌn'saɪtli] [θɪŋz] .
growsome and unsightly things .
生长 和 难看的 事物 .
火光将人和大象的影子扭曲成可怕难看的东西。

[wʌnz] [ɪn] [ə'waɪl] [ə; eɪ] [kraɪ] [wʊd] [kʌm] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [waɪld] ['ænɪm(ə)] [ɔːr] [bɜːrd] [ɪn] [ðə; ði] [triːz] ,
Once in awhile a cry would come from some wild animal or bird in the trees ,
一次 在 一会儿 一个 哭 会 来 从 一些 荒野 动物 或者 鸟 在 这 树木 ,
偶尔会传来树上某种野生动物或鸟类的叫声。

" [ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] [hu:] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['nɪlɡɪrɪ:] [hɪlz] [ɪn][ðə; ði][fɑ:r] [saʊθ] [ænd; ənd] ['wɜ:rʃɪp]
" a race of people who live in the Nilgiri Hills in the far south and worship
" 一个 种族 的 人们 WHO 居住 在 这 尼尔吉里 丘陵 在 这 远的 南 和 崇拜
[ˈbʌfələʊz] ,
buffaloes ,
水牛 ,

“居住在遥远南方尼尔吉里山脉并崇拜水牛的民族

[ænd; ənd] [seɪ] [prerz] [waɪl] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['mɪlkɪŋ] [ði:z] ['seɪkrɪd] [bi:sts] , [hu:z] ['tɛmpəlz] [ɑ:r; ər]
and say prayers while they are milking these sacred beasts , whose temples are
和 说 祈祷 尽管 他们 是 挤奶 这些 神圣 野兽 , 谁 寺庙 是
[ðer; ðər] ['deəri:z] .
their dairies .
他们的 乳品厂 .

他们一边挤奶，一边祈祷，把这些神圣的牲畜当作自己的圣殿，而他们的奶牛场就是这些牲畜的圣殿。

[hi:; hi] [nu:] , [tu:] , [ðə; ði][waɪld] , [ʃaɪ] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋɡ(ə)l] ,
He knew , too , the wild , shy people of the jungle ,
他 知道 , 也 , 这 荒野 , 害羞的 人们 的 这 丛林 ,
他也认识丛林里那些野性而害羞的人们。

[hu:] [bɪld] [ðer; ðər] ['haʊzɪz] [laɪk] [neɪsts] [ɪn][ðə; ði] [tri:z] ,
who build their houses like nests in the trees ,
WHO 建造 他们的 房屋 喜欢 巢穴 在 这 树木 ,
它们把房子像鸟巢一样筑在树上,

[soʊ][æz; əz][tu:; tə][bi:; bi] [seɪf] [frʌm; frəm] [praʊlɪŋ] [waɪld] [bi:sts] .
so as to be safe from prowling wild beasts .
所以 作为 到 是 安全的 从 潜行 荒野 野兽 .
以便免受野兽袭击。

[wʌns] [waɪl] ['hʌntɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [di:p] ['fɔ:ɾɪst] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði][hju:dʒ] [kɔɪlz] [ʌv; əv]
Once while hunting in the deep forest he had been caught in the huge coils of
一次 尽管 打猎 在 这 深的 森林 他 有 到过 捕捉 在 这 巨大的 线圈 的
[ə; eɪ]['terəb(ə)l]['boʊə] - [kən'strɪktər] ,
a terrible boa - constrictor ,
一个 糟糕的 蟒蛇 - 收缩 ,
有一次，他在深林中打猎时，被一条可怕的巨蟒缠住了。

[wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ɡreɪt] [sneɪks] [ðæt] [kæən; kən] [krʌʃ] [æən; ən][ɑ:ks][baɪ] ['waɪndɪŋ] [ðəm'selvz] [ə'baʊt]
one of those great snakes that can crush an ox by winding themselves about
一 的 那些 伟大的 蛇 那 能 压碎 一个 牛 经过 绕线 他们自己 关于
[aɪ 'ti:][ɪn] [ɡreɪt] [kɔɪlz] ,
it in great coils ,
它 在 伟大的 线圈 ,
一种体型巨大的蛇，它能用巨大的身躯缠绕住牛，将其压死。

[ɔ:r][kæən; kən] ['swa:ləʊ] [æən; ən] ['æntɪləʊp] [æt; ət][wʌn] ['maʊθfʊl] .
or can swallow an antelope at one mouthful .
或者 能 吞 一个 羚羊 在 一 一口气 .
或者一口吞下一只羚羊。

[ðə; ði] ['bi:tər] [wʌz; wəz]['oʊnli] [seɪvd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['æŋɡər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡreɪt] [sneɪk] [baɪ] [-]
The beater was only saved from the anger of the great snake by [99]
这 击打者 曾是 仅有的 已保存 从 这 愤怒 的 这 伟大的 蛇 经过 [-]
击打者之所以能免于大蛇的愤怒，全赖于[99]

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['hʌntərz] ['kʌmɪŋ] [ʌp][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['moʊmənt][ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [aɪ 'ti:] .
one of the other hunters coming up just at the right moment and killing it .
一 的 这 其他 猎人 未来 向上 只是 在 这 正确的 片刻 和 杀 它 .
另一名猎人在恰当的时机赶到，将其击毙。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈwʌndərf(ə)l][mæn] , [ðɪs][oʊld][ˈfeləʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɔːŋ][greɪ][bɪrd] ,
He was a wonderful man , this old fellow with the long gray beard ,
他 曾是 一个 精彩的 男人 , 这 老的 同伴 和 这 长的 灰色的 胡须 ,
他真是了不起的人, 这位留着长长的灰胡子的老先生。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][baɪ][ðə; ði][ˈfaɪər] [ˈtʃuːɪŋ] [hɪz; ɪz] " [ˈbiːtl] " [nʌt][ænd; ənd] [ˈtelɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˌnevərˈɛndɪŋ]
as he sat by the fire chewing his " betel " nut and telling his neverending
作为 他 卫星 经过 这 火 咀嚼 他的 " 槟榔 " 坚果 和 讲述 他的 永无止境
[ˈstoːrɪz] .
stories .
故事 .

他坐在火堆旁, 嚼着槟榔, 讲着他没完没了的故事。

[ðə; ði][nekst][ˈmɔːrnɪŋ] [ɔːl][wɜːr; wər][ʌp][æt; ət] [ˈdeɪbreɪk] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd][tuː; tə][get][æn; ən] [ˈɜːrli]
The next morning all were up at daybreak , for they wanted to get an early
这 下一个 早晨 全部 是 向上 在 拂晓 , 为了 他们 通缉 到 得到 一个 早期的
[stɑːrt] .
start .
开始 .

第二天清晨, 大家都早早起床了, 因为他们想早点开始工作。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈelɪfənts] [hæd; həd] [bɪn] [ˈræðər] [ˈʌɡli] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði][men]
One of the elephants had been rather ugly during the time when the men
一 的 这 大象 有 到过 相当 丑陋的 期间 这 时间 什么时候 这 男人
[wɜːr; wər] [ˈpækɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
were packing the things on his back ,
是 包装 这 事物 在 他的 后退 ,

其中一头大象在人们把东西背在它背上的时候, 长得相当丑陋。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ][bæd] [ˈtempər] [wen] [ˈhæəri] [keɪm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv]
and he was still in a bad temper when Harry came up with a piece of
和 他 曾是 仍然 在 一个 坏的 脾气 什么时候 哈里 来了 向上 和 一个 片 的
[ˈʊɡər] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .
sugar for him .
糖 为了 他 .

当哈利拿出一块糖给他时, 他还在生气。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈpʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˈʊɡər] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈeləfənts] [maʊθ] , [ˈhæəri] [æksɪˈdentəli] [draːpt]
Instead of putting the sugar into the elephant's mouth , Harry accidentally dropped
反而 的 推杆 这 糖 进入 这 大象的 嘴 , 哈里 偶然 掉落
[aɪˈtiː][ɑːn][ðə; ði] [ɡraʊnd] .
it on the ground .
它 在 这 地面 .

哈利没有把糖放进大象嘴里, 而是不小心把糖掉在了地上。

[ðɪs] [meɪd] [ðə; ði] [ˈelɪfənt] [stɪl] [mɔːr] [ˈæŋɡri] ; [ænd; ənd] , [æz; əz] [ˈhæəri] [stuːpt] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði]
This made the elephant still more angry ; and , as Harry stooped to pick up the
这 制成 这 大象 仍然 更多的 生气的 ; 和 , 作为 哈里 弯腰 到 挑选 向上 这
[ˈʊɡər] ,
sugar ,
糖 ,

这让大象更加生气了; 这时, 哈利弯腰去捡糖,

[hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [ɡreɪt] [fʊt] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [kraʃt] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
he lifted his great foot and would have crushed the boy ,
他 抬起 他的 伟大的 脚 和 会 有 碎 这 男生 ,
他抬起那只大脚, 本想踩死那个男孩。

[huː] [dɪd][nɑːt] [driːm] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdeɪndʒər][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] .
who did not dream of the danger he was in .
WHO 做过 不是 梦 的 这 危险 他 曾是 在 .
他丝毫没有意识到自己身处险境。

[ˈsʌd(ə)nli] [ˈtʃoʊlə] [sɔː] [ðə; ði][ˈdeɪndʒər] ,
Suddenly Chola saw the danger ,
突然 乔拉 锯 这 危险 ,

突然，朱罗意识到了危险。

[ænd; ənd] [ˈrʌʃɪŋ] [raɪt] [ʌp] [ˈʌndər] [ðə; ði][ˈæŋɡri] [ˈeləfənts] [fʊt] [meɪd] [ðoʊz] [streɪndʒ] [kraɪz] [ðæt] [
and rushing right up under the angry elephant's foot made those strange cries that [
和 匆忙 正确的 向上 在下面 这 生气的 大象的 脚 制成 那些 奇怪的 哭泣 那 [
-]
100]
-]

径直冲到愤怒的大象脚下，发出了那些奇怪的叫声[100]

[ðə; ði][oʊld] [hed] [ˈdraɪvər][æ; ət][hɪz; ɪz] [ˈʌŋkəlz] [hæd; həd] [tɔːt] [hɪm; ɪm] .
the old head driver at his uncle's had taught him .
这 老的 头 司机 在 他的 叔叔的 有 教授 他 .

他叔叔手下的老司机教过他。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈelɪfənts] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊmd] [ðə; ði]
It was the talk of the elephants among themselves as they roamed the
它 曾是 这 讲话 的 这 大象 之中 他们自己 作为 他们 漫游 这
[ˈdʒʌŋɡ(ə)] .
jungle .
丛林 .

这是大象们在丛林中漫步时彼此谈论的话题。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ˈmædʒɪk] .
It was like magic .
它 曾是 喜欢 魔法 .

简直就像魔法一样。

[ðə; ði][bɪɡ] [fʊt] [keɪm] [daʊn] [ˈdʒentli] [wɪˈðaʊt] [ˈtʌtʃɪŋ] [ˈiːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]
The big foot came down gently without touching either of the boys , and the
这 大的 脚 来了 向下 轻轻地 没有 接触 任何一个 的 这 男孩们 , 和 这
[ˈelɪfənt] ,
elephant ,
大象 ,

那只大脚轻轻地落了下来，没有碰到两个男孩，也没有碰到那头大象。

[ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ][pɪˈkjuːliər][kraɪ] , [rʌbd] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [əˈɡenst] [ˈtʃoʊlə] ,
giving a peculiar cry , rubbed his trunk against Chola ,
给予 一个 奇特 哭 , 摩擦 他的 树干 反对 乔拉 ,

它发出一种奇特的叫声，用鼻子蹭着乔拉，

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)] [ˈsɑːhɪbˌsɑːhiːb][ænd; ənd] [ˈevri] [wʌŋ] [keɪm] [ˈrʌŋɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ˈterər] ,
just as the Colonel Sahib and every one came running up in terror ,
只是 作为 这 上校 萨希布 和 每一个 一 来了 跑步 向上 在 恐怖 ,

就像上校和所有人惊恐地跑过来一样，

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [aɪ ˈtiː][ɔːl][ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [ˈfʊrli] [biː; bi] [kraʃt]
for they had seen it all and thought that the boys would surely be crushed
为了 他们 有 已见 它 全部 和 想法 那 这 男孩们 会 一定 是 碎
[tuː; tə] [deθ] .
to death .
到 死亡 .

因为他们目睹了这一切，认为这些男孩肯定会被压死。

[ˈtʃoʊlə] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈhɪroʊ] !
Chola was a great hero !
乔拉 曾是 一个 伟大的 英雄 !

乔拉是一位伟大的英雄！

[juː; jʊ][kæən; kən][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ðə; ði][ˈkɜːrɪn(ə)l][ˈsɑːhɪb,'sɑːhiːb] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] ;
You can imagine how the Colonel Sahib thanked him ;
你 能 想象 如何 这 上校 萨希布 谢谢 他 ;
你可以想象上校先生是如何感谢他的;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['wʌndər] [ænd; ənd] [ɔː] .
and the natives looked at him with wonder and awe .
和 这 本地人 看起来 在 他 和 想知道 和 敬畏 .
当地人惊奇又敬畏地看着他。

" ['sʌd(ə)nli] , [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈdʒʌŋg(ə)l] , [ðer; ðər] [spræŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['jeləʊ] ['taɪgər] . "
SUDDENLY , UP OUT OF THE JUNGLE , THERE SPRANG A GREAT YELLOW TIGER . "
突然 , 向上 出去 的 这 丛林 , 那里 弹簧 一个 伟大的 黄色的 老虎 . "
“突然，从丛林深处跳出了一只巨大的黄色老虎。”

" [hiː; hi][ɪz] [ɪn'diːd] [wʌn] [huː] [ɪz] [waɪz] [ðʊʊ] [jʌŋ] ;
He is indeed one who is wise though young ;
他 是 的确 一 WHO 是 明智的 尽管 年轻的 ;
“他虽然年轻，但确实是一位睿智的人；

[fɔːr; fər][ðə; ði][waɪld] ['ænɪmlz] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æz; əz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [frend] , " [sed] [ðə; ði][oʊld] [hed]
for the wild animals talk with him as with a friend , " said the old head
为了 这 荒野 动物 讲话 和 他 作为 和 一个 朋友 , " 说 这 老的 头
[ˈbiːtər] ,
beater ,
击打者 ,
“因为野生动物都像和朋友一样和他说话，”老赶牲口的人说道。

[æz; əz][hiː; hi] [sə'lɑːm] [daʊn] [tuː; tə] - [fiːt] .
as he salaamed down to Chola's feet .
作为 他 致以问候 向下 到 - 脚 .
他俯身向朱罗王行礼。

['hæəri] [dɪd][nɑːt] [seɪ] [mʌtʃ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][ænd; ənd] ['tʃoʊlə] [wɜːr; wər][ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] : "
Harry did not say much until he and Chola were alone , and then he said : "
哈里 做过 不是 说 很多 直到 他 和 乔拉 是 独自的 , 和 然后 他 说 : "
[ˈtʃoʊlə] ,
Chola ,
乔拉 ,
哈利一直没怎么说话，直到他和乔拉单独相处时，他才开口说道：“乔拉，

[aɪ][dɪd] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ][bɪtʃ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['kaʊəd] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][jɜː; jər]
I did think you were a bit of a coward when we were talking in your
我 做过 思考 你 是 一个 少量 的 一个 懦夫 什么时候 我们 是 说 在 你的
[ˈŋkəlz] ['gɑːrdn] ;
uncle's garden ;
叔叔的 花园 ;
当我们在你叔叔的花园里谈话时，我确实觉得你有点胆小；

[bʌt; bət][aɪ] [-]
but I [101]
但 我 [-]
但我[101]

[noʊ] [naʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['breɪvər][ðæn; ðən][aɪ] ,
know now you are much braver than I ,
知道 现在 你 是 很多 更勇敢 比 我 ,
现在你应该知道你比我勇敢得多。

[fɜːr; fər][aɪ] [wʊd] ['nevər][hæv; həv] [dɜːd] [tuː; tə][goʊ][ʌp] [laɪk] [ðæt][ænd; ənd][ˈɔːrdər] [əˈbaʊt][æŋ; ən][ˈæŋɡri]
for I would never have dared to go up like that and order about an angry
为了 我 会 绝不 有 敢于 到 去 向上 喜欢 那 和 命令 关于 一个 生气的
[ˈelɪfənt] .
elephant .
大象 .

因为我绝不敢那样走上前去，对一头愤怒的大象发号施令。

" [ˈæftər][ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbʌdi][hæd; həd][ɡɑːt][ˈoʊvər][ðer; ðər] [fraɪt] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈæktʃuəli] [ˈredi] [tuː; tə]
" After everybody had got over their fright and were actually ready to
" 后 大家 有 得到 超过 他们的 惊吓 和 是 实际上 准备好 到
[stɑːrt] ,
start ,
开始 ,

“当大家都克服了恐惧，真正准备好开始的时候，

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbiːtəz] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ˈlʊkɪŋ] [əˈraʊnd] [fɜːr; fər] [saɪnz] [ʌv; əv][ˈtaɪɡʒ̩z] [keɪm]
some of the beaters who had been looking around for signs of tigers came
一些 的 这 击球手 WHO 有 到过 寻找 大约 为了 标志 的 老虎 来了
[bæk][ænd; ənd][sed] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [træks] .
back and said they had seen the tracks .
后退 和 说 他们 有 已见 这 轨道 .

一些四处寻找老虎踪迹的驱赶者回来后说，他们看到了老虎的脚印。

[soʊ] [ˈevrɪθɪŋ] [wʌz; wəz][ɡɑːt] [ˈredi] [æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][ˈpɑːsəb(ə)] ,
So everything was got ready as quickly as possible ,
所以 一切 曾是 得到 准备好 作为 迅速地 作为 可能的 ,
[ˈpɑːsəb(ə)] ,
所以一切都尽快准备就绪。

[ɔːr][æz; əz] [ˈkwɪkli] [æz; əz][ˌhɪnˈduː] [kæn; kən][biː; bi][ɡɑːt][tuː; tə] [muːv] ,
or as quickly as Hindus can be got to move ,
或者 作为 迅速地 作为 印度教徒 能 是 得到 到 移动 ,
[ˌhɪnˈduː] ,
或者尽可能快地让印度教徒搬迁，

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪɡ] [ˈelɪfənts] [went] [ˈtrʌdʒɪŋ] [əˈlɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈʌndərˌwʊd] [ʌnˈtɪl] [ˈfaɪnəli] [aɪˈtiː]
and the big elephants went trudging along through the underwood until finally it
和 这 大的 大象 去 艰难跋涉 沿着 通过 这 安德伍德 直到 最后 它
[wʌz; wəz] [siːn] [ðæt] [ðə; ði] [ɡræs] [hæd; həd] [bɪn] [krʌʃt] [daʊn] [ɪn] [ˈpleɪsɪz] ,
was seen that the grass had been crushed down in places ,
曾是 已见 那 这 草 有 到过 碎 向下 在 地方 ,

于是，大象们艰难地穿过灌木丛，最后人们发现有些地方的草已经被踩倒了。

[ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [ðə; ði][ˈtaɪɡər] [hɪmˈself] [kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi][faːr] [əˈweɪ] .
a sign that the tiger himself could not be far away .
一个 符号 那 这 老虎 他自己 可以 不是 是 远的 离开 .
[ˈtaɪɡər] ,
这预示着老虎可能就在附近。

[ðə; ði] [ˈelɪfənts] [bɪˈɡæŋ][tuː; tə] [joʊ] [saɪnz] [ʌv; əv] [fɪr] , [æz; əz] [ðeɪ] [ˈɔːlweɪz] [duː] [wen] [ə; eɪ][ˈtaɪɡər][ɪz]
The elephants began to show signs of fear , as they always do when a tiger is
这 大象 开始 到 展示 标志 的 害怕 , 作为 他们 总是 做 什么时候 一个 老虎 是
[əˈbaʊt] ,
about ,
关于 ,

每当老虎出现，大象们都会像往常一样表现出恐惧。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbiːtəz] [dɪˈvaɪdɪd][ðer; ðər] [ˈfɔːrsɪz] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ˈgoʊɪŋ] [əˈraʊnd] [wʌn] [weɪ]
and the beaters divided their forces , some of them going around one way
和 这 击球手 分割 他们的 力量 , 一些 的 他们 去 大约 一 方式
[ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [əˈhʌðər] ,
and the rest another ,
和 这 休息 其他 ,

于是，击打者们分成两队，一部分人朝一个方向走，另一部分人朝另一个方向走。

[ˈsɜːrtʃɪŋ] [ˈkɛrfəli] [θruː] [ðə; ði][ˈtæŋg(ə)ld] [græs] [ænd; ənd] [ˈʌndərbrʌʃ] .
searching carefully through the tangled grass and underbrush .
搜索 小心 通过 这 纠缠不清 草 和 草丛

小心翼翼地穿过杂乱的草丛和灌木丛。

[ɔːl] [ðə; ði] [men] [gɔːt] [ðer; ðər] [ˈgʌnz] [ˈredi] , [ænd; ənd] [aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [nɔːt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [tuː] [suːn] ;
All the men got their guns ready , and it was not a minute too soon ;
全部 这 男人 得到 他们的 枪支 准备好 , 和 它 曾是 不是 一个 分钟 也 很快 ;
所有男人都准备好了枪支，这真是千钧一发；

[fɔːr; fər] , [ˈsʌd(ə)nli] , [ʌp] [aʊt] [-]
for , suddenly , up out [102]
为了 , 突然 , 向上 出去 [-]

突然，向上[102]

[ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒʌŋg(ə)] , [ðer; ðər] [spræŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈjelʊ] [ˈtaɪgər] ,
of the jungle , there sprang a great yellow tiger ,
的 这 丛林 , 那里 弹簧 一个 伟大的 黄色的 老虎 ,

丛林深处，突然窜出一只巨大的黄色老虎。

[streɪt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] " [ˈhaʊdə] " [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈsɑːhɪb, ˈsɑːhiːb] [ænd; ənd] [ˈhæri] [ænd; ənd]
straight for the " howdah " in which the Colonel Sahib and Harry and
直的 为了 这 " 轿子 " 在 哪个 这 上校 萨希布 和 哈里 和

[tʃʊlə] [wɜːr; wər] [ˈsɪtɪŋ] .
Chola were sitting .
乔拉 是 坐着 .

径直走向上校、哈里和朱罗乘坐的“象轿”。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [haʊl] [ʌv; əv] [peɪn] [ðə; ði] [ˈtaɪgər] [rʊld] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈeləfənts] [fiːt] ,
With a howl of pain the tiger rolled under the elephant's feet ,
和 一个 嗥 的 疼痛 这 老虎 滚动 在下面 这 大象的 脚 ,

老虎痛苦地嚎叫一声，滚到了大象脚下。

[æz; əz] [ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈkɜːnəlz] [gʌn] [went] [ˈkræʃɪŋ] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [breɪn] .
as a bullet from the Colonel's gun went crashing into his brain .
作为 一个 子弹 从 这 上校的 枪 去 崩溃 进入 他的 脑 .

一颗子弹从上校的枪里射入了他的大脑。

" [maɪ] !
" **My !**
" 我的 !

“我的！

[bʌt; bət] [ˈhiːz] [ə; eɪ] [faɪn] [ˈfelʊ] !
but he's a fine fellow !
但 他是 一个 美好的 同伴 !

但他是个好人！

[wəʊnt] [hɪz; ɪz] [skɪn] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [rʌg] , [ˈfɑːðər] ? " [kraɪd] [ˈhæri] , [ɪn] [greɪt] [ɪkˈsaɪtmənt] .
Won't his skin make a fine rug , father ? " cried Harry , in great excitement .
惯于 他的 皮肤 制作 一个 美好的小地毯 , 父亲 ? " 哭 哈里 , 在 伟大的 激动 .

“父亲，他的皮做成地毯岂不是很好看？”哈利兴奋地喊道。

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈmeɪʒəd] ,
When he was measured ,
什么时候 他 曾是 测量 ,

当他被测量尺寸时，

[ðə; ði][oʊld] ['bi:tər] [sed] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [bɪɡɪst] ['taɪɡəz][hi:; hi][hæd; həd]['evər] [si:n]
the old beater said that it was one of the biggest tigers he had ever seen .
这 老的 击打者 说 那 它 曾是 一 的 这 最大 老虎 他 有 曾经 已见 .
.
:
.

老猎手说，这是他见过的体型最大的老虎之一。

[ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] [felt] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][praɪz] .
The Colonel felt very proud of his prize .
这 上校 毛毡 非常 自豪的 的 他的 奖 .
.
上校为他的奖品感到非常自豪。

[ðeɪ] [bi:t] [ə'raʊnd] [θru:] [ðə; ði] [bʊʃ] [fɔ:r; fər] ['sevrəl] [deɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɑ:n][noʊ] [mɔ:r]
They beat around through the bush for several days , but they came upon no more .
他们 打 大约 通过 这 衬套 为了 一些 天 , 但 他们 来了 之上 不 更多的
[taɪɡəz] ;
tigers ;
老虎 ;
.
他们在灌木丛中搜寻了好几天，但再也没有遇到老虎；

[soʊ][ðə; ði]['pɑ:rti] [tɜ:rnd] [bæk] [ə'gen] [ɑ:n][ðer; ðər] [oʊn] [træks] [baʊnd] [fɔ:r; fər][hoʊm] .
so the party turned back again on their own tracks bound for home .
所以 这 派对 转向 后退 再次 在 他们的 自己的 轨道 边界 为了 家 .
.
于是，一行人又折返回家。

[aʊər; ɑ:r] [tu:] ['lɪt(ə)l] [frendz] [wɜ:r; wər] ['sa:ri] [tu:; tə][pɑ:rt] ,
Our two little friends were sorry to part ,
我们的 二 小的 朋友们 是 对不起 到 部分 ,
.
我们的两个小伙伴依依不舍地道别了。

[bʌt; bət] ['hæri] [sed] [ðæt] ['tʃoʊlə][mʌst; məst] [kʌm] [ænd; ənd] [si:] [hɪm; ɪm][æt; ət]['sɪmlə] , [ʌp][ɪn][ðə; ði]
but Harry said that Chola must come and see him at Simla , up in the .
但 哈里 说 那 乔拉 必须 来 和 看 他 在 西姆拉 , 向上 在 这
[hɪlz] ,
hills ,
丘陵 ,
.
但哈里说，朱罗必须来西姆拉山上见他。

[wer] [ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃ] [foʊk][goʊ] [wen] [aɪ 'ti:][gets] [tu:] [hɑ:t][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]
where the English folk go when it gets too hot for them to stay in the .
在哪里 这 英语 民间 去 什么时候 它 获得 也 热的 为了 他们 到 停留 在 这
[pleɪnz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][bɪɡ] ['sɪtɪz] .
plains and in the big cities .
平原 和 在 这 大的 城市 .
.
当平原和城市里的气温太高，英国人无法忍受时，他们就会去那里。

[ðer; ðər][ðə; ði] [bɔɪz] [wʊd] [hæv; həv][sʌm; səm] [mɔ:r] " [ɡʊd] [taɪmz] " [æt; ət][ðə; ði]['kɜ:rn(ə)l] ['sɑ:hɪbz]
There the boys would have some more " good times " at the Colonel Sahib's .
那里 这 男孩们 会 有 一些 更多的 " 好的 时代 " 在 这 上校 萨希布的
['bʌŋɡələʊ] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['si:dəz] ,
bungalow , among the cedars ,
平房 , 之中 这 雪松 ,
.
在那里，男孩们会在上校的别墅里，在雪松林中，度过更多“美好时光”。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɪŋɡlɪʃmənz] ['kʌntri] [haʊs] [ɪn]['ɪndiə][ɪz] [kɔ:ld] .
as the Englishman's country house in India is called .
作为 这 英国人的 国家 房子 在 印度 是 称为 .
.
正如英国人在印度的乡间别墅所称呼的那样。

[ænd; ənd] ['dɪdnt] ['tʃoʊlə] [hæv; həv] ['wʌndərf(ə)l] [teɪl; 'teɪlɪz][tu:; tə] [tel] [tu:; tə][mə'hɑ:lə][ænd; ənd] [naʊ] ,
And didn't Chola have wonderful tales to tell to Mahala and Nao ,
和 没有 乔拉 有 精彩的 故事 到 告诉 到 玛哈拉 和 奈绪 ,
朱罗王不是有很多精彩的故事要讲给玛哈拉和璫听吗?

[æz; əz] [ðeɪ] [ɔ:l][sæt] [tə'geðər] [ɪn][ðə; ði] ['i:vniŋz] [ˈʌndər] [ðə; ði][bɪg] [tri:] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] ,
as they all sat together in the evenings under the big tree in the garden ,
作为 他们 全部 卫星 一起 在 这 晚上 在下面 这 大的 树 在 这 花园 ,
傍晚时分, 他们一起坐在花园里的大树下。

[waɪl] ['ʃri:ja:] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [nu:] ['dɑ:lz] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ] [waɪd] -
while Shriya played with her new dolls beside them and listened with wide -
尽管 施瑞亚 玩 和 她 新的 娃娃 旁 他们 和 听着 和 宽的 -
[ˈoʊpən] [aɪz] .
open eyes .
打开 眼睛 .
Shriya 在一旁玩着她的新娃娃, 睁大眼睛认真地听着。

[ðə; ði] [end] .
THE END .
这 结尾 .
剧终。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kʌz(ə)n] ['sɪri:z]
THE LITTLE COUSIN SERIES
这 小的 表哥 系列
小表弟系列

[ðə; ði][moʊst] [dɪ'laɪtʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnts] ['pɑ:səb(ə)l][ʌv; əv] [tʃaɪld] [laɪf][ɪn] [ˈʌðər] [ləndz] ,
The most delightful and interesting accounts possible of child life in other lands ,
这 最多 愉快 和 有趣的 账户 可能的 的 孩子 生活 在 其他 土地 ,
[fɪld] [wɪð; wɪθ] [kweɪnt] ['seɪɪŋz] ,
filled with quaint sayings ,
已填 和 古雅 谚语 ,
书中充满了对其他国家儿童生活的有趣而生动的描述, 以及许多奇特的谚语。

[ˈdu:ɪŋz] , [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] .
doings , and adventures .
行为 , 和 冒险 .
活动和冒险。

[i:tʃ] [wʌn][ˈvɑ:l] . , 12mo , ['dekəreɪtɪv] ['kʌvər] , [klɔ:θ] , [wɪð; wɪθ][sɪks][ɔ:r] [mɔ:r] [fʊl] - [peɪdʒ]
Each one vol . , 12mo , decorative cover , cloth , with six or more full - page
每个 一 卷 . , 12mo , 装饰性的 覆盖 , 布 , 和 六 或者 更多的 满的 - 页
[,ɪlə'streɪjəns] [ɪn] ['kʌlər] .
illustrations in color .
插图 在 颜色 .
每册 12 开, 装饰性封面, 布面精装, 含六幅或更多幅全页彩色插图。

[praɪs] [pər] ['vɑ:ljəm] \$0 . -
Price per volume \$0 . 60
价格 每 体积 \$0 . -
单价 0.60 美元

[baɪ] ['meri] ['heɪzəltən] [weɪd] ([ən'les] [ˈʌðərwaɪz] ['ɪndɪkətɪd])
By MARY HAZELTON WADE (unless otherwise indicated)
经过 玛丽 黑兹尔顿 涉水 (除非 否则 表明的)
作者: 玛丽·黑兹尔顿·韦德 (除非另有说明)

[ˈaʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] ['æfrɪkən] ['kʌz(ə)n]
Our Little African Cousin
我们的 小的 非洲 表哥
我们的小非洲表亲

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [əˈlæskən] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Alaskan Cousin
我们的 小的 阿拉斯加 表哥

我们的阿拉斯加小表弟

[baɪ] [ˈmeri] [ef] . [ˈnɪksən] - [ruːˈlɛ]
By Mary F . Nixon - Roulette
经过 玛丽 F . 尼克松 - 轮盘赌

作者： 玛丽·F·尼克松-鲁莱特

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [əˈreɪbiən] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Arabian Cousin
我们的 小的 阿拉伯 表哥

我们的小阿拉伯表亲

[baɪ] [ˈblɑːnʃ] [mækˈmænəs]
By Blanche McManus
经过 布兰奇 麦克马纳斯

作者： 布兰奇·麦克马纳斯

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ɑːrˈmiːniən] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Armenian Cousin
我们的 小的 亚美尼亚 表哥

我们的小亚美尼亚表弟

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [braʊn] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Brown Cousin
我们的 小的 棕色的 表哥

我们的小棕色表弟

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [kəˈneɪdiən] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Canadian Cousin
我们的 小的 加拿大 表哥

我们的加拿大小表弟

[baɪ] [ˈlɪzəbəθ] [ɑːr] . [mækˈdɑːn(ə)ld]
By Elizabeth R . Macdonald
经过 伊丽莎白 拉 . 麦克唐纳

作者： 伊丽莎白·R·麦克唐纳

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [tʃaɪˈniːz] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Chinese Cousin
我们的 小的 中国人 表哥

我们的中国小表弟

[baɪ] [ˈaɪzək] [ˈteɪlə] [ˈhedlənd,ˈhedlənd]
By Isaac Taylor Headland
经过 艾萨克 泰勒 海岬

作者： 艾萨克·泰勒·海德兰

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkjuːbən] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Cuban Cousin
我们的 小的 古巴 表哥

我们的小古巴表弟

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [dʌtʃ] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Dutch Cousin
我们的 小的 荷兰语 表哥

我们的荷兰小表弟

[baɪ] [ˈblɑːnʃ] [mækˈmænəs]
By Blanche McManus
经过 布兰奇 麦克马纳斯

作者： 布兰奇·麦克马纳斯

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈkʌz(ə)n]
Our **Little** **English** **Cousin**
我们的 小的 英语 表哥

我们的小英国表亲

[baɪ] [ˈblɑːnʃ] [mækˈmænəs]
By **Blanche** **McManus**
经过 布兰奇 麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈeskɪmoʊ] [ˈkʌz(ə)n]
Our **Little** **Eskimo** **Cousin**
我们的 小的 爱斯基摩人 表哥

我们的小爱斯基摩表亲

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfrentʃ] [ˈkʌz(ə)n]
Our **Little** **French** **Cousin**
我们的 小的 法语 表哥

我们的小法国表妹

[baɪ] [ˈblɑːnʃ] [mækˈmænəs]
By **Blanche** **McManus**
经过 布兰奇 麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒɜːrmən] [ˈkʌz(ə)n]
Our **Little** **German** **Cousin**
我们的 小的 德语 表哥

我们的小德国表弟

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [həˈwaɪən; həˈwɑːjən] [ˈkʌz(ə)n]
Our **Little** **Hawaiian** **Cousin**
我们的 小的 夏威夷 表哥

我们的小夏威夷表亲

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhɪnduː; ˌhɪnˈduː] [ˈkʌz(ə)n]
Our **Little** **Hindu** **Cousin**
我们的 小的 印度教徒 表哥

我们的小印度教表弟

[baɪ] [ˈblɑːnʃ] [mækˈmænəs]
By **Blanche** **McManus**
经过 布兰奇 麦克马纳斯

作者：布兰奇·麦克马纳斯

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɪndiən] [ˈkʌz(ə)n]
Our **Little** **Indian** **Cousin**
我们的 小的 印度 表哥

我们的小印度表弟

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈaɪrɪʃ] [ˈkʌz(ə)n]
Our **Little** **Irish** **Cousin**
我们的 小的 爱尔兰 表哥

我们的小爱尔兰表亲

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ɪˈtæliən] [ˈkʌz(ə)n]
Our **Little** **Italian** **Cousin**
我们的 小的 意大利语 表哥

我们的小意大利表亲

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˌdʒæpəˈniːz] [ˈkʌz(ə)n]
Our **Little** **Japanese** **Cousin**
我们的 小的 日本人 表哥

我们的日本小表弟

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒuːɪʃ] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Jewish Cousin
我们的 小的 犹太人 表哥

我们的小犹太表亲

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [kəˈriːən] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Korean Cousin
我们的 小的 韩国人 表哥

我们的韩国小表弟

[baɪ][eɪtʃ] . [liː] [em] . [paɪk]
By H . Lee M . Pike
经过 H . 李 M . 梭鱼

作者：H·李·M·派克

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmeksɪkən] [ˈkʌz(ə)n]
Our Little Mexican Cousin
我们的 小的 墨西哥 表哥

我们的小墨西哥表弟

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

我们的小印度教表弟(Our Little Hindu Cousin)

第4/4页

[baɪ] ['edwərd] [si:] . ['bʌtlər]
By Edward C . Butler
经过 爱德华 C . 巴特勒

作者： 爱德华·C·巴特勒

[ˈaʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] [nɔ:ˈrwi:dʒən] ['kʌz(ə)n]
Our Little Norwegian Cousin
我们的 小的 挪威 表哥

我们的挪威小表弟

[ˈaʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] [ˈpænəmə:] ['kʌz(ə)n]
Our Little Panama Cousin
我们的 小的 巴拿马 表哥

我们的小巴拿马表亲

[baɪ][eɪtʃ] . [li:] [em] . [paɪk]
By H . Lee M . Pike
经过 H . 李 M . 梭鱼

作者： H·李·M·派克

[ˈaʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] ['fɪlɪpi:n] ['kʌz(ə)n]
Our Little Philippine Cousin
我们的 小的 菲律宾 表哥

我们的菲律宾小表弟

[ˈaʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] [ˈpɔ:tu] ['ri:kən] ['kʌz(ə)n]
Our Little Porto Rican Cousin
我们的 小的 波尔图 波多黎各人 表哥

我们的波多黎各小表弟

[ˈaʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] ['rʌʃ(ə)n] ['kʌz(ə)n]
Our Little Russian Cousin
我们的 小的 俄语 表哥

我们的小俄罗斯表亲

[ˈaʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] [ˈskɔ:tʃ] ['kʌz(ə)n]
Our Little Scotch Cousin
我们的 小的 苏格兰威士忌 表哥

我们的小苏格兰表亲

[baɪ] ['blɑ:nʃ] [mæk'mænəs]
By Blanche McManus
经过 布兰奇 麦克马纳斯

作者： 布兰奇·麦克马纳斯

[ˈaʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] [ˌsaɪ'mis] ['kʌz(ə)n]
Our Little Siamese Cousin
我们的 小的 暹罗猫 表哥

我们的暹罗小表弟

[ˈaʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] ['spæniʃ] ['kʌz(ə)n]
Our Little Spanish Cousin
我们的 小的 西班牙语 表哥

我们的小西班牙表亲

[baɪ] ['meri] [ef] . ['nɪksən] - [ru:'leɪ]
By Mary F . Nixon - Roulet
经过 玛丽 F . 尼克松 - 轮盘赌

作者： 玛丽·F·尼克松-鲁莱特

[ʼaʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] ['swɪ:diʃ] ['kʌz(ə)n]
Our Little Swedish Cousin
我们的 小的 瑞典 表哥

我们的瑞典小表弟

[baɪ] [kler] [em] . ['kɒʊbəʊn]
By Claire M . Coburn
经过 克莱尔 M . 科伯恩

作者： 克莱尔·M·科伯恩

[ʼaʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] [swɪs] ['kʌz(ə)n]
Our Little Swiss Cousin
我们的 小的 瑞士 表哥

我们的瑞士小表弟

[ʼaʊər; ɑ:r] ['lɪt(ə)l] ['tɜ:rkɪ] ['kʌz(ə)n]
Our Little Turkish Cousin
我们的 小的 土耳其 表哥

我们的土耳其小表弟

[ðə; ðɪ] ['ɡoʊldənɾɑ:d] ['laɪbrəri]
THE GOLDENROD LIBRARY
这 金鸡菊 图书馆

金盏花图书馆

[ðə; ðɪ]['ɡoʊldənɾɑ:d] ['laɪbrəri] [kən'teɪnz] ['stɔ:ɾɪz] [wɪtʃ] [ə'pi:l] [ə'laɪk] [bəʊθ][tu:; tə] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][tu:; tə]
The Goldenrod Library contains stories which appeal alike both to children and to
这 金鸡菊 图书馆 包含 故事 哪个 上诉 同样 两个都 到 孩子们 和 到

[ðer; ðər] ['perənts] [ænd; ənd] ['ɡɑ:diənz] .
their parents and guardians .
他们的 父母 和 守护者 .

金盏花图书馆收录的故事既能吸引儿童，也能吸引他们的父母和监护人。

[i:tʃ] ['vɑ:ljəm] [ɪz] [wel] ['ɪləstreɪtɪd] [frʌm; frəm] ['drɔɪŋz] [baɪ] ['kɑ:mpɪtənt] ['ɑ:rtɪsts] , [wɪtʃ] ,
Each volume is well illustrated from drawings by competent artists , which ,
每个 体积 是出色地 插图 从 图画 经过 胜任的 艺术家 , 哪个 ,

每卷书都配有优秀艺术家绘制的精美插图，

[tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hænsəmlɪ] ['dekəreɪtɪd] ['ju:nɪfɔ:rm] ['baɪndɪŋ] , ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ðɪ]['ɡoʊldənɾɑ:d] ,
together with their handsomely decorated uniform binding , showing the goldenrod ,
一起 和 他们的 英俊地 装饰 制服 结合 , 显示 这 金鸡菊 ,

['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [kən'sɪdərd] [ðə; ðɪ] ['embləm] [ʌv; əv] [ə'merɪkə] ,
usually considered the emblem of America ,
通常 经过考虑的 这 徽 的 美国 ,

连同它们精美的装饰统一的装订，上面印有金鸡菊，通常被认为是美国的象征，

[ɪz][ə; eɪ] ['fi:tʃər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˌmænjuˈfæktʃər] .
is a feature of their manufacture .
是 一个 特征 的 他们的 生产 .

这是它们制造工艺的特点。

[i:tʃ] [wʌn] ['vɑ:ljəm] , [smɔ:l] 12mo , ['ɪləstreɪtɪd] \$0 . -
Each one volume , small 12mo , illustrated \$0 . 35
每个 一 体积 , 小的 12mo , 插图 \$0 . -

每册，12开小开本，带插图，售价0.35美元

[lɪst] [ʌv; əv] [ˈtaɪtəlz]
LIST OF TITLES
列表 的 标题

标题列表

[ænt] - [ˈtʃɪldrən] .
Aunt Nabby's Children .
阿姨 - 孩子们 .

纳比阿姨的孩子们。

[baɪ] [ˈfrænsɪs] [ˈhɑːdʒɪz] [waɪt] .
By Frances Hodges White .
经过 弗朗西丝 霍奇斯 白色的 .

作者： 弗朗西丝·霍奇斯·怀特。

[ˈtʃaɪldz] [driːm] [ʌv; əv][ə; eɪ][stɑːr] , [ðə; ði] .
Child's Dream of a Star , The .
孩子的 梦 的 一个 星星 , 这 .

童心未泯的明星。

[baɪ] [tʃɑːrlz] [ˈdɪkɪnz] .
By Charles Dickens .
经过 查尔斯 狄更斯 .

作者： 查尔斯·狄更斯。

[flaɪt] [ʌv; əv][ˈrouzi] [dɑːn] , [ðə; ði] .
Flight of Rosy Dawn , The .
航班 的 红润 黎明 , 这 .

玫瑰黎明的飞行。

[baɪ] [ˈpɔːlɪn] [ˈbrædfərd] [ˈmæki] .
By Pauline Bradford Mackie .
经过 宝琳 布拉德福德 麦基 .

作者： 宝琳·布拉德福德·麦基。

- .
Findelkind .
- .

芬德尔金德。

[baɪ] [ˈwiːdə] .
By Ouida .
经过 欧伊达 .

作者： 欧伊达。

[ˈferi] [ʌv; əv][ðə; ði] [roun] , [ðə; ði] .
Fairy of the Rhone , The .
仙女 的 这 罗纳河 , 这 .

罗纳河仙女。

[baɪ][ə; eɪ] . [ˈkʌmɪnz] [ˈkɑːr] .
By A . Comyns Carr .
经过 一个 . 科明斯 卡尔 .

作者： A. Comyns Carr。

[ˈgæti] [ænd; ænd][aɪ] . [baɪ] [ˈfrænsɪs] [iː] . [ˈkrʌmptən] .
Gatty and I . By Frances E . Crompton .
盖蒂 和 我 . 经过 弗朗西丝 E . 克朗普顿 .

盖蒂和我。作者： 弗朗西丝·E·克朗普顿。

[ˈhelɪnəz] [ˈwʌndəwʌːld] .
Helena's Wonderworld .
海伦娜的 奇幻世界 .

海伦娜的奇幻世界。

[baɪ] [ˈfrænsɪs] [ˈhɑːdʒɪz] [waɪt] .
By Frances Hodges White .
经过 法兰西丝 霍奇斯 白色的 .

作者： 法兰西丝·霍奇斯·怀特。

[ˈdʒɛrɪːz] [rɪˈwɔːrd] .
Jerry's Reward .
杰瑞的 报酬 .

杰瑞的奖励。

[baɪ] [ˈevlɪn] [ˌsniːd] [ˈbɑːnet] .
By Evelyn Snead Barnett .
经过 伊芙琳 斯尼德 巴内特 .

作者： 伊芙琳·斯尼德·巴内特。

[lɑː] [bel] [ˌniːvərˈneɪz] .
La Belle Nivernaise .
拉 美女 尼维尔奈斯 .

美丽的尼维尔奈斯。

[baɪ] [ˈælfɒns] [doʊˈdeɪ] .
By Alphonse Daudet .
经过 阿方斯 都德 .

作者： 阿尔方斯·都德

[ˈlɪt(ə)l] [kɪŋ] [ˈdeɪvɪ] .
Little King Davie .
小的 国王 戴维 .

小国王戴维。

[baɪ] [ˈneli] [ˈhɛlɪs] .
By Nellie Hellis .
经过 内莉 地狱 .

作者： 内莉·赫利斯。

[ˈlɪt(ə)l] [pɪˈtɜːkɪn] - .
Little Peterkin Vandike .
小的 彼得金 - .

小彼得金·范迪克。

[baɪ] [tʃɑːrlz] [ˈstjuːt] [præt] .
By Charles Stuart Pratt .
经过 查尔斯 斯图尔特 普拉特 .

作者： 查尔斯·斯图尔特·普拉特。

[ˈlɪt(ə)l] [prəˈfesər] , [ðə; ði] .
Little Professor , The .
小的 教授 , 这 .

小教授。

[baɪ][ˈaɪdə] [ˈhɔːrtən] [kæʃ] .
By Ida Horton Cash .
经过 艾达 霍顿 现金 .

作者： 艾达·霍顿·卡什。

[ˈpɛɡɪz] [ˈtraɪəl] .
Peggy's Trial .
佩吉的 审判 .

佩吉的审判。

[baɪ] [ˈmeri] [ˌnaɪt] [ˈpɑːtər] .
By Mary Knight Potter .
经过 玛丽 骑士 波特 .

作者： 玛丽·奈特·波特。

[ˈprɪns] [ˈjeləʊ,tɒp] .
Prince Yellowtop .
王子 黄顶 .

黄顶王子。

[baɪ] [keɪt] [ˈwaɪtɪŋ] [pætʃ] .
By Kate Whiting Patch .
经过 凯特 惠廷 修补 .

作者：凯特·惠廷·帕奇。

[ˌprɒˈvɒŋs] [roʊz] , [ə; eɪ] . [baɪ] [ˈwiːdə] .
Provence Rose , A . By Ouida .
普罗旺斯 玫瑰 , 一个 . 经过 欧伊达 .

普罗旺斯玫瑰，A. 作者：欧伊达。

[ˈsev(ə)nθ] [ˈdɔːtər] , [ə; eɪ] . [baɪ] [greɪs] [ˈwɪkəm] [ˈkɜːən] .
Seventh Daughter , A . By Grace Wickham Curran .
第七 女儿 , 一个 . 经过 优雅 威克姆 柯伦 .

第七个女儿，A. 作者：格蕾丝·威克姆·柯伦。

[ˈsliːpɪŋ] [ˈbjuːti] , [ðə; ði] .
Sleeping Beauty , The .
睡眠 美丽 , 这 .

睡美人。

[baɪ] [ˈmɑːrθə] [ˈberkər] [ˈdʌn] .
By Martha Baker Dunn .
经过 玛莎 贝克 邓恩 .

作者：玛莎·贝克·邓恩

[smɔːl] , [smɔːl] [tʃaɪld] , [ə; eɪ] . [baɪ][iː] . [ˈlɪvɪŋstən] [ˈpreskət] .
Small , Small Child , A . By E . Livingston Prescott .
小的 , 小的 孩子 , 一个 . 经过 E : 利文斯顿 普雷斯科特 .

小，小孩子，A. 作者：E. Livingston Prescott。

[ˌsuːˈzæn] .
Susanne .
苏珊娜 .

苏珊娜。

[baɪ] [ˈfrænsɪs] [dʒeɪ] . [dəˈleɪnən] .
By Frances J . Delano .
经过 弗朗西丝 J . 德拉诺 .

作者：弗朗西丝·J·德拉诺。

[ˈwɔːtər] [ˈpiːp(ə)l] , [ðə; ði] .
Water People , The .
水 人们 , 这 .

水人。

[baɪ] [tʃɑːrlz] [liː] [slaɪt] .
By Charles Lee Sleight .
经过 查尔斯 李 魔术 .

作者：查尔斯·李·斯莱特。

[jʌŋ] [ˈɑːrtʃər] , [ðə; ði] .
Young Archer , The .
年轻的 射手 , 这 .

年轻的弓箭手。

[baɪ] [tʃɑːrlz] [iː] . - .
By Charles E . Brimblecom .
经过 查尔斯 E : - .

作者：查尔斯·E·布林布尔科姆。

[ˈkoʊzi] [ˈkɔːrnər] [ˈsɪriːz]
COSY CORNER SERIES
舒适 角落 系列

温馨角落系列

[aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpʌblɪʃərz] [ðæt] [ðɪs] [ˈsɪriːz] [ʃæl; ʃəl] [kənˈteɪn] [ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈveri]
It is the intention of the publishers that this series shall contain only the very
它是这意图的这出版商那这系列将包含仅有的这非常
[haɪɪst; ˈhaɪəst][ænd; ənd] [ˈpʊərɪst] [ˈlɪtərəʃʊr; ˈlɪrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr] ,
highest and purest literature ,
最高和 最纯净的 文学 ,

出版商的意图是，本系列丛书只收录最高水平、最纯粹的文学作品。

— [ˈstoːrɪz] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][nɑːt][ˈoʊnli] [əˈpiːl] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ðəmˈselvz] ,
— **stories that shall not only appeal to the children themselves** ,
— 故事 那 将 不是 仅有的 上诉 到 这 孩子们 他们自己 ,
——这些故事不仅会吸引孩子们，

[bʌt; bət][biː; bi] [əˈpriːʃiərtɪd] [baɪ][ɔːl] [ðoʊz] [huː] [fiːl] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər][dʒɔɪz][ænd; ənd]
but be appreciated by all those who feel with them in their joys and
但 是 感谢 经过全部 那些 WHO 感觉 和 他们 在 他们的 喜悦 和
[ˈsɔːrəʊz] .
sorrows :
悲伤 .

但愿所有与他们感同身受、同甘共苦的人都能理解和欣赏他们。

[ðə; ði] [ˈnuːmərəs] [ˌɪləˈstreɪʃəns] [ɪn] [iːtʃ] [bʊk] [ɑːr; ər][baɪ] [wel] - [noʊn] [ˈɑːrtɪsts] ,
The numerous illustrations in each book are by well - known artists ,
这 很多的 插图 在 每个 书 是 经过出色地 - 已知 艺术家 ,
每本书中的大量插图均出自知名艺术家之手。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ˈvɑːljəm] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈseprət] [əˈtræktɪv] [ˈkʌvər] [dɪˈzaɪn] .
and each volume has a separate attractive cover design .
和 每个 体积 有 一个 分离 吸引人的 覆盖 设计 :
每卷都有单独且精美的封面设计。

[iːtʃ] [wʌn][ˈvɑːl] . , 16mo , [klɒːθ] \$0 . -
Each 1 vol . , 16mo , cloth \$0 . 50
每个 1 卷 . , 16mo , 布 \$0 . -
每册1卷，16个月，布面精装，0.50美元

[baɪ] [ˈæni] [ˈfeləʊz] [ˈdʒɔːnstən]
By ANNIE FELLOWS JOHNSTON
经过 安妮 伙伴们 约翰斯顿
作者：安妮·费洛斯·约翰斯顿

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɜːrn(ə)l] . ([treɪd] [mɑːrk])
The Little Colonel . (Trade Mark)
这 小的 上校 . (贸易 标记)
小上校。（商标）

[ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈstoːri] [ɪz][leɪd][ɪn] [kənˈtʌki] .
The scene of this story is laid in Kentucky .
这 场景 的 这 故事 是 铺设 在 肯塔基州 .
故事的背景设定在肯塔基州。

[ɪts] [ˈherəʊɪn] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [gɜːrl] , [huː] [ɪz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɜːrn(ə)l] ,
Its heroine is a small girl , who is known as the Little Colonel ,
它是 女英雄 是 一个 小的 女孩 , WHO 是 已知 作为 这 小的 上校 ,
它的女主角是一个小女孩，被称为小上校。

[ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˈfænsɪd] [rɪˈzembləns] [tuː; tə][æn; ən][oʊld] - [skuːl] [ˈsʌðərn] [ˈdʒent(ə)lmən]
on account of her fancied resemblance to an old - school Southern gentleman
在 帐户 的 她 幻想 相似 到 一个 老的 - 学校 南方 绅士
,
!
,

因为她自认为长得像一位老派的南方绅士，

[huːz] [faɪn] [ɪˈsteɪt] [ænd; ənd][oʊld][ˈfæməli][ɑːr; ər] [ˈfeɪməs] [ɪn][ðə; ði][ˈriːdʒən] .
whose fine estate and old family are famous in the region .
谁 美好的 财产 和 老的 家庭 是 著名的 在 这 地区 .

他的庄园和古老家族在当地都很有名。

[ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [ˈsɪzərz] .
The Giant Scissors .
这 巨大的 剪刀 .

巨型剪刀。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [dʒɔɪs] [ænd; ənd][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ədˈventʃəz] [ɪn] [fræns] .
This is the story of Joyce and of her adventures in France .
这 是 这 故事 的 乔伊斯 和 的 她 冒险 在 法国 .

这是乔伊斯的故事，以及她在法国的冒险经历。

[dʒɔɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [frend] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɜːrn(ə)l] ,
Joyce is a great friend of the Little Colonel ,
乔伊斯 是 一个 伟大的 朋友 的 这 小的 上校 ,

乔伊斯是小上校的好朋友。

[ænd; ənd][ɪn][ˈleɪtər] [ˈvɑːljəmz] [ˈʃerz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][ðə; ði] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [ɪksˈpiəriənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] "
and in later volumes shares with her the delightful experiences of the "
和 在 之后 卷 分享 和 她 这 愉快 经历 的 这 "

[haʊs] [ˈpɑːrtɪ] " [ænd; ənd][ðə; ði] " [ˈhɑːlədeɪz] .
House Party " and the " Holidays .
房子 派对 " 和 这 " 假期 .

在后来的几卷书中，他与她分享了“家庭聚会”和“假期”的愉快经历。

" [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [naɪts] [ʌv; əv] [kənˈtʌki] .
" **Two Little Knights of Kentucky .**
" 二 小的 骑士 的 肯塔基州 .

“肯塔基州的两位小骑士。”

[huː] [wɜːr; wər][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɜːnəlz] [ˈneɪbəz] .
Who Were the Little Colonel's Neighbors .
WHO 是 这 小的 上校的 邻居 .

小上校的邻居是谁？

[ɪn] [ðɪs] [ˈvɑːljəm] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɜːrn(ə)l] [rɪˈtʊːrn] [tuː; tə][juːˈes] [laɪk] [æn; ən][oʊld] [frend] ,
In this volume the Little Colonel returns to us like an old friend ,
在 这 体积 这 小的 上校 返回 到 我们 喜欢 一个 老的 朋友 ,

在本卷中，小上校像老朋友一样回到了我们身边。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ] [ˈædɪd] [ɡreɪs] [ænd; ənd] [tʃɑːrm] .
but with added grace and charm .
但 和 额外 优雅 和 魅力 .

但更添优雅和魅力。

[ʃiː; ʃɪ][ɪz][nɑːt] , [haʊˈevər] , [ðə; ði] [ˈsentrəl] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːri] ,
She is not , however , the central figure of the story ,
她 是 不是 , 然而 , 这 中央 数字 的 这 故事 ,

然而，她并非故事的中心人物。

[ðæt] [pleɪs] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən][baɪ][ðə; ði] " [tu:] ['lɪt(ə)l] [naɪts] .
that place being taken by the " two little knights .

那 地方 存在 已采取 经过 这 " 二 小的 骑士 .
那个位置被“两个小骑士”占据了。

" ['mɪldrədʒ] [ɪn'herɪtəns] .
" Mildred's Inheritance .
" 米尔德雷德的 遗产 .

《米尔德雷德的遗产》

[ə; eɪ] [dɪ'laɪtɪf(ə)lɪ] ['lɪt(ə)lɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['lɒʊnli] ['ɪŋɡlɪʃ] [gɜ:rl] [hu:] [kʌmz] [tu:; tə] [ə'merɪkə] [ænd; ənd][ɪz]
A delightful little story of a lonely English girl who comes to America and is
一个 愉快 小的 故事 的 一个 孤独 英语 女孩 WHO 来 到 美国 和 是
[brɪ'frendɪd] [baɪ][ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [ə'merɪkən] [ˈfæməli] [hu:] [ɑ:r; ər] [ə'træktɪd] [baɪ][hɜ:r; həɹ] ['bju:tɪf(ə)l]
befriended by a sympathetic American family who are attracted by her beautiful
结交朋友 经过 一个 交感神经 美国人 家庭 WHO 是 吸引 经过 她 美丽的
['spi:kɪŋ] [vɔɪs] .
speaking voice .
请讲 嗓音 .

这是一个令人愉悦的小故事，讲述了一个孤独的英国女孩来到美国，被她优美的嗓音吸引，结识了一个富有同情心的美国家庭。

[baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [ðɪs] [wʌn] [ɡɪft] [fɪ:; fɪ]ɪz] [ɪneɪbld] [tu:; tə][help][ə; eɪ] [sku:l] - [gɜ:rl] [hu:] [hæz; həz]
By means of this one gift she is enabled to help a school - girl who has
经过 方法 的 这 一 礼物 她 是 已启用 到 帮助 一个 学校 - 女孩 WHO 有
[tempə'rerəli] [ɒ:st][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][hɜ:r; həɹ] [aɪz] ,
temporarily lost the use of her eyes ,
暂时地 丢失的 这 使用 的 她 眼睛 ,
通过这份礼物，她得以帮助一位暂时失明的女学生。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['faɪnəli][hɜ:r; həɹ][laɪf] [brɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['bɪzi] , ['hæpi] [wʌn] .
and thus finally her life becomes a busy , happy one .
和 因此 最后 她 生活 变成 一个 忙碌的 , 快乐的 一 .

于是，她的生活最终变得忙碌而幸福。

['sɪsli] [ænd; ənd] [ˈʌðər] ['stɔ:rɪz] [fɔ:r; fər][ˈgɜ:lz] .
Cicely and Other Stories for Girls .
西西莉 和 其他 故事 为了 女孩们 .

西西莉和其他女孩的故事。

[ðə; ði] ['ri:də-z] [ʌv; əv][ˈmɪsɪz] . [ˈdʒɑ:nstənz] [tʃɑ:rmɪŋ] [ˈdzu:vənəɪlz] [wɪl] [bi:; bi][glæd][tu:; tə] [lɜ:rn] [ʌv; əv]
The readers of Mrs . Johnston's charming juveniles will be glad to learn of
这 读者 的 太太 . 约翰斯顿的 迷人 幼年 将要 是 高兴的 到 学习 的
[ðə; ði] ['ɪʃu:] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈvɔ:lɪəm] [fɔ:r; fər] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l] .
the issue of this volume for young people .
这 问题 的 这 体积 为了 年轻的 人们 .

约翰斯顿夫人笔下那些迷人的青少年读物的读者们，将会很高兴地得知这本青少年读物的出版。

[ænt] - ['laɪzəz][ˈhɪrəʊ][ænd; ənd] [ˈʌðər] ['stɔ:rɪz] .
Aunt ' Liza's Hero and Other Stories .
阿姨 - 丽莎的 英雄 和 其他 故事 .

《丽莎阿姨的英雄和其他故事》。

[ə; eɪ] [kə'lek(ə)n] [ʌv; əv][sɪks] [braɪt] ['lɪt(ə)lɪ] ['stɔ:rɪz] , [wɪtʃ] [wɪl] [ə'pi:l] [tu:; tə][ɔ:l] [bɔɪz] [ænd; ənd][moʊst]
A collection of six bright little stories , which will appeal to all boys and most
一个 收藏 的 六 明亮的 小的 故事 , 哪个 将要 上诉 到 全部 男孩们 和 最多
['gɜ:lz] .
girls .
女孩们 .

这是一套包含六个生动有趣的小故事的合集，相信所有男孩和大多数女孩都会喜欢。

[bɪg] ['brʌðər] .
Big Brother .
大的 兄弟 .

老大哥。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [tu:] [bɔɪz] .
A story of two boys .
一个 故事 的 二 男孩们 .

两个男孩的故事。

[ðə; ði][dɪ'vɒʃ(ə)n][ænd; ənd] [kə] [ʌv; əv] ['sti:vən] , [hɪm'self] [ə; eɪ] [smɔ:l] [bɔɪ] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['beɪbi] ['brʌðər] ,
The devotion and care of Steven , himself a small boy , for his baby brother , ,
这 虔诚 和 关心 的 史蒂文 , 他自己 一个 小的 男生 , 为了 他的 婴儿 兄弟 ,
史蒂文自己还是个小男孩, 却对他的弟弟倾注了无微不至的关爱和照顾。

[ɪz][ðə; ði] [θi:m] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [teɪl] .
is the theme of the simple tale .
是 这 主题 的 这 简单的 故事 .

这是这个简单故事的主题。

[oʊl] ['mæmɪz] ['tɔ:rment] .
Ole Mammy's Torment .
奥莱 妈妈的 折磨 .

老妈的折磨。

" [oʊl] ['mæmɪz] ['tɔ:rment] " [hæz; həz] [bɪn] [fɪtli] [kɔ:ld] " [ə; eɪ] ['klæsɪk] [ʌv; əv] ['sʌðərn] [laɪf] .
" Ole Mammy's Torment " has been fitly called " a classic of Southern life .
" 奥莱 妈妈的 折磨 " 有 到过 合适地 称为 " 一个 经典的 的 南方 生活 .
《老妈子的折磨》被恰如其分地称为“南方生活的经典之作”。

" [aɪ 'ti:] [rɪ'leɪts] [ðə; ði][hæps][ænd; ənd]['mɪs,hæps][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔ:l] ['ni:groʊ] [læd] ,
" It relates the haps and mishaps of a small negro lad , ,
" 它 相关 这 发生 和 事故 的 一个 小的 黑人 小伙子 ,
“它讲述了一个黑人小男孩的种种遭遇和不幸,

[ænd; ənd] [telz] [haʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz][led][baɪ] [ʌv] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] [tu:; tə][ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
and tells how he was led by love and kindness to a knowledge of the
和 讲述 如何 他 曾是 引领 经过 爱 和 仁慈 到 一个 知识 的 这
[raɪt] .
right .
正确的 .

并讲述了他如何受到爱与善良的引导, 最终认识到正义。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv]['deɪɡoʊ] .
The Story of Dago .
这 故事 的 达戈 .

达戈的故事。

[ɪn] [ðɪs] ['stɔ:ri] ['mɪsɪz] . ['dʒɔnstən] [rɪ'leɪts] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv]['deɪɡoʊ] , [ə; eɪ][pet] ['mʌŋki] ,
In this story Mrs . Johnston relates the story of Dago , a pet monkey , ,
在 这 故事 太太 . 约翰斯顿 相关 这 故事 的 达戈 , 一个 宠物 猴 ,
在这个故事中, 约翰斯顿夫人讲述了宠物猴达戈的故事。

[oʊnd] ['dʒɔɪntli][baɪ] [tu:] ['brʌðərz] .
owned jointly by two brothers .
拥有 共同 经过 二 兄弟 .

由两兄弟共同拥有。

['deɪɡoʊ] [telz] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['stɔ:ri] ,
Dago tells his own story ,
达戈 讲述 他的 自己的 故事 ,

达戈讲述了他自己的故事,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hæps][ænd; ənd][ˈmɪs,hæps][ɪz][bəʊθ] [ˈɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ə'mju:zɪŋ]
and the account of his haps and mishaps is both interesting and amusing
和 这 帐户 的 他的 发生 和 事故 是 两个都 有趣的 和 有趣
.
:
.

他的种种奇遇和不幸遭遇的描述既有趣又滑稽。

[ðə; ði] [kwɪlt] [ðæt] [dʒæk] [bɪlt] .
The Quilt That Jack Built .
这 被子 那 杰克 建造 .

杰克做的被子。

[ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbɔɪz] [ˈleɪbər][ʌv; əv] [lʌv] ,
A pleasant little story of a boy's labor of love ,
一个 令人愉快的 小的 故事 的 一个 男孩们 劳动 的 爱 ,

这是一个关于男孩倾注心血的温馨小故事。

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ 'ti:] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [ˈæftər][aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
and how it changed the course of his life many years after it was
和 如何 它 已更改 这 课程 的 他的 生活 许多 年 后 它 曾是
[ə'kɑ:mplɪʃt] .
accomplished .
完成 .

以及这件事在完成多年后如何改变了他的人生轨迹。

[flɪps] [ˈaɪləndz] [ʌv; əv] [ˈprɑ:vɪdəns] .
Flip's Islands of Providence .
翻转 岛屿 的 普罗维登斯 .

弗利普的普罗维登斯群岛。

[ə; eɪ] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbɔɪz] [laɪf][ˈbæt(ə)l] , [hɪz; ɪz] [ˈɜ:rlɪ] [dɪ'fi:t] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfaɪn(ə)l] [ˈtraɪʌmf] ,
A story of a boy's life battle , his early defeat , and his final triumph ,
一个 故事 的 一个 男孩们 生活 战斗 , 他的 早期的 击败 , 和 他的 最终的 胜利 ,
[ˈɪn'vɪtɪd] .
这是一个男孩与命运抗争、早期遭遇挫折以及最终取得胜利的故事。

[wel] [wɜ:rθ] [ðə; ði] [ˈri:dɪŋ] .
well worth the reading .
出色地 值得 这 阅读 .

非常值得一读。

[baɪ] [ˈɪdɪθ] [ˈrɒbinsn]
By EDITH ROBINSON
经过 伊迪丝 罗宾逊

作者：伊迪丝·罗宾逊

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [-] [ˈfɜ:rst] [ˈkrɪsməs] .
A Little Puritan's First Christmas .
一个 小的 清教徒的 第一的 圣诞节 .

小清教徒的第一个圣诞节。

[ə; eɪ] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][kə'ləʊniəl] [taɪmz] [ɪn][ˈbɔ:stən; 'bɑ:stən] , [ˈtelɪŋ] [haʊ] [ˈkrɪsməs] [wʌz; wəz] [ɪn'ventɪd] [baɪ]
A Story of Colonial times in Boston , telling how Christmas was invented by
一个 故事 的 殖民 时代 在 波士顿 , 讲述 如何 圣诞节 曾是 发明 经过
[ˈbetɪ] [ˈsu:əl] ,
Betty Sewall ,
贝蒂 塞沃尔 ,

一部讲述波士顿殖民时期故事的小说，讲述了贝蒂·苏厄尔如何发明了圣诞节。

[ə; eɪ][ˈtɪpɪk(ə)l] [tʃaɪld] [ʌv; əv][ðə; ði][p'jʊərɪtənz] , [ˈeɪdɪd] [baɪ][hɜ:r; hər] [ˈbrʌðər] [sæm] .
a typical child of the Puritans , aided by her brother Sam .
一个 典型的 孩子 的 这 清教徒 , 协助 经过 她 兄弟 山姆 .

一个典型的清教徒孩子，在她的哥哥山姆的帮助下。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] [ʌv; əv] ['lɪbərti] .
" **A Little Daughter of Liberty** .
一个 小的 女儿 的 自由 .

自由的小女儿。

[ðə; ði] [ˈɔːθər] [,ɪntrəˈdjuːsɪs] [ðɪs] ['stɔːri] [æz; əz] ['fɑːloʊz] :
" **The author introduces this story as follows** :
这 作者 介绍 这 故事 作为 跟随 :

作者以如下方式引出这个故事:

" [wʌn] [raɪd] [ɪz] ['memərəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrli] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] ,
" **One ride is memorable in the early history of the American Revolution** ,
" 一 骑 是 难忘 在 这 早期的 历史 的 这 美国人 革命 ,
" "在美国革命早期历史上, 有一次骑行令人难忘。"

[ðə; ði] [wel] - [noʊn] [raɪd] [ʌv; əv] [pɔːl] [rɪˈvɪr] .
" **the well - known ride of Paul Revere** .
这 出色地 - 已知 骑 的 保罗 尊敬 .

保罗·里维尔的著名骑行。

['iːkwəli] [dɪˈzɜːrvɪŋ] [ʌv; əv] [kɑːmenˈdeɪʃn] [ɪz] [əˈnʌðər] [raɪd] , — [ðə; ði] [raɪd] [ʌv; əv] ['æntəni] ['sevərn] ,
Equally deserving of commendation is another ride , — the ride of Anthony Severn ,
同样地 值得 的 表彰 是 其他 骑 , — 这 骑 的 安东尼 塞文 ,
同样值得称赞的还有另一次骑行——安东尼·塞文的骑行。

— [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [noʊ] [les] [hɪˈstɔːrɪk] [ɪn] [ɪts] ['ækj(ə)n] [ɔːr] ['memərəb(ə)l] [ɪn] [ɪts] ['kɑːnsɪkwensɪz] .
— **which was no less historic in its action or memorable in its consequences** .
— 哪个 曾是 不 较少的 历史性 在 它是 行动 或者 难忘 在 它是 结果 .
——其行动本身具有历史意义, 其后果也令人难忘。

" [ə; eɪ] ['lɔɪəl] ['lɪt(ə)l] [meɪd] .
" **A Loyal Little Maid** .
" 一个 忠诚 小的 女佣 .

“一位忠诚的小女仆。”

[ə; eɪ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ɪntrəstɪŋ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ˌrevəˈluːʃənəri] [deɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃaɪld]
A delightful and interesting story of Revolutionary days , in which the child
一个 愉快 和 有趣的 故事 的 革命者 天 , 在 哪个 这 孩子
[ˈheroʊɪn] , ['betʃi] ['skaɪlə] ,
heroine , Betsey Schuyler ,
女英雄 , 贝齐 斯凯勒 ,

这是一个关于美国革命时期的精彩有趣的故事, 故事的女主人公是小主人公贝齐·斯凯勒。

['rendərz] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ['sɜːrvɪsɪz] [tuː; tə] [dʒɔːrdʒ] ['wɑːʃɪŋtən] .
renders important services to George Washington .
渲染 重要的 服务 到 乔治 华盛顿 .

为乔治·华盛顿提供了重要服务。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pjʊrɪtən] ['reb(ə)l; rɪˈbel] .
" **A Little Puritan Rebel** .
一个 小的 清教徒 反叛 .

一个有点叛逆的清教徒。

[ðɪs] [ɪz] [æn; ən] [hɪˈstɔːrɪk(ə)l] [teɪl] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['riːəl] [gɜːrl] ,
This is an historical tale of a real girl ,
这 是 一个 历史 故事 的 一个 真实的 女孩 ,

这是一个关于一个真实女孩的历史故事。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] [wen] [ðə; ði] ['gælənt] [sɜːr] ['hæri] [veɪn] [wʌz; wəz] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] .
during the time when the gallant Sir Harry Vane was governor of Massachusetts .
期间 这 时间 什么时候 这 英勇 先生 哈里 叶片 曾是 州长 的 马萨诸塞州 .

在英勇的哈里·范恩爵士担任马萨诸塞州州长期间。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pʃʊrɪtən] [ˌpaɪəˈhɪr] .
A Little Puritan Pioneer .
一个 小的 清教徒 先锋 .

一位小小的清教徒先驱。

[ðə; ðɪ] [si:n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔ:ri] [ɪz][leɪd][ɪn][ðə; ðɪ]['pʃʊrɪtən] ['set(ə)lmənt] [æt; ət] ['tʃɑ:l,staun] .
The scene of this story is laid in the Puritan settlement at Charlestown .
这 场景 的 这 故事 是 铺设 在 这 清教徒 沉降 在 查尔斯顿 .
故事的背景设定在清教徒定居点查尔斯顿。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pʃʊrɪtən] [baʊnd] [gɜ:rl] .
A Little Puritan Bound Girl .
一个 小的 清教徒 边界 女孩 .

一个被束缚在清教徒家庭的小女孩。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən][ɪn]['pʃʊrɪtən] [deɪz] , [wɪtʃ] [ɪz][ʌv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] [tu:; tə] ['ju:θfl] .
A story of Boston in Puritan days , which is of great interest to youthful readers .
一个 故事 的 波士顿 在 清教徒 天 , 哪个 是 的 伟大的 兴趣 到 青春 读者 .

这是一个关于清教徒时期波士顿的故事，非常吸引年轻读者。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['pʃʊrɪtən] [ˌkævəˈlɪr] .
A Little Puritan Cavalier .
一个 小的 清教徒 骑士 .

一位小清教徒骑士。

[ðə; ðɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ] " ['lɪt(ə)l] ['pʃʊrɪtən] [ˌkævəˈlɪr] " [hu:] [traɪd] [wɪð; wɪθ][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['bɔɪɪ] [ɪnˈθu:ziæzəm] .
The story of a " Little Puritan Cavalier " who tried with all his boyish enthusiasm to emulate the spirit and ideals of the dead Crusaders .
这 故事 的 一个 " 小的 清教徒 骑士 " WHO 尝试 和 全部 他的 男孩气 热情 到 仿真 这 精神 和 理想 的 这 死的 十字军战士 .
这是一个“小清教徒骑士”的故事，他满怀少年的热情，努力效仿已故十字军战士的精神和理想。

[ə; eɪ] ['pʃʊrɪtən] [naɪt] ['erənt] .
A Puritan Knight Errant .
一个 清教徒 骑士 错误的 .

一位清教徒游侠骑士。

[ðə; ðɪ] ['stɔ:ri] [telz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [læd] [ɪn][kəˈlɒʊniəl] [taɪmz] [hu:] [enˈdevəd] [tu:; tə] ['kæri] [aʊt][ðə; ðɪ] .
The story tells of a young lad in Colonial times who endeavored to carry out the high ideals of the knights of olden days .
这 故事 讲述 的 一个 年轻的 小伙子 在 殖民 时代 WHO 努力 到 携带 出去 这 高的 理想 的 这 骑士 的 古老的 天 .

故事讲述的是殖民时代的一位年轻小伙子努力践行古代骑士们崇高理想的故事。

[baɪ] ['wi:də] (['lu:ɪs] [di:] [lɑ:] -)
By OUIDA (Louise de la Ramée)
经过 欧伊达 (路易丝 德 拉 -)

作者：OUIDA（路易丝·德拉·拉梅）

[ə; eɪ] [dɔ:ɡ][ʌv; əv] ['flændərz] : [ə; eɪ] ['krɪsməs] ['stɔ:ri] .
A Dog of Flanders : A Christmas Story .
一个 狗 的 弗兰德斯 : 一个 圣诞节 故事 .

佛兰德斯的狗：一个圣诞故事。

[tu:] [wel] [ænd; ənd]['feɪvərəbli] [noʊn] [tu:; tə][rɪˈkwaɪər] [dɪˈskrɪpʃn] .
Too well and favorably known to require description .
也 出色地 和 有利 已知 到 要求 描述 .
知名度太高，无需赘述。

[ðə; ði][ˈnɜːrnɪbɜːrg] [stoʊv] .
The Nurnberg Stove .
这 纽伦堡 火炉 .

纽伦堡炉灶。

[ðɪs] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈstɔːri] [hæz; həz] [ˈnevər] [bɪˈfɔːr] [bɪn] [ˈpʌblɪʃt] [æt; ət][ə; eɪ][ˈpɑːpjələɹ] [praɪs] .
This beautiful story has never before been published at a popular price .
这 美丽的 故事 有 绝不 前 到过 已发布 在 一个 受欢迎的 价格 .

这个精彩的故事此前从未以平价出版过。

[baɪ] [ˈfrænsɪs] [ˈmɑːrgrət] [fɑːks]
By FRANCES MARGARET FOX
经过 弗朗西丝 玛格丽特 狐狸

作者：弗朗西丝·玛格丽特·福克斯

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈdʒaɪənts] [ˈneɪbəɹz] .
The Little Giant's Neighbours .
这 小的 巨人的 邻居 .

小巨人的邻居们。

[ə; eɪ] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ˈneɪtʃəɹ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ə; eɪ] " [ˈlɪt(ə)l][ˈdʒaɪənt] " [huːz] [ˈneɪbəɹz] [wɜːr; wəɹ][ðə; ði]
A charming nature story of a " little giant " whose neighbours were the
一个 迷人 自然 故事 的 一个 " 小的 巨大的 " 谁 邻居 是 这
[ˈkriːtʃəɹz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [ˈgɑːrdn] .
creatures of the field and garden .
生物 的 这 场地 和 花园 .

这是一个关于“小巨人”的迷人自然故事，他的邻居是田野和花园里的各种动物。

[ˈfɑːrməɹ] [braʊn] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrdz] .
Farmer Brown and the Birds .
农民 棕色的 和 这 鸟类 .

布朗农夫和鸟儿们。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈstɔːri] [wɪtʃ] [ˈtiːtʃɪz] [ˈtʃɪldrən] [ðæt] [ðə; ði][bɜːrdz][ɑːr; əɹ][ˈmænz] [best] [frendz] .
A little story which teaches children that the birds are man's best friends .
一个 小的 故事 哪个 教导 孩子们 那 这 鸟类 是 男人的 最好的 朋友们 .

这是一个小故事，告诉孩子们鸟儿是人类最好的朋友。

[ˈbetɪ] [ʌv; əv][oʊld] [ˈmækə,nɔː] .
Betty of Old Mackinaw .
贝蒂 的 老的 麦基诺 .

老麦基诺的贝蒂。

[ə; eɪ] [ˈtʃɑːrmɪŋ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [tʃaɪld] - [laɪf] , [əˈpiːlɪŋ] [ɪˈspeʃəli] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈriːdɜːz] [huː] [laɪk]
A charming story of child - life , appealing especially to the little readers who like
一个 迷人 故事 的 孩子 - 生活 , 上诉 尤其 到 这 小的 读者 WHO 喜欢
[ˈstɔːrɪz] [ʌv; əv] " [ˈriːəl] [ˈpiːp(ə)l] .
stories of " real people .
故事 的 " 真实的 人们 .

这是一个关于儿童生活的迷人故事，尤其吸引喜欢“真实人物”故事的小读者。

" [ˈbrʌðəɹ] [ˈbɪli] .
" **Brother Billy** .
" 兄弟 比利 .

“比利兄弟。”

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [ˈbetɪːz] [ˈbrʌðəɹ] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈfɜːrðəɹ] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv] [ˈbetɪ] [hɜːrˈself] .
The story of Betty's brother , and some further adventures of Betty herself .
这 故事 的 贝蒂的 兄弟 , 和 一些 更远 冒险 的 贝蒂 她自己 .

讲述了贝蒂的哥哥的故事，以及贝蒂本人的一些其他冒险经历。

[ˈmʌðər] [ˈneɪtʃəz] [ˈlɪt(ə)] [wʌnz] .
Mother Nature's Little Ones .
母亲 自然的 小的 一个 .

大自然的宝贝们。

[ˈkjəriəs] [ˈlɪt(ə)] [sketʃɪz] [dɪˈskraɪbɪŋ] [ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈlaɪftaɪm] , [ɔːr] " [ˈtʃaɪldhʊd] , " [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)]
Curious little sketches describing the early lifetime , or " childhood , " of the little
好奇的 小的 草图 描述 这 早期的 寿命 , 或者 " 童年 , " 的 这 小的
[ˈkriːtʃərz] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] .
creatures out - of - doors .
生物 出去 - 的 - 门 .

一些有趣的小素描，描述了户外小生物的早期生活，或者说“童年”。

[haʊ] [ˈkrɪsməs] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [məlveɪniːz] .
How Christmas Came to the Mulvaney's .
如何 圣诞节 来 到 这 穆尔瓦尼 .

穆尔瓦尼一家是如何过圣诞节的。

[ə; eɪ] [braɪt] , [ˈlaɪflaɪk] [ˈlɪt(ə)] [ˈstɔːrɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfæməli][ʌv; əv] [pʊr] [ˈtʃɪldrən] ,
A bright , lifelike little story of a family of poor children ,
一个 明亮的 , 逼真 小的 故事 的 一个 家庭 的 贫穷的 孩子们 ,
[ˌɪnˈtʃɪd] [ˈlɪt(ə)] [ˈstɔːrɪ] [ʌv; əv] [ˈpɔːr] [ˈtʃɪldrən] .
这是一个生动鲜活的小故事，讲述了一个贫困家庭的孩子们。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ʌnˈlɪmɪtɪd] [kəˈpæsəti][fʊːr; fər] [fʌn] [ænd; ənd] [ˈmɪstʃɪf] .
with an unlimited capacity for fun and mischief .
和 一个 无限 容量 为了 乐趣 和 恶作剧 .

拥有无限的玩乐和恶作剧能力。

[ðə; ði] [ˈwʌndərf(ə)] [ˈnevər] - [tuː; tə] - [biː; bi] [fərˈɡɑːtɪn] [ˈkrɪsməs] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪz][ðə; ði]
The wonderful never - to - be forgotten Christmas that came to them is the
这 精彩的 绝不 - 到 - 是 被遗忘的 圣诞节 那 来了 到 他们 是 这
[ˈklaɪmæks][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɪriːz] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ˈɪnsɪdənts] .
climax of a series of exciting incidents .
高潮 的 一个 系列 的 激动人心 事件 .

他们度过了一个美妙难忘的圣诞节，这是一系列激动人心的事件的高潮。

[baɪ] [mɪs] [ˈmjuː,lɑːk]
By MISS MULOCK
经过 错过 穆洛克

作者：穆洛克小姐

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [leɪm] [ˈprɪns] .
The Little Lame Prince .
这 小的 瘸 王子 .

小跛脚王子。

[ə; eɪ] [dɪˈlaɪtʃ(ə)] [ˈstɔːrɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [bɔɪ] [huː] [hæz; həz] [ˈmeni] [ədˈventʃəz] [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði]
A delightful story of a little boy who has many adventures by means of the
一个 愉快 故事 的 一个 小的 男生 WHO 有 许多 冒险 经过 方法 的 这
[ˈmædʒɪk] [ɡɪfts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈferi] [ˈɡɑːdmʌðər] .
magic gifts of his fairy godmother .
魔法 礼物 的 他的 仙女 教母 .

这是一个关于小男孩的奇妙故事，他凭借仙女教母的魔法礼物展开了许多冒险。

[ədˈventʃəz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbraʊni] .
Adventures of a Brownie .
冒险 的 一个 布朗尼 .

布朗尼的冒险。

[ðə; ði] [ˈstɔːrɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhaʊshəʊld] [elf] [huː] [ˈtɔːments] [ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd] [ˈɡɑːrdnər] ,
The story of a household elf who torments the cook and gardener ,
这 故事 的 一个 家庭 精灵 WHO 折磨 这 厨师 和 园丁 ,
[ˈhæʊshəʊld] [elf] [huː] [ˈtɔːments] [ðə; ði] [kʊk] [ænd; ənd] [ˈɡɑːrdnər] .
这是一个关于一个折磨厨师和园丁的家养小精灵的故事。

[bʌt; bət][ɪz][ə; eɪ][ˈkɑːnstənt][dʒɔɪ][ænd; ənd] [dɪˈlaɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [huː] [lʌv] [ænd; ənd] [trʌst]
but is a constant joy and delight to the children who love and trust
但 是 一个 持续的 喜悦 和 喜 到 这 孩子们 WHO 爱 和 相信
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

但对于爱他、信任他的孩子们来说，他却始终是快乐和幸福的源泉。

[hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌðər] .
His Little Mother .
他的 小的 母亲 :

他的小妈妈。

[mɪs] - [ʃɔːrt] [ˈstɔːrɪz] [fɔːr; fər] [ˈtʃɪldrən] [ɑːr; ər][ə; eɪ][ˈkɑːnstənt] [sɔːrs] [lʌv; əv] [dɪˈlaɪt] [tuː; tə]
Miss Mulock's short stories for children are a constant source of delight to
错过 - 短的 故事 为了 孩子们 是 一个 持续的 来源 的 喜 到
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

穆洛克小姐为孩子们创作的短篇故事总是能给他们带来快乐。

[ænd; ənd] " [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌðər] , " [ɪn] [ðɪs] [nuː] [ænd; ənd] [əˈtræktɪv] [dres] ,
and " His Little Mother , " in this new and attractive dress ,
和 " 他的 小的 母亲 , " 在 这 新的 和 吸引人的 裙子 ,
还有“他的小妈妈”，穿着这件崭新漂亮的裙子，

[wɪl] [biː; bi] [ˈwelkəmd] [baɪ][həʊsts][lʌv; əv] [ˈjuːθfl] [ˈriːdəz] .
will be welcomed by hosts of youthful readers .
将要 是 欢迎 经过 主持人 的 青春 读者 .
将会受到众多年轻读者的欢迎。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈsʌnˌʃaɪnz] [ˈhɑːlədeɪ] .
Little Sunshine's Holiday .
小的 阳光的 假期 :

小阳光的假期。

[æn; ən] [əˈtræktɪv] [ˈstɔːrɪ] [lʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌmə] [ˈaʊtɪŋ] .
An attractive story of a summer outing .
一个 吸引人的 故事 的 一个 夏天 外出 .

一个引人入胜的夏日郊游故事。

" [ˈlɪt(ə)l] [ˈsʌnˌʃaɪn] " [ɪz] [əˈnʌðər] [lʌv; əv] [ðoʊz] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [tʃaɪld] - [ˈkærəktərz] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [mɪs]
" Little Sunshine " is another of those beautiful child - characters for which Miss
" 小的 阳光 " 是 其他 的 那些 美丽的 孩子 - 人物 为了 哪个 错过
[ˈmjuːlɑːk][ɪz][soʊ][ˈdʒʌstli] [ˈfeɪməs] .
Mulock is so justly famous .
穆洛克 是 所以 公正地 著名的 :

《小阳光》是穆洛克小姐笔下众多美丽儿童角色之一，而穆洛克小姐也正是凭借这些角色而名声大噪。

[baɪ] [ˈmɑːrʃl] [ˈsɔːndəs]
By MARSHALL SAUNDERS
经过 马歇尔 桑德斯

作者：马歇尔·桑德斯

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] .
For His Country .
为了 他的 国家 :

为了他的祖国。

[ə; eɪ] [swiːt] [ænd; ənd] [ˈɡreɪsf(ə)l] [ˈstɔːrɪ] [lʌv; əv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [ˈkʌntri] ;
A sweet and graceful story of a little boy who loved his country ;
一个 甜的 和 优美 故事 的 一个 小的 男生 WHO 喜爱 他的 国家 ;
这是一个关于热爱祖国的小男孩的甜蜜而动人的故事；

[ˈrɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [tʃɑ:rm] [wɪtʃ] [hæz; həz] [enˈdiəd] [mɪs] [ˈsɔ:ndəs] [tu:; tə][həʊsts][ʌv; əv] [ˈri:dəz] .
written with that charm which has endeared Miss Saunders to hosts of readers .
书面 和 那 魅力 哪个 有 可爱的 错过 桑德斯 到 主持人 的 读者 .

桑德斯小姐的文笔充满魅力，深受众多读者喜爱。

[ˈni:tə] , [ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][æn; ən] [ˈaɪrɪʃ] [ˈsetər] .
Nita , the Story of an Irish Setter .
妮塔 , 这 故事 的 一个 爱尔兰 塞特 .

妮塔，一只爱尔兰塞特犬的故事。

[ɪn] [ðɪs] [ˈtʌtʃɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [bʊk] ,
In this touching little book ,
在 这 接触 小的 书 ,

在这本感人的小书中，

[mɪs] [ˈsɔ:ndəs] [ʃoʊz] [haʊ] [dɪr] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [hɑ:rt] [ɑ:r; ər][ɔ:l][ʌv; əv][ˈgɑ:dz] [dʌm] [ˈkri:tʃərz] .
Miss Saunders shows how dear to her heart are all of God's dumb creatures .
错过 桑德斯 演出 如何 亲爱的 到 她 心 是 全部 的 神的 哑的 生物 .

桑德斯小姐展现了她对上帝所有无声生灵的深切关爱。

- , [ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][æn; ən][ˈeskɪmoʊ][dɔ:g] .
Alpatok , the Story of an Eskimo Dog .
- , 这 故事 的 一个 爱斯基摩人 狗 .

阿尔帕托克，一只爱斯基摩犬的故事。

- , [æn; ən][ˈeskɪmoʊ][dɔ:g][frʌm; frəm][ðə; ði][fɑ:r] [nɔ:rθ] ,
Alpatok , an Eskimo dog from the far north ,
- , 一个 爱斯基摩人 狗 从 这 远的 北 ,

阿尔帕托克，一只来自遥远北方的爱斯基摩犬

[wʌz; wəz][ˈstoulən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈmæstər][ænd; ənd] [left] [tu:; tə] [stɑ:rv] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈsɪti] ,
was stolen from his master and left to starve in a strange city ,
曾是 被盗 从 他的 掌握 和 左边 到 饿死 在 一个 奇怪的 城市 ,

他被从主人身边偷走，遗弃在一个陌生的城市里等死。

[bʌt; bət][wʌz; wəz] [bɪˈfrendɪd] [ænd; ənd] [keəd] [fɔ:r; fər] , [ʌnˈtɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [rɪˈtʃ:rn] [tu:; tə]
but was befriended and cared for , until he was able to return to
但 曾是 结交朋友 和 关心 为了 , 直到 他 曾是 有能力的 到 返回 到

[hɪz; ɪz] [ˈoʊnər] .
his owner .
他的 所有者 .

但他得到了朋友的帮助和照顾，直到能够回到主人身边。

[baɪ] [wɪl] [ˈælən] [ˈdra:m,gu:l]
By WILL ALLEN DROMGOOLE
经过 将要 艾伦 德罗姆古尔

作者：威尔·艾伦·德罗姆古尔

[ðə; ði] - [dɔ:g][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfeloʊ] .
The Farrier's Dog and His Fellow .
这 - 狗 和 他的 同伴 .

铁匠的狗和它的同伴。

[ðɪs] [ˈstɔ:ri] , [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][ðə; ði] [ˈɡɪftɪd] [jʌŋ] [ˈsʌðərn] [ˈwʊmən] ,
This story , written by the gifted young Southern woman ,
这 故事 , 书面 经过 这 天才 年轻的 南方 女士 ,

这个故事是由一位才华横溢的南方年轻女性所写，

[wɪl] [ə'pi:l] [tu:; tə][ɔ:l] [ðæt] [ɪz] [best] [ɪn][ðə; ði] ['neɪtʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [əd'maɪərəz][ʌv; əv][hɜ:r; hər]
will appeal to all that is best in the natures of the many admirers of her
将要 上诉 到 全部 那 是 最好的 在 这 自然 的 这 许多 仰慕者 的 她
['greɪsf(ə)l][ænd; ənd] ['pi:kənt] [stɑɪl] .
graceful and piquant style .
优美 和 辛辣的 风格 .
她优雅而又风趣的风格，必将吸引了众多仰慕者心中所有美好的品质。

[ðə; ði] ['fɔ:tʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feləʊ] .
The Fortunes of the Fellow .
这 财富 的 这 同伴 .
这位研究员的命运。

[ðoʊz] [hu:] [ri:d] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][ˈpeɪθɑ:s][ænd; ənd] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv] " [ðə; ði] - [dɔ:g]
Those who read and enjoyed the pathos and charm of " The Farrier's Dog
那些 WHO 读 和 享受 这 感伤 和 魅力 的 " 这 - 狗
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] " [wɪl] ['welkəm] [ðə; ði] ['fɜ:rðər] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv]
and His Fellow " will welcome the further account of the adventures of
和 他的 同伴 " 将要 欢迎 这 更远 帐户 的 这 冒险 的
- [ænd; ənd][ðə; ði] ['feləʊ] [æt; ət][ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði]['kaɪndli] [smɪθ] .
Baydaw and the Fellow at the home of the kindly smith .
- 和 这 同伴 在 这 家 的 这 亲切地 史密斯 .

读过《铁匠的狗和他的伙伴》并喜欢其中的悲情和魅力的人，一定会欢迎接下来讲述贝达和他的伙伴在善良铁匠家的冒险故事。

[ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [frendz] .
The Best of Friends .
这 最好的 的 朋友们 .
最好的朋友。

[ðɪs] [kən'tɪnju:z] [ðə; ði] [ɪks'piəriənsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [dɔ:g][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊ] ,
This continues the experiences of the Farrier's dog and his Fellow ,
这 继续 这 经历 的 这 - 狗 和 他的 同伴 ,
这延续了铁匠的狗和他的伙伴们的经历。

['rɪt(ə)n] [ɪn] [mɪs] [-] [wel] - [noʊn] ['tʃɑ:rmɪŋ] [stɑɪl] .
written in Miss Dromgoole's well - known charming style .
书面 在 错过 德罗姆古尔的 出色地 - 已知 迷人 风格 .
以德罗姆古尔小姐广为人知的迷人文风写成。

[daʊn] [ɪn] ['dɪksi] .
Down in Dixie .
向下 在 迪克西 .
在南方。

[ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['stɔ:ri] [fɔ:r; fər] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz] ,
A fascinating story for boys and girls ,
一个 迷人 故事 为了 男孩们 和 女孩们 ,
这是一个引人入胜的故事，男孩女孩都会喜欢。

[ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli][ʌv; əv][ælə'bæmə] [tʃɪldrən] [hu:] [mu:v] [tu:; tə]['flɔ:rɪdə; 'flɑ:rədə][ænd; ənd] [groʊ] [ʌp] [ɪn]
of a family of Alabama children who move to Florida and grow up in
的 一个 家庭 的 阿拉巴马州 孩子们 WHO 移动 到 佛罗里达 和 生长 向上 在
[ðə; ði] [saʊθ] .
the South .
这 南 .
讲述一个阿拉巴马州家庭的孩子搬到佛罗里达州，并在南方长大的故事。

[baɪ] ['meriən] ['dʌblju:] . ['waɪldmən]
By MARIAN W . WILDMAN
经过 玛丽安 W . 野人
作者：玛丽安·W·怀尔德曼

[ˈlɔɪəlti] [ˈaɪlənd] .
Loyalty Island .
忠诚 岛 .

忠诚岛。

[æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv] [fɔːr] [ˈtʃɪldrən] [ænd; ənd][ðer; ðər][pet][dɔːg][ɑːn][æ; ən]
An account of the adventures of four children and their pet dog on an
一个 帐户 的 这 冒险 的 四 孩子们 和 他们的 宠物 狗 在 一个
[ˈaɪlənd] ,
island ,
岛 ,

讲述了四个孩子和他们的宠物狗在岛上的冒险故事。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [klɪəd] [ðer; ðər] [ˈbrʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [səˈspiʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪsˈɑːnɪsti] .
and how they cleared their brother from the suspicion of dishonesty .
和 如何 他们 已清除 他们的 兄弟 从 这 怀疑 的 不诚实 .

以及他们如何洗清兄弟的不诚实嫌疑。

[ˈθiədɔː] [ænd; ənd] [θiːəˈdɔːrə] .
Theodore and Theodora .
西奥多 和 狄奥多拉 .

西奥多和西奥多拉。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈstɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪkˈsplɔɪts] [ænd; ənd][ˈmɪʃhæps][ʌv; əv] [tuː] [ˈmɪʃtɪvəs] [twɪnz] ,
This is a story of the exploits and mishaps of two mischievous twins ,
这 是 一个 故事 的 这 漏洞 和 事故 的 二 恶作剧 双胞胎 ,
这是一个关于一对调皮捣蛋的双胞胎的冒险经历和各种倒霉事的故事。

[ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːz] [ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɪntrəstɪŋ] [ɡruːp] [ʌv; əv] [ˈtʃɪldrən] [ɪn] " [ˈlɔɪəlti]
and continues the adventures of the interesting group of children in " Loyalty
和 继续 这 冒险 的 这 有趣的 团体 的 孩子们 在 " 忠诚
[ˈaɪlənd] .
Island .
岛 .

并继续讲述这群有趣的孩子在“忠诚岛”上的冒险故事。

" [baɪ] [tʃɑːrlz] [dʒiː] . [diː] . [ˈrɑːbərts]
" **By CHARLES G . D . ROBERTS**
" 经过 查尔斯 G . D . 罗伯茨

作者：查尔斯·G·D·罗伯茨

[ðə; ði] [kruːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɑːt] [ˈdaɪdɔʊ] .
The Cruise of the Yacht Dido .
这 巡航 的 这 游艇 蒂朵 .

游艇迪多号的巡航之旅。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [tuː] [bɔɪz] [huː] [tʰɜːrnd] [ðer; ðər] [jɑːt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈfɪʃɪŋ] [boʊt] [tuː; tə] [ɜːrɪn] [ˈmʌni]
The story of two boys who turned their yacht into a fishing boat to earn money
这 故事 的 二 男孩们 WHO 转向 他们的 游艇 进入 一个 钓鱼 船 到 赚 钱
[tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈkɑːlɪdʒ] [kɔːrs] ,
to pay for a college course ,
到 支付 为了 一个 大学 课程 ,

这是两个男孩将游艇改装成渔船，以此赚钱支付大学学费的故事。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðer; ðər] [ədˈventʃəz] [waɪl] [ɪkˈsplɔːrɪŋ] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [ˈhɪd(ə)n] [ˈtreʒər] .
and of their adventures while exploring in search of hidden treasure .
和 的 他们的 冒险 尽管 探索 在 搜索 的 隐 宝藏 .

以及他们在探索寻找隐藏宝藏的过程中发生的冒险故事。

[ðə; ði] [jʌŋ] [əˈkeɪdiən] .
The Young Acadian .
这 年轻的 阿卡迪亚人 .

年轻的阿卡迪亚人。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [læd] [ʌv; əv][ə'keɪdiə] [hu:] ['reskjʊ:d] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪŋɡlɪʃ] [gɜ:rl][frʌm; frəm]
The story of a young lad of Acadia who rescued a little English girl from
这 故事 的 一个 年轻的 小伙子 的 阿卡迪亚 WHO 获救 一个 小的 英语 女孩 从
[ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['sæviðʒiz] .
the hands of savages .
这 双手 的 野蛮人 .
这是一个关于阿卡迪亚一位年轻小伙子从野蛮人手中救出一位英国小女孩的故事。

[ðə; ði] [bɔ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] .
The Lord of the Air .
这 主 的 这 空气 .
空中之王。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['i:g(ə)l]
The Story of the Eagle
这 故事 的 这 鹰
雄鹰的故事

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] -
The King of the Mamozekel .
这 国王 的 这 -
玛摩谢克尔之王。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:s]
The Story of the Moose
这 故事 的 这 驼鹿
驼鹿的故事

[ðə; ði] ['wɒtʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði][kæmp] - ['faɪər] .
The Watchers of the Camp - fire .
这 观察者 的 这 营 - 火 .
篝火守望者。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pænθər]
The Story of the Panther
这 故事 的 这 豹
黑豹的故事

[ðə; ði] [ha:nt] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪn] [glu:m] .
The Haunter of the Pine Gloom .
这 幽灵 的 这 松树 愁云 .
松林幽暗处的潜伏者。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɪŋks]
The Story of the Lynx
这 故事 的 这 山猫
猞猁的故事

[ðə; ði] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə][ðə; ði] [treɪlz] .
The Return to the Trails .
这 返回 到 这 小径 .
重返山径。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ber]
The Story of the Bear
这 故事 的 这 熊
熊的故事

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪkəməʊr] .
The Little People of the Sycamore .
这 小的 人们 的 这 梧桐树 .
梧桐树上的小矮人。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ræ'ku:n]
The Story of the Raccoon
这 故事 的 这 狸

浣熊的故事

[baɪ] ['ʌðər] ['ɔ:θəz]
By OTHER AUTHORS
经过 其他 作者

其他作者

[ðə; ði] [greɪt] [sku:p] .
The Great Scoop .
这 伟大的 舀 .

独家新闻。

[baɪ] ['mɑ:li] ['eliət] ['si:,wel]
By MOLLY ELLIOT SEAWELL
经过 莫莉 艾略特 海威尔

作者：莫莉·艾略特·西威尔

[ə; eɪ]['kæpɪt(ə)] [teɪl] [ʌv; əv] ['nu:zpeɪpər] [laɪf][ɪn][ə; eɪ][bɪg] ['sɪti] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ] [braɪt] , ['entərpraɪzɪŋ]
A capital tale of newspaper life in a big city , and of a bright , enterprising
一个 首都 故事 的 报纸 生活 在 一个 大的 城市 , 和 的 一个 明亮的 , 进取
,
,
,

这是一个关于大城市报社生活的精彩故事，也是一个关于一位才华横溢、充满进取心的.....的故事。

['laɪkəbl] ['jʌŋstər] [ɪm'plɔɪd] [ðer'a:n] .
likable youngster employed thereon .
讨人喜欢 青少年 受雇 其上 .

受雇于此的是一位讨人喜欢的年轻人。

[dʒɑ:n] ['wɑ:pər] .
John Whopper .
约翰 巨无霸 .

约翰·沃珀。

[ðə; ði] [leɪt] ['bɪʃəp] ['kla:ɪks] ['pɑ:pjələ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [fel] [θru:] [ðə; ði] [ɜ:rθ] [ænd; ənd]
The late Bishop Clark's popular story of the boy who fell through the earth and
这 晚的 主教 克拉克的 受欢迎的 故事 的 这 男生 WHO 跌倒 通过 这 地球 和
[keɪm] [aʊt][ɪn] ['tʃaɪnə] ,
came out in China ,
来了 出去 在 中国 ,

已故克拉克主教讲述的那个男孩掉进地底，来到中国的故事广为流传。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [nu:] [ɪntrə'dʌk(ə)n] [baɪ] ['bɪʃəp] ['pɑ:tər] .
with a new introduction by Bishop Potter .
和 一个 新的 介绍 经过 主教 波特 .

由波特主教作序。

[ðə; ði] [doʊl] [twɪnz] .
The Dole Twins .
这 多尔 双胞胎 .

多尔双胞胎。

[baɪ] [keɪt] ['ʌpsən] [kla:k]
By KATE UPSON CLARK
经过 凯特 厄普森 克拉克

作者：凯特·厄普森·克拉克

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [tu:] ['lɪt(ə)l] ['pi:p(ə)l] [hu:] [traɪd] [tu:; tə] [ɜ:rɪn] ['mʌni] [tu:; tə] [baɪ] ['krʌtʃɪz]
The adventures of two little people who tried to earn money to buy crutches
这 冒险 的 二 小的 人们 WHO 尝试 到 赚 钱 到 买 拐杖
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [leɪm] [ænt] .
for a lame aunt .
为了 一个 瘸 阿姨 .

两个小矮人努力赚钱为跛脚的姑妈买拐杖的冒险故事。

[æn; ən] ['eksələnt] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [tʃaɪld] - [laɪf] [ə'baʊt] - [wɪtʃ] [wɪl] ['greɪtli] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]
An excellent description of child - life about 1812 , which will greatly interest and
一个 出色的 描述 的 孩子 - 生活 关于 - , 哪个 将要 非常 兴趣 和
[ə'mju:z] [ðə; ði] [tʃɪldrən] [ʌv; əv] [tu:; tə] - [deɪ] ,
amuse the children of to - day ,
娱乐 这 孩子们 的 到 - 天 ,

本书对1812年前后儿童的生活进行了精彩的描述，相信今天的孩子们会对此非常感兴趣，并从中获得乐趣。

[hu:z] [laɪf][ɪz] ['wɑ:dlɪ] ['dɪfrənt] .
whose life is widely different .
谁 生活 是 广泛 不同的 .

他们的生活方式截然不同。

['læri] ['hʌdsənz] [æm'biʃ(ə)n] .
Larry Hudson's Ambition .
拉里 哈德逊的 志向 .

拉里·哈德森的雄心壮志。

[baɪ][dʒeɪmz]['oʊtɪs] , [ˈɔ:θər] [ʌv; əv] " ['tɒbi]['taɪlə] , " [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
By JAMES OTIS , author of " Toby Tyler , " etc .
经过 詹姆斯 奥蒂斯 , 作者 的 " 托比 泰勒 , " ETC .

作者：詹姆斯·奥蒂斯，《托比·泰勒》等作品的作者。

['læri] ['hʌdsn] [ɪz][ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [ə'merɪkən] [bɔɪ] , [hu:z] [hɑ:rd][wɜ:rk][ænd; ənd] ['entəpraɪz] [geɪn][hɪm; ɪm]
Larry Hudson is a typical American boy , whose hard work and enterprise gain him
拉里 哈德逊 是 一个 典型的 美国人 男生 , 谁 难的 工作 和 企业 获得 他
[hɪz; ɪz][æm'biʃ(ə)n] ,
his ambition ,
他的 志向 ,

拉里·哈德逊是一个典型的美国男孩，他的勤奋和进取心为他实现了抱负。

— [æn; ən][,edʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ][sta:rt][ɪn][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
— **an education and a start in the world** .
— 一个 教育 和 一个 开始 在 这 世界 .

——接受教育，开启人生新篇章。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['krɪsməs] [ʃu:] .
The Little Christmas Shoe .
这 小的 圣诞节 鞋 .

小圣诞鞋。

[baɪ][dʒeɪn][pi:] . [skɒt] ['wʊdrəf]
By JANE P . SCOTT WOODRUFF
经过 简 P . 斯科特 香车叶草

作者：简·P·斯科特·伍德拉夫

[ə; eɪ] ['tʌtʃɪŋ] ['sto:ri] [ʌv; əv] [ju:l] - [taɪd] .
A touching story of Yule - tide .
一个 接触 故事 的 圣诞节 - 潮 .

一个感人的圣诞故事。

[wi:] ['dɔ:reθi] .
Wee Dorothy .
威 多萝西 .

小多萝西。

[baɪ] ['lɔ:rə] ['ʌpɪgrəf]
By LAURA UPDEGRAFF
经过 劳拉 厄普德格拉夫

作者：劳拉·阿普德格拉夫

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [tu:] ['ɔ:rf(ə)n] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] ['tendər] [dɪ'voʊʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['eldɪst] , [ə; eɪ] [bɔɪ] ,
A story of two orphan children , the tender devotion of the eldest , a boy ,
一个 故事 的 二 孤儿 孩子们 , 这 投标 虔诚 的 这 长子 , 一个 男生 ,
这是一个关于两个孤儿的故事, 讲述了哥哥对妹妹温柔的奉献。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['sɪstər] ['bi:ɪŋ] [ɪts] [θi:m] [ænd; ənd] ['setɪŋ] .
for his sister being its theme and setting .
为了 他的 姐姐 存在 它是 主题 和 环境 .

以他的妹妹为主题和背景。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['sædnəs] [æt; ət][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] , [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɪz] ['ʌðərwaɪz] [braɪt] [ænd; ənd]
With a bit of sadness at the beginning , the story is otherwise bright and
和 一个 少量 的 悲伤 在 这 开始 , 这 故事 是 否则 明亮的 和
['sʌni] ,
sunny ,
阳光明媚 ,

故事开头略带伤感, 但其余部分则阳光明媚。

[ænd; ənd] [ɔ:ltə'geðər] ['hoʊlsəm] [ɪn] ['evri] [wei] .
and altogether wholesome in every way .
和 共 健康 在 每一个 方式 .

各方面都非常健康。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɡoʊldən] ['rɪvər] :
The King of the Golden River :
这 国王 的 这 金的 河 :

金河之王:

[ə; eɪ]['ledʒənd][ʌv; əv] ['stɪriə] .
A Legend of Stiria .
一个 传奇 的 斯蒂里亚 .

斯特里亚传说。

[baɪ][dʒɑ:n] ['rʌskɪn]
By JOHN RUSKIN
经过 约翰 拉斯金

约翰·罗斯金

['rɪt(ə)n] ['fɪftɪ] ['jɪrz] [ɔ:r] [mɔ:r] [ə'ɡoʊ] , [ænd; ənd][nɑ:t] [ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [fɔ:r; fər][ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ,
Written fifty years or more ago , and not originally intended for publication ,
书面 五十 年 或者 更多的 前 , 和 不是 起初 故意的 为了 发布 ,
写于五十年前或更久, 最初并非打算出版。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['fɛri] - [teɪl] [su:n] [br'keɪm] [noʊn] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ɪt'self] .
this little fairy - tale soon became known and made a place for itself .
这 小的 仙女 - 故事 很快 成为 已知 和 制成 一个 地方 为了 本身 .

这个小童话故事很快就传开了, 并广为流传。

[ə; eɪ] ['tʃaɪldz] ['ɡɑ:rdn] [ʌv; əv] [və:sɪz] .
A Child's Garden of Verses .
一个 孩子的 花园 的 诗句 .

儿童诗园。

[baɪ][ɑ:r] . [el] . ['sti:vnsn]
By R . L . STEVENSON
经过 拉 . L . 史蒂文森

作者：RL STEVENSON

[ˈmɪstər] . [ˈsti:vənsən] [ˈlɪt(ə)] [ˈvɑ:ljəm] [ɪz] [tu:] [wel] [noʊn] [tu:; tə] [ni:d] [dɪˈskrɪpʃn] .
Mr . Stevenson's little volume is too well known to need description .
先生 . 史蒂文森的 小的 体积 是 也 出色地 已知 到 需要 描述 .
史蒂文森先生的这本小册子非常有名，无需赘述。

[el] . [si:] . [peɪdʒ][ænd; ənd] [ˈkʌmpəni:z]
L . C . PAGE AND COMPANY'S
L . C . 页 和 公司的
LC PAGE AND COMPANY'S

[bʊks] [fɔ:r; fər] [jʌŋ] [ˈpi:p(ə)]
BOOKS FOR YOUNG PEOPLE
图书 为了 年轻的 人们
青少年读物

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈkɜ:rn(ə)] [bʊks]
THE LITTLE COLONEL BOOKS
这 小的 上校 图书
小上校系列丛书

([treɪd] [mɑ:rk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)
(商标)

[baɪ] [ˈæni] [ˈfelouz] [ˈdʒɒnstən]
By ANNIE FELLOWS JOHNSTON
经过 安妮 伙伴们 约翰斯顿
作者：安妮·费洛斯·约翰斯顿

[i:tʃ] [wʌn][ˈvɑ:l] . , [lɑ:rdʒ] 12mo , [klɒθ] [ˈdekəreɪtɪv] , [pər][ˈvɑ:l] . \$1 . -
Each 1 vol . , large 12mo , cloth decorative , per vol . \$1 . 50
每个 1 卷 . , 大的 12mo , 布 装饰性的 , 每 卷 . \$1 . -
每册1册，大开本12个月，布面精装，每册1.50美元

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈkɜ:rn(ə)] [ˈstɔ:rɪz] .
The Little Colonel Stories .
这 小的 上校 故事 .
小上校的故事。

([treɪd] [mɑ:rk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)
(商标)

[ˈɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .
插图。

[ˈbi:ɪŋ] [θri:] " [ˈlɪt(ə)] [ˈkɜ:rn(ə)] " [ˈstɔ:rɪz] [ɪn][ðə; ði][ˈkoʊzi][ˈkɔ:rnər] [ˈsɪri:z] , " [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)] [ˈkɜ:rn(ə)] , "
Being three " Little Colonel " stories in the Cosy Corner Series , " The Little Colonel , "
存在 三 " 小的 上校 " 故事 在 这 舒适 角落 系列 , " 这 小的 上校 , "
作为“温馨角落系列”中的三个“小上校”故事之一，“小上校”

" [tu:] [ˈlɪt(ə)] [ˈnaɪts] [ʌv; əv] [kənˈtʌki] , " [ænd; ənd] " [ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [ˈsɪzərz] , " [pʊt][ˈɪntu:][ə; eɪ]
" Two Little Knights of Kentucky , " and " The Giant Scissors , " put into a
" 二 小的 骑士 的 肯塔基州 , " 和 " 这 巨大的 剪刀 , " 放 进入 一个
[ˈsɪŋɡ(ə)] [ˈvɑ:ljəm] .
single volume .
单身的 体积 .
《肯塔基州的两个小骑士》和《巨型剪刀》合为一册。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːnəlz] ['haʊs] ['pɑːrti] .
The Little Colonel's House Party .
这 小的 上校的 房子 派对 .

小上校的家庭聚会。

([treɪd] [mɑːrk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

(商标)

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['luːɪs] ['meɪnəl] .
Illustrated by Louis Meynell .
插图 经过 路易斯 梅内尔 .

由路易斯·梅内尔绘制插图。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːnəlz] ['hɑːlədeɪz] .
The Little Colonel's Holidays .
这 小的 上校的 假期 .

小上校的假期。

([treɪd] [mɑːrk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

(商标)

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][el] . [dʒeɪ] . ['brɪdʒmən] .
Illustrated by L . J . Bridgman .
插图 经过 L . J . 布里奇曼 .

由 LJ Bridgman 绘制插图。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːnəlz] ['hɪrəʊ] .
The Little Colonel's Hero .
这 小的 上校的 英雄 .

小上校的英雄。

([treɪd] [mɑːrk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

(商标)

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][iː] . [biː] . ['bæəri] .
Illustrated by E . B . Barry .
插图 经过 E . B . 巴里 .

由 EB Barry 绘制插图。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːn(ə)l][æt; ət] ['bɔːrdɪŋ] [skuːl] .
The Little Colonel at Boarding School .
这 小的 上校 在 登机 学校 .

寄宿学校里的小上校。

([treɪd] [mɑːrk])
(Trade Mark)
(贸易 标记)

(商标)

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][iː] . [biː] . ['bæəri] .
Illustrated by E . B . Barry .
插图 经过 E . B . 巴里 .

由 EB Barry 绘制插图。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kɜːn(ə)l][ɪn][ˌæriˈzəʊnə] .
The Little Colonel in Arizona .
这 小的 上校 在 亚利桑那 .

亚利桑那州的小上校。

([ˈtreɪd] [ˈmɑːrk])
(**Trade Mark**)
(贸易 标记)

(商标)

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ][iː] . [biː] . [ˈbæri] .
Illustrated by E . B . Barry .
插图 经过 E . B . 巴里 .

由 EB Barry 绘制插图。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɜːnəlz] [ˈkrɪsməs] [verˈkeɪ(ə)n] .
The Little Colonel's Christmas Vacation .
这 小的 上校的 圣诞节 假期 .

小上校的圣诞假期。

([ˈtreɪd] [ˈmɑːrk])
(**Trade Mark**)
(贸易 标记)

(商标)

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ][iː] . [biː] . [ˈbæri] .
Illustrated by E . B . Barry .
插图 经过 E . B . 巴里 .

由 EB Barry 绘制插图。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɜːrn(ə)l] , [meɪd] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] .
The Little Colonel , Maid of Honour .
这 小的 上校 , 女佣 的 荣誉 .

小上校，伴娘。

([ˈtreɪd] [ˈmɑːrk])
(**Trade Mark**)
(贸易 标记)

(商标)

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ][iː] . [biː] . [ˈbæri] .
Illustrated by E . B . Barry .
插图 经过 E . B . 巴里 .

由 EB Barry 绘制插图。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɜːrn(ə)l] .
The Little Colonel .
这 小的 上校 .

小上校。

([ˈtreɪd] [ˈmɑːrk])
(**Trade Mark**)
(贸易 标记)

(商标)

[tuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈnaɪts] [ʌv; əv] [kənˈtʌki] .
Two Little Knights of Kentucky .
二 小的 骑士 的 肯塔基州 .

肯塔基州的两位小骑士。

[ðə; ði][ˈdʒaɪənt] [ˈsɪzərz] .
The Giant Scissors .
这 巨大的 剪刀 .

巨型剪刀。

[bɪɡ] [ˈbrʌðər] .
Big Brother .
大的 兄弟 .

老大哥。

[ˈspeɪ(ə)l] [ˈhɑ:lədeɪ] [ɪˈdɪʃnz]
Special Holiday Editions
特别的 假期 版本

特别假日版

[i:tʃ] [wʌn] [ˈvɑ:ljəm] , [kloʊθ] [ˈdekəreɪtɪv] , [smɔ:l] [ˈkwɔ:rtəʊ] , \$1 . - .
Each one volume , cloth decorative , small quarto , \$1 . 25 .
每个 一 体积 , 布 装饰性的 , 小的 四开本 , \$1 . - .
每册, 布面装饰, 小四开本, 1.25美元。

[nu:] [pleɪts] , [ˈhænsəmli] [ˈɪləstreɪtɪd] , [wɪð; wɪθ] [eɪt] [fʊl] - [peɪdʒ] [ˈdrɔɪŋz] [ɪn] [ˈkʌlər] .
New plates , handsomely illustrated , with eight full - page drawings in color .
新的 盘子 , 英俊地 插图 , 和 八 满的 - 页 图画 在 颜色 .
全新插图, 精美呈现, 包含八幅全页彩色插图。

" [ðə; ði] [bʊks] [ɑ:r; ər][æz; əz] [sætɪsˈfæktəri] [tu:; tə][ðə; ði] [smɔ:l] [ˈgɜ:lz] , [hu:] [faɪnd][ðəm; ðəm][əˈdɔ:rəb(ə)] ,
" **The books are as satisfactory to the small girls , who find them adorable ,**
" 这 图书 是 作为 令人满意的 到 这 小的 女孩们 , WHO 寻找 他们 可爱的 ,
“这些书很受小女孩们的喜爱, 她们觉得它们很可爱。”

[æz; əz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈmʌðərz] [ænd; ænd][laɪbˈreəriənz] , [hu:] [dɪˈlaɪt] [ɪn][ðer; ðər] [ɪnfluəns] . " —
as for the mothers and librarians , who delight in their influence . " —
作为 为了 这 母亲们 和 图书管理员 , WHO 喜 在 他们的 影响 . " —

[ˈkrɪstjən]
Christian
基督教

至于那些母亲和图书管理员, 她们乐于发挥自己的影响力。——克里斯蒂安

[ˈredʒɪstər] .
Register .
登记 .

登记。

[ði:z] [fɔ:r] [ˈvɑ:ljəmz] , [bə:kst][æz; əz][ə; eɪ] [fɔ:r] [ˈvɑ:ljəm] [set] \$5 . -
These four volumes , boxed as a four volume set \$5 . 00
这些 四 卷 , 盒装 作为 一个 四 体积 放 \$5 . -
这四卷书, 盒装四卷套装, 售价5美元。

[ɪn][ðə; ði] [ˈdezərt] [ʌv; əv] [ˈweɪtɪŋ] : [ðə; ði][ˈledʒənd][ʌv; əv] [ˈkæmɪˌbæk] [ˈmaʊnt(ə)n] .
In the Desert of Waiting : The Legend of Camelback Mountain .
在 这 沙漠 的 等待 : 这 传奇 的 驼峰 山 .
在等待的沙漠中: 驼峰山的传说。

[ðə; ði] [θri:] [ˈwi:vəz] : [ə; eɪ] [ˈferi] [teɪl] [fɔ:r; fər] [ˈfɑ:ðəz] [ænd; ænd] [ˈmʌðərz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɔ:r; fər]
The Three Weavers : A Fairy Tale for Fathers and Mothers as Well as for
这 三 织工 : 一个 仙女 故事 为了 父亲们 和 母亲们 作为 出色地 作为 为了
[ðer; ðər] [ˈdɒtɜ:z] .
Their Daughters .
他们的 女儿们 .

三个织女: 献给父亲、母亲以及女儿的童话故事。

[ˈki:pɪŋ] [ˈtrɪst] .
Keeping Tryst .
保持 幽会 .

保持幽会。

[ðə; ði][ˈledʒənd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbli:dɪŋ] [ˈhɑ:rt] .
The Legend of the Bleeding Heart .
这 传奇 的 这 出血 心 .
滴血之心传说。

[i:tʃ] [wʌn] [ˈvɑ:ljəm] , [tɔ:l] 16mo , [klɔ:θ] [ˈdekəreɪtɪv] \$0 . -
Each one volume , tall 16mo , cloth decorative \$0 . 50
每个 一 体积 , 高的 16mo , 布 装饰性的 \$0 . -

每册, 高16个月, 布面装饰, 0.50美元

[ˈpeɪpər] [ˈbɔrdz] . -
Paper boards . 35
纸 板 . -

纸板 .35

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ][ˈkɑ:nstənt] [dɪˈmænd] [fɔ:r; fər][ˌpʌblɪˈkeɪ(ə)n] [ɪn] [ˈseprət] [fɔ:rm][ʌv; əv] [ði:z]
There has been a constant demand for publication in separate form of these
那里 有 到过 一个 持续的 要求 为了 发布 在 分离 形式 的 这些
[fɔ:r] [ˈsto:riz] ,
four stories ,
四 故事 ,

一直以来, 人们都强烈要求以单独形式出版这四个故事。

[wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [əˈrɪdʒənəli] [ɪnˈklu:dɪd] [ɪn] [fɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] " [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɜ:rn(ə)l] " [bʊks] .
which were originally included in four of the " Little Colonel " books .
哪个 是 起初 包括 在 四 的 这 " 小的 上校 " 图书 .
这些故事最初收录在“小上校”系列丛书中的四本里。

[ˈdʒoʊəl] : [ə; eɪ] [bɔɪ] [ʌv; əv] [ˈɡæləˌli] .
Joel : A Boy of Galilee .
乔尔 : 一个 男生 的 加利利 .

约珥: 加利利的少年。

[baɪ] [ˈæni] [ˈfelouz] [ˈdʒɔnstən] .
By Annie Fellows Johnston .
经过 安妮 研究员 约翰斯顿 .

作者: 安妮·费洛斯·约翰斯顿。

[ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ][el] . [dʒeɪ] . [ˈbrɪdʒmən] .
Illustrated by L . J . Bridgman .
插图 经过 L . J . 布里奇曼 .

由 LJ Bridgman 绘制插图。

[nu:] [ˈɪləstreɪtɪd] [ɪˈdɪʃn] , [ˈju:nɪfɔ:rm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkɜ:rn(ə)l] [bʊks] , [wʌn][ˈvɑ:l] . , [lɑ:rdʒ] 12mo ,
New illustrated edition , uniform with the Little Colonel Books , 1 vol . , large 12mo ,
新的 插图 版 , 制服 和 这 小的 上校 图书 , 1 卷 . , 大的 12mo ,
[klɔ:θ] [ˈdekəreɪtɪv] \$1 . -
cloth decorative \$1 . 50
布 装饰性的 \$1 . -

全新插图版, 与“小上校”系列图书风格一致, 1卷, 大开本12开, 布面精装, 售价1.50美元。

[ə; eɪ][ˈsto:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [kraɪst] , [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔθəz] [best] - [ˌnoʊn] [bʊks]
A story of the time of Christ , which is one of the author's best - known books
一个 故事 的 这 时间 的 基督 , 哪个 是 一 的 这 作者的 最好的 - 已知 图书
.
:
.

这是一部讲述基督时代的故事, 也是作者最著名的作品之一。

[eɪ es ˈeɪ] [hoʊlmz] ; [ɔ:r] , [æt; ət][ðə; ði] [krɔ:s] - [roʊdʒ] .
Asa Holmes ; or , At The Cross - Roads .
阿萨 福尔摩斯 ; 或者 , 在 这 叉 - 道路 .

阿萨·霍姆斯; 或, 在十字路口。

[ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv] [ˈkʌntri] [laɪf] [ænd; ənd] [ˈkʌntri] [ˈhju:mər] .
A sketch of Country Life and Country Humor .
一个 草图 的 国家 生活 和 国家 幽默 .

乡村生活与乡村幽默的素描。

[baɪ] [ˈæni] [ˈfeloʊz] [ˈdʒɒnstən] .
By Annie Fellows Johnston .
经过 安妮 研究员 约翰斯顿 .

作者：安妮·费洛斯·约翰斯顿。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfrʌntɪspi:s] [baɪ] [ˈɜ:rnɪst] - .
With a frontispiece by Ernest Fosbery .
和 一个 卷首插图 经过 欧内斯特 - .

扉页插图由欧内斯特·福斯伯里绘制。

[lɑ:rdʒ] 16mo , [klɔ:θ] , [ɡɪlt][ta:p] \$1 . -
Large 16mo , cloth , gilt top \$1 . 00
大的 16mo , 布 , 镀金 顶部 \$1 . -

大开本，16个月，布面精装，烫金封面，1.00美元

" - [eɪ es 'eɪ] [hoʊlmz] ; [ɔ:r] , [æɪt; ət][ðə; ði] [krɔ:s] - [roʊdz] - [ɪz][ðə; ði][moʊst] [dɪˈlaɪt(ə)l] ,
" ' **Asa Holmes ; or , At the Cross - Roads ' is the most delightful** ,
" - 阿萨 福尔摩斯 ; 或者 , 在 这 又 - 道路 - 是 这 最多 愉快 ,

《阿萨·福尔摩斯；或在十字路口》是最令人愉悦的，

[moʊst] [sɪmpəˈθetɪk] [ænd; ənd] [ˈhoʊlsəm] [bʊk] [ðæt][hæz; həz] [bɪn] [ˈpʌblɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] [bɔ:ŋ] [waɪl] .
most sympathetic and wholesome book that has been published in a long while .
最多 交感神经 和 健康 书 那 有 到过 已发布 在 一个 长的 尽管 .

这是近年来出版的最富同情心、最有益身心的一本书。

" — [ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən] [taɪmz] .
" — **Boston Times** .
" — 波士顿 《时代周刊》 .

——《波士顿时报》

[ðə; ði][ˈraɪv(ə)l] [ˈkæmpərz] ; [ɔ:r] , [ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv] [ˈhenri] [bɜ:rn] .
The Rival Campers ; or , The Adventures of Henry Burns .
这 竞争对手 露营者 ; 或者 , 这 冒险 的 亨利 烧伤 .

竞争的露营者；或，亨利·伯恩斯的冒险。

[baɪ] [ˈru:l] [ˈpɜ:li] [smiθ] .
By Ruel Perley Smith .
经过 鲁埃尔 珀利 史密斯 .

作者：鲁埃尔·珀利·史密斯。

[skwer] 12mo , [klɔ:θ] [ˈdekəreɪtɪv] , [ɪˈlæstreɪtɪd] \$1 . -
Square 12mo , cloth decorative , illustrated \$1 . 50
正方形 12mo , 布 装饰性的 , 插图 \$1 . -

12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [waɪl] [ɡrɪp][ænd; ənd] [ɪnˈθu:z] [ˈevri] [bɔɪ] [ˈri:dər] .
Here is a book which will grip and enthuse every boy reader .
这里 是 一个 书 哪个 将要 紧握 和 鼓起勇气 每一个 男生 读者 .

这是一本会让每个男孩读者都着迷和喜爱的书。

[aɪ ˈti:][ɪz][ðə; ði] [ˈsto:ri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈpɑ:rtɪ][ʌv; əv][ˈtɪpɪk(ə)l] [əˈmerɪkən] [lædz] , [kəˈreɪdʒəs] , [əˈlɜ:rt] , [ænd; ənd]
It is the story of a party of typical American lads , courageous , alert , and
它 是 这 故事 的 一个 派对 的 典型的 美国人 小伙子们 , 勇敢 , 警报 , 和
[æθˈletɪk] ,
athletic ,
运动 ,

这是一个关于一群典型的美国小伙子的故事，他们勇敢、机敏、运动能力强。

[hu:] [spend][ə; eɪ] [ˈsʌməɹ] [ˈkæmpɪŋ] [ɑ:n][æŋ; ən][ˈaɪlənd] [ɔ:f][ðə; ði] [meɪn] [koʊst] .
who spend a summer camping on an island off the Maine coast .
WHO 花费 一个 夏天 野营 在 一个 岛 离开 这 缅因州 海岸 .

他们在缅因州海岸附近的一个岛屿上度过了一个夏天的露营时光。

" [ðə; ði] [best] [bɔɪz] - [bʊk] [sɪns] - [tɑ:m] [ˈsɔ:jər] . - " — [sæn][frənˈsɪskoʊ][ɪɡˈzæmɪnər] .
" The best boys ' book since ' Tom Sawyer . ' " — San Francisco Examiner .
" 这 最好的 男孩们 - 书 自从 - 汤姆 索耶 . - " — 圣 弗朗西斯科 考官 .
“自《汤姆·索亚历险记》以来最好的男孩读物。”——《旧金山观察家报》。

[ðə; ði][ˈraɪv(ə)] [ˈkæmpərz] [əˈfloʊt] ; [ɔ:r] , [ðə; ði][praɪz] [jɑ:t] [ˈvaɪkɪŋ] .
The Rival Campers Afloat ; or , The Prize Yacht Viking .
这 竞争对手 露营者 漂浮 ; 或者 , 这 奖 游艇 维京人 .
海上劲敌露营者; 或者, 奖品游艇维京号。

[baɪ] [ˈru:l] [ˈpɜ:li] [smɪθ] .
By Ruel Perley Smith .
经过 鲁埃尔 珀利 史密斯 .

作者: 鲁埃尔·珀利·史密斯。

[skwer] 12mo , [klɔ:θ] [ˈdekəreɪtɪv] , [ˈɪləstreɪtɪd] \$1 . -
Square 12mo , cloth decorative , illustrated \$1 . 50
正方形 12mo , 布 装饰性的 , 插图 \$1 . -
12开本方形布艺装饰画, 带插图, 售价1.50美元

[ðɪs] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ][kənˌtɪnjuˈeɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv] " [ðə; ði][ˈraɪv(ə)] [ˈkæmpərz] " [ɑ:n][ðer; ðər]
This book is a continuation of the adventures of " The Rival Campers " on their
这 书 是 一个 续篇 的 这 冒险 的 " 这 竞争对手 露营者 " 在 他们的
[praɪz] [jɑ:t] [ˈvaɪkɪŋ] .
prize yacht Viking .
奖 游艇 维京人 .

本书继续讲述了“竞争露营者”们驾驶着他们赢得的游艇“维京号”的冒险故事。

[æn; ən][æksəˈdent(ə)] [kəˈlɪz(ə)n] [rɪˈzʌlts] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪrɪ:z] [ʌv; əv] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ədˈventʃəz] , [ˈkʌlɪmineɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]
An accidental collision results in a series of exciting adventures , culminating in a
一个 偶然 碰撞 结果 在 一个 系列 的 激动人心 冒险 , 高潮 在 一个
[mɪˈstɪriəs] [tʃeɪs] ,
mysterious chase ,
神秘 追赶 ,
一次意外碰撞引发了一系列惊险刺激的冒险, 最终演变成一场神秘的追逐。

[ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv][ðer; ðər][praɪz] [jɑ:t] , [ænd; ənd][ɪts] [rɪˈkæptʃər] [baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ðer; ðər][oʊld] [jɑ:t] ,
the loss of their prize yacht , and its recapture by means of their old yacht ,
这 损失 的 他们的 奖 游艇 , 和 它是 夺回 经过 方法 的 他们的 老的 游艇 ,
[səˈpraɪz] .
Surprise .
惊喜 .
他们失去了他们珍贵的游艇, 又用他们的旧游艇“惊喜号”将其夺回。

[ðə; ði][ˈraɪv(ə)] [ˈkæmpərz] [əˈɔ:r] .
The Rival Campers Ashore .
这 竞争对手 露营者 岸上 .

岸上的竞争对手露营者。

[baɪ] [ˈru:l] [ˈpɜ:li] [smɪθ] , [ˈɔ:θər] [ʌv; əv] " [ðə; ði][ˈraɪv(ə)] [ˈkæmpərz] , "
By Ruel Perley Smith , author of " The Rival Campers , "
经过 鲁埃尔 珀利 史密斯 , 作者 的 " 这 竞争对手 露营者 , "
作者: 鲁埃尔·珀利·史密斯, 《竞争的露营者》的作者

" [ðə; ði][ˈraɪv(ə)] [ˈkæmpərz] [əˈfloʊt] , " [et ˈsetərə; ɪt ˈsetərə] .
" The Rival Campers Afloat , " etc .
" 这 竞争对手 露营者 漂浮 , " ETC .
《海上劲敌露营者》等。

[skwer] 12mo , [klɔ:θ] [ˈdekəreɪtɪv] , [ˈɪləstreɪtɪd] \$1 . -
Square 12mo , cloth decorative , illustrated \$1 . 50
正方形 12mo , 布 装饰性的 , 插图 \$1 . -
12开本方形布艺装饰画, 带插图, 售价1.50美元

" [ðə; ði][ˈraɪv(ə)l] [ˈkæmpərz] [əˈɔːr] " [diːlz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkæmpərz][ænd; ənd]
" **The Rival Campers Ashore** " **deals with the adventures of the campers and**
" 这 竞争对手 露营者 岸上 " 交易 和 这 冒险 的 这 露营者 和
[ðer; ðər] [frendz] [ɪn][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['bentən] .
their friends in and around the town of Benton .
他们的 朋友们 在 和 大约 这 镇 的 本顿 .
《岸上露营者》讲述了露营者和他们的朋友们在本顿镇及其周边地区的冒险故事。

[ˈmɪstər] . [smɪθ] [,ɪntrə'djuːsɪs] [ə; eɪ] [nuː] [ˈkærəktər] , — [ə; eɪ][gɜːr] , — [huː] [ˈjuːz] [ðem; ðəm][ðə; ði] [wei]
Mr . Smith introduces a new character , — a girl , — who shows them the way
先生 . 史密斯 介绍 一个 新的 特点 , — 一个 女孩 , — WHO 演出 他们 这 方式
[tuː; tə][æn; ən][oʊld] [mɪl] ,
to an old mill ,
到 一个 老的 磨 ,
史密斯先生介绍了一个新角色——一个女孩——她带他们去了一座旧磨坊。

[ə'raʊnd] [wɪt] [ðə; ði] [ˈmɪstəri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ri'vɒlvz] .
around which the mystery of the story revolves .
大约 哪个 这 神秘 的 这 故事 旋转 .
故事的谜团就围绕着它展开。

[ðə; ði][gɜːr][ɪz][æn; ən][ˈædmərəb(ə)l] [ækwɪ'zɪ(ə)n] , [ˈpruːvɪŋ] [æz; əz] ['derɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'sɔːrsf(ə)l] [æz; əz]
The girl is an admirable acquisition , proving as daring and resourceful as
这 女孩 是 一个 令人钦佩的 获得 , 证明 作为 大胆 和 足智多谋 作为
[ðə; ði][ˈkæmpərz] [ðəm'selvz] .
the campers themselves .
这 露营者 他们自己 .
这个女孩是个令人钦佩的成员，她和营员们一样勇敢机智。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['sekʃ(ə)n] - [hænd] ; [ɔːr] , [ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['æləŋ] [west] .
The Young Section - Hand ; or , The Adventures of Allan West .
这 年轻的 部分 - 手 ; 或者 , 这 冒险 的 艾伦 西方 .
年轻的工段员；或艾伦·韦斯特的冒险。

[baɪ] ['bɜːrtɪn] [iː] . [ˈstiːvnsn] , [ˈɔːθər] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [ˈmæərəθɑːn] [ˈmɪstəri] , " [et 'setərə; ɪt 'setərə] .
By Burton E . Stevenson , author of " The Marathon Mystery , " etc .
经过 伯顿 E . 史蒂文森 , 作者 的 " 这 马拉松 神秘 , " ETC .
作者：伯顿·E·史蒂文森，《马拉松之谜》等作品的作者。

[skwer] 12mo , [kloʊθ] ['dekəreɪtɪv] , [ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ][el] . [dʒeɪ] . ['brɪdʒmən] \$1 . -
Square 12mo , cloth decorative , illustrated by L . J . Bridgman \$1 . 50
正方形 12mo , 布 装饰性的 , 插图 经过 L . J . 布里奇曼 \$1 . -
12开本方形布面装饰画，LJ Bridgman绘图，售价1.50美元

[ˈmɪstər] . [ˈstiːvənsənz] [ˈhɪroʊ][ɪz][ə; eɪ] [ˈmænli] [læd] [ʌv; əv] [sɪks'tiːn] ,
Mr . Stevenson's hero is a manly lad of sixteen ,
先生 . 史蒂文森的 英雄 是 一个 男子气概小伙子 的 十六 ,
史蒂文森先生笔下的主人公是一位十六岁的英俊少年。

[huː] [ɪz][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ] [tʃæns] [æz; əz][ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] - [hænd][ɑːn][ə; eɪ][bɪɡ] ['westərn] [ˈreɪlroʊd] ,
who is given a chance as a section - hand on a big Western railroad ,
WHO 是 给定 一个 机会 作为 一个 部分 - 手 在 一个 大的 西 铁路 ,
谁有机会成为西部大型铁路的一名铁路工？

[ænd; ənd] [huːz] [ɪks'piəriənsɪz] [ɑːr; ər][æz; əz] ['riːəl][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['θrɪlɪŋ] .
and whose experiences are as real as they are thrilling .
和 谁 经历 是 作为 真实的 作为 他们 是 惊险 .
他们的经历既真实又惊险刺激。

[ðə; ði] [jʌŋ] [treɪn] [dɪ'spætʃər] .
The Young Train Dispatcher .
这 年轻的 火车 调度员 .
年轻的列车调度员。

[baɪ] ['bɜːrtɪn] [iː] . ['stiːvnsn] , ['ɔːθəɹ] [ʌv; əv] " [ðə; ði] [jʌŋ] ['sekʃ(ə)n] - [hænd] , " [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
By Burton E . Stevenson , author of " The Young Section - hand , " etc .
经过 伯顿 E . 史蒂文森 , 作者 的 " 这 年轻的 部分 - 手 , " ETC .
作者：伯顿·E·史蒂文森，著有《年轻的部门工》等作品。

[skwer] 12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] \$1 . -
Square 12mo , cloth decorative , illustrated \$1 . 50
正方形 12mo , 布 装饰性的 , 插图 \$1 . -
12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

[ðə; ði] [jʌŋ] ['hɪrəʊ][hæz; həz] ['meni] [tʃænsɪz] [tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] ['mænlinəs] [ænd; ənd] ['kɜːrɪdʒ] [ɪn][ðə; ði]
The young hero has many chances to prove his manliness and courage in the
这 年轻的 英雄 有 许多 机会 到 证明 他的 男子气概 和 勇气 在 这
[ɪk'saɪtɪŋ] [əd'ventʃəz] [wɪtʃ] [bɪ'fɔːl] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [dɪs'tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['duːti] .
exciting adventures which befall him in the discharge of his duty .
激动人心 冒险 哪个 降临 他 在 这 释放 的 他的 责任 .
这位年轻的英雄在履行职责的过程中，会经历许多激动人心的冒险，有很多机会证明自己的男子气概和勇气。

['kæptɪn] [dʒæk]['lɔːrəmər] .
Captain Jack Lorimer .
队长 杰克 洛里默 .
杰克·洛里默船长。

[baɪ] ['wɪn] ['stændɪʃ] .
By Winn Standish .
经过 温恩 斯坦迪什 .
作者：温·斯坦迪什。

[skwer] 12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ] . [biː] . [juːt] \$1 . -
Square 12mo , cloth decorative , illustrated by A . B . Shute \$1 . 50
正方形 12mo , 布 装饰性的 , 插图 经过 一个 . B . 舒特 \$1 . -
12开本方形布面装饰画，AB Shute绘图，售价1.50美元

[dʒæk][ɪz][ə; eɪ] [faɪn] [ɪg'zæmp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔːl] - [ə'raʊnd] [ə'merɪkən] [haɪ] - [skuːl] [bɔɪ] .
Jack is a fine example of the all - around American high - school boy .
杰克 是 一个 美好的 例子 的 这 全部 - 大约 美国人 高的 - 学校 男生 .
杰克是美国高中男生的典型代表。

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['stɜːrdi] ['kwɑːlətɪz] [bɔɪz] [əd'maɪər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːndnəs] [fɔːr; fər] [kliːn] ,
He has the sturdy qualities boys admire , and his fondness for clean ,
他 有 这 结实的 品质 男孩们 钦佩 , 和 他的 喜爱 为了 干净的 ,
他具备男孩们所欣赏的坚韧品质，以及他对干净的喜爱，

['ɑːnɪst] [spɔːrt][ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz] [wɪl] [straɪk] [ə; eɪ] [kɔːrd] [ʌv; əv] ['sɪmpəθi] [ə'mʌŋ] [æθ'letɪk] [jʊθs] .
honest sport of all kinds will strike a chord of sympathy among athletic youths .
诚实的 运动 的 全部 种类 将要 罢工 一个 弦 的 同情 之中 运动 青年 .
各种形式的公平竞争都能引起青少年运动员的共鸣。

[dʒæk] [lɔɪmɜːz] [tʃæmpiːənz] ; [ɔːr] , [spɔːrts][ɑːn][lənd][ænd; ənd] [leɪk] .
Jack Lorimer's Champions ; or , Sports on Land and Lake .
杰克 洛里默的 冠军 ; 或者 , 运动的 在 土地 和 湖 .
杰克·洛里默的冠军；或，陆地和湖泊上的运动。

[baɪ] ['wɪn] ['stændɪʃ] , ['ɔːθəɹ] [ʌv; əv] " ['kæptɪn] [dʒæk]['lɔːrəmər] , " [et 'setərə; ,ɪt 'setərə] .
By Winn Standish , author of " Captain Jack Lorimer , " etc .
经过 温恩 斯坦迪什 , 作者 的 " 队长 杰克 洛里默 , " ETC .
作者：温·斯坦迪什，著有《杰克·洛里默船长》等作品。

[skwer] 12mo , [klɔːθ] ['dekəreɪtɪv] , ['ɪləstreɪtɪd] \$1 . -
Square 12mo , cloth decorative , illustrated \$1 . 50
正方形 12mo , 布 装饰性的 , 插图 \$1 . -
12开本方形布艺装饰画，带插图，售价1.50美元

[ɔːl] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz] [huː] [teɪk] [æn; ən] [ˈɪntrəst] [ɪn] [skuːl] [æθˈletɪks] [wɪl] [wɪʃ] [tuː; tə] [riːd] [ʌv; əv]
All boys and girls who take an interest in school athletics will wish to read of
全部 男孩们 和 女孩们 WHO 拿 一个 兴趣 在 学校 竞技 将要 希望 到 读 的
[ðə; ði] [ɪkˈsplɔɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪlˌveɪl] [haɪ] [skuːl] [ˈstjʊdnts] ,
the exploits of the Millvale High School students ,
这 漏洞 的 这 米尔维尔 高的 学校 学生 ,
所有对学校体育运动感兴趣的男孩女孩都会想了解米尔维尔高中学生的英勇事迹。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈliːdərʃɪp] [ʌv; əv] [ˈkæptɪn] [dʒæk] [ˈlɔːrəmər] .
under the leadership of Captain Jack Lorimer .
在下面 这 领导 的 队长 杰克 洛里默 .
在杰克·洛里默上尉的领导下。

[ˈkæptɪn] [ˈdʒæks] [tʃæmpiːənz] [pleɪ] [kwɔɪt] [æz; əz] [gʊd] [bɔːl] [æz; əz][duː][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [tiːmz] [ɑːn]
Captain Jack's Champions play quite as good ball as do some of the teams on
队长 杰克的 冠军 玩 相当 作为 好的 球 作为 做 一些 的 这 团队 在
[ðə; ði][laːrdʒ] [liːgz] ,
the large leagues ,
这 大的 联赛 ,
杰克船长冠军队的球技丝毫不逊色于一些大型联赛的球队。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [ɔːl] [əˈpəʊnənts] [tuː; tə] [gʊd] [hɑːrd][wɜːrk][ɪn] [ˈʌðər] [ˈsʌmə] [spɔːrts] .
and they put all opponents to good hard work in other summer sports .
和 他们 放 全部 对手 到 好的 难的 工作 在 其他 夏天 运动的 .
他们让所有对手在其他夏季运动项目中都付出了巨大的努力。

[dʒæk] [ˈlɔːrəmər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [stænd] [aʊt] [æz; əz][ðə; ði][ˈfaɪnɪst][ɪgˈzæmpəlz][ʌv; əv][ɔːl] - [raʊnd]
Jack Lorimer and his friends stand out as the finest examples of all - round
杰克 洛里默 和 他的 朋友们 站立 出去 作为 这 最好的 示例 的 全部 - 圆形的
[əˈmerɪkən] [haɪ] [skuːl] [bɔɪz] [ænd; ənd][ˈgɜːlz] .
American high school boys and girls .
美国人 高的 学校 男孩们 和 女孩们 .
杰克·洛里默和他的朋友们是美国高中男女学生的杰出代表。

[-] [noʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记
转录者注释

[ˈɑːbvɪəs] [ˌpʌŋktʃuˈeɪ](ə)n] [ˈerərz] [rɪˈper] .
Obvious punctuation errors repaired .
明显的 标点 错误 已修复 .
已修正明显的标点错误。

[æd][ˈpeɪdʒɪz][ɪn] [bæk] ,
Ad pages in back ,
广告 页面 在 后退 ,
背面有广告页，

[ðə; ði] [ˈɔːθər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃaɪldz] [ˈgɑːrdn] [ʌv; əv] [vəːsɪz] [baɪ][ˈrɑːbərt] [ˈluːɪs] [ˈstiːvnsn] [ɪz] [ˈlɪstɪd] [ɑːn]
the author for A Child's Garden of Verses by Robert Louis Stephenson is listed on
这 作者 为了 一个 孩子的 花园 的 诗句 经过 罗伯特 路易斯 斯蒂芬森 是 列出 在
[ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)] [æd][ˈpeɪdʒ][æz; əz] :
the original ad page as :
这 原来的 广告 页 作为 :
罗伯特·路易斯·斯蒂芬森所著《儿童诗园》的作者在原广告页面上列为：

[el] . [ɑːr] . [ˈstiːvnsn] .
L . R . Stephenson .
L . 拉 . 斯蒂芬森 .
LR Stephenson。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [kə'rektɪd] [tuː; tə][ɑːr] . [el] . ['stiːvnsn] .
This was corrected to R . L . Stephenson .
这 曾是 已更正 到 拉 . L . 斯蒂芬森 .

更正为 RL Stephenson。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

